

(منش) ٢٥

مؤسسة كهرباء لبنان



دفتر شروط للمناقصة العمومية فيما يتعلق بتشغيل وصيانة معمل دير عمار والزهراني
لمدة خمس سنوات

نيسان 2025

Handwritten signatures and the name 'Fuad' in blue ink.

يحتوي دفتر الشروط هذا على الأقسام التالية:

القسم الأول - التعليمات للعارضين

القسم الثاني - جدول البيانات

القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل

القسم الرابع - نماذج العرض

القسم الخامس - جدول المتطلبات

القسم السادس (أ) - شروط العقد

القسم السادس (ب) - نماذج العقد

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

المحتويات

Contents

ii	المحتويات
٢	القسم الأول – تعليمات للعارضين
٣	المحتويات
٣	أ. أحكام عامة
٣	ب. محتويات دفتر الشروط
٣	ج. إعداد العروض
٣	د. تقديم العروض وفتحها
٤	هـ. فحص وتقييم ومقارنة العروض – أحكام عامة
٤	و. التقييم الإداري والفني للعروض
٤	ز. الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني وفتح العروض المالية
٤	ح. تقييم العروض المالية
٤	ط. إرساء العقد
٤	ي. الاعتراض
٥	أ. عام
٥	1. نطاق المناقصة
٥	٢. الممارسات المحظورة
٦	٣. أهلية العارضين
٨	4. مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها للمواصفات المطلوبة
٨	٥. تكلفة العرض
٨	٦. لغة العرض
٨	ب. محتويات دفتر الشروط
٨	٧. أقسام دفتر الشروط
٩	8. طلبات الاستيضاح حول دفتر الشروط والاجتماع السابق للمناقصة
٩	٩. تعديل دفتر الشروط
١٠	ج. إعداد العروض
١٠	10. الوثائق المكونة للعرض
١١	11. كتب العرض
١١	12. العروض البديلة
١٢	13. أسعار العرض والحسومات
١٣	14. عملة العرض والعقد والدفع
١٤	١٥. الوثائق التي تثبت مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها
١٤	16. الوثائق التي تثبت أهلية ومؤهلات العارض

Handwritten signatures and initials in blue ink.

١٥	١٧. فترة صلاحية العرض
١٥	١٨. ضمان العرض
١٦	١٩. شكل وتوقيع العرض
١٧	د. تقديم العروض وفتحها
١٧	٢٠. إقفال غلافات العرض وختمها
١٩	21. الموعد النهائي لتقديم العروض
١٩	٢٢. سحب وتعديل العروض
٢٠	٢٣. العروض المتأخرة
٢٠	24. فض العروض الإدارية والفنية
٢١	ه. تدقيق العروض وتقييمها - أحكام عامة
٢١	25. السرية
٢٢	٢٦. توضيح العروض
٢٢	27. الانحراف والتحفظ والإغفال
٢٢	28. المخالفات غير الجوهرية
٢٢	و. التقييم الإداري والفني للعروض
٢٢	٢٩. التقييم الإداري والفني للعروض
٢٣	٣٠. تحديد الاستجابة
٢٣	31. التقييم الإداري للعروض
٢٣	32. التقييم الفني للعروض
٢٤	ز. الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني وفتح العروض المالية
٢٤	٣٣. الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني
٢٤	34. فض العروض المالية
٢٥	ح. تقييم العروض المالية
٢٥	٣٥. تقييم العروض المالية
٢٦	36. تصحيح الأخطاء الحسابية
٢٦	٣٧. التحويل إلى عملة واحدة
٢٦	٣٨. هامش الأفضلية للوازم ذات المنشأ الوطني
٢٧	٣٩. مقارنة العروض المالية
٢٧	٤٠. العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي
٢٧	٤١. العرض الفائز
٢٧	42. إلغاء الشراء و/أو من إجراءاته
٢٨	٤٣. فترة التجميد
٢٩	٤٤. الإبلاغ ونشر قرار التلزم المؤقت
٢٩	ط. إرساء العقد

Handwritten signatures and stamps in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right, some with circular stamps.

٢٩	45. معايير الإرساء.....
٢٩	46. توقيع العقد والإعلان عن إرساء التلزم.....
٣٠	٤٧. ضمان حسن التنفيذ.....
٣٠	ي. الاعتراض.....
٣٠	48. إجراءات الاعتراض.....
٣٢	القسم الثاني – جدول البيانات.....
	أ. عام ٣٤
٣٤	1. نطاق المناقصة.....
٣٤	٣. أهلية العارضين.....
٣٥	٤. مطابقة اللوازم.....
٣٥	ب. محتويات دفتر الشروط.....
٣٥	8. إيضاح دفتر الشروط، اجتماع ما قبل المناقصة، ومعاينة الموقع.....
٣٧	٩. تعديل دفتر الشروط.....
٣٧	ج. إعداد العروض.....
٣٧	١٠. الوثائق المكونة للعرض.....
٣٨	١٣. أسعار العروض والحسومات.....
٣٩	١٤. عملة العرض والعقد والدفع.....
٣٩	١٥. الوثائق التي تثبت مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها.....
٤١	١٦. الوثائق التي تثبت أهلية ومؤهلات العارض.....
٤٣	١٧. فترة صلاحية العرض.....
٤٤	١٨. ضمان العرض.....
٤٤	١٩. شكل وتوقيع العرض.....
٤٥	د. تقديم وفتح العروض.....
٤٥	٢٠. إقفال غلافات العرض وختمها.....
٤٦	٢١. الموعد النهائي لتقديم العروض.....
٤٦	٢٤. فتح العروض.....
٤٧	هـ. تدقيق العروض وتقييمها.....
٤٧	٣٢. التقييم الفني للعروض.....
٤٧	٣٥. تقييم العروض المالية.....
٤٧	٣٧. التحويل الى عملة واحدة.....
٤٧	و. إرساء العقد.....
٤٧	٤٧. ضمان حسن التنفيذ.....
٤٩	القسم الثالث – معايير التقييم والتأهيل.....
٥١	ا. الجزء الإداري والفني:.....

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٥١	الجزء الإداري (وفقاً للفقرة ٣١- من التعليمات للعارضين)
٥١	أ. ستقوم لجنة التزيم بالتحقق من.....
٥١	الجزء الفني.....
٦٥	II. التقييم المالي.....
٦٦	القسم الرابع - نماذج العرض.....
٦٧	جدول النماذج.....
٦٩	١. نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة.....
٦٩	(كتاب العرض الإداري والفني).....
٧٢	ميثاق النزاهة.....
٧٤	٢. نماذج الأهلية (Eligibility Forms).....
٧٤	نموذج الأهلية (E1) - معلومات العارض.....
٧٥	نموذج (E2) - معلومات شركاء تحالف الشركات.....
٧٦	٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms.....
٧٦	نموذج (Q1) - الأداء المالي السابق.....
٨٠	نموذج (Q2) - متوسط حجم الأعمال السنوي.....
٨٣	نموذج (Q3) - الخبرة المحددة.....
٨٩	نموذج (Q4) - قدرات الموظفين.....
٩١	نموذج (Q5) - تصريح بمعاينة مواقع العمل نافي للجهالة.....
٩٣	نموذج (Q6) - سجل النزاعات القضائية.....
٩٤	نموذج (Q7) - تعهد برفع السرية المصرفية.....
٩٥	نموذج (م١٨) - بيان بأصحاب الحق الإقتصادي.....
٩٧	نموذج (Q8) - الانحرافات عن شروط العقد في وثائق المناقصة.....
٩٨	نموذج (Q9) - الانحرافات عن متطلبات العقد الفنية في وثائق المناقصة.....
٩٩	نموذج (Q10) - أسماء المتعهدين من الباطن الرئيسيين.....
١٠٠	٤. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms.....
١٠٠	نموذج (C1) - المواصفات الفنية للوازم.....
١٠١	نموذج (C2) - نموذج الوصف التفصيلي للخدمات المتعلقة بالوازم.....
١٠٢	نموذج (C3) - جدول الامتثال.....
١٠٣	نموذج (C4) - الموارد المتاحة وقطع الغيار وأسعارها الحالية والأدوات والمستهلكات الخاصة.....
١٠٥	نموذج (C5) - نموذج أهلية المنشأ ومطابقة الكميات والتسليم.....
١٠٦	5. نموذج ضمان العرض Bid Security Form.....
١٠٨	نماذج العرض المالي.....
١٠٩	١. نموذج كتاب العرض المالي.....
١١١	جداول الأسعار.....

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.

١٤٨	القسم الخامس - جدول المتطلبات
١٤٩	القسم الخامس - جدول المتطلبات
٢٠٢	القسم السادس - العقد
٢٠٣	القسم السادس (أ) - شروط العقد
٢٠٤	- التعريفات والتفسيرات
٢٠٤	١,١ - التعريفات:
٢٠٥	١,٢ - التفسيرات
٢٠٦	٢- مدة العقد
٢٠٦	٢,١ - المدة
٢٠٦	٢,٢ - شروط بدء الخدمات
٢٠٦	٢,٣ - التدريب
٢٠٦	٢,٤ - تمديد المدة
٢٠٧	٢,٥ - الترتيبات عند انتهاء المدة
٢٠٧	٢,٦ - التعاون مع المشغل السابق
٢٠٧	٢,٧ - التعاون مع المشغل اللاحق
٢٠٧	٣- موجبات المشغل
٢٠٧	٣,١ - تقديم الخدمات
٢٠٨	٣,٢ - الموظفون
٢٠٨	٣,٣ - سلوك موظفي المشغل
٢٠٩	٣,٤ - ممثل المشغل
٢٠٩	٣,٥ - معايير الخدمات
٢١١	٣,٦ - التأمين
٢١١	٣,٧ - تسليم قطع الغيار والمواد الاستهلاكية
٢١٣	٣,٨ - التقارير
٢١٥	٣,٩ - المسؤولية الأولية للمشغل
٢١٥	٣,١٠ - الاعتراض على موظفي المشغل
٢١٥	٣,١١ - قرارات ممثل المالك:
٢١٦	٣,١٢ - فرص للمتعهدين الآخرين
٢١٦	٤- كفالة حسن التنفيذ (ضمان)
٢١٦	٥- موجبات المالك
٢١٦	٥,١ - الوصول إلى الموقع:
٢١٧	٥,٢ - منشآت المالك:
٢١٧	٥,٣ - التصاريح والترخيص:
٢١٧	٥,٤ - التوثيق

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right, some with dates like ٨٠ and ٢٠٢٥.

٢١٧	٥,٥- ممثل المالك
٢١٧	٥,٦- تأمين الوقود والطاقة الكهربائية
٢١٨	٦- سعر العقد
٢١٨	٧- شروط وأحكام الدفع
٢١٩	٨- الحوادث والأضرار
٢١٩	٨,١ عموميات:
٢٢٠	٨,٢ مسؤولية الاستعادة:
٢٢٠	٨,٣ إلحاق الأذى بالأشخاص والضرر بالممتلكات:
٢٢٠	٨,٤ حوادث أو إصابات يتعرض لها العمال:
٢٢١	٨,٥ عدم الامتثال للقوانين:
٢٢١	٩- حدود المسؤولية
٢٢١	٩,١ المسؤولية عن الأضرار غير المباشرة أو تبعاتها:
٢٢١	٩,٢ المسؤولية القصوى:
٢٢١	٩.3 التعويضات الحصرية:
٢٢١	٩,٤ الحد من الخسارة أو الضرر:
٢٢٢	٩,٥ الأضرار المتوقعة:
٢٢٢	١٠- التأمين
٢٢٢	10.1 التأمين على المنشآت:
٢٢٢	١٠,٢ مسؤولية الطرف الثالث:
٢٢٣	١٠,٣ التأمين ضد الحوادث التي يتعرض لها العمال:
٢٢٣	١٠,٤ تعويض العمال والسيارات ومسؤولية المالك:
٢٢٣	١٠,٥ المتطلبات العامة:
٢٢٣	١٠,٦ تصحيح عدم التأمين:
٢٢٣	١٠,٧ البوالص أو الشهادات:
٢٢٤	١١- ضمانات الأداء - الأضرار المقطوعة
٢٢٤	١١,١ ضمان الجهوزية
٢٢٦	١١,٢ الطاقة والكفاءة
٢٢٨	١١,٣ الحد من الأضرار المقطوعة
٢٢٩	١٢- أمر التغيير
٢٢٩	١٢,١ حق المالك في التغيير
٢٢٩	١٢,٢ إجراء طلب التغيير
٢٢٩	١٢,٣ مباشرة المشغل
٢٢٩	١٣- النكول والإنهاء والفسخ وما يترتب عنه:
٢٢٩	١٣,١ نكول المشغل

(Handwritten signatures and stamps)

٢٣٠	١٣,٢ - إنهاء وفسخ العقد:
٢٣٠	١٣,٣ - نتائج انتهاء العقد:
٢٣١	١٣,٤ - تخلف المالك:
٢٣١	١٣,٥ - الدفع عند الفسخ بسبب تخلف المالك:
٢٣١	١٣,٦ - نقل مسؤوليات المشغل:
٢٣١	١٣,٧ - استمرارية التشغيل:
٢٣٢	١٤ - القوة القاهرة:
٢٣٢	١٤,١ - تعريف القوة القاهرة:
٢٣٢	١٤,٢ - تأثير القوة القاهرة:
٢٣٣	١٤,٣ - إشعار الحدوث:
٢٣٣	١٤,٤ - متابعة الأداء:
٢٣٣	١٤,٥ - التكاليف الإضافية الناتجة عن القوة القاهرة:
٢٣٣	١٤,٦ - الفسخ الناتج عن قوة القاهرة:
٢٣٤	١٥ - الضرائب والرسوم:
٢٣٤	١٥,١ - الضرائب الأجنبية:
٢٣٤	١٥,٢ - الضرائب المحلية:
٢٣٤	١٥,٣ - ضرائب الدخل على الموظفين:
٢٣٤	١٥,٤ - مساعدة المالك:
٢٣٤	١٦ - السرية:
٢٣٥	١٧ - الإخطارات:
٢٣٥	١٧,١ - الإخطارات الموجهة إلى المشغل:
٢٣٥	١٧,٢ - الإخطارات الموجهة إلى المالك:
٢٣٥	١٧,٣ - محاضر الاجتماع:
٢٣٥	١٨ - التنازل والتعاقد من الباطن:
٢٣٥	١٨,١ - تنازل المشغل:
٢٣٦	١٨,٢ - تنازل المالك:
٢٣٦	١٨,٣ - التعاقد من الباطن:
٢٣٦	١٩ الامتثال للقانون والتغيير في القانون والأنظمة:
٢٣٧	٢٠ - لغة العقد والقانون المطبق:
٢٣٧	٢٠,١ - اللغة السائدة:
٢٣٧	٢٠,٢ - القانون النافذ:
٢٣٧	٢٠,٣ - التنازل:
٢٣٧	٢٠,٤ - التعديلات:
٢٣٧	٢٠,٥ - اتفاق كامل:

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

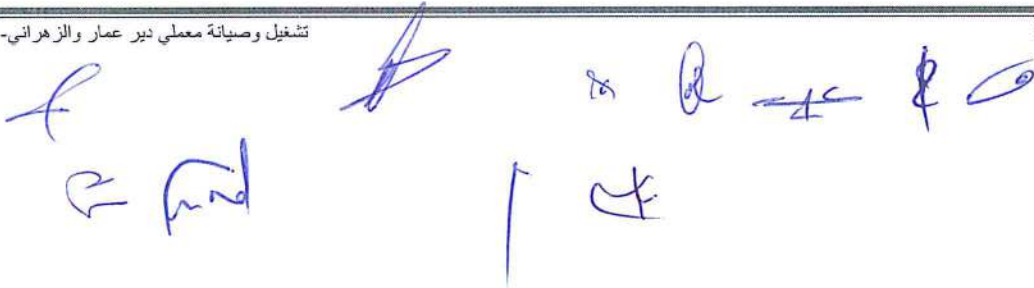
٢٣٧	٢٠,٦- البطلان الجزني
٢٣٧	٢١- النزاعات والتحكيم
٢٣٧	٢١,١- تسوية النزاعات
٢٣٨	٢١,٢- مكان التحكيم
٢٣٨	٢١,٣- إنفاذ الأحكام
٢٣٨	٢١,٤- استمرار الأداء
٢٤٠	القسم السادس (ب) - نماذج العقد
٢٤١	1. نموذج كتاب القبول والدعوة لتوقيع العقد
٢٤٢	٢. نموذج اتفاقية العقد
٢٤٥	3. نموذج ضمان حسن التنفيذ (ضمان مصرفي)
٢٤٧	4. نموذج ضمان السلفة على الحساب (ضمان مصرفي)

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left, a smaller one in the center, and several initials on the right.

مؤسسة كهرباء لبنان

دفتر شروط للمناقصة العمومية فيما يتعلق بتشغيل وصيانة معملتي دير عمار والزهراني
لمدة خمس سنوات

الصادر في:	
اسم المناقصة:	تشغيل وصيانة معملتي دير عمار والزهراني لمدة خمس سنوات
رقم المناقصة:	
الجهة الشارعية:	مؤسسة كهرباء لبنان



القسم الأول - تعليمات للعارضين

Section I: Instructions to Bidders (ITB)

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left, a signature in the center, and several smaller initials and marks on the right.

القسم الأول - تعليمات للعارضين

Instructions to Bidders

المحتويات

أ. أحكام عامة	
١. نطاق المناقصة	
٢. الممارسات المحظورة	
٣. أهلية العارضين	
٤. مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها للمواصفات المطلوبة	
٥. تكلفة العرض	
٦. لغة العرض	
ب. محتويات دفتر الشروط	
٧. أقسام دفتر الشروط	
٨. طلبات الاستيضاح حول دفتر الشروط والاجتماع السابق للمناقصة	
٩. تعديل دفتر الشروط	
ج. إعداد العروض	
١٠. الوثائق المكونة للعرض	
١١. كتب العرض	
١٢. العروض البديلة	
١٣. أسعار العرض والحسومات	
١٤. عملة العرض والعقد والدفع	
١٥. الوثائق التي تثبت أهلية ومطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها	
١٦. الوثائق التي تثبت أهلية ومؤهلات العارض	
١٧. فترة صلاحية العرض	
١٨. ضمان العرض	
١٩. شكل وتوقيع العرض	
د. تقديم العروض وفتحها	
٢٠. أقفال غلافات العرض وختمها	
٢١. الموعد النهائي لتقديم العروض	
٢٢. سحب وتعديل العرض	
٢٣. العروض المتأخرة	
٢٤. فض العروض الإدارية الفنية	

Handwritten signatures and initials in blue ink.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

٥.	فحص وتقييم ومقارنة العروض – أحكام عامة
٢٥.	السرية
٢٦.	توضيح العروض
٢٧.	الانحراف والتحفظ والإغفال
٢٨.	المخالفات غير الجوهرية
و.	التقييم الإداري والفني للعروض
٢٩.	التقييم الإداري والفني للعروض
٣٠.	تحديد الاستجابة
٣١.	التقييم الإداري للعروض
٣٢.	التقييم الفني للعروض
ز.	الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني وفتح العروض المالية
٣٣.	الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني
٣٤.	فتح العروض المالية
ح.	تقييم العروض المالية
٣٥.	تقييم العروض المالية
٣٦.	تصحيح الأخطاء الحسابية
٣٧.	التحويل إلى عملة واحدة
٣٨.	هامش الأفضلية للوازم ذات المنشأ الوطني
٣٩.	العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي
٤٠.	مقارنة العروض المالية
٤١.	العرض الفائز
٤٢.	إلغاء الشراء و/أو من إجراءاته
٤٣.	فترة التجميد
٤٤.	الإبلاغ ونشر قرار التلزم المؤقت
ط.	إرساء العقد
٤٥.	معايير الإرساء
٤٦.	توقيع العقد والإعلان عن إرساء التلزم
٤٧.	ضمان حسن التنفيذ
ي.	الاعتراض
٤٨.	إجراءات الاعتراض

Handwritten signatures and initials in blue ink.

القسم الأول - تعليمات للعارضين

Instructions to Bidders

أ. عام

١. نطاق المناقصة

- ١,١. تحديد الصفقة وأساسها: ترغب مؤسسة كهرباء لبنان، بموجب هذا الدفتر، بدعوة العارضين لتقديم عروضهم لزوم تلزيم عقد لتشغيل وصيانة معمل إنتاج الطاقة في دير- عمار- DACCGT- (شمال لبنان) والزهراني- ZACCGT- (جنوب لبنان) لمدة خمس سنوات.
- ١,٢. مصدر التمويل: إن تمويل هذا العقد من قبل مؤسسة كهرباء لبنان.
- ١,٣. القانون المطبق: يطبق على دفتر الشروط هذا قانون الشراء العام رقم ٢٤٤/ ٢٠٢١ وتعديلاته، والقوانين والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء وكل خلاف ينشأ عن تنفيذه أو تفسيره تفصل فيه هيئة الاعتراضات (عند انشائها) والمراجع الإدارية أو القضائية المختصة، وفي حالة التعارض بين أحكام دفتر الشروط هذا وأحكام قانون الشراء العام تطبق أحكام قانون الشراء العام.

٢. الممارسات المحظورة

- ٢,١. يجب على كل من موظفي الجهة الشارية، والعارضين والملتزمين ومسؤوليهم ومديريهم والموظفين المعتمدين لديهم والشركات التابعة لهم والوكلاء والممثلين عنهم، أن يلتزموا بأعلى مستوى معايير الأخلاق المهنية والشفافية والنزاهة أثناء اجراءات عملية التلزيم أو إرساء أو تنفيذ العقد.
- ٢,٢. لا يجوز لكل من موظفي الجهة الشارية، والعارضين والملتزمين ومسؤوليهم ومديريهم والموظفين المعتمدين لديهم والشركات التابعة لهم والوكلاء والممثلين عنهم الانخراط في الممارسات المحظورة أثناء اجراءات عملية التلزيم أو إرساء أو تنفيذ العقد، تحت طائلة تطبيق العقوبات المنصوص عنها في القوانين والأنظمة، لا سيما المادة (١١٢) من قانون الشراء العام، بالإضافة إلى قرارات الاستبعاد والنكول التي يمكن اتخاذها وفق احكام هذا القانون.
- ٢,٣. تشمل الممارسات المحظورة الممارسات الفاسدة والاحتيالية والتواطؤية والقهرية والمعرفة وفقاً لما تنص عليه الفقرة (٥) من المادة (١١٠) من قانون الشراء العام، وغيرها من الممارسات الواردة في نموذج ميثاق النزاهة الذي يجب توقيعه من قبل العارض وتقديمه كجزء من عرضه، وفقاً لما يلي:
- أ. "ممارسة فاسدة": تعني عرض أو استلام أو تسليم أو استدراج أي شيء ذي قيمة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر للتأثير في عمل مسؤول عام في عملية الشراء أو في تنفيذ العقد؛
- ب. "ممارسة احتيالية": تعني تشويه الحقائق أو إغفالها للتأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد؛
- ج. "ممارسة تواطؤية": تعني أية خطة أو ترتيب بين اثنين أو أكثر من العارضين بهدف تقديم أسعار على مستويات زائفة وغير تنافسية؛
- د. "ممارسة قهرية": تعني إيذاء أشخاص في انفسهم أو في أهلهم أو في ممتلكاتهم، أو التهديد بإيذائهم، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، للتأثير في مشاركتهم في عملية الشراء أو تنفيذ عقد شراء؛
- هـ. "ممارسة معرفة": وتعني أي من:

١. إتلاف أو تزوير أو تغيير أو إخفاء الأدلة المادية من أجل عرقلة مهام الجهة صاحبة الصلاحية وفق القانون المطبق.

٢. الإدلاء ببيانات كاذبة أمام المراجع المختصة من أجل عرقلة مهام الجهة صاحبة الصلاحية جوهرياً في مزاعم ممارسات محظورة؛
٣. عدم الامتثال لطلبات تقديم المعلومات أو الوثائق أو السجلات المتعلقة بالجهة صاحبة الصلاحية؛
٤. تهديد أو مضايقة أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالأمر ذات الصلة أمام المراجع المختصة؛ أو
٥. الإعاقة الجوهريّة لممارسة الجهة صاحبة الصلاحية لحقوقها في التدقيق أو التفتيش أو الوصول إلى المعلومات.

٣. أهلية المعارضين

- ٣,١ يمكن أن يكون المعارض شخصاً طبيعياً أو معنوياً (كياناً خاصاً، كياناً مملوكاً من الحكومة أو أي مزيج من هذه الكيانات على شكل تحالف شركات)
- ٣,٢ في حالة تحالف الشركات:
 - أ. يعتبر شركاء تحالف الشركات مسؤولين بالتكافل والتضامن فيما بينهم عن تقديم العرض الخاص بهم وتنفيذ العقد وفقاً لشروطه؛
 - ب. يجب على تحالف الشركات تعيين ممثل رئيسي عنهم (الشريك الريادي أو الرئيسي) يكون لديه سلطة إجراء جميع الأعمال نيابة عن أي وجميع شركاء تحالف الشركات أثناء عملية الشراء؛
 - ج. لا يجوز لتحالف الشركات تغيير تكوينه ووضع القانوني بعد تقديم العرض.
 - د. يكون الحد الأقصى لعدد الشركاء في تحالف الشركات كما هو محدد في جدول البيانات.
- ٣,٣ يجوز للمشاركة من أي دولة تقديم عرض في هذه المناقصة باستثناء الدول المحددة في جدول البيانات والتي يكون لبنان في حالة حرب معها أو مقاطعاً لها وفق السياسات العامة المحددة من قبل السلطات اللبنانية المختصة، ويعتبر المعارض حاصلاً على جنسية أي دولة إذا كان قد تم تكوينه أو تأسيسه أو تسجيله في تلك الدولة ويعمل وفقاً لأحكام قوانينها كما يتضح في أحكام وثيقة التأسيس ووثائق التسجيل.
- ٣,٤ يجب ألا يكون لدى المعارض تضارب في المصالح، ويمكن اعتبار أن المعارض لديه تضارب في المصالح مع طرف واحد أو أكثر في عملية الشراء هذه، إذا:
 - أ. كان يدير مشاركاً آخر أو يديره مشارك آخر أو كان تحت إدارة مشتركة مع مشارك آخر بشكل مباشر أو غير مباشر؛ أو
 - ب. تلقى أو يتلقى أي دعم مباشر أو غير مباشر من أي مشارك آخر؛ أو
 - ج. كان لديه نفس الممثل القانوني لمشارك آخر في هذه المناقصة؛ أو
 - د. كان لديه علاقة مع مشارك آخر، بشكل مباشر أو من خلال أطراف ثالثة مشتركة، مما يضعه في وضع يسمح له بالوصول إلى معلومات حول عرض المشارك الآخر أو التأثير عليه، أو التأثير على قرارات الجهة الشارعية بشأن هذه المناقصة؛ أو
 - هـ. إذا كان المعارض أو أحد العاملين لديه قد قام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بنفسه أو بالإشتراك مع غيره بتقديم خدمات استشارية لتحضير الدراسة أو المواصفات أو مستندات أخرى خاصة بالشراء، وكذلك عندما يكون قد عمل خلال السنتين السابقتين لدى مؤسسة قامت بهذه الخدمات، باستثناء الحالة التي يجري فيها الشراء على أساس مشروع متكامل (Turnkey project) يقوم فيه الملتزم بتنفيذ

مراحل متعددة منه جزئياً أو كلياً وترى الجهة الشارية مصلحة عامة بتلزيمة بهذه الطريقة، وعندها يقتضي الإفصاح مسبقاً عن ذلك مع الأسباب التبريرية؛

و. تم تعيين العارض أو إحدى الشركات التابعة له أو الشركة الأم، أو يُقترح تعيينها، من قبل الجهة الشارية للإشراف على تنفيذ العقد.

ز. إذا كان مشاركاً في السلطة التقريرية للجهة الشارية أو كان لديه مصالح مادية أو تضارب مصالح مع أي من أعضاء السلطة التقريرية.

ح. في حال كانت تربط بينه وبين الموظفين القائمين بمهام الشراء لدى الجهة الشارية صلات قريبي حتى الدرجة الرابعة؛ أو في حال وجود مصالح مشتركة واضحة بينهم وبين العارض أو العاملين لديه أو الشركاء في الشركة العارضة، وكان يُخشى معها عدم اتّصاف عملهم بالحياد أو تحمل بشكل واضح على الشك بهذا الحياد.

تقوم الجهة الشارية باستبعاد العارض من إجراءات التلزم في حال وقوع تضارب في المصالح بمعنى الفقرات "أ" إلى "ز" أعلاه. أما بالنسبة للفقرة "ح"، فيستبعد العارض أو ينحى الموظفون عن العمل الذي يقومون به إذا كان له علاقة بعملية الشراء تجنباً لوقوع تضارب في المصالح. وفي حال وقوع هكذا تضارب في المصالح، يستبعد العارض من إجراءات التلزم.

٣,٥ لا يجوز للعارض أن يشارك إلا في عرض واحد في هذه المناقصة إما منفرداً أو كشريك في تحالف شركات، وسيؤدي تقديم أو مشاركة العارض في أكثر من عرض واحد إلى اعتبار جميع العروض المقدمة منه أو المشارك فيها غير مقبولة،

٣,٦ يجب أن تتوافر في العارض الشروط التالية:

أ. ألا يكون قد صدر بحقه أو بحق أي من مديريه أو مستخدميه المعنيين بعملية الشراء أحكام نهائية تُدينه بارتكاب أي جرم يتعلّق بسلوكه المهني، أو بتقديم بيانات كاذبة أو ملفقة بشأن أهليته لإبرام عقد الشراء أو بإفساد مشروع شراء عام أو عملية تلزم،

ب. ألا تكون أهليته قد أسقطت على نحو آخر بمقتضى إجراءات إيقاف أو حرمان إدارية.

ج. ألا يكون في وضع الإقصاء عن الاشتراك في الشراء العام،

د. ألا يكون قيد التصفية أو صدرت بحقه أحكام إفلاس.

هـ. الإيفاء بالتزاماته الضريبية واشتراكات الضمان الاجتماعي.

و. ألا يكون قد حُكم بجرائم اعتياد الربا وتبييض الأموال بموجب حكم نهائي وإن غير مُبرم.

إلا إن إثبات زوال المانع أو إعادة الاعتبار يُعيدان حكماً للعارض حق المشاركة.

٣,٧ يحق للعارضين من الكيانات المملوكة للدولة أن تشارك في المناقصة إذا لم تكن تحت إشراف الجهة الشارية

٣,٨ يجب على العارضين المشاركين تقديم الوثائق والأدلة الكافية ليشبّثوا أهليتهم للجهة الشارية.

٣,٩ تسقط أهلية العارض إذا ثبت للجهة الشارية في أي وقت أن المعلومات المقدّمة عن مؤهلاته كاذبة أو مغلوطة أو أنها تنطوي على خطأ أو نقص جوهريين.

٤. مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها للمواصفات المطلوبة

- ٤,١ يجب ألا يكون منشأ أي من اللوازم والخدمات المتعلقة بها والتي سيتم تسليمها وتنفيذها بموجب العقد من أي من الكيانات أو الدول المحددة في جدول البيانات وفق الفقرة الفرعية (٣,٣) من التعليمات للعارضين، وعلى العارض تقديم الأدلة الموثقة عن منشأ هذه اللوازم والخدمات بناءً على طلب الجهة الشارعية.
- ٤,٢ تعرف اللوازم وفق قانون الشراء العام على أنها الأموال المنقولة أيّاً كان نوعها ووصفها، والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، ولغايات هذه الفقرة فإن اللوازم تشمل السلع والمواد الخام والآلات والمعدات والتجهيزات الآلية؛ وتشمل الخدمات المتعلقة بها خدمات مثل التأمين والتركييب والتدريب والصيانة الأولية.
- ٤,٣ مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم فيها استخراج المواد أو تعدينها أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها، أو الدولة التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعا تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.
- ٤,٤ يجب أن تخضع جميع المواد والمعدات والخدمات التي سيتم تقديمها، بما في ذلك الموظفون، لموافقة مؤسسة كهرباء لبنان.

٥. تكلفة العرض

- ٥,١ يتحمل العارض جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولا تتحمل الجهة الشارعية أية مسؤولية عن هذه التكاليف، بصرف النظر عن مسار أو نتائج عملية الشراء.

٦. لغة العرض

- ٦,١ يجب أن يكون العرض، وكذلك جميع المراسلات والوثائق المتعلقة به والمتبادلة بين العارض والجهة الشارعية باللغة العربية، أو مرفقة بترجمة قانونية مصدقة الى اللغة العربية في حال كان المستند الأصلي باللغة الانكليزية أو الفرنسية. عند التعارض بين اللغة الأجنبية واللغة العربية، يؤخذ بالنص الوارد باللغة العربية.
- ٦,٢ يمكن تقديم الوثائق والمستندات الفنية التي تشكل جزءاً من العرض باللغة الانكليزية أو الفرنسية (حسب اللغة المعتمدة في دفتر الشروط).

ب. محتويات دفتر الشروط

٧. أقسام دفتر الشروط

- ٧,١ يتكون دفتر الشروط من الأقسام المحددة أدناه:
- القسم الأول: التعليمات للعارضين.
 - القسم الثاني: جدول البيانات.
 - القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل.
 - القسم الرابع: نماذج العرض.

- القسم الخامس: جدول المتطلبات.
- القسم السادس: أ. شروط العقد.
- ب. نماذج العقد.

- ٧,٢ إن الدعوة للمناقصة الصادرة عن الجهة الشارية ليست جزءاً من دفتر الشروط هذا.
- ٧,٣ عند التعارض بين البيانات الواردة في الدعوة وتلك الواردة في دفتر الشروط، على العارض الاستيضاح وفقاً لما هو محدد في الفقرة (٨) أدناه، وإذا تعذر ذلك، ترجح أحكام دفتر الشروط.
- ٧,٤ يتعين على العارض الحصول على دفتر الشروط من العنوان المحدد في الاعلان المنشور على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الإلكتروني الخاص بالجهة الشارية، ولا يعتد بأي نسخة عن دفتر الشروط تسلم من قبل اي جهة أخرى.
- ٧,٥ يجب أن يقوم العارض بالإطلاع على جميع التعليمات والنماذج والشروط والمواصفات والأحكام الخاصة بالعقد والمتطلبات والمعلومات الأخرى الواردة في دفتر الشروط، وأن يقدم في عرضه جميع المعلومات والوثائق المطلوبة في دفتر الشروط، وقد يؤدي عدم تقديم هذه المعلومات أو الوثائق المطلوبة إلى رفض عرضه.

٨. طلبات الاستيضاح حول دفتر الشروط والاجتماع السابق للمناقصة

- ٨,١ يحقّ للعارض أن يقدم للجهة الشارية وعلى العنوان المحدد في جدول البيانات طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض، وعلى الجهة الشارية الرد بالايضاح خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض، ويرسل الإيضاح خطياً في الوقت عينه - من دون تحديد هوية مصدر الطلب - إلى جميع العارضين الذين زودتهم الجهة الشارية بدفتر الشروط.
- ٨,٢ للعارض تعيين من يمثله لحضور الاجتماع السابق للمناقصة إذا تم تحديد مثل هذا الاجتماع في جدول البيانات، والذي سيكون الغرض منه توضيح القضايا والإجابة على أية أسئلة أو استفسارات بشأن أية مسألة قد تثار في هذه المرحلة.
- ٨,٣ إذا عقدت الجهة الشارية اجتماعاً للعارضين، فعليها إعداد محضر لهذا الاجتماع يتضمن ما يقدم فيه من طلبات استيضاح حول دفتر الشروط، وما تقدّمه هي من ردود على تلك الطلبات، من دون تحديد هوية مصادر الطلبات، ويرسل المحضر الى جميع العارضين الذين زودتهم الجهة الشارية بدفتر الشروط، وذلك لتمكينهم من إعداد عروضهم على ضوء الإيضاحات المقدمة، وإذا تطلب الأمر تعديل دفتر الشروط نتيجة لهذا الاجتماع أو طلبات الاستيضاح التي ترد إلى الجهة الشارية وفق الفقرة (٨,١) أعلاه، فعلى الجهة الشارية أن تقوم بذلك وفق الإجراءات المذكورة في الفقرة (٩) من التعليمات للعارضين.
- ٨,٤ لا يشكل عدم حضور العارض الاجتماع السابق للمناقصة سبباً لاستبعاده من المناقصة.
- ٨,٥ يُمكن للجهة الشارية، عند الاقتضاء، تحديد موعد معيّن للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع، إذا تم تحديد مثل هذا الشرط في جدول البيانات.

٩. تعديل دفتر الشروط

٩,١ يمكن للجهة الشارية، في أي وقت قبل الموعد النهائي لتقديم العروض ولأي سبب كان، سواء بمبادرة منها أم نتيجة لطلب استيضاح مقدم من أحد المعارضين، أن تعدل دفتر الشروط بإصدار إضافة إليه، ويرسل التعديل فوراً إلى جميع المعارضين الذين زودتهم الجهة الشارية بدفتر الشروط ويكون هذا التعديل ملزماً لهم، وينشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الإلكتروني للجهة الشارية المحدد في جدول البيانات.

٩,٢ إذا أصبحت المعلومات المنشورة في دفتر الشروط مختلفة جوهرياً نتيجة التعديل الحاصل وفقاً للفقرة الفرعية (٩,١) أعلاه، فعلى الجهة الشارية أن تقوم بنشر التعديل وجميع المعلومات المعدلة بالطريقة نفسها التي نشرت بها المعلومات الأصلية وفي المكان نفسه، وأن تمدد الموعد النهائي لتقديم العروض إذا اقتضت الضرورة ذلك بغية إتاحة وقت كاف للمعارضين لأخذ الإيضاح أو التعديل بالاعتبار في عروضهم المقدمة.

ج. إعداد العروض

١٠. الوثائق المكونة للعرض

١٠,١ يتكون العرض من جزأين: الجزء الإداري والفني، والجزء المالي، ويجب تقديم هذين الجزأين في وقت واحد في غلافين مختومين منفصلين، ويجب أن يحتوي أحد الغلافين فقط على المعلومات المتعلقة بالجزء الإداري والفني (العرض الإداري والفني) والآخر على المعلومات المتعلقة بالجزء المالي (العرض المالي) فقط، ويجب وضع هذين الغلافين في غلاف خارجي موحد مختوم ومدون عليه المعلومات المحددة في دفتر الشروط وفقاً للقياسات ونوع الخط المحدد من قبل الجهة الشارية، ويُذكر عليه بوضوح "أصل".

١٠,٢ يجب أن يتضمن العرض الإداري والفني ما يلي:

أ. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) مع ميثاق النزاهة المرفق به وفقاً للفقرة (١١) من التعليمات للمعارضين.

ب. تفويض رسمي حسب الأصول، يثبت صفة الشخص (الأشخاص) الذين يوقعون على العرض وسلطة التوقيع عليه وفقاً للفقرة الفرعية (١٩,٣) من التعليمات للمعارضين؛

ج. ضمان العرض وفقاً للفقرة (١٨) من التعليمات للمعارضين.

د. العرض البديل - الجزء الفني إذا كان مسموحاً به وفقاً للفقرة (١٢) من التعليمات للمعارضين.

هـ. الأدلة الوثائقية التي تثبت أهلية اللوازم والخدمات المرتبطة بها التي سيتم توريدها من قبل المعارض ومطابقتها لدفتر الشروط، وفقاً للفقرة (١٥) من التعليمات للمعارضين.

و. النماذج والأدلة الوثائقية المكتملة التي تثبت أهلية المعارض ومؤهلاته وفقاً للفقرة (١٦) من التعليمات للمعارضين.

ز. اتفاقية تحالف الشركات في حالة تقديم العرض من قبل تحالف شركات.

ح. أية وثيقة أخرى محددة في جدول البيانات.

١٠,٣ يجب أن يتضمن العرض المالي ما يلي:

أ. كتاب العرض المالي.

ب. جداول الأسعار وفقاً للفقرة (١٣) من التعليمات للعارضين.

ج. أية وثيقة أخرى محددة في جدول البيانات.

١٠,٤ يجب ان لا يحتوي العرض الإداري والفني على أية معلومات مالية ذات علاقة بسعر العرض، وإذا تضمن العرض الإداري والفني معلومات مالية جوهرية متعلقة بسعر العرض يجب اعتبار العرض بأنه غير مستجيب.

١٠,٥ في حال التلزم على أساس مجموعات، تحدد الفقرة الفرعية (٢٠,٥) إجراءات تقديم الأجزاء المالية للعروض.

١١. كتب العرض

١١,١ يجب على العارض تقديم التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) وكتاب العرض المالي، بما يتوافق مع متطلبات دفتر الشروط هذا، وباستخدام النماذج المبينة في القسم الرابع - نماذج العرض، ويجب إكمال هذه النماذج دون أية تعديلات على نصوصها، ولن يتم قبول أية بدائل، ويجب ملء جميع الفراغات بالمعلومات المطلوبة.

١١,٢ على العارض أن يرفق بالتعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) ميثاق النزاهة وفق النموذج المرفق بنموذج التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض موقعا من الشخص أو الأشخاص المخولين بالتوقيع باسم العارض دون إدخال أي تعديلات على نصوصه.

١٢. العروض البديلة

١٢,١ يجب على العارضين الذين يرغبون في تقديم تغيير أو بديل (Deviation) عن متطلبات وثائق العرض فيما يتعلق بالمسائل ذات الطابع المالي/الإداري، أن يقدموا هذه التغييرات كعرض بديل فقط لمتطلبات العرض الأساسية كشرط لكي يتم النظر في البديل. يجب على العارض أولاً تقديم الأسعار وفق المطلوب والموضح في دفتر الشروط. كما يجب عليه توفير جميع المعلومات اللازمة لإجراء تقييم كامل للتغييرات/البدايل من قبل المؤسسة.

يتم لفت انتباه العارضين إلى أحكام البند الذي يتعلق برفض العروض التي لا تستجيب لمتطلبات دفتر الشروط. يجب أن يكون كل عرض بديل مصحوباً بوصف تفصيلي وتفاصيل الأسعار (breakdown prices)، وبالتالي تقوم المؤسسة بتقييم تأثيرات التكلفة عليها في حال قبول العرض البديل وإدراجه في العقد. قد يتم رفض العروض التي تحتوي على مؤهلات وتغييرات غير مفصلة ومسعرة كعروض بديلة. بعد تقييم العرض المطابق، تحتفظ المؤسسة بالحق في قبول أو رفض أي عرض بديل يتم تقديمه وفقاً لهذه الفقرة الفرعية.

١٢,٢ كما هو مذكور أعلاه، يجب على العارضين الذين يرغبون في تقديم بدائل فنية لمتطلبات دفتر الشروط أن يقوموا أولاً بتقديم الأسعار وفق المطلوب والموضح في دفتر الشروط. كما يجب عليهم تقديم جميع المعلومات اللازمة لإجراء تقييم كامل للبديل من قبل المؤسسة، بما في ذلك المواصفات الفنية وتفاصيل الأسعار وطرق تنفيذ العقد المقترحة.

تتظر المؤسسة فقط في البدائل التقنية، إن وجدت، لأفضل العارضين الذين حصلوا على درجات والتي تتوافق مع المتطلبات الفنية الأساسية.

١٢,٣ سيتم تقديم المقترحات البديلة بشكل منفصل، في مغلف ثالث. كما يجب إرفاق النموذجين Q8 و Q9 واعتبارهما جزءاً من العرض البديل.

١٣. أسعار العرض والحسومات

- ١٣,١ يجب أن تكون أسعار العرض والحسومات التي يقدمها العارض في كتاب عرضه المالي مطابقة للمتطلبات أدناه.
- ١٣,٢ يجب أن تُذكر وتسعر كافة المجموعات والعناصر بشكل مستقل في جداول الأسعار، وعلى العارض أن يدخل الأسعار بعد تطبيق الحسم (في حال تطبيق حسم) في هذه الجداول. يكون سعر العارض شاملاً جميع الضرائب والرسوم المفروضة على السلع واللوازم موضوع العقد.
- ١٣,٣ يقدم العرض المالي لكل مجموعة على حدة وفقاً لما تنص عليه الفقرة الفرعية (١٠,٥) من التعليمات للعارضين.
- ١٣,٤ يجب على العارض أن يبين في كتاب العرض المالي والمستكمل وفقاً للفقرة الفرعية (١١,١) من التعليمات للعارضين، سعر العرض باستثناء أية حسومات مقدمة، وسعر العرض بعد تطبيق الحسومات وفقاً لما هو محدد في هذا الكتاب.
- ١٣,٥ على العارض أن يذكر أية حسومات ويوضح منهجية تطبيقها في كتاب العرض المالي والمستكمل وفقاً للفقرة الفرعية (١١,١) من التعليمات للعارضين.
- ١٣,٦ تعتبر الأسعار (أسعار البنود المختلفة) ثابتة خلال تنفيذ العقد ولا تخضع للتعديل والمراجعة ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في جدول البيانات، ويعامل أي عرض يتضمن تعديلاً ومراجعة للسعر كعرض غير مستجيب ويتم رفضه.
- ١٣,٧ يجب تقديم الأسعار لجميع الكميات المحددة لكل بند، إلا إذا ورد خلاف ذلك في جدول البيانات، وعلى العارضين الذين يرغبون في تقديم حسومات على الأسعار أن يوضحوا نسبة الحسم لكل مجموعة منفردة أو لكل قسم من المجموعات المختلفة أو نسبة الحسم على كل مجموعة من المجموعات المكونة للقسم بما يتوافق مع الفقرة الفرعية (١٣,٤) من التعليمات للعارضين.
- ١٣,٨ تعتمد المصطلحات الواردة في طبعة الانكوتيرمز ٢٠٢٠ (INCOTERMS 2020) الصادرة عن غرفة التجارة الدولية في باريس، أو أي طبعة محلها، ما لم يحدد خلاف ذلك في جدول البيانات.
- ١٣,٩ يجب أن يقدم السعر بتعينة جداول الأسعار الواردة في القسم الرابع - نماذج العرض، ويطلب تحليل مكونات السعر فقط لغايات تسهيل المقارنة بين العروض، وللعارضين اثناء تحضير عروض أسعارهم حرية استخدام أي من وسائل النقل لشركات النقل المسجلة في أي دولة ذات أهلية، وللعارض كذلك الحصول على خدمات التأمين من أي دولة ذات أهلية، ويجب تقديم الأسعار على النحو التالي:
- أ. اللوازم ذات المنشأ الوطني:

١. سعر اللوازم خارجة من المصنع (EXW) بتفريعاتها المتاحة من الانكوتيرمز (INCOTERMS) وحسب مقتضى الحال، شاملاً لجميع الرسوم الجمركية والضريبة على القيمة المضافة وإية ضرائب أخرى دفعت بالفعل أو ستدفع على المدخلات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع اللوازم.
٢. الضريبة على القيمة المضافة والضرائب التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إرساء العقد على العارض.

٣. سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم إلى المكان النهائي المحدد في جدول البيانات.

ب. اللوازم المنتجة في الخارج:

١. سعر اللوازم وفقاً لمصطلح الـ "DDP" (شاملاً للجمارك ورسوم وضرائب الاستيراد الأخرى والنقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم إلى المكان النهائي)، إلا إذا ورد خلاف ذلك في جدول البيانات؛
٢. الجمارك ورسوم وضرائب الاستيراد الأخرى التي تم دفعها (يجب أن يكون ذلك معززاً بالأدلة الوثائقية).

٣. سعر اللوازم الناتج عن الفرق بين (١) و (٢) أعلاه.

٤. الضريبة على القيمة المضافة والضرائب المشابهة التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إرساء العقد على العارض.

١٣,١٠ يحدد جدول البيانات طريقة تقديم الأسعار لاحتساب السعر الأدنى، وفقاً للمعايير المبينة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

ج. الخدمات المتعلقة باللوازم

سعر كل بند من البنود المكونة للخدمات المتعلقة باللوازم غير النقل الداخلي والخدمات اللازمة لايصال اللوازم إلى المكان النهائي إذا تم تحديد مثل هذه الخدمات في القسم الخامس - جدول المتطلبات، على أن يشمل هذا السعر أية ضرائب تنطبق على البند.

١٤. عملة العرض والعقد والدفع

١٤,١ يجب أن تكون عملة (عملات) العرض والعقد والدفع كما هي محددة في جدول البيانات.
١٤,٢ قبل إنتهاء الفترة التعاقدية، سوف تقوم المؤسسة بحسم قيمة أي خدمة تعاقدية واردة في جدول الأعمال ولم يتم تنفيذها من قبل المشغل بسبب عدم إستحقاق هذه الخدمة خلال الفترة التعاقدية، وسوف تقوم المؤسسة بإرسال إشعار إلى المشغل قبل تنفيذ الحسم مع تحديد سبب عدم إستحقاق الخدمة التعاقدية سواء بسبب نقص في كمية المحروقات، أمور متصلة بشبكة النقل أو أي أمور أخرى خارجة عن إرادة المؤسسة.
١٤,٣ في حال لم يتم تنفيذ أو تقديم الأشغال أو الخدمات المطلوبة، ستقوم المؤسسة بإبلاغ المشغل بالخدمة/البنود غير المنفذة/ المقدمة. إذا لم يتخذ المشغل أي إجراء خلال أسبوعين من إخباره بالتنفيذ/التقديم، يمكن للمؤسسة أن تطلب من طرف ثالث إنجاز المطلوب.
عندها ستقوم المؤسسة بتقييم الكلفة الفعلية للبند/الخدمة المطلوب إعادة تنفيذها وحسمها بشكل كامل من قيمة الصفقة، وتغريمه بزيادة نسبة ٥٠ % على الحسم.

١٤,٤ يتم إعداد الفواتير وفقاً للمادة ٣٨ من القانون رقم ٣٧٩: الضريبة على القيمة المضافة. سيتم التعامل مع الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل المتعهد لدى وزارة المالية (مفروضة - غير مقيم)، وفقاً للمادتين

٤١ و ٤٢ من قانون ضريبة القيمة المضافة. ستقوم مؤسسة كهرباء لبنان بإبلاغ دائرة الخزينة لدى وزارة المالية بالعارضين المشاركين ولن تقوم المؤسسة بتسديد أي مدفوعات دون موافقة دائرة الخزينة.

١٥. الوثائق التي تثبت مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها

- ١٥,١ على العارض أن يستكمل النماذج في جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع - نماذج العرض والمقدمة في عرضه للوازم والخدمات المتعلقة بها، وكذلك الأدلة الوثائقية التي تثبت مطابقة هذه اللوازم والخدمات وفقاً للفقرة (٤) من التعليمات للعارضين.
- ١٥,٢ على العارض أن يقدم ضمن عرضه الكميات المعروضة الأدلة الوثائقية التي تؤكد مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمقدمة في عرضه للمواصفات الفنية والمقاييس المحددة في القسم الخامس - جدول المتطلبات، لتأكيد مطابقة اللوازم لدفتر الشروط.
- ١٥,٣ الأدلة الوثائقية: يمكن أن تكون هذه الأدلة الوثائقية على شكل مطبوعات أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن:
- أ. وصفاً مفصلاً للمواصفات الفنية والأدائية الأساسية لكل بند من بنود اللوازم .
- ب. وصفاً مفصلاً للخدمات المتعلقة باللوازم، بما يوضح مطابقتها للمواصفات المطلوبة.
- ج. بياناً بمطابقة اللوازم والخدمات المعروضة للمواصفات المطلوبة بما يوضح أي تحفظات واستثناءات وانحرافات (إن وجدت) عن أحكام القسم الخامس - جدول المتطلبات.
- ١٥,٤ الموارد المتاحة وقطع الغيار: على العارض أن يقدم أيضاً قائمة بجميع التفاصيل المتعلقة بالموارد المتاحة، وقطع الغيار، والمعدات الخاصة، وغيرها، والضرورية لاستمرار عمل اللوازم للفترة المحددة في جدول البيانات، إذا نص على ذلك جدول البيانات.
- ١٥,٥ عدم الحصرية: إن ذكر المقاييس الصناعية والمواد والمعدات وكذلك الإشارة إلى العلامات التجارية أو أرقام الكتالوجات المحددة من قبل الجهة الشارية في القسم الخامس - جدول المتطلبات يقصد بها أن تكون وصفية فقط وليست حصرية أو مقيدة، ويجوز للعارض أن يقدم مقاييس أخرى للجودة وأسماء العلامات التجارية، و/أو أرقام الكتالوجات، شرط أن توضح -بما يرضي الجهة الشارية- أن البدائل تضمن تكافؤاً جوهرياً أو تتفوق على تلك المحددة في القسم الخامس - جدول المتطلبات.
- ١٥,٦ على العارض أن يضمن عرضه (الإداري والفني، والمالي) الكميات التي يعرضها لتقديم اللوازم والخدمات المتعلقة بها، بتعبئة النماذج المدرجة في القسم الرابع - نماذج العرض.
- ١٥,٧ يمكن للجهة الشارية أن تحدد للعارض إمكانية:
- أ. تقديم نسب معينة من الكميات قياساً بالكميات المطلوبة، إذا نص على ذلك جدول البيانات.
- ب. إمكانية تقديم أنواع مماثلة من اللوازم ذات كميات قابلة للتحويل إلى الكميات المطلوبة، إذا نص على ذلك جدول البيانات.

١٦. الوثائق التي تثبت أهلية ومؤهلات العارض

- ١٦,١ الأهلية: لاثبات أهلية العارض وفقاً للفقرة (٣) من التعليمات للعارضين، فإن عليه تقديم:
- أ. كتاب العرض: تعبئة نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض،

ب. ميثاق النزاهة: توقيع ميثاق النزاهة وفق النموذج المرفق بالتعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني)،

ج. نماذج الأهلية: تقديم نماذج الأهلية الواردة في القسم الرابع - نماذج العرض مستكملة ومرفقة بالوثائق المحددة في جدول البيانات.

١٦,٢ المؤهلات: يجب أن تثبت الأدلة الوثائقية المقدمة من قبل العارض، للتدليل على مؤهلاته وقدرته على تنفيذ العقد في حالة قبول عرضه الأمور التالية:

أ. معايير التأهيل: أن العارض يستوفي جميع معايير التأهيل المحددة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل. من خلال استكمال النماذج الواردة في القسم الرابع - نماذج العرض.

ب. تفويض الجهة المصنعة: أن العارض - إذا لم يكن مصنّعاً أو منتجاً للوالم التي تقدم بها - قدم تفويضاً من الجهة المصنعة وفق النموذج الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض، يوضح أن المصنّع أو المنتج لهذه اللوالم قد وافق على أن يقوم العارض بتوريدها الى لبنان، إذا كان ذلك مطلوباً في جدول البيانات،

ج. تمثيل العارض في لبنان: أن العارض - إذا لم يكن يعمل في لبنان - سيكون (إذا تم إرساء العقد عليه) ممثلاً فيه بوكيل معتمد ومؤهل للقيام بعمليات الصيانة والإصلاح وتوفير وتخزين قطع الغيار وفق ما هو محدد في المواصفات وشروط العقد إذا كانت هذه الخدمات مطلوبة في جدول البيانات.

١٧. فترة صلاحية العرض

١٧,١ يجب أن تستمر صلاحية العرض حتى التاريخ المحدد في جدول البيانات، أو أي تمديد لهذا التاريخ من قبل الجهة الشارية وفقاً للفقرة (٩) من التعليمات للعارضين، وسيتم استبعاد أي عرض تنتهي صلاحيته قبل هذا التاريخ بإعتباره غير مستوفٍ لدفتر الشروط.

١٧,٢ يجوز للجهة الشارية في حالات استثنائية وقبل انتهاء فترة صلاحية العروض، أن تطلب من العارضين تمديد فترة صلاحية عروضهم لمدة إضافية، ويجب أن يكون هذا الطلب وكذلك جواب العارضين عليه خطياً، ويجوز للعارض أن يرفض هذا الطلب وأن يطلب إسترجاع ضمان عرضه، وفي حال قبول العارض لهذا الطلب، عليه أن يمدد فترة صلاحية ضمان عرضه لمدة مماثلة أو أن يقدم ضمان عرض جديد يغطي فترة تمديد صلاحية عرضه، ويعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه أو لم يقدم ضمان عرض جديد أنه يرفض تمديد فترة صلاحية عرضه.

١٧,٣ تُمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الاجراءات لفترة محدّدة من قبل هيئة الاعتراضات أو القضاء المختص وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الاجراءات، وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

١٨. ضمان العرض

١٨,١ يجب على العارض أن يقدم كجزء من عرضه الإداري والفني ضمان العرض بالقيمة والعملة المحددتين في جدول البيانات، وذلك كضمان للالتزام العارض بعرضه لحين إبلاغه بالمصادقة على الالتزام، ويقدم ضمان العرض بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يبين أنه قابل للدفع عند الطلب، أو نقداً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق الجهة

الشارية، وفق ما هو محدد في جدول البيانات، وفي حالة دفع الضمان نقدا يرفق إيصال بوثائق العرض، ويحرر ضمان العرض باسم المناقصة لصالح الجهة الشارية، وفي حالة كتاب الضمان المصرفي يجب ان يكون وفق النموذج الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض أو أي نموذج آخر تقبله الجهة الشارية قبل تقديم العروض.

١٨,٢ في حال التلزم على أساس المجموعات يحدد جدول البيانات قيمة الضمان المقابل لكل مجموعة على حدة.

١٨,٣ يجب ان يبقى ضمان العرض ساري المفعول لمدة (٢٨) يوما بعد انتهاء فترة صلاحية العرض.

١٨,٤ يعتبر ضمان العرض مستنداً جوهرياً يؤدي عدم ارفاقه بالعرض الى رفضه.

١٨,٥ يصادر ضمان العرض في إحدى الحالات الآتية:

أ. إذا تراجع العارض عن عرضه (امتنع عن الإلتزام به) بعد إرساء العقد عليه.

ب. إذا أخفق العارض الفائز (الملتزم المؤقت) خلال الفترات المحددة في الفقرتين (٤٦) و(٤٧) من التعليمات للعارضين في التوقيع على العقد و/ أو تقديم ضمان حسن التنفيذ.

١٨,٦ يجب أن يكون ضمان العرض الخاص بتحالف الشركات باسم تحالف الشركات الذي يقدم العرض، ويمكن أن يكون ضمان العرض الخاص بتحالف الشركات باسم الشريك الرئيسي شرط أن يحدد ضمان العرض بوضوح أسماء جميع شركاء التحالف وينص على تقديم الضمان بالنيابة عن تحالف الشركات.

١٨,٧ يعاد ضمان العرض إلى العارض الفائز عند تقديمه ضمان حسن التنفيذ، وإلى جميع العارضين الآخرين في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

١٨,٨ يحدد جدول البيانات كيفية تقديم كتاب ضمان العرض عند التلزم على أساس مجموعات وفقاً للفقرة (١٨,٢) أعلاه.

١٨,٩ يحدد القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل، معايير التقييم والإجراءات التي تتخذها الجهة الشارية بشأن ضمان العرض للمجموعات إذا نص جدول البيانات على إمكانية تقديم كتاب ضمان عرض واحد لأكثر من مجموعة وفقاً للفقرة (١٨,٨) أعلاه.

١٩. شكل وتوقيع العرض

١٩,١ يجب على العارض ان يقوم بتحضير عرضه وفقاً للفقرتين (١٠) و(٢٠) من التعليمات للعارضين.

١٩,٢ على العارضين وضع علامة "سري" على جميع المعلومات الواردة في عروضهم والتي يعتبرونها سرية لأعمالهم، وقد يشمل ذلك المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية أو الأسرار التجارية أو المعلومات التجارية أو المالية الحساسة.

١٩,٣ يجب أن تكون وثائق العرض الأصلية والنسخ كلها مطبوعة أو مكتوبة بحبر غير قابل للمحو، وأن تكون موقعة من شخص أو أشخاص مخولين بالتوقيع عن العارض، ويجب أن يحتوي العرض على تفويض خطي كما هو محدد في جدول البيانات، ويجب توقيع جميع صفحات العرض المقدم.

١٩,٤ لا تعتمد أية كتابة بين السطور أو محو أو كتابة فوق كتابة سابقة من قبل العارض لتصحيح الأخطاء التي وقع فيها إلا إذا تم توقيعها من قبل الشخص المخول بالتوقيع على العرض.

١٩,٥ إذا كان العارض تحالف شركات فيجب توقيع العرض من قبل الممثل المفوض باسم التحالف حتى يكون ملزماً قانوناً لجميع الشركاء كما هو موضح في التفويض الموقع من الممثلين المعتمدين قانوناً لشركاء التحالف.

١٩,٦ على العارضين ترتيب أجزاء العرض وأجزاء المجموعات وترقيمها وفقاً لما هو محدد في جدول البيانات.

د. تقديم العروض وفتحها

٢٠. إقفال غلافات العرض وختمها

٢٠,١ على العارض إعداد نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعرض الإداري والفني والمذكورة في الفقرة الفرعية (١٠,٢) من التعليمات للعارضين، ويضعها في غلاف مكتوب عليه بوضوح "الغلاف رقم (١) - العرض الإداري والفني - أصل"، وبالإضافة إلى ذلك يجب على العارض تقديم نسخ عن الجزء الإداري والفني بالعدد المحدد في جدول البيانات، ويضعها في غلاف مكتوب عليه بوضوح "العرض الإداري والفني - نسخ"، وفي حال وجود أي اختلاف بين الأصل والنسخة يؤخذ بالأصل.

وعلى العارض كذلك إعداد نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعرض المالي والمذكورة في الفقرة الفرعية (١٠,٣) من التعليمات للعارضين، ويضعها في غلاف مكتوب عليه بوضوح "الغلاف رقم (٢) العرض المالي - أصل"، وبالإضافة إلى ذلك يجب على العارض تقديم نسخ عن العرض المالي بالعدد المحدد في جدول البيانات، ويضعها في غلاف مكتوب عليه بوضوح "العرض المالي - نسخ"، وفي حال وجود أي اختلاف بين الأصل والنسخة يؤخذ بالأصل.

٢٠,٢ الغلافان الداخليان:

يوضع العرض ضمن غلافين مختومين يتضمن الأول، الغلاف رقم (١)، الوثائق والمستندات المطلوبة في الفقرة الفرعية (١٠,٢) من التعليمات للعارضين، ويتضمن الثاني، الغلاف رقم (٢)، بيان الأسعار كما هو مطلوب في الفقرة الفرعية (١٠,٣) من التعليمات للعارضين، ويذكر على ظاهر كل غلاف:

- أ. الغلاف رقم (١) وفقاً للفقرة (٢٠) من التعليمات للعارضين.
- ب. محتوياته وفقاً للفقرة (١٠) من التعليمات للعارضين.
- ج. اسم وعنوان العارض وختمه.
- د. اسم وعنوان الجهة الشارية المحدد في جدول البيانات وفقاً للفقرة الفرعية (٢١,١) من التعليمات للعارضين.
- هـ. اسم المناقصة ورقمها كما هو مبين في الفقرة الفرعية (١,١) من جدول البيانات.
- و. تاريخ جلسة التلزم المحدد في جدول البيانات وفقاً للفقرة الفرعية (٢٤,١) من التعليمات للعارضين.
- ز. تحذير: بأن لا يتم فتحها قبل وقت وتاريخ فتح العروض.

٢٠,٣ الغلاف الخارجي:

يوضع الغلافان المنصوص عنهما في الفقرة الفرعية (٢٠,٢) من التعليمات للعارضين ضمن غلاف ثالث موحد عند تقديم العرض مختوم ومعنون باسم الجهة الشارية وعنوانها ولا يذكر على ظاهره سوى:

- أ. اسم المناقصة ورقمها كما هو مبين في الفقرة الفرعية (١,١) من جدول البيانات.
- ب. تاريخ جلسة التلزم المحدد في جدول البيانات وفقاً للفقرة الفرعية (٢٤,١) من التعليمات للعارضين، ليكون بالأرقام على الشكل التالي: اليوم / الشهر / السنة / الساعة

ج. تحذير: بان لا يتم فتحها قبل وقت وتاريخ فتح العروض.

يحظر على العارض تدوين أي عبارة فارقة أو إشارة مميزة على الغلاف الخارجي كاسمه أو صفته أو عنوانه، تحت طائلة رفض العرض.

٢٠,٤ إرفاق نسخ الكترونية بالعرض

يمكن تقديم نسخ الكترونية من العروض، إذا جرى ذكر ذلك في جدول البيانات.

لا يمكن تقديم نسخ الكترونية من العروض الإدارية والمالية إلا إذا كانت بمثابة مرفق بالعرض الورقي. إلا أنه، في الصفقات المعقدة، يمكن تقديم العروض الفنية بشكل نسخة الكترونية عندما يتعذر ذلك بالنظر إلى حجمها أو يصعب إرسالها يدوياً، إذا حدد ذلك جدول البيانات.

يجب على العارض اتباع الاجراءات التالية عند ارفاق عرضه بنسخ الالكترونية من العروض:

أ. توضع النسخ الالكترونية من النسخة الالكترونية للعرض الإداري و/أو الفني في غلاف صغير مغلق، باتتبع الإجراءات المنصوص عليها في النبعة "أ" إلى "ز" من الفقرة الفرعية (٢٠,٢) أعلاه. كذلك، توضع النسخ الالكترونية من العرض المالي في غلاف صغير مغلق باتتبع ذات الإجراءات.
ب. يوضع الغلاف الصغير المغلق المتضمن النسخة الالكترونية من العرض الإداري و/أو الفني داخل الغلاف المنصوص عليه في الفقرة الفرعية (٢٠,١) أعلاه- "الغلاف رقم (1) العرض الإداري والفني - أصل"،

ج. يوضع الغلاف الصغير المغلق المتضمن النسخة الالكترونية من العرض المالي داخل الغلاف المنصوص عليه في الفقرة الفرعية (٢٠,١) أعلاه- "الغلاف رقم (2) العرض المالي - أصل"،

د. عند التعارض بين النسخة الورقية والنسخة الالكترونية، يؤخذ بالنسخة الورقية.

ه. إن عدم اتباع الإجراءات المبينة أعلاه قد يؤدي إلى رفض النسخ الالكترونية أو رفض العرض.

عند التعارض بين النسخة الورقية والنسخة الالكترونية، يؤخذ بالنسخة الورقية.

٢٠,٥ عند التلزم على أساس مجموعات، وفي حال اختلاف المتطلبات الفنية بين المجموعات، يتوجب على العارض تقديم العرض المالي المنصوص عليه في الفقرة الفرعية (١٠,٣) من التعليمات للعارضين باتتبع الإجراءات التالية، إذا نص على ذلك جدول البيانات:

أ. يوضع العرض المالي لكل مجموعة يتقدم لأجلها العارض في غلاف على حدة، ويدون على كل غلاف من هذه الغلافات المعلومات المحددة في الفقرة الفرعية (٢٠,١) أعلاه، ويضاف إليها "رقم المجموعة واسمها" المحددين في جدول البيانات،

ب. تطبق الإجراءات المحددة أعلاه على تقديم مرفقات العروض المالية بشكل نسخة الكترونية وفقاً للفقرة (٢٠,٤) أعلاه.

ج. يقل كل غلاف يحتوي على العرض المالي لمجموعة معينة، وتدون عليه المعلومات المحددة في الفقرة الفرعية (٢٠,٢) أعلاه.

د. توضع الغلافات المقلدة للعروض المالية للمجموعات ضمن الغلاف رقم (٢) العرض المالي.

٢١. الموعد النهائي لتقديم العروض

- ٢١,١ يجب تقديم العرض إلى الجهة الشارية على العنوان الموضح في جدول البيانات قبل الساعة والتاريخ المحددين في جدول البيانات، ويمكن للعارض تقديم عرضه بالبريد المضمون المغفل أو باليد مباشرة.
- ٢١,٢ إذا وقع آخر يوم لتقديم العروض يوم عطلة رسمية أو تعطيل قسري، يؤجل آخر موعد لتقديم العروض حكماً إلى نفس الساعة من أول يوم عمل يلي التعطيل دون الحاجة إلى الإعلان مسبقاً عن ذلك.
- ٢١,٣ تزود الجهة الشارية العارض بإيصال يبين فيه رقم تسلسليّ بالإضافة إلى تاريخ تسلم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
- ٢١,٤ للجهة الشارية وفق تقديرها تمديد الموعد النهائي لتقديم العروض في حال تعديل دفتر الشروط وفقاً للفقرة (٩) من التعليمات للعارضين، وفي هذه الحالة تُصبح كل حقوق وواجبات الجهة الشارية والعارضين خاضعة للموعد النهائي الجديد.
- ٢١,٥ على الجهة الشارية المحافظة على أمن العروض وسلامتها وسريتها، وأن تكفل عدم الاطلاع على محتواها إلا بعد فتحها وفقاً للأصول.
- ٢١,٦ لحين تطبيق الشراء الإلكتروني واستصدار المراسيم ذات الصلة، لا يعمل بأي من الأحكام المنصوص عليها في الفصل الرابع من قانون الشراء العام رقم ٢٠٢١/٢٤٤، تاريخ ٢٠٢١/٧/١٩ وتعديلاته، بما في ذلك تقديم وسحب وتعديل وفتح وتقييم العروض إلكترونياً.

٢٢. سحب وتعديل العروض

- ٢٢,١ يمكن للعارض أن يعدّل عرضه، أو أن يسحبه دون مصادرة ضمان عرضه، من خلال إشعار خطي موقع من قبل الشخص المخول بالتوقيع على العرض مصحوباً بالتفويض وفقاً للفقرة (٣,١٩) من التعليمات للعارضين، ويجب أن يرفق التعديل مع الإشعار، ويجب أن تكون جميع الإشعارات:
- أ. قد أعدت وقُدمت وفقاً للفترتين (١٩) و(٢٠) من التعليمات للعارضين (إلا أن طلبات السحب لا تتطلب تقديم نسخ)، وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحمل غلافاتها علامات واضحة "سحب"، "تعديل"، و
- ب. تم استلامها من قبل الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض المحدد وفقاً للفقرة (٢١) من التعليمات للعارضين.
- ٢٢,٢ في حالة طلب السحب وفقاً للفقرة الفرعية (٢٢,١) أعلاه، تعاد العروض دون فتحها لأصحابها بعد جلسة فض العروض.
- ٢٢,٣ في حالة السماح بتقديم العروض إلكترونياً وفقاً للفقرة (٢١,١) من التعليمات للعارضين، فإن إجراءات سحب وتعديل العروض إلكترونياً محددة في جدول البيانات.
- ٢٢,٤ لا يحق للعارض سحب أو تعديل عرضه في الفترة ما بين الموعد النهائي لتقديم العروض وانتهاء فترة صلاحية العرض.
- ٢٢,٥ لا يجوز للعارض الذي مارس حقه بسحب العرض أن يتقدم بعرض جديد في التلزم نفسه. كما يتاح للعارض تقديم طلب لتعديل عرضه مرة واحدة فقط.
- ٢٢,٦ تراعى الشروط المنصوص عليها في الفقرة الفرعية (٢١,٦) عند تطبيق أحكام هذه الفقرة.

٢٣. العروض المتأخرة

٢٣,١ لا يفتح أي عرض تتسلمه الجهة الشارية بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يسجل مع تاريخ وساعة وروده، ثم يعاد مختوماً بعد جلسة فض العروض إلى العارض الذي قدّمه، وعند تعذر معرفة هوية العارض يفض الغلاف الخارجي وتتم قراءة إسم العارض دون فتح محتويات الغلافات الداخلية ويعاد العرض عندها لمن قدّمه.

٢٤. فض العروض الإدارية والفنية

- ٢٤,١ تفتح لجنة التلزم المختصة العروض التي تم تقديمها قبل الموعد النهائي لتقديم العروض في جلسة علنية بحضور الأشخاص المأذون لهم في جدول البيانات، في المكان والموعّد المحددين في هذا الجدول، على أن تعقد هذه الجلسة فور انتهاء مهلة تقديم العروض، وفي حالة السماح بتقديم العروض الكترونياً وفقاً للفقرة الفرعية (٢١,١) من التعليمات للعارضين فإن إجراءات فض العروض محددة في جدول البيانات.
- ٢٤,٢ يحقّ لجميع العارضين المشاركين في عملية الشراء أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض، كما يحقّ للمراقب المنتدب من قبل هيئة الشراء العام حضور هذه الجلسة، كما يمكن للجهة الشارية دعوة وسائل الإعلام لحضور هذه الجلسة على أن توضح ذلك في جدول البيانات.
- ٢٤,٣ تُفضّ في البداية الغلافات التي تحمل كلمة "سحب"، إلا أنه لا يجري فضّ العرض المتعلق بإشعار السحب ويعاد إلى العارض بعد جلسة فض العروض، كما لا يُسمح بسحب أي عرض ما لم يحتو إشعار السحب على تفويض لطلب السحب ويُقرأ علناً في جلسة فض العروض.
- ٢٤,٤ يتم بعدها فض الغلافات التي تحمل كلمة "تعديل" وتُقرأ علناً في جلسة فض العروض مع العروض المناظرة (العائدة لها)، ولا يسمح بتعديل أي عرض ما لم يحتو على تفويض لطلب التعديل ويُقرأ علناً في جلسة فض العروض.
- ٢٤,٥ تُفضّ غلافات العروض واحداً تلو الآخر وفق ترتيب الأرقام التسلسلية المسجلة على الغلافات الخارجية، ويتم فض الغلاف الخارجي لكل عرض ويفتح فقط غلاف العرض الإداري والفني أولاً، ويبقى العرض المالي مغلقاً ويحفظ في مكان آمن إلى حين فض العروض المالية في جلسة علنية بعد الانتهاء من تقييم العروض الفنية، ويتم الإعلان عند فض كل عرض عن:

أ. اسم العارض،

ب. ما إذا كان هناك سحب أو تعديل،

ج. وجود أو عدم وجود العرض المالي المختوم،

د. وجود أو عدم وجود ضمان العرض،

هـ. العرض البديل – الجزء الفني (إذا كان ينطبق وسمح بتقديم العروض البديلة)،

و. أية معلومات أخرى تعتبرها لجنة التلزم ضرورية.

- ٢٤,٦ عند فتح كل عرض يجب على جميع أعضاء لجنة التلزم الحاضرين في جلسة فض العروض توقيع التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني)، وغلاف العرض المالي.
- ٢٤,٧ العروض الفنية التي لا يرد ذكرها في محضر فتح العروض لن يتم تقييمها مهما كانت ظروف تقديمها.
- ٢٤,٨ لا يجوز في جلسة فض العروض مناقشة تفاصيل أو مزايا أي عرض أو رفض أي عرض.

٢٤,٩ تسجل وقائع فتح العروض الإدارية والفنية خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزم، ويجب أن يتضمن المحضر كل المعلومات التي تم الاعلان عنها وفقاً للفقرة الفرعية (٢٤,٥) أعلاه عن كل عرض يتم فتحه، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي الجهة الشارية وهينة الشراء العام، والعارضين أو ممثليهم على أن يشكل ذلك إثباتاً على حضورهم، وفي حال رفض أحد الحاضرين التوقيع، ينظم محضر بالواقعة ويشار إلى ذلك مقابل اسمه على لائحة الحضور، ولا يبطل هذا الرفض محتويات المحضر وتأثيره، ويجب توزيع نسخة عن المحضر على جميع العارضين.

٢٤,١٠ تراعى الشروط المنصوص عليها في الفقرة الفرعية (٢١,٦) عند تطبيق أحكام هذه الفقرة.

٥. تدقيق العروض وتقييمها - أحكام عامة

٢٥. السرية

- ٢٥,١ يجب أن تبقى المعلومات المتعلقة بفحص وتوضيح وتقييم العروض الإدارية والفنية سرية، ويجب عدم الكشف عنها إلى العارضين أو إلى أي شخص ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى وقت الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني للعروض وفقاً للفقرة (٣٣) من التعليمات للعارضين، ويجب أن تبقى المعلومات المتعلقة بتقييم العروض المالية والتقييم الفني والمالي والتوصيات بإرساء العقد سرية، ويجب عدم الكشف عنها إلى العارضين أو إلى أي شخص ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى وقت الإبلاغ عنها ونشر قرار التلزم المؤقت وفقاً للفقرة (٤٤) من التعليمات للعارضين.
- ٢٥,٢ يمكن أن تؤدي أية محاولة من قبل أي عارض للتأثير على الجهة الشارية أو لجنة التلزم في تقييم العروض إلى رفض العرض المقدم منه.
- ٢٥,٣ مع مراعاة أحكام الفقرة الفرعية (٢٥,٢) أعلاه، وإذا رغب أي عارض في الاتصال بالجهة الشارية في الفترة ما بين فتح العروض إلى وقت إرساء العقد حول أية مسألة تتعلق بعملية الشراء فيجب أن يكون ذلك خطياً.
- ٢٥,٤ يجب أن تحافظ الجهة الشارية وجميع المعنيين بعملية الشراء على سرية المعلومات المتعلقة بحماية المصالح الأمنية الرئيسية للدولة، وتلك التي يخالف إفشاؤها القانون أو يعيق تنفيذه أو يمس بالمصالح التجارية المشروعة للعارضين، أو يعيق التنافس المنصف، ما لم تأمر الجهات القضائية المختصة بإفشاء تلك المعلومات.
- ٢٥,٥ باستثناء حالات توفير المعلومات أو نشرها بمقتضى القوانين النافذة، تمتنع الجهة الشارية عن إفشاء محتويات ومضمون العروض المقدمة، بما فيها الأسرار المهنية والتقنية والمحمية بقوانين الملكية الفكرية والتي من شأن الإفصاح عنها إحداث ضرر غير مشروع للعارضين، أو بالعارضين المنافسين، وذلك لأي شخص آخر غير مأذون له بالاطلاع على هذا النوع من المعلومات.
- ٢٥,٦ تراعى السرية في أية مناقشات أو اتصالات أو مفاوضات أو حوارات تجري بين الجهة الشارية وأي عارض في كل ما لا يتعارض مع القوانين المرعية الإجراء، ولا يجوز لأي طرف في أي مناقشات أو اتصالات أو مفاوضات أو حوارات من هذا القبيل أن يفشي لأي شخص آخر أي معلومات تقنية أو مالية أو معلومات أخرى تتعلق بهذه المناقشات أو الاتصالات أو المفاوضات أو الحوارات من دون موافقة الطرف الآخر، إلا إذا نص القانون على ذلك أو أمرت به المحاكم المختصة.

٢٦. توضيح العروض

- ٢٦,١ يمكن للجنة التلزم وفقاً لتقديرها ولمساعدتها في تدقيق العروض المقدمة وتقييمها والمقارنة بينها أن تطلب من أي عارض توضيحات حول عرضه، ولن تؤخذ بالاعتبار أي توضيحات يقدمها أي عارض ليست استجابة لطلب من لجنة التلزم، ويجب أن يكون طلب التوضيح والرد عليه خطيين، ولا يجوز أن يطلب أو يعرض أو يسمح بأي تغيير في العرض بما في ذلك أي زيادة أو تخفيض طوعي في سعر العرض إلا لتأكيد تصحيح الأخطاء الحسابية التي اكتشفتها الجهة الشارية أثناء تقييم العروض وفقاً للفقرة (٣٦) من التعليمات للعارضين.
- ٢٦,٢ إذا لم يقدم العارض التوضيحات المطلوبة حول عرضه بحلول التاريخ والوقت المحددين في طلب لجنة التلزم للتوضيح، قد يرفض عرضه.

٢٧. الانحراف والتحفظ والإغفال

- ٢٧,١ أثناء تقييم العروض تنطبق التعريفات التالية:
- أ. "الانحراف": هو الخروج عن المتطلبات المحددة في دفتر الشروط.
- ب. "التحفظ": هو وضع الشروط المقيدة أو الامتناع عن القبول الكامل للمتطلبات المحددة في دفتر الشروط؛
- ج. "الإغفال": هو عدم تقديم جزء أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.

٢٨. المخالفات غير الجوهرية

- ٢٨,١ يمكن للجنة التلزم أن تطلب من العارض تقديم أية معلومات أو وثائق ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب وثيقة معينة خلال فترة زمنية محددة لتصحيح حالات عدم المطابقة أو الإغفالات غير الجوهرية في العرض، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية وتحترم مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين، ولا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أي تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بالعرض المقدم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها، ويجب ألا تكون المعلومات أو الوثائق المطلوبة بشأن هذه الإغفالات مرتبطة بأي جانب من جوانب سعر العرض.
- ٢٨,٢ إذا لم يقدم العارض المعلومات والوثائق المطلوبة بحلول التاريخ والوقت المحددين، يحق للجنة التلزم تقييم العرض في ضوء محتوياته واتخاذ القرار المناسب في شأنه بما في ذلك رفض العرض.

و. التقييم الإداري والفني للعروض

٢٩. التقييم الإداري والفني للعروض

- ٢٩,١ على الجهة الشارية ولغايات التقييم الإداري والفني للعروض استخدام المعايير والمنهجية المدرجة في الفقرات (٣٠) و(٣١) و(٣٢) من التعليمات للعارضين، وفي جدول البيانات (إذا كان ينطبق) والقسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل، ولا يُسمح بأية معايير أو منهجيات تقييم أخرى.

٣٠. تحديد الاستجابة

- ٣٠,١ يعتمد قرار الجهة الشارية في ما إذا كان العرض مستجيباً جوهرياً على محتويات العرض نفسه كما تم تحديدها في الفقرة (١٠) من التعليمات للعارضين، والعرض المستجيب جوهرياً هو العرض الذي يستوفي متطلبات دفتر الشروط دون أي انحراف أو تحفظ أو إغفال جوهري.
- ٣٠,٢ إذا كان العرض غير مستجيب جوهرياً لمتطلبات دفتر الشروط، فسيتم رفضه من قبل لجنة التلزم، ولا يجوز جعله مستجيباً لاحقاً عن طريق تصحيح الانحراف أو التحفظ أو الإغفال الجوهري.

٣١. التقييم الإداري للعروض

- ٣١,١ تقوم لجنة التلزم بالتقييم الإداري لكل عرض من العروض المقدمة من خلال التدقيق في الأمور التالية والتحقق منها:
- أ. أن العرض قد تقدم به عارض زودته الجهة الشارية بدفتر الشروط وفقاً للطريقة المحددة في الإعلان العائد لدفتر الشروط، وأن العارض قد التزم بتقديم العرض باللغة المحددة في دفتر الشروط.
- ب. أن العارض قد قدم في عرضه جميع الوثائق والنماذج المطلوبة بموجب دفتر الشروط وفقاً للفقرة (١٠) من التعليمات للعارضين، وأن النماذج المقدمة تحتوي على جميع المعلومات المطلوبة.
- ج. أن الوثائق قد تم توقيعها بشكل صحيح من قبل العارض أو ممثله المفوض بموجب تفويض رسمي، وفي حالة تحالف الشركات أن العرض قد تم توقيعه من قبل الممثل المفوض للشريك الرئيسي وأنه تم تقديم اتفاقية التحالف كجزء من العرض المقدم، وأنه تم إرفاق التفويض المطلوب وفقاً للفقرة الفرعية (١٩,٣) من التعليمات للعارضين.
- د. أن العارض يحقق شروط الأهلية وفقاً للفقرة (٣) من التعليمات للعارضين.
- هـ. أن اللوازم والخدمات المتعلقة بها مرفقة بشهادات منشأ مقبولة من الدولة اللبنانية والمؤسسات والهيئات التابعة لها وفقاً للفقرة الفرعية (٤,١) من التعليمات للعارضين.
- و. أن العرض يمثل لشروط فترة صلاحية العرض وفقاً للفقرة (١٧) من التعليمات للعارضين.
- ز. أن العارض قدم في عرضه ضمان العرض المستجيب جوهرياً لمتطلبات الفقرة (١٨) من التعليمات للعارضين.

٣٢. التقييم الفني للعروض

٣٢,١ تقييم مؤهلات العارضين

- أ. على لجنة التلزم أن تقرر ما إذا كان كل العارضين الذي قدموا عروضاً مستجيبة جوهرياً لدفتر الشروط يستوفون معايير التأهيل المحددة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.
- ب. يجب أن يستند القرار المشار إليه أعلاه إلى فحص الأدلة الوثائقية لمؤهلات العارض المقدمة من قبله عملاً بالفقرة (١٦) من التعليمات للعارضين، ولن يأخذ القرار في الاعتبار مؤهلات الشركات الأخرى مثل الشركات التابعة أو الأم، أو أي شركة أخرى مختلفة عن العارض.

٣٢,٢ تقييم مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها ومطابقة كمياتها
أ. على لجنة التلزم ان تقرر :

i. ما إذا كانت اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمقدمة من قبل العارض مطابقة للمواصفات الفنية والأدائية والمقاييس المحددة في القسم الخامس – جدول المتطلبات.

ii. ما إذا كانت كميات اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمقدمة من قبل العارض مطابقة للكميات المطلوبة وفقاً للفقرة الفرعية (١٥,٦) من التعليمات للعارضين.

ب. يمكن أن يشتمل تقييم لجنة التلزم على قبول نسب من الكميات المطلوبة أو لأنواع لوازم مماثلة ذات كميات قابلة للتحويل إلى الكميات المطلوبة، وفق ما هو محدد في الفقرة الفرعية (١٥,٧) من التعليمات للعارضين، ويجب التعبير عن تأثير هذه العوامل (إن وجدت) والمختارة من بين تلك المبينة في القسم الثالث – معايير التقييم والتأهيل بطريقة تسمح بتحويلها إلى كميات لتسهيل عملية المقارنة بين العروض.

ج. يجب أن يستند القرار المشار إليه أعلاه إلى فحص الأدلة الوثائقية المقدمة لإثبات مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمقدمة من قبل العارض عملاً بالفقرة (١٥) من التعليمات للعارضين.

ز. الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني وفتح العروض المالية

٣٣. الإبلاغ بنتائج التقييم الإداري والفني

٣٣,١ بعد الانتهاء من التقييم الإداري والفني للعروض، يجب على الجهة الشارية أن ترسل إشعاراً خطياً إلى العارضين الذين فشلوا عروضهم في التقييم الإداري و/ أو الفني، على أن يتضمن الإشعار المعلومات التالية:

أ. أسباب فشل العروض الخاصة بهم في التقييم الإداري و/ أو الفني في تلبية متطلبات دفتر الشروط؛
ب. أن غلافات العروض المالية الخاصة بهم سيتم إعادتها إليهم دون فتحها بعد الانتهاء من عملية تقييم العروض وتوقيع العقد؛

٣٣,٢ إذا لم يكن التوقيت متزامناً مع تاريخ فتح العروض الإدارية والفنية يتوجب على لجنة التلزم أن ترسل في الوقت نفسه إشعاراً خطياً إلى العارضين الذين نجحت عروضهم في التقييم الإداري والفني، وإبلاغهم بالمعلومات التالية:

أ. أن عروضهم قد نجحت في التقييم الإداري والفني؛ و
إ. تاريخ ووقت ومكان فض العروض المالية.

٣٤. فض العروض المالية

٣٤,١ في جلسة فض العروض المالية تقوم لجنة التلزم بفتح العروض المالية للعارضين الذين نجحت عروضهم في التقييم الإداري والفني، وفقاً للفقرتين (٣١) و(٣٢) من التعليمات للعارضين.

٣٤,٢ تقوم لجنة التلزم بتدقيق كل غلافات العروض المالية للتأكد من أنها ظلت مختومة وغير مفتوحة، وبعد ذلك يتم فتح هذه الغلافات واحداً تلو الآخر، ويقرأ علناً:

- أ. اسم العارض،
ب. سعر العرض الاجمالي،
ج. سعر العرض لكل مجموعة (عقد) (إذا كان ينطبق)،
د. أية حسومات،
ه. أية معلومات أخرى تعتبرها لجنة التلزم ضرورية.
- ٣٤,٣ عند فض كل عرض مالي يجب على جميع أعضاء لجنة التلزم الحاضرين في جلسة فض العروض توقيع كتاب العرض المالي وجداول الأسعار.
- ٣٤,٤ لا يجوز في جلسة فض العروض المالية مناقشة تفاصيل أو مزايا أي عرض، أو رفض أي عرض.
- ٣٤,٥ تسجل وقائع فض العروض المالية خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزم، ويجب أن يتضمن المحضر كل المعلومات التي تم الاعلان عنها وفقاً للفقرة الفرعية (٣٤,٢) أعلاه عن كل عرض يتم فتحه، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي الجهة الشارية وهيئة الشراء العام، والعارضين الذين فُضت عروضهم المالية أو ممثليهم على أن يشكل ذلك إثباتاً على حضورهم، وفي حال رفض أحد الحاضرين التوقيع، ينظم محضر بالواقعة ويشار إلى ذلك جنب اسمه على لائحة الحضور، ولا يبطل هذا الرفض محتويات المحضر وتأثيره، ويجب توزيع نسخة عن المحضر على جميع العارضين.

ح. تقييم العروض المالية

٣٥. تقييم العروض المالية

- ٣٥,١ تقوم لجنة التلزم، بعد فض العروض المالية وفقاً للفقرة (٣٤) من التعليمات للعارضين، بتقييم هذه العروض.
- ٣٥,٢ تأخذ لجنة التلزم الأمور التالية بعين الاعتبار عند تقييم أي عرض مالي:
- أ. يتم التقييم على أساس العناصر أو المجموعات (العقود) على النحو المحدد في جدول البيانات، وسعر العرض كما هو مقدم وفقاً للفقرة (١٣) من التعليمات للعارضين.
- ب. تعديل السعر لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقاً للفقرة (٣٦) من التعليمات للعارضين.
- ج. تعديل السعر بسبب الحسومات التي يقدمها العارضون وفقاً للفقرة الفرعية (١٣,٤) من التعليمات للعارضين.
- د. تحويل المبلغ الناتج من تطبيق الفقرات من (أ) إلى (ج) أعلاه، لعملة واحدة وفقاً للفقرة (٣٧) من التعليمات للعارضين إذا سمح بتقديم العروض بأكثر من عملة وفقاً للفقرة الفرعية (١٤,١) من التعليمات للعارضين.
- ه. عوامل التقييم الإضافية المحددة في القسم الثالث – معايير التقييم والتأهيل.
- ٣٥,٣ إذا سمح دفتر الشروط هذا للعارضين بتقديم أسعار منفصلة لمجموعات (عقود) مختلفة، فسيتم تقييم كل مجموعة بشكل منفصل لتحديد العرض الأفضل باستخدام المنهجية المحددة في القسم الثالث – معايير التقييم والتأهيل.

- ٣٥,٤ إذا تساوت الأسعار بين العارضين أعيدت الصفقة بطريقة الظرف المختوم بين أصحابها دون سواهم في الجلسة نفسها، فإذا رفضوا تقديم عروض أسعار جديدة أو إذا ظلت أسعارهم متساوية عين الملتزم المؤقت بطريقة القرعة بين أصحاب العروض المتساوية. تطبق أحكام هذه الفقرة بعد تطبيق الهامش التفضيلي وفق الفقرة الفرعية (٣٨,١) من التعليمات للعارضين.
- ٣٥,٥ تطبق أحكام الفقرة الفرعية (٣٥,٤) أعلاه على التلزم على أساس المجموعات (في أية مجموعة من المجموعات).
- ٣٥,٦ يجب ان يكون سعر العارض شاملاً جميع الضرائب والرسوم المفروضة على السلع واللوازم موضوع العقد.

٣٦. تصحيح الأخطاء الحسابية

- ٣٦,١ تقوم لجنة التلزم بتصحيح الأخطاء الحسابية في العروض المالية بناء على الأسس التالية:
- أ. إذا كان هناك تعارض بين سعر الوحدة وبين المبلغ الإجمالي للعنصر والذي ينتج عن ضرب سعر الوحدة بالكمية، يعتمد سعر الوحدة ويُصحح الإجمالي وفقاً لذلك، إلا إذا رأت لجنة التلزم أن هناك خطأ في العلامة العشرية لسعر الوحدة، يعتمد عندها المبلغ الإجمالي للعنصر ويصحح سعر الوحدة؛
- ب. إذا كان هناك خطأ في المجموع الإجمالي نتيجة عمليات الجمع والطرح لمجاميع فرعية تُعتمد هذه المجاميع الفرعية ويُصحح المجموع الإجمالي وفقاً لذلك؛
- ج. إذا كان هناك تعارض بين الأحرف والأرقام في تحديد المبالغ، تُعتمد المبالغ المذكورة بالأحرف، إلا إذا كان المبلغ المعبر عنه بالكلمات متعلقاً بخطأ حسابي فيصحح عندها وفقاً للبندين السابقين.
- د. أي أسس إضافية محددة في جدول البيانات، ناتجة عن خطأ حسابي محض بما لا يتعارض مع المنهجية المبينة أعلاه.
- ٣٦,٢ يطلب من العارضين قبول تصحيح الأخطاء الحسابية، فإذا لم يقبل العارض ذلك يُرفض عرضه.

٣٧. التحويل إلى عملة واحدة

- ٣٧,١ إذا سمح بتقديم العروض بأكثر من عملة وفقاً للفقرة الفرعية (١٤,١) من التعليمات للعارضين، فسيتم، لأغراض التقييم والمقارنة، تحويل عملة (عملات) العروض إلى عملة واحدة كما هو محدد في جدول البيانات.

٣٨. هامش الأفضلية للوزم ذات المنشأ الوطني

- ٣٨,١ تعطى للوزم ذات المنشأ الوطني أفضلية بنسبة ١٠% وفقاً لأحكام القانون، ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول البيانات.

٣٩. مقارنة العروض المالية

٣٩,١ على الجهة الشارية مقارنة أسعار العروض والتي تم احتسابها وفقاً للفقرة الفرعية (35.2) من التعليمات للعارضين لتحديد العرض أو العروض المقدمة بالسعر الأدنى، ويجب أن يأخذ تقييم الأسعار في الاعتبار أي تعديل للكميات وفقاً للقسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل.

٤٠. العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي

٤٠,١ للجهة الشارية أن ترفض أي عرض إذا قرّرت أن سعر العرض مُقترناً بسائر العناصر المكوّنة لذلك العرض المقدم منخفض انخفاضاً غير عادي قياساً إلى موضوع الشراء وقيّمته التقديرية، وأنه يثير مخاوف جدية لديها بشأن قدرة العارض على تنفيذ العقد.

٤٠,٢ على الجهة الشارية قبل رفض العرض الذي تم تحديده كعرض منخفض السعر انخفاضاً غير عادي الطلب من العارض المعني خطياً تفاصيل العرض المقدم بشكل يسمح لها بتحليل المعلومات التفصيلية واستنتاج ما إذا كان العارض سيكون قادراً على تنفيذ عقد الشراء بالسعر المقدم، ومن التفاصيل التي يمكن أن تطلبها الجهة الشارية، على سبيل المثال لا الحصر:

أ. معلومات وعيّنات أو ما يُشابهها، تُثبت جودة موضوع الشراء المقدم في العرض؛

ب. طرق التصنيع ذات الصلة؛

ج. الحلول التقنية المختارة و/أو أي شروط مؤاتية بشكل استثنائي مُتاحة للعارض لتنفيذ موضوع الشراء.

٤٠,٣ بعد تقييم وتحليل المعلومات التفصيلية التي يقدمها العارض، والتحقق من المبررات والايضاحات والادلة والمعلومات التي يقدمها لتسعير عرضه، وإذا قررت الجهة الشارية أن العارض لم يتمكن من إثبات قدرته على تنفيذ العقد بالسعر المقدم منه، فلها في هذه الحالة رفض العرض.

٤٠,٤ يجب أن يُدرج في تقرير التقييم قرار الجهة الشارية رفض عرض ما وفقاً لأحكام هذه الفقرة، وأسباب ذلك القرار وكلّ الايضاحات التي جرت مع العارضين، ويُبلغ العارض المعني، على الفور، بقرار الجهة الشارية وأسبابه.

٤١. العرض الفائز

٤١,١ تقوم لجنة التلزم بتحديد العرض الأفضل، والعرض الأفضل هو العرض المقدم من العارض الذي يستوفي معايير التأهيل والذي تم تقييم عرضه بأنه:

أ. مستجيب جوهرياً لدفتر الشروط، و

ب. الأقل سعراً.

٤٢. إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته

٤٢,١ للجهة الشارية أن تلغي عملية الشراء و/أو أي من إجراءاتها في أي وقت قبل ابلاغ الملتزم المؤقت بإبرام العقد دون تحمل أية مسؤولية تجاه العارضين في الحالات التالية:

- أ. عندما تجد الجهة الشارية ضرورة إحداث تغييرات جوهرية غير متوقعة على دفتر الشروط بعد الاعلان عن عملية الشراء؛
- ب. عندما تطرأ تغييرات غير متوقعة على موازنة الجهة الشارية.
- ج. عندما تنتفي الحاجة لموضوع الشراء نتيجة ظروف غير متوقعة وموضوعية، وعندها لا يعاد التلزم خلال الموازنة أو السنة المالية نفسها.
- د. إذا لم يقدم أي عرض أو قدمت عروض غير مقبولة.
- هـ. في حالة العرض الوحيد المقبول، وذلك مع مراعاة الفقرة الفرعية (٤٢,٥) أدناه.
- ٤٢,٢ مع مراعاة الفقرة الفرعية (٤٢,٥) أدناه، للجهة الشارية أن تلغي عملية الشراء و/ أو أي من اجراءاتها بعد قبول العرض الفائز إذا تمنع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد وتقوم بمصادرة ضمان العرض.
- ٤٢,٣ يتم إبلاغ قرار الجهة الشارية الغاء عملية الشراء و/ أو أي من اجراءاتها الى كل العارضين المشاركين ضمن مهلة لا تتخطى الخمسة أيام من تاريخ قرار الالغاء، إضافة الى ذلك تنشر الجهة الشارية اشعاراً بالغاء عملية الشراء بنفس الطريقة التي نشرت بها المعلومات الأصلية المتعلقة بإجراءات التلزم وفي المكان نفسه، وتعيد العروض التي لم تفتح عند اتخاذ قرار الالغاء الى العارضين الذين قدموها كما تعتمد إلى تحرير الضمانات المقدمة.
- ٤٢,٤ على الرغم مما ورد في الفقرة (٤٢,٣) أعلاه، يمكن للجهة الشارية أن تقبل عرضاً آخر غير العرض الفائز في حالة تمنع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد، حيث تقوم بمصادرة ضمان العرض، وتختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في دفتر الشروط هذا، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول.
- ٤٢,٥ على الرغم مما ورد في الفقرة الفرعية (٤٢,١/هـ) أعلاه، يمكن للجهة الشارية أن تقبل العرض الوحيد في الحالات وضمن الشروط التالية:
- أ. أن تكون مبادئ وأحكام قانون الشراء العام مطبقة وأن لا يكون العرض الوحيد ناتجاً عن شروط حصرية تضمنها هذا الدفتر.
- ب. أن تكون الحاجة أساسية وملحة، وأن يكون السعر منسجماً مع دراسة القيمة التقديرية.
- ج. أن يتضمن نشر قرار الجهة الشارية بقبول العرض الفائز (التلزم المؤقت) نصاً صريحاً بتقديم العارض الوحيد ونية التعاقد معه.

٤٣. فترة التجميد

- ٤٣,١ لا يتم إرساء العقد قبل انتهاء فترة التجميد التي تبلغ مدتها عشرة (١٠) أيام عمل تبدأ من اليوم التالي لإبلاغ الجهة الشارية للعارض الفائز بقرار التلزم المؤقت ونشر الاعلان بشأن القرار وفقاً للفقرة (٤٤) من التعليمات للعارضين.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

٤٤. الإبلاغ ونشر قرار التلزم المؤقت

٤٤,١ على الجهة الشارية إبلاغ العارض الفائز قرارها بشأن قبول عرضه (التلزم المؤقت)، وأن تنشر بالتزامن هذا القرار على المنصة الإلكترونية المركزية لهيئة الشراء العام وعلى موقعها الإلكتروني إن وُجد.

٤٤,٢ يجب ان يتضمن القرار المنشور عن التلزم المؤقت المعلومات التالية:

- أ. اسم وعنوان العارض الذي قدّم العرض الفائز (الملتزم المؤقت)؛
- ب. قيمة العرض الفائز، وملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تمّ تحديده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
- ج. اسماء العارضين الذين قدموا عروضاً وأسعار عروضهم كما قرنت وكما تم تقييمها.
- د. تاريخ انتهاء فترة التجميد.

٤٤,٣ على الجهة الشارية أيضاً وبالتزامن مع إبلاغ العارض الفائز إبلاغ جميع العارضين الآخرين بقرار التلزم المؤقت، على أن يتضمن الإبلاغ لكل عارض بالإضافة الى المعلومات المذكورة في الفقرة الفرعية (٤٤,٢) اعلاه بياناً بأسباب عدم فوز أو رفض عرضه ما لم تظهر معلومات الأسعار هذا السبب.

٤٤,٤ يمكن للعارض غير الفائز أو المرفوض عرضه أن يُقدّم اعتراضاً خطياً إلى المراجع المختصة وفقاً لما هو منصوص عليه في قانون الشراء العام خلال فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل والتي تبدأ من تاريخ تبليغ العارض الفائز والعارضين الآخرين بقرار التلزم المؤقت.

ط. إرساء العقد

٤٥. معايير الإرساء

٤٥,١ مع مراعاة الفقرة (٤٢) من التعليمات للعارضين، تقوم الجهة الشارية بإرساء العقد على العارض الفائز، وهو العارض الذي قدم العرض الذي تم تقييمه بأنه العرض الافضل وفقاً للفقرة (٤١) من التعليمات للعارضين.

٤٦. توقيع العقد والإعلان عن إرساء التلزم

٤٦,١ فور انقضاء فترة التجميد، تقوم الجهة الشارية بإبلاغ الملتزم المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدى //١٥// خمسة عشر يوماً.

٤٦,٢ يوقع المرجع الصالح لدى الجهة الشارية العقد خلال مهلة //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت. يمكن أن تُمدد هذه المهلة إلى //٣٠// ثلاثين يوماً في حالات معينة تحدّد من قبل المرجع الصالح.

٤٦,٣ يحدد جدول البيانات الشروط الخاصة بمهل توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت والجهة الشارية وفقاً لما ورد أعلاه.

٤٦,٤ لا تتخذ سلطة التعاقد ولا الملتزم المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعني بالتلزم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.

٤٦,٥ تنشر الجهة الشارية إعلاناً بإرساء العقد عندما يبدأ نفاذ العقد، تحدد فيه اسم الملتزم وقيمة العقد، وينشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الإلكتروني للجهة الشارية إن وُجد.

٤٧. ضمان حسن التنفيذ

٤٧,١ يُحدد مبلغ ضمان حسن التنفيذ بنسبة مئوية لا تزيد عن عشرة بالمائة من قيمة العقد.

٤٧,٢ يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال الفترة المحددة في شروط العقد على ألا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصادر ضمان العرض.

٤٧,٣ يحدد جدول البيانات الشروط الخاصة بضمان حسن التنفيذ لهذه الصفقة وفقاً للشروط اعلاه.

٤٧,٤ يمكن أن يكون ضمان حسن التنفيذ إما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق سلطة التعاقد، وإما بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبين أنه قابل للدفع عند الطلب، وبالقيمة المحددة في جدول البيانات والشروط الخاصة للعقد.

٤٧,٥ إذا كان التأمين على شكل كتاب ضمان مصرفي، فيجب أن يكون وفق نموذج ضمان حسن التنفيذ الموجود في القسم السادس (ب) - نماذج العقد.

٤٧,٦ يعتبر الإخفاق في توقيع العقد أو تقديم ضمان حسن التنفيذ سبباً كافياً لإلغاء الترسية ومصادرة ضمان العرض. في هذه الحالة يمكن للجهة الشارية أن تلغي الشراء أو أن تختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في هذا القانون وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول.

ي. الاعتراض

٤٨. إجراءات الاعتراض

٤٨,١ يحق لكل ذي صفة ومصلحة، بما في ذلك هيئة الشراء العام، الاعتراض على أي إجراء أو قرار صريح أو ضمني تتخذه أو تعتمد أو تُطبقه أي من الجهات المعنية بالشراء في المرحلة السابقة لنفاذ العقد، ويكون مخالفاً لأحكام قانون الشراء العام والمبادئ العامة المتعلقة بالشراء العام.

٤٨,٢ يكون الاعتراض على القرارات السابق تحديدها، ويعود لكل من تتوافر فيه الشروط المذكورة في الفقرة الأولى من هذه المادة الاعتراض وفقاً للآلية الإلزامية الآتية:

أ. طلب إعادة نظر بمقتضى المادة (١٠٥) من قانون الشراء العام؛

ب. شكوى بمقتضى المادة (١٠٦) من قانون الشراء العام؛

ج. مراجعة قرارات هيئة الاعتراضات لدى مجلس شورى الدولة.

٤٨,٣ لحين تشكيل هيئة الاعتراضات المنصوص عليها في قانون الشراء العام تتبع اجراءات الاعتراض المعمول بها لدى مجلس شورى الدولة.

٤٨,٤ يتم النظر في الاعتراضات واتخاذ القرارات بشأنها وفق الاجراءات والمهل الزمنية التي حددها قانون الشراء العام.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large stylized 'A' on the left, a signature in the center, and several smaller initials and marks on the right.

القسم الثاني - جدول البيانات

Section II: Bid Data Sheet (BDS)

Handwritten signatures and marks in blue ink, including a large signature on the left, a signature in the center, and a signature on the right with the number 80 written above it.

القسم الثاني - جدول البيانات
Bid Data Sheet

Handwritten signatures and marks in blue ink, including a large stylized signature on the left, a vertical line in the center, and several smaller signatures and initials on the right.

القسم الثاني - جدول البيانات

Bid Data Sheet

أ. عام

1. نطاق المناقصة

١,١ الجهة الشارية	مؤسسة كهرباء لبنان
١,١ اسم المناقصة	تشغيل وصيانة معلمي دير عمار والزهراني لمدة خمس سنوات
١,١ رقم المناقصة	
١,١ المجموعات:	"لا ينطبق"
١,١ عدد وأسماء المجموعات	"لا ينطبق"
١,١ المجموعات	"لا ينطبق"
١,١ عدد العقود	عقد واحد لمدة خمس سنوات
١,٢ مصدر التمويل	مؤسسة كهرباء لبنان

3. أهلية العارضين

٣,١ الشكل القانوني	*يمكن أن يكون العارض شخصاً طبيعياً أو معنوياً (كياناً خاصاً، كياناً مملوكاً من الحكومة أو أي مزيج من هذه الكيانات على شكل تحالف شركات)
٣,١ العارض الأجنبي	"يمكن" للعارض الأجنبي المشاركة، وفي حال اشتراك عارض أجنبي يتوجب على هذا العارض أن يراعي أحد الشروط التالية: ١- أن يكون من ضمن ائتلاف يضم شركة لبنانية على الأقل تتوفر فيها الشروط المطلوبة بموجب دفتر الشروط الخاص بالصفقة. ٢- الحضور الشخصي للممثل القانوني عن الشركة للمشاركة في إجراءات الشراء. ٣- أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف توقيع العقد عنها.
٣,٢ الحد الأقصى لعدد الشركاء في تحالف الشركات	٤

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

٣,٣ الكيانات والدول الخاضعة للمقاطعة	العدو الاسرائيلي
--------------------------------------	------------------

٤. مطابقة اللوازم

٤,١ بلد المنشأ	العدو الاسرائيلي
----------------	------------------

ب. محتويات دفتر الشروط

مؤسسة كهرباء لبنان

٢٢ شارع النهر

ص.ب ١٣١

أمانة سر لجنة المشتريات

العنوان المحدد في الإعلان وعلى الدعوات

بيروت - لبنان

8. ايضاح دفتر الشروط، اجتماع ما قبل المناقصة، ومعاينة الموقع

8.1 عنوان الجهة الشارية لغايات تقديم طلبات الاستيضاح:	
وسيلة الاستيضاح	تقدم طلبات الاستيضاح ورقياً إلى العنوان أدناه خلال ساعات العمل (من الساعة ٧ وربع إلى الساعة ٣,٣٠ من يوم الاثنين إلى الخميس- ومن الساعة ٧ وربع إلى الساعة ١١ صباحاً يوم الجمعة- ومن الساعة ٧ وربع إلى الساعة ١,٣٠ يوم السبت).
السيد (ة):	راشيل شبل
المسمى الوظيفي:	أمانة سر لجنة المشتريات في مصلحة الديوان
رقم الطابق / الغرفة:	مكتب رقم ٣٨
عنوان ورقم الشارع:	٢٢ شارع النهر
المدينة:	بيروت
الرمز البريدي:	ص.ب ١٣١
رقم الهاتف أو الفاكس	٠١/٤٤٤٣١٣

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

البريد الإلكتروني:	www.edl.gov.lb
الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح	خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض
الموعد النهائي لرد الجهة الشارية على طلبات الاستيضاح	خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض
8.2 اجتماع ما قبل المناقصة:	
تُعقد الجهة الشارية اجتماع ما قبل المناقصة.	
المكان	قاعة الاجتماعات في مؤسسة كهرباء لبنان
التاريخ	يتم تحديده لاحقاً
الوقت	يتم تحديده لاحقاً
8.3 معاينة الموقع	
يُعين على العارض معاينة الموقع	
المكان	معلمي دير عمار والزهراني
التاريخ	يتم تحديده لاحقاً
الوقت	يتم تحديده لاحقاً
شروط معاينة الموقع	يُطلب من مقدم العرض زيارة ومعاينة الموقع ومحيطه والحصول على جميع المعلومات التي قد تكون ضرورية لإعداد العرض وإبرام عقد الصيانة والتشغيل على مسؤوليته الخاصة. لذلك فإن مقدم العرض هو المسؤول الوحيد عن سعر عرضه وتفصيله، وتكون تكاليف زيارة المواقع على نفقته الخاصة. بعد زيارات الموقع، تعتبر مؤسسة كهرباء لبنان أن كل شيء سيكون شاملاً تماماً لمقدم العرض ولن يكون هناك بعد ذلك، أي مسؤولية، مهما كانت، على مؤسسة كهرباء لبنان، ولا يحق للعارض بأي مطالبات. يُمنح مقدم العرض وأي من موظفيه أو وكلائه الإذن من قبل صاحب العمل للدخول إلى المواقع حيث سيتم تنفيذ الخدمات أو الأعمال بغية المعاينة، فقط بشرط صريح أن يقوم مقدم العرض وموظفوه ووكلاؤه أو ممثلوه، بإبراء وتعويض صاحب العمل وموظفيه ووكلائه أو ممثليه من وضد أي وجميع الالتزامات والمسؤوليات المترتبة، وسيكونون مسؤولين عن الوفاة أو الإصابة الشخصية، وفقدان الممتلكات أو تلفها وأي خسارة أو ضرر آخر والتكاليف والمصاريف المتكبدة نتيجة المعاينة. سيقوم صاحب العمل بترتيب زيارة إلى موقع العمل لجميع مقدمي العروض في نفس الوقت في تاريخ يتم تعيينه قبل تاريخ تقديم العرض. في نهاية هذه الزيارة، سيقوم بإصدار شهادة زيارة موقع موقعة منه ومن مقدم العرض. وترفق هذه الشهادة بنموذج (Q5).



٩. تعديل دفتر الشروط

www.edl.gov.lb	9.1 العنوان الالكتروني للجهة الشارية
----------------	---

ج. إعداد العروض

١٠. الوثائق المكونة للعرض

١٠,١ يتكون العرض من جزأين: الجزء الإداري والفني، والجزء المالي، ويجب تقديم هذين الجزأين في وقت واحد في غلافين مختومين منفصلين، وفقاً للفقرة (١٠) من التعليمات للعارضين*.
١٠,٢ الجزء الإداري والفني:
١. <u>الجزء الإداري</u> د. ضمان العرض وفقاً لما هو محدد في الفقرة (١٨) من جدول البيانات هـ. الوثائق والمستندات التي تثبت أهلية العارض، المحددة في الفقرة الفرعية (١٦,١) من جدول البيانات و. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) وميثاق النزاهة المرفق به ز. نماذج أهلية العارض المطلوبة وفقاً للفقرة الفرعية (١٦,١) من جدول البيانات
٢. <u>الجزء الفني</u> أ. الوثائق والمستندات التي تثبت مؤهلات العارض، والمحددة في الفقرة الفرعية (١٦,٢) من جدول البيانات ب. نماذج مؤهلات العارض المطلوبة وفقاً للفقرة الفرعية (١٦,٢) من جدول البيانات ج. نماذج مطابقة اللوازم المحددة في الفقرة (١٥) من جدول البيانات د. الأدلة الوثائقية المحددة في الفقرة (١٥) من جدول البيانات هـ. العرض الفني (في حال طلبه من خارج النماذج) و. أي وثيقة أو مستند أو مرفق آخر محدد في الفقرة (١٥) من جدول البيانات (الجزء الفني) ز. المرفقات الالكترونية إذا تم تحديد ذلك في الفقرة (٢٠) من جدول البيانات
١٠,٣ الجزء المالي
يجب ان يتضمن العرض المالي كتاب العرض المالي وجدول الأسعار، والوثائق اللازمة وفقاً لما تحدده الفقرة (١٣) من جدول البيانات*.
*تراجع الفقرة (6) من جدول البيانات بشأن لغة العرض ولغة الوثائق الداعمة للجزء الإداري والفني والجزء المالي

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

١٣. أسعار العروض والحسومات

وثائق العرض المالي: أ. كتاب العرض المالي وفقاً للنموذج في القسم الرابع، نماذج العرض ب. جداول الأسعار وفقاً للنموذج في القسم الرابع، نماذج العرض	
١٣,٥ الأسعار المقدمة من العارض لن تخضع للتعديل والمراجعة أثناء تنفيذ العقد. ولكن إذا تم، بعد تاريخ هذا العقد، سن أو إصدار أو إلغاء أو تغيير أي قانون أو نظام أو أمر مرسوم له مفعول قانوني (والذي يُعتبر متضمناً أي تغيير في التفسير أو التطبيق من قبل السلطات المختصة) في لبنان مما يؤثر لاحقاً بشكل جوهري وخطير على تكاليف ومصروفات المشغل، يتم تعديل سعر العقد وفقاً لذلك إلى الحد الذي يتأثر به المشغل في أداء أي من التزاماته بموجب العقد. يقوم المتعهد بإخطار المؤسسة بهذا التغيير في القانون في غضون ٣٠ (ثلاثين) يوماً من التاريخ الذي تم إبلاغ المتعهد فيه بشكل معقول عن هذا التغيير في القانون. لن يتم دفع أي مبالغ إضافية إلى المشغل ما لم يفرض القانون زيادة على الرواتب. في مثل هذه الحالة، يدخل الفريقان في مفاوضات للتوصل إلى اتفاق في هذا الشأن. بالإضافة إلى ذلك، لن تكون المؤسسة مسؤولة عن أي دفعة (مدفوعات) إضافية قد يسدها المشغل لموظفه مقابل ساعات العمل الإضافية، وكذلك عن أي مدفوعات إضافية مرتبطة بساعات العمل الإضافية حتى في حال وجود زيادة على الرواتب يفرضها القانون.	
طبعة الانكوتيرمز (INCOTERMS) المعتمدة لهذه المناقصة	١٣,٧ طبعة الانكوتيرمز
معملي دير عمار والزهراني	١٣,٨ - أ - ٣ المكان النهائي
DDP	١٣,٨ ب - ١ مصطلح الانكوتيرمز
- على أساس السعر الإجمالي الأدنى - يجب على مقدم العرض تعبئة الأسعار لجميع بنود الخدمات الموضحة في الأسعار التفصيلية وجدول الكميات. ومع ذلك، فإن البنود التي يتم تضمينها في وثيقة المناقصة والتي لا يغطيها جدول الكميات، تُعتبر مدرجة ومغطاة بالسعر الإجمالي وجدول الكميات، ولا يتم دفعها من قبل المؤسسة. - يجب أن يكون سعر العارض شاملاً جميع الضرائب والرسوم المفروضة على السلع واللوازم موضوع العقد، ويتم تطبيق المعايير وفقاً لما هو محدد في القسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل. ويتم تقييم العروض ومقارنتها من قبل المؤسسة وفقاً لذلك. يجب الإشارة إلى الضريبة على القيمة المضافة في قائمة منفصلة كما هو مطلوب في جدول الكميات. يتم إصدار فاتورة بالضريبة على القيمة المضافة مع كل فاتورة.	١٣,١٠ طريقة تقديم الأسعار لأحساب السعر الأدنى

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

السعر الثابت: يجب أن تكون أسعار الوحدات المعروضة من قبل مقدم العرض ثابتة أثناء تنفيذ العارض للعقد ولا تخضع للتغيير على أي حساب ولا للتقلبات (fluctuation) أو المقايسة (Indicators) بخلاف تلك التي قد تنشأ بسبب تطبيق ما ورد في البند ١٣,٥ أعلاه. سيتم التعامل مع العرض المقدم مع عرض أسعار قابل للتعديل على أنه غير متجاوب وسيتم رفضه. علاوة على ذلك، لن تكون المؤسسة مسؤولة عن أية مدفوعات إضافية قد يدفعها المشغل لموظفيه مقابل أي أعمال إضافية (مثل ساعات العمل الإضافية، وما إلى ذلك) أو لأي خبراء قد تكون هناك حاجة إليهم للتنفيذ السليم للخدمات خلال مدة العقد. يعتبر المشغل قد حصل على المعلومات الضرورية و مكتفياً وأخذاً في عين الاعتبار:

- جميع الشروط والظروف التي قد تؤثر على سعر العقد؛
- إمكانية أداء الخدمات كما هو موضح في العقد؛
- الظروف العامة في الموقع.

١٤. عملة العرض والعقد والدفع

١٤,١ عملة العرض والعقد والدفع

١. عملة العرض: "الأسعار المقدمة يجب أن تكون بالدولار الأميركي.
٢. عملة العقد: الدولار الأميركي
٣. عملة الدفع: سيتم الدفع من حساب المؤسسة في مصرف لبنان بالدولار الأميركي (Fresh dollars) بموجب تحويل مصرفي من قبل مصرف لبنان أو بالليرة اللبنانية وفق سعر الصرف على المنصة والذي يحدده مصرف لبنان عند تاريخ دفع الفواتير.

١٥. الوثائق التي تثبت مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها

١٥,٢ و ١٥,٣ الأدلة الوثائقية (الجزء الفني)

- على العارض أن يقدم ضمن عرضه:
١. الأدلة الوثائقية التي تؤكد مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها والمقدمة في عرضه للمواصفات الفنية والمقاييس المحددة في القسم الخامس - جدول المتطلبات، إذا كان ذلك محدد في القسم المذكور.
 - أ. قائمة اللوازم وجدول التسليم
 - ب. قائمة الخدمات المرتبطة باللوازم وجدول التنفيذ
 - ج. المواصفات الفنية
 - د. الرسومات
 - هـ. الفحوصات والاختبارات
 - و. العينات (في حال طلبها)

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

٢. نماذج مطابقة اللوازم: على العارض أن يقدم ضمن عرضه النماذج التي تؤكد مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها، باستعمال النماذج التالية في القسم الرابع، "نماذج مطابقة العرض - نماذج مطابقة اللوازم": أ. نموذج (C1) "المواصفات الفنية للوازم": مطلوب ب. نموذج (C2) "الوصف التفصيلي للخدمات المتعلقة باللوازم": غير مطلوب ج. نموذج (C3) "جدول الامتثال": غير مطلوب د. نموذج (C4) "الموارد المتاحة وقطع الغيار والأدوات والمستهلكات الخاصة": مطلوب هـ. نموذج (C5): "أهلية المنشأ ومطابقة الكميات والتسليم": لا ينطبق
١٥,٤ فترة التشغيل الأولية (الجزء الفني) وفق الجداول المرفقة في المواصفات الفنية: الجدول المرفق رقم ١ - الجدول الزمني المتوقع لفحص الأجهزة الرئيسية الجدول المرفق رقم ٢ - المخطط التنظيمي الجدول المرفق رقم ٣ - النطاق الأدنى للإصلاحات المجدولة (Scheduled overhaul) للأجهزة الرئيسية داخل معامل توليد الكهرباء ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية.
١٥,٤ الموارد المتاحة (الجزء الفني) - على العارض تقديم قائمة بجميع المعلومات الفنية اللازمة لتقييم خصائص وجودة الخدمات والأعمال والمواد التي يقوم بتأديتها أو تزويدها. - توافر المعدات: يجب أن يمتلك العارض أو يستطيع الحصول على (من خلال التأجير أو الإيجار أو اتفاقية الشراء أو أي وسيلة أخرى) العناصر الرئيسية للمعدات والأدوات اللازمة للتشغيل والصيانة، أي جميع الأدوات اللازمة بخلاف المخزون الحالي الذي توفره مؤسسة كهرباء لبنان. أيضاً، يجب على العارض إثبات قدرته وخبرته في استخدام وتطبيق وتشغيل وصيانة (نموذج C4): ١. معدات الاختبار الميكانيكية والكهربائية؛ ٢. معدات التحليل الكيميائي؛ ٣. برنامج كفاءة التشغيل
١٥,٧ الكميات ١٥,٧ - أ: الكميات المطلوبة إن الكميات المطلوبة لهذا التلزم هي: "يجب أن تتطابق الكميات المعروضة مع الكميات المطلوبة، ولا يجوز تقديم كميات مختلفة".
١٥,٧ - ب: الأنواع المماثلة ذات الكميات القابلة للتحويل لا ينطبق
يجب أن لا يحتوي العرض الإداري والفني على أية معلومات مالية ذات علاقة بسعر العرض، وإذا تضمن العرض الإداري والفني معلومات مالية جوهرية متعلقة بسعر العرض يجب اعتبار العرض بأنه غير مستجيب.



١٦. الوثائق التي تثبت أهلية ومؤهلات العارض

١٦,١ الأهلية:
لإثبات أهلية العارض وفقاً للفقرة (٣) من التعليمات للعارضين، فإن عليه تقديم النماذج والوثائق التالية:
١٦,١ نماذج الأهلية (النماذج الإدارية)
١. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الفني والإداري) : تعبئة نموذج ب. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض، موقعاً وممهوراً من الممثل القانوني للعارض. ٢. ميثاق النزاهة: توقيع ميثاق النزاهة وفق النموذج المرفق بالتعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) من الممثل القانوني للعارض ٣. نماذج الأهلية: تقديم نماذج الأهلية الواردة في القسم الرابع - نماذج العرض مستكملة. - في حالة تحالف الشركات: ▪ يجب تقديم مستند واحد من التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الفني والإداري) و"ميثاق النزاهة". ▪ يجب أن تكون كافة المستندات المقدمة موقعة وممهرة من قبل المفوض بالتوقيع عن الشركاء في التحالف وفقاً لاتفاقية التحالف. - في حالة التقدم لعدة مجموعات (لا تنطبق)، يمكن يجب تقديم مستند واحد من "نموذج العرض الفني والإداري" و"ميثاق النزاهة". - لا يجوز استعمال وثائق عن مناقصة سابقة.
١٦,١ الوثائق والمستندات لإثبات الأهلية (الإدارية)
١. إذاعة تجارية يُبين فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض ونموذج توقيعه. ٢. التفويض القانوني إذا وقع العرض شخص غير الشخص الذي يملك حق التوقيع عن العارض بحسب الإذاعة التجارية، مصدق لدى الكاتب العدل، أو وفقاً لما هو محدد في الفقرة (١٩,٣) من جدول البيانات ٣. سجل عدلي للمفوض بالتوقيع أو "من يمثله قانوناً" لا يتعدى تاريخه الثلاثة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض. ٤. شهادة تسجيل العارض لدى مديرية الضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها، أو إفادة عدم التسجيل إذا لم يكن خاضعاً، وفي هذه الحالة يلتزم العارض بسعره وان أصبح مسجلاً في الضريبة على القيمة المضافة خلال فترة التنفيذ. ٥. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية - مديرية الواردات. ٦. براءة ذمة من الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي "شاملة أو صالحة للاشتراك في الصفقات العمومية" صالحة بتاريخ جلسة فض العروض، تفيد بأن العارض سدد جميع اشتراكاته (يجب أن يكون العارض مسجلاً في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي وترفض كل إفادة يُذكر عليها عبارة "مؤسسة غير مسجلة"). ٧. إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه. ٨. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري تبين المؤسسين والأعضاء والمساهمين أو الشركاء، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، نشاط العارض والوقوعات الجارية. ٩. إفادة صادرة عن المرجع المختص تثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس. ١٠. إفادة صادرة عن المرجع المختص تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية قضائية.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية مؤسسة كهرباء لبنان

١١. تعهد برفع السرية المصرفية وفق النموذج
١٢. تصريح من العارض يبين فيه صاحب/أصحاب الحق الاقتصادي وفقاً للنموذج م١٨ الصادر عن وزارة المالية (كل شخص طبيعي يملك أو يسيطر فعلياً في المحصلة النهائية على النشاط الذي يمارسه العارض، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، سواء كان هذا العارض شخص طبيعي أو معنوي).
١٣. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لصاحب (أصحاب) الحق الاقتصادي.
١٤. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لكل شخص يمثل العارض (من ينوب عن العارض في علاقته مع سلطة التعاقد: وكيل قانوني، ممثل الشخص المعنوي أو المفوض بالتوقيع عنه...).
١٥. دفتر الشروط مهوور وموقع من المفوض بالتوقيع عن العارض
١٦. بدل دفتر الشروط: إيصال صادر عن المؤسسة باسم العارض ومُعنون باسم الصفقة، يُثبت أن العارض دفع بدل دفتر الشروط المُحدد في الدعوة إلى تقديم العروض.
في حالة العارض الأجنبي
إضافةً إلى الشروط المحددة في الفقرة الفرعية (٣,١) أعلاه، يتوجب على العارض الأجنبي تقديم ما يلي:
١. الإفادات المطلوبة بموجب الفقرة الفرعية (١٦,١) أعلاه بحسب قوانين البلد الذي يوجد فيه العارض، على أن تكون هذه الإفادات مصدقة وفقاً للأصول من المراجع المختصة.
٢. إذا تقدم بشكل وكيل عن شركة أجنبية أو مع شريك لبناني: إضافة إلى المستندات في الفقرة (1) أعلاه، المستند الذي يثبت صحة الوكالة أو صحة تمثيل الشركة الأجنبية في لبنان، مصدقاً من الجهة التي ترعى وجود هذه الشركة حسب الأصول وحسب قانون البلد الذي أنشئت الشركة وفقاً لقوانينه؛
٣. إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تُثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الاسرائيلي على العارض لا يعود تاريخها لأكثر من ستة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض.
شكل المستندات:
- يتوجب على العارض الذي يرغب بالإشتراك في هذا التلزم أن يقدم المستندات والوثائق الإدارية المرقمة من (1) إلى (12) (أصلية أو صورة طبق الأصل عنها). - تاريخ صلاحية المستندات والوثائق الإدارية: في ما عدا المستند رقم (3)، يجب أن لا يعود تاريخ المستندات والوثائق لأكثر من ستة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض وذلك بالنسبة للمستندات التي تصدر دون تاريخ صلاحية.
في حالة تحالف الشركات
١. على كل عضو في تحالف الشركات تقديم الوثائق والمستندات المحددة في الفقرة الفرعية (١٦,١) التي تثبت أهليته، بحسب جنسيته.
٢. إضافةً إلى الشروط المحددة في الفقرة الفرعية (٣,١) أعلاه، يتوجب على تحالف الشركات تقديم عقد شراكة أو اتفاقية شراكة (joint venture)، مصدق(ة) لدى الكاتب بالعدل وفق القوانين المرعية الإجراء، على أن يتضمن (تتضمن)، بالحد الأدنى:
- تعيين شريك رئيسي مفوض يمثلهم مجتمعين بالتكافل والتضامن ويوقع باسمهم وتنفرد أعماله إليهم، - أن يكون جميع الشركاء مسؤولين دون استثناء تجاه مؤسسة كهرباء لبنان بالتكافل والتضامن في موضوع تنفيذ دفتر الشروط هذا - تحديد مؤهلات كل شريك في التحالف - تعهد بعدم تغيير التكوين والوضع القانوني لتحالف الشركات بعد تقديم العرض.



الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

* لا يمكن بأي حال من الأحوال تقديم نسخة أو صورة عن اتفاقية التحالف، ويقتضي تقديم المستند الأصلي.	
* في حال تقديم الوثائق والمستندات الإدارية والقانونية والنماذج المحددة في الفقرة الفرعية (١٦,١) أعلاه بلغة أجنبية، تطبق الشروط المنصوص عليها في الفقرة (٦) من جدول البيانات.	
١٦,٢ المؤهلات:	
يجب أن تثبت الأدلة الوثائقية المقدمة من قبل العارض للتدليل على مؤهلاته، ويكون عليه تقديم النماذج والوثائق والمستندات والبراهين التالية:	
١٦,٢ نماذج المؤهلات	
١. نموذج (Q1) ومرفقاته "الأداء المالي السابق" - مطلوب ٢. نموذج (Q2) ومرفقاته "متوسط حجم الأعمال السنوي" - مطلوب ٣. نموذج (Q3) ومرفقاته "الخبرة" - مطلوب ٤. نموذج (Q4) "قدرات الموظفين" - مطلوب ٥. نموذج (Q5) "تصريح بمعاينة الموقع نافياً للجهالة" - مطلوب ٦. نموذج (Q6) "سجل النزاعات القضائية" - مطلوب. ٧. نموذج (Q7) "تعهد برفع السرية المصرفية" - مطلوب. ٨. نموذج م ١٨ "بيان بأصحاب الحق الاقتصادي" - مطلوب. ٩. نموذج (Q8) "الانحرافات عن شروط العقد في وثائق المناقصة" ١٠. نموذج (Q9) "الانحرافات عن متطلبات العقد الفنية في وثائق المناقصة" ١١. نموذج (Q10) "أسماء المتعهدين من الباطن الرئيسيين" * تحالف الشركات: يكون على تحالف الشركات استكمال النماذج المبينة أعلاه بحسب التعليمات المبينة في القسم الرابع، النماذج؛ والمعايير المحددة في القسم الثالث، معايير التأهيل والتقييم.	
١٦,٢ مستندات ووثائق المؤهلات	
إرفاق مستندات ووثائق المؤهلات المطلوبة في القسم - معايير التقييم والتأهيل بالنماذج أعلاه.	
في حال تقديم الوثائق والمستندات الإدارية والقانونية والنماذج المحددة في الفقرة الفرعية (١٦,٢) أعلاه بلغة أجنبية، تطبق الشروط المنصوص عليها في الفقرة (٦) من جدول البيانات .	
١٦,٢ ب/ تفويض الجهة المصنعة	غير مطلوب

١٧. فترة صلاحية العرض

١٧,١ تاريخ انتهاء صلاحية العرض: إن مدة صلاحية العروض يجب أن تكون ١٢٠ يوماً على الأقل اعتباراً من اليوم المحدد لتقديم العروض.

١٨. ضمان العرض

١٨,١ ضمان العرض: مطلوب
١٨,١ قيمة ضمان العرض وعملته: مبلغ Fresh L.L. وقدره /١,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠/ ليرة لبنانية، (مليار وخمسمئة مليون ليرة لبنانية)، أو مبلغ معادل بعملة قابلة للتحويل بحرية.
١٨,١ طريقة دفع ضمان العرض
يتكوّن التأمين من كتاب كفالة مصرفية صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، أو نقداً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت، لقاء إيصال موقع من أمين الصندوق في كهرباء لبنان، وفقاً لنموذج ضمان العرض في القسم الرابع، النماذج .
لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بمبلغ نقدي يُقدّم ضمن العرض أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد تقرر رد قيمته. يجدد مفعول التأمين المؤقت تلقائياً إلى أن يقرر إعادته إلى العارض.
في حال إنتهاء مهلة التزام العارضين دون أن تسند الصفقة على أحدهم، أو بعد إعلان النتيجة، تعاد الكفالة المصرفية الى مصرف الإصدار في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد، وذلك لبقية العارضين ويمكن لمن دفع من هؤلاء قيمة الكفالة نقداً، استعادة هذه القيمة لقاء الإيصال المعطى لهم.
أما المتعهد الذي ترسو عليه المناقصة، فيستطيع استعادة التأمين المؤقت عند طلب تحريرها، وبعد تقديم الكفالة النهائية المنصوص عنها أدناه وتوقيع العقد. تقوم المؤسسة بمصادرة التأمين المؤقت في حال لم يّمّ المتعهد الذي رست عليه الصفقة بتوقيع العقد أو بتقديم الكفالة النهائية .
١٨,٢ قيمة ضمان العرض في حالة المجموعات (العقود) المتعددة
لا ينطبق
- إذا كان ضمان العرض بموجب كتاب ضمان مصرفي، يجب أن يكون صادراً عن مصرف مقبول من مصرف لبنان - في حالة دفع الضمان نقداً يرفق إيصال بوثائق العرض - يحرر ضمان العرض باسم المناقصة لصالح الجهة الشارية - يعتبر ضمان العرض مستنداً جوهرياً يؤدي عدم ارفاقه بالعرض الى رفضه. - يجب أن يكون ضمان العرض الخاص بتحالف الشركات باسم تحالف الشركات الذي يقدم العرض، ويمكن أن يكون ضمان العرض الخاص بتحالف الشركات باسم الشريك الرئيسي شرط أن يحدد ضمان العرض بوضوح أسماء جميع شركاء التحالف وينص على تقديم الضمان لصالح وبالنيابة عن تحالف الشركات. - يحدد الإعلان الخاص بهذه الصفقة صلاحية ضمان العرض

١٩. شكل وتوقيع العرض

١٩,٣ التفويض الخطي:
التفويض الخطي للشخص المخول بالتوقيع نيابة عن العارض يجب أن يتضمن:
توكيل رسمي موقع من قبل المفوض قانوناً بالتوقيع من العارض أو من جميع الشركاء (في حال التحالف المشترك)؛

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

- يجب أن يكون جميع الشركاء في التحالف المشترك مسؤولين بالتضامن والتكافل عن تنفيذ العقد وفقاً لشروط العقد، ويجب تضمين بيان بهذا المعنى في التفويض المذكور أعلاه ؛

١٩,٦ تنظيم أجزاء العرض وأجزاء المجموعات

لا ينطبق

د. تقديم وفتح العروض

٢٠. إقفال غلافات العرض وختمها

٢٠,١ نسخ العرض:

أ. النسخ الورقية:

- يجب تقديم نسختين غير أصلية من العرض الإداري بالإضافة إلى النسخة الأصلية الورقية.
- "يجب تقديم نسختين غير أصلية من العرض الفني بالإضافة إلى النسخة الورقية.
- يجب تقديم نسخة غير أصلية من العرض المالي بالإضافة إلى النسخة الأصلية.
- عند التعارض بين النسخة الأصلية والنسخ غير الأصلية، يؤخذ بالنسخة الأصلية.

ب. إرفاق نسخ الالكترونية بالعرض:

العرض الإداري:

على العارض تقديم نسخة الكترونية من العرض الإداري ترفق بالنسخة الأصلية من العرض الإداري والفني بموجب قرص مدمج عدد [١].

العرض الفني:

على العارض تقديم نسخة الكترونية من العرض الفني ترفق بالنسخة الأصلية من العرض الإداري والفني بموجب قرص مدمج عدد [١].

العرض المالي: غير مطلوب

عند تقديم نسخ الكترونية من العرض، يجب على العارض التقيد بالشروط والإجراءات المحددة في الفقرة (٢٠,٤) من التعليمات للعارضين.

٢٠,٥ تقديم الأجزاء للعروض المالية للمجموعات:

لا ينطبق

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

٢١. الموعد النهائي لتقديم العروض

٢١,١ عنوان الجهة الشارية لأغراض تقديم العروض فقط: مؤسسة كهرباء لبنان ٢٢ شارع النهر ص.ب ١٣١ أمانة سر لجنة المشتريات العنوان المحدد في الإعلان وعلى الدعوات بيروت - لبنان	
السيد (ة):	راشيل شبل
المسمى الوظيفي:	أمانة سر لجنة المشتريات في مصلحة الديوان
رقم الطابق / الغرفة:	مكتب رقم ٣٨
عنوان ورقم الشارع:	٢٢ شارع النهر
المدينة:	بيروت
الرمز البريدي:	ص.ب ١٣١
رقم الهاتف أو الفاكس	٠١/٤٤٤٣١٣
البريد الإلكتروني:	www.edl.gov.lb
٢١,١ الموعد النهائي لتقديم العرض: وفق التاريخ والوقت المحددين في الدعوة/ الاعلان عن المناقصة.	
التاريخ:	وفق الدعوة/ الاعلان عن المناقصة
الوقت:	وفق الدعوة/ الاعلان عن المناقصة

٢٤. فتح العروض

٢٤,١ الأشخاص المأذون لهم بحضور جلسة فض العروض: • يتم تحديدهم لاحقاً من قبل المؤسسة	
٢٤,١ موعد فتح العروض:	
التاريخ	سيتم إرسال التاريخ لاحقاً الى العارضين
الوقت	سيتم إرسال التوقيت لاحقاً الى العارضين
٢٤,١ مكان فتح العروض:	
رقم الغرفة/ الطابق:	قاعة الاجتماعات
المبنى	مؤسسة كهرباء لبنان

Handwritten signatures and stamps in blue ink at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

عنوان الشارع:	٢٢ شارع النهر
المدينة:	بيروت
٢٤,٢ دعوة وسائل الإعلام لحضور جلسة فض العروض: لن تقوم الجهة الشارية بدعوة وسائل الاعلام لحضور جلسة فض العروض	

هـ. تدقيق العروض وتقييمها

٣٢ . التقييم الفني للعروض

٣٢,٢
مطابقة الكميات:
تقيم لجنة التلزم مطابقة الكميات والأنواع وفقاً لمعايير التقييم المحددة في القسم الثالث، معايير التأهيل والتقييم.
تحويل الكميات للأنواع المماثلة:
لغايات التقييم والمقارنة، تحول الكميات المعروضة إلى الكميات المطلوبة وفقاً لمعايير التقييم المحددة في القسم الثالث، معايير التأهيل والتقييم إذا سمح بذلك في الفقرة (١٥,٧) من جدول البيانات.

٣٥ . تقييم العروض المالية

٣٥/أ: سيتم تقييم العروض على أساس "تلزم بعملية شراء واحدة". "سيتم تقييم العروض لكامل عملية التلزم وينتج عنها عقداً واحداً" يتم التقييم المالي على أساس المنهجيات والمعايير المحددة في القسم الثالث-معايير التقييم والتأهيل.
--

٣٧ . التحويل الى عملة واحدة

لا ينطبق (حيث أنه على جميع العارضين تقديم أسعارهم بالدولار الأميركي).

و. إرساء العقد

٤٧ . ضمان حسن التنفيذ

فترة تقديم ضمان حسن التنفيذ: يجب على العارض تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد. قيمة ضمان حسن التنفيذ : ١٠ % من قيمة العقد.
--

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

عملة ضمان حسن التنفيذ: Fresh Currency (\$))

يتكوّن ضمان حسن التنفيذ من كتاب كفالة مصرفية صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبيّن أنه قابل للدفع غب الطلب، ويقدم ضمان العرض باسم موضوع الصفقة لصالح مؤسسة كهرباء لبنان وإما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت، لقاء إيصال موقع من أمين الصندوق في كهرباء لبنان، على أن تكون صالحة لمدة سنة تجدد تلقائياً لحين الإستلام النهائي للتأكد من حسن تنفيذ الأشغال المطلوبة والتقديمات المنفذة.

في حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ ، يُصادر التأمين المؤقت (ضمان العرض) وتُطبق بحق الملتزم أحكام النكول المنصوص عليها في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، ويصبح ضمان العرض ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر، كما تعتمد المصلحة في هذه الحالة إما إلى إعادة المناقصة العمومية، وإما إلى إسناد الصفقة إلى صاحب العرض الأفضل بعد الملتزم الناقل.

لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بمبلغ نقدي يُقدّم ضمن العرض أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد تقرر رد قيمته.

يبقى ضمان حسن التنفيذ مجمد طوال مدة التلزم، ويُحسم منه مباشرة وبدون سابق إنذار ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.

إذا ترتّب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لسلطة التعاقد اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدّة معيّنة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام الفقرة (أولاً) من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

لا تقبل المؤسسة ضمانات حسن التنفيذ المقدمة من العارضين على شكل سند صادر عن شركة تأمين / ملزمة (Bouding/Issuance company).

تُعاد كفالة حسن الأداء بعد إجراء الإستلام النهائي الذي يتم، بعد سنة من تاريخ الإستلام المؤقت لكامل الأعمال والخدمات المتعاقد عليها، وبعد أن يقدم المشغل طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من إتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط.

القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل

Section III: Evaluation & Qualification Criteria

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large stylized 'A' and several smaller marks.

القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل

Evaluation and Qualification Criteria

تقوم لجنة التلزم باستخدام المعايير والمنهجيات المدرجة في هذا القسم لتحديد العرض الأفضل، والعرض الأفضل هو العرض المقدم من العارض الذي يستوفي معايير الأهلية والتأهيل والذي تم تحديد عرضه بأنه:
أ. مستجيب جوهرياً لدفتر الشروط، و
ب. الأقل سعراً.

ستقوم لجنة التلزم بتقييم العروض وفقاً لما يلي:

- أ. الجزء الإداري والفني:
 ١. استيفاء العارض لشروط المشاركة (الأهلية)، بتطبيق معايير الأهلية. (الجزء الإداري)
 ٢. استيفاء العارض للمؤهلات المطلوبة، بتطبيق معايير التأهيل. (الجزء الفني - المؤهلات)
 ٣. استيفاء العرض الفني للمتطلبات، بتطبيق معايير التقييم. (الجزء الفني - المتطلبات).
- ب. الجزء المالي:
 ٤. استيفاء العرض المالي للمتطلبات، بتطبيق معايير التقييم المالية، إذا وجدت. (الجزء المالي).

Handwritten signatures and initials in blue ink.

ا. الجزء الإداري والفني:

الجزء الإداري (وفقاً للفقرة ٣١- من التعليمات للعارضين)

أ. ستقوم لجنة التلزم بالتحقق من امتثال العارض لشروط الأهلية باتباع الأحكام والإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (٣١) من التعليمات للعارضين .

الجزء الفني

a. المؤهلات (وفقاً للفقرة الفرعية ٣٢,١ من التعليمات للعارضين)

❖ المؤهلات المالية:

أ. الأداء المالي السابق (Historical Financial Performance):

- يجب على العارض أن يثبت أنه لديه حق الوصول إلى، أو لديه، أصول سائلة، وأصول حقيقية غير مرتبطة بها، وخطوط ائتمان، ووسائل مالية أخرى كافية لتلبية التدفق النقدي للعقد بقيمة تقديرية قيمتها // \$ ١٥,٠٠٠,٠٠٠ ، خمسة عشر مليون دولار أميركي، صافية من التزامات العارض للعقود الأخرى. في حالة تحالف الشركات: يجب أن يستوفي الشريك الرئيسي ٥٠% من هذه المتطلبات بالحد الأدنى، وبغض النظر عن النسبة المذكورة أعلاه ، يجب على الشركاء الآخرين (ثلاثة بحد أقصى) بشكل جماعي تلبية ما لا يقل عن ٥٠ في المائة.
- يجب على العارض تقديم معلومات من البيانات المالية المدققة باستكمال النموذج الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض، ترفق بالبيانات المالية لأخر خمس سنوات من الموعد النهائي لتقديم العروض. ترفق هذه البيانات بتقرير مدقق مالي مجاز يدل على سلامة الوضع المالي للعارض. بالنسبة لتحالف الشركات يجب أن يستوفي كل شريك في التحالف هذا الشرط.
- يجب على العارض تقديم معلومات عن التزاماتهم الحالية بشأن جميع العقود ذات الطبيعة والتعقيد المتشابهين التي تم تلزيمها، أو التي تم استلام خطاب نوايا بشأنها أو تم الموافقة عليها أو العقود التي على وشك الانتهاء ولكن لم يتم بعد إصدار شهادة إتمام كاملة غير مؤهلة بشأنها. (مرفق رقم ١ للنموذج Q1).
- يجب التعبير عن القيم المالية في النموذج الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض، بعملة الدولار الأميركي.
- يجب إعادة حساب القيم بعملات أخرى غير العملة المحددة إلى العملة المذكورة أعلاه، بناءً على سعر الصرف في في نهاية الفترة المذكورة.
- النموذج ذو الصلة: الأداء المالي السابق (Q1) ومرفقاته رقم ١.

ب. متوسط حجم الأعمال السنوي للعارض (Average Annual Turnover) :

- يجب أن يكون متوسط حجم الأعمال في السنة على مدى السنوات الخمس الماضية بمبلغ ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي (خمسة وعشرون مليون دولار أميركي) (المحددة بالاستناد الى بيانات

العائد السنوي المستخرجة من الميزانيات المدققة/قيمة الأعمال الجارية والمكتملة) ، لمشاريع التشغيل والصيانة المماثلة لـ GTCC على النحو التالي:

- متعهد رئيسي لخدمات التشغيل والصيانة و / أو
- مرفق لإنتاج الطاقة و / أو
- إنتاج الطاقة بشكل مستقل IPP-
- يجب التعبير عن القيم المالية في النموذج الوارد في القسم الرابع - نماذج العرض، بالعملة المذكورة أعلاه.
- يجب إعادة حساب القيم بعملات أخرى غير العملة المحددة إلى العملة المذكورة أعلاه، بناءً على سعر الصرف في في نهاية الفترة المذكورة.
- في حالة تحالف الشركات: يجب أن يستوفي الشريك الرئيسي ٥٠% من هذه المتطلبات بالحد الأدنى، وبغض النظر عن النسبة المذكورة أعلاه ، يجب على الشركاء الآخرين (ثلاثة بحد أقصى) بشكل جماعي تلبية ما لا يقل عن ٥٠ في المائة.
- النموذج ذو الصلة: متوسط حجم الأعمال السنوي (Q2) ومرفقاته رقم ١.

❖ المؤهلات الفنية والتقنية:

أ. الخبرة المحددة:

- خبرة ناجحة كمتعهد رئيسي لخدمات التشغيل والصيانة (GTCC Gas Turbine Combined Cycle) ، أو شريك مساوي في تحالف مشترك من معامل الإنتاج GTCC ، لمدة لا تقل عن سبع سنوات خلال السنوات الخمسة عشر الماضية.
- يجب أن يكون لدى العارض خبرة في التشغيل والصيانة لـ (GTCC Gas Turbine Combined Cycle) مع قدرة إجمالية لـ GTCC لا تقل عن 450MWe (شروط ISO)، على أن لا تقل قدرة كل مجموعة عن 125MWe، ولمدة لا تقل عن سبع سنوات .(مرفق رقم ١ للنموذج Q3) .
- يجب أن يكون لدى العارض فريق خبراء من المكتب الرئيسي لمساندة موظفيه في الموقع في مهامه. يجب تقديم سير ذاتية لأعضاء فريق المتعهد.
- خبرات إضافية للعارض (خاضعة للتقييم) ستكون:
 - خبرة دولية في مجال تشغيل وصيانة معامل الإنتاج لمدة سنتين على الأقل.

- من ناحية أخرى، يجب أن تتضمن لدى العارض القدرة على العمل في ظل جداول زمنية ضيقة وضوابط محددة، ويجب أن تتوفر لديه الموارد والمعرفة والخبرة لتوفير خدمات التشغيل والصيانة في معامل إنتاج الطاقة Combined Cycle ، لمدة لا تقل عن خمس سنوات .(مرفق رقم ٢ و ٣ للنموذج Q3) .

f c fuad g k n b d e o

- يجب على العارض استخدام مراجعه الخاصة أو مرجع شركائه في التحالف المشترك كما هو مذكور أعلاه. ومع ذلك، لا يمكن للعارض استخدام مرجع الشركة الأم أو الشركات الشقيقة لها ما لم تكن جزءاً من التحالف المشترك أو إذا كانت الشركة الأم ستقدم التزاماً خطياً بأنها ستكون مسؤولة بالتضامن والتكافل مع العارض عند تنفيذ العقد.

- بالنسبة لتحالف الشركات، يجب أن يستوفي الشريك الرئيسي ٥٠% من هذه المتطلبات بالحد الأدنى، وبغض النظر عن النسبة المذكورة أعلاه، يجب على الشركاء الآخرين (ثلاثة بحد أقصى) بشكل جماعي تلبية ما لا يقل عن ٥٠ في المائة.

- يجب إعادة حساب القيم بعملات أخرى غير العملة المحددة إلى العملة المذكورة أعلاه، بناءً على سعر الصرف في نهاية الفترة المذكورة.

- النموذج ذو الصلة: "الخبرة المحددة" (Q3) ومرفقاته رقم ١-٢ - ٣.

ب. قدرات الموظفين الرئيسيين

- يجب أن يكون لدى العارض موظفون مؤهلون رئيسيون ملانمون لشغل المناصب المدرجة أدناه. سيقوم العارض بتوفير معلومات عن مرشح رئيسي وبديل عنه لكل منصب من هذه المناصب، وكلاهما يجب أن يفي بمتطلبات الخبرة المحددة في النموذج Q4 ومرفقاته، على أن توافق المؤسسة على هؤلاء المرشحين.

- يرجى ملاحظة أنه بالنسبة لرؤساء التشغيل والصيانة، يجب ألا يكون النائب من نفس الاختصاص (كهربائي مقابل ميكانيكي).

- يجب ألا يتجاوز عمر جميع موظفي المشغل المذكورين في علامة التبويب A1 في جداول الأسعار ٦٤ عامًا (أربعة وستون) عامًا خلال مدة العقد.

- يجب على العارض تقديم سيرة ذاتية موقعة لكل فئة من الموظفين المؤهلين، ومرفقة بالشهادات الموقعة حسب الأصول وتقارير الخبرة التي تؤكد مضمون هذه السير الذاتية.

- الموظفون المؤهلون الملانمون لشغل المناصب الرئيسية التالية، مع الحد الأدنى المحدد من سنوات الخبرة لأعمال مماثلة في هذا المنصب:

١. رئيس المشروع في المعمل (Plant superintendent)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

شهادة (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.

الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة لا تقل عن ١٢ عامًا، في منصب مدير لتشغيل معامل توليد طاقة GTCC لمدة ٤ سنوات وفي منصب مدير معمل توليد طاقة GTCC لمدة لا تقل عن ٤ سنوات. يجب ألا تقل قدرة معمل الإنتاج المرجعية عن 450MWe.

بلد المنشأ: لا توجد قيود حول موطن المدير المحتمل.
لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية والعربية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٤٠-٥٥ سنة وليس بالضرورة.

٢. رئيس قسم التشغيل (Operation Head)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني
شهادة (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.
الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في تشغيل معامل توليد طاقة GTCC لمدة لا تقل عن ١٠ سنوات على الأقل. بالإضافة الى خبرة كمشرف على المناوبة (Shift supervisor) لمعامل توليد طاقة GTCC لمدة ٤ سنوات ويجب أن يكون لديه خبرة كمسؤول رئيسي عن التشغيل في معامل GTCC لفترة زمنية لا تقل عن ٣ سنوات. يجب ألا تقل قدرة معمل الإنتاج المرجعية عن 450MWe. يجب أن يكون نظام HRSR في المعمل المرجعي للمرشح من نوع ضغط مزدوج على الأقل (Double pressure type).

بلد المنشأ: لا توجد قيود على موطن المسؤول الرئيسي عن التشغيل المحتمل.
لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية والعربية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يتراوح عمر المرشح بين ٣٥ و ٥٥ سنة.

٣. رئيس قسم الصيانة (Maintenance Head)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني
شهادة (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.
الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في معمل توليد الكهرباء GTCC لا تقل عن ١٠ سنوات، منها ٣ سنوات على الأقل خبرة في توربينات الغاز V94.2 / SGT5-2000E. يجب أن يكون لديه خبرة في مجال صيانة معامل توليد الطاقة GTCC لمدة ٣ سنوات، وأن يكون لديه خبرة كرئيس صيانة في معمل توليد الكهرباء GTCC لفترة زمنية لا تقل عن ٣ سنوات. يجب ألا تقل قدرة معمل الإنتاج المرجعي عن 450MWe. يجب أن يكون نظام HRSR في المعمل المرجعي للمرشح من نوع ضغط مزدوج على الأقل.

بلد المنشأ: لا توجد قيود على موطن رئيس الصيانة المحتمل.
لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية والعربية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يتراوح عمر المرشح بين ٣٥ و ٥٥ سنة.

٤. رئيس القسم الاداري (Administration Head)

التعليم: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

ف
Cif
gfo
A
B
S
E
C
D

شهادة (بكالوريوس أو ماجستير) في مجال إدارة الأعمال أو المحاسبة.
الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في مجال إدارة الأعمال لا تقل عن ١٠ سنوات، وفي إدارة
معمل إنتاج لتوليد الطاقة لمدة ٤ سنوات، وخبرة كرئيس إدارة لفترة زمنية لا تقل عن سنتين.

بلد المنشأ: لبنان

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٥ سنة.

٥. نائب رئيس قسم التشغيل (Deputy Operation Head)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

شهادة (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.

الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في تشغيل معمل توليد طاقة GTCC لمدة ٨ سنوات على
الأقل. يجب أن يكون لديه خبرة كمشرّف على مناوبة في معمل توليد الطاقة GTCC لمدة ٣ سنوات، وخبرة ككاتب
رئيس العمليات في أعمال مماثلة لفترة زمنية لا تقل عن ٣ سنوات. يجب ألا تقل قدرة معمل الإنتاج المرجعي عن
450MWe. يجب أن يكون نظام HRSG في المعمل المرجعي للمرشح من نوع ضغط مزدوج على الأقل.

بلد المنشأ: لبنان.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٠ سنة.

٦. نائب رئيس قسم الصيانة (Deputy Maintenance Head)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

الدرجة العلمية (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة يكون لديه الأفضلية) في مجال الهندسة الميكانيكية أو
الكهربائية.

الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في صيانة معمل توليد طاقة GTCC لمدة ٨ سنوات على
الأقل، منها ٣ سنوات على الأقل خبرة في توربينات الغاز V94.2 / SGT5-2000E. يجب أن يكون لديه خبرة
في مجال صيانة معمل توليد طاقة GTCC لمدة ٣ سنوات، وخبرة ككاتب رئيس الصيانة في محطة توليد الكهرباء
التابعة لشركة GTCC لفترة زمنية لا تقل عن ٣ سنوات. يجب ألا تقل طاقة معمل الإنتاج المرجعية عن
450MWe. يجب أن يكون نظام HRSG في المعمل المرجعي للمرشح من نوع ضغط مزدوج على الأقل.

بلد المنشأ: لبنان.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٠ سنة.

Handwritten signatures and stamps in blue ink at the bottom of the page.

٧. مهندس التحكم في عمليات الأجهزة من ذوي الخبرة في Siemens T3000

(Instrumentation Process Control Engineer with experience in Siemens T3000)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

الدرجة العلمية (بكالوريوس في الهندسة، درجة الماجستير في الهندسة يكون لديه الأفضلية) في مجال هندسة I&C.

الخبرة: يجب أن يكون المرشح المؤهل هو مهندس التحكم في العمليات في معمل توليد الكهرباء GTCC لمدة لا تقل عن ٥ سنوات، ولديه خبرة في Siemens SPPA-T3000 لمدة ٣ سنوات يكون خلالها مسؤولاً عن أنظمة I&C داخل معمل توليد كهرباء GTCC لفترة لا تقل عن سنة.

بلد المنشأ: لبنان.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقاً وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.

العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٠ سنة.

٨. مهندس في مجال الصحة والسلامة والبيئة (Safety Engineer)

المؤهلات العلمية: حاصل على شهادة جامعية باختصاص تقني

شهادة (بكالوريوس في الهندسة، ماجستير في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.

الخبرة: يجب أن يتمتع المرشح المؤهل بخبرة عامة في مجال الصحة والسلامة والبيئة لا تقل عن ١٠ سنوات، ولديه خبرة في مجال الصحة والسلامة والبيئة لمعمل توليد الكهرباء لمدة ٤ سنوات، ويجب أن يوثق خبرته كرئيس للصحة والسلامة والبيئة لفترة زمنية لا تقل عن ٤ سنوات.

بلد المنشأ: لا توجد قيود على موطن مهندس الصحة والسلامة والبيئة المحتمل.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقاً وكتابةً. ستكون العربية ميزة إضافية.

العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٠ سنة.

٩. مشرف على فريق التشغيل (Shift in charge supervisor)

المؤهلات العلمية: متخرج من جامعة تقنية.

شهادة (بكالوريوس في الهندسة) في مجال الهندسة الميكانيكية أو الكهربائية.

الخبرة: يجب أن يكون لدى مشرف فريق التشغيل خبرة في مجال تشغيل معمل توليد الطاقة GTCC. يجب ألا تقل قدرة معمل الإنتاج المرجعي عن 450MWe. يجب أن يكون نظام HRSG من نوع ضغط مزدوج على الأقل. يجب ألا تقل الخبرة في قسم التشغيل لمعامل توليد الطاقة GTCC عن ٧ سنوات. يجب ألا تقل الخبرة المطلوبة في منصب مشرف الوردية لمعامل توليد الطاقة GTCC عن ٤ سنوات.

بلد المنشأ: لبنان.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٦٠ سنة.

١٠. مشغلو غرفة التحكم والمحطات (Control room and Substation Operators)

المؤهلات العلمية: فني في مجال الميكانيك أو الطاقة أو الهندسة الكهربائية.
الخبرة: يجب أن يكون لدى مشغل غرفة التحكم والمحطات خبرة عامة في معاميل توليد الطاقة GTCC. يجب ألا تقل طاقة معمل الإنتاج المرجعية عن 450MWe. يجب أن يكون نظام HRSG من نوع ضغط مزدوج على الأقل. يجب ألا تقل الخبرة في قسم تشغيل معاميل توليد الطاقة GTCC عن ٧ سنوات. يجب ألا تقل الخبرة المطلوبة في منصب مشغل غرفة التحكم والمحطات لمعاميل توليد الطاقة GTCC عن ٤ سنوات أخرى.
بلد المنشأ: لبنان.

لغة الاتصال: يجب أن يجيد المرشح اللغة الانكليزية نطقًا وكتابةً. ستكون الفرنسية ميزة إضافية.
العمر: يفضل أن يكون عمر المرشح بين ٣٠-٥٠ سنة.

- النموذج ذو الصلة: "قدرات الموظفين" (Q4) ومرفقاته.

ملاحظة: تطلب مؤسسة كهرباء لبنان من العارضين استخدام الموارد اللبنانية، ما دامت تلبي المتطلبات الفنية للمشغل ومتوافقة مع جدول الأعمال والخدمات.

ج. تصريح بمعاينة الموقع نافي للجهالة:

يجب على العارض معاينة الموقع أو المواقع الذي سيتم تسليم اللوازم فيه و/أو الخدمات المتعلقة بها، إذا كان ذلك مطلوباً وفقاً للفقرة (١٦,٢) من التعليمات للعارضين.

- النموذج ذو الصلة: "تصريح بمعاينة الموقع نافياً للجهالة" (Q5) ومرفقاته.

د. سجل النزاعات القضائية

يجب على العارض تقديم معلومات دقيقة عن أي محاكمة أو تحكيم ناتج عن العقود المنجزة أو قيد التنفيذ من قبله على مدى العشر (١٠) سنوات الماضية. قد يؤدي وجود تاريخ ثابت من الأحكام ضد مقدم العرض إلى توقف الطلبات.

النموذج ذو الصلة: "سجل النزاعات القضائية" (Q6) ومرفقاته.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

- b. معايير التقييم (وفقاً للفقرة الفرعية ٣٢,١ من التعليمات للعارضين)
أ. الوثائق التي تثبت مطابقة اللوازم (وفقاً للفقرة ١٥ من التعليمات للعارضين)
i. الأدلة الوثائقية (وفقاً للفقرة الفرعية ١٥,٢ و ١٥,٣ من التعليمات للعارضين)
- يجب على العارض تقديم الأدلة المستندية المحددة في الفقرة (١٥) من جدول البيانات لإثبات أنه مؤهل لتقديم اللوازم والخدمات المتعلقة بها.
 - يعرض الجدول ١ أدناه جميع البنود التي سيتم أخذها في الاعتبار أثناء تقييم العروض.

الجدول ١:

أ. معيار إلزامي لعملية تقييم العروض.

المعيار	منهجية التقييم
متطلبات رسمية (إجبارية)	
كتاب تقديم العرض	ناجح / غير ناجح
معلومات عامة	ناجح / غير ناجح
أسماء المتعهدين في الباطن الأساسيين	ناجح / غير ناجح
جدول العمل وجدول الدفع	ناجح / غير ناجح
قائمة المعلومات المدرجة كجزء من العرض	ناجح / غير ناجح
ضمان العرض	ناجح / غير ناجح
شهادة زيارة الموقع	ناجح / غير ناجح
مخالصة رسوم تغطية تكلفة دفتر الشروط	ناجح / غير ناجح
نموذج اتفاقية العقد	ناجح / غير ناجح
تاريخ المحاكمة	ناجح / غير ناجح
ضمان الجودة والسلامة	ناجح / غير ناجح
منشآت التدريب	ناجح / غير ناجح

Handwritten signatures and initials in blue ink.

ناجح / غير ناجح	٥ سنوات خبرة في صيانة وتشغيل المعامل الحرارية
	الأموال المالية (الزامية)
ناجح / غير ناجح	بيانات العائد السنوي
ناجح / غير ناجح	متوسط حجم الأعمال في السنة للشريك الرئيسي
ناجح / غير ناجح	متوسط حجم الأعمال في السنة للشريك
ناجح / غير ناجح	التدفق النقدي (١٥ مليون دولار)
ناجح / غير ناجح	البيانات المالية المدققة

ب. للتحالف المشترك.

منهجية التقييم	المعيار	
ناجح / غير ناجح	ما لا يقل عن ٥٠% من شروط القسم الثالث- معايير التأهيل والتقييم- الجزء الفني- المؤهلات حول متوسط حجم الأعمال في السنة والتدفق النقدي.	لشريك الرئيسي
ناجح / غير ناجح	ما لا يقل عن ٥٠% من شروط القسم الثالث- معايير التأهيل والتقييم- الجزء الفني- المؤهلات حول متوسط حجم الأعمال في السنة والتدفق النقدي.	الشركاء الآخرين مع بعض (٣ كحد أقصى)
ناجح / غير ناجح	جميع المؤهلات المطلوبة	التحالف المشترك مجتمعاً
ناجح / غير ناجح	استيفاء متطلبات بخصوص البيانات المالية المدققة لآخر خمس سنوات وسجل النزاعات القضائية	كل شريك في التحالف

Fuad f e- | 8. ٤. R E O

ج. معيار إلزامي إضافي لعملية تقييم العروض.

المعيار	منهجية التقييم
السعر المقدم من العارض	
العرض المقدم	ناجح / غير ناجح
خبرة الشركة	ناجح / غير ناجح
خبرة الشركة في تشغيل وصيانة معامل إنتاج GTCC - لا تقل عن 450MWe (شروط ISO)، على أن لا تقل قدرة كل مجموعة عن 125MWe، ولمدة لا تقل عن سبع سنوات.	ناجح / غير ناجح
يمكن للعارض إثبات خبرته الدولية (خارج وطنه) في مجال التشغيل والصيانة	ناجح / غير ناجح
خبرة GTCC في التشغيل والصيانة كمتعهد رئيسي	ناجح / غير ناجح
خبرة الموظفين	ناجح / غير ناجح
رئيس المشروع في المعمل (Plant superintendent)	ناجح / غير ناجح
المسؤول الرئيسي عن التشغيل (Operation Head)	ناجح / غير ناجح
رئيس الصيانة (Maintenance Head)	ناجح / غير ناجح
رئيس القسم الإداري (Administration Head)	ناجح / غير ناجح
نائب رئيس قسم التشغيل (Deputy Operation Head)	ناجح / غير ناجح
نائب رئيس قسم الصيانة (Deputy Maintenance Head)	ناجح / غير ناجح

ج. معيار إلزامي إضافي لعملية تقييم العروض.

المعيار	منهجية التقييم
السعر المقدم من العارض	
العرض المقدم	ناجح / غير ناجح
خبرة الشركة	ناجح / غير ناجح
خبرة الشركة في تشغيل وصيانة معامل إنتاج GTCC - لا تقل عن 450MWe (شروط ISO)، على أن لا تقل قدرة كل مجموعة عن 125MWe، ولمدة لا تقل عن سبع سنوات.	ناجح / غير ناجح
يمكن للعارض إثبات خبرته الدولية (خارج وطنه) في مجال التشغيل والصيانة	ناجح / غير ناجح
خبرة GTCC في التشغيل والصيانة كمتعهد رئيسي	ناجح / غير ناجح
خبرة الموظفين	ناجح / غير ناجح
مدير المشروع (Plant superintendent)	ناجح / غير ناجح
المسؤول الرئيسي عن التشغيل (Operation Head)	ناجح / غير ناجح
رئيس الصيانة (Maintenance Head)	ناجح / غير ناجح
رئيس القسم الإداري (Administration Head)	ناجح / غير ناجح
نائب رئيس قسم التشغيل (Deputy Operation Head)	ناجح / غير ناجح
نائب رئيس قسم الصيانة (Deputy Maintenance Head)	ناجح / غير ناجح

(Handwritten signatures and initials)

(Handwritten signature: Elif)

ناجح / غير ناجح	مهندس التحكم في عمليات الأجهزة من ذوي الخبرة في Siemens T3000 (Instrumentation Process Control Engineer with experience in Siemens T3000)
ناجح / غير ناجح	مهندس في مجال الصحة والسلامة والبيئة (Safety Engineer)
ناجح / غير ناجح	مشرف على فريق التشغيل (Shift in charge supervisor)
ناجح / غير ناجح	مشغلو غرفة التحكم والمحطات (Control room and Substation Operators)

- يجب على العارض تقديم عرض يلبي المتطلبات المنصوص عليها في القسم الخامس، المتطلبات، وفقاً للمعايير التالية:
- **الموارد ونطاق الأعمال:** سيُطلب من المشغل المعين توفير جميع الموارد والخدمات الضرورية خلال فترة التعبئة (Mobilization) وخلال فترة سريان العقد بالكامل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

○ At Mobilization Stage:

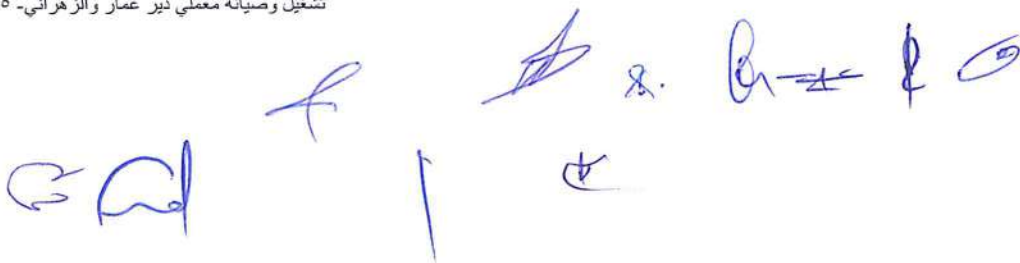
- Recruitment and mobilization of the management personnel;
- Recruitment and mobilization of the technical staff and labor;
- Recruitment and mobilization of the unskilled and ancillary staff and labor;
- Taxes:
 - Foreign taxes - outside of Lebanon,
 - Local taxes (custom duties, import duties, municipal taxes, registration fees, stamp duties),
 - Local taxes - income tax on O&M staff both local and expatriates,
 - Local taxes - income tax on subs
 - Local taxes - income tax on O&M company
- Power plants takeover (necessary procedures and takeover document),
- Necessary tools and parts,
- Insurance policies

(Handwritten signatures and initials in blue ink)

- Insurance of the facility,
 - Third Party Liability Insurance,
 - Insurance covering results of accidents to workmen,
 - Worker's Compensation Insurance,
 - Automobile Insurance.
- During the Grace Period:
- Handling all power Due Diligence as per Conditions of Contract and related annexes.
 - Replenishing the stock of the spare parts,
 - Initial maintenance co-ordination and monitoring,
 - Initial maintenance performance (execution),
 - Procedures and Instructions Work-out and/or existing documents adaptation
 - Work-out of O-procedures,
 - Work-out of M-procedures,
 - Work-out of administration procedures,
 - Work-out of O-instructions,
 - Work-out of M-instructions,
 - Work-out of safety procedures,
 - Hand-over procedure after contract termination,
 - Work-out of communication procedures between the Owner and Operator,
 - Any other necessary procedures.
 - Procurement and purchase of the consumables;
 - All vehicles needed by the Operator;
 - Office equipment purchase,
 - All ancillary supplies that might be deemed necessary.
- After commencement:
- Procedures for managing the O&M Contract for 5 years,
 - Employment of the management personnel,
 - Employment of the operational personnel,
 - Employment of the maintenance personnel,
 - Staff for preventive and unplanned maintenance and for periodical equipment tests present at site,
 - Periodical training of O&M personnel,
 - Annual firefighting training,
 - Annual safety and medical training,



- Annual O&M training
- Personnel qualification exams - yearly,
- Spare parts procurement for preventive (planned) and unplanned maintenance,
- Spare parts management (logistics) for preventive (planned) and unplanned maintenance,
- Consumables management (logistics) and procurement,
- Owner co-ordination, monitoring inputs,
 - Power plant operation planning (planning of load),
 - Annual performance tests conduction,
 - Reporting to EDL - weekly,
 - Reporting to EDL - monthly,
 - Reporting to EDL - yearly,
- Preventive maintenance and periodical tests,
 - Planned maintenance co-ordination and monitoring including major overhauls (as per annexed Schedule of Overhauls),
 - Planned maintenance performance including major overhaul (as per annexed Schedule of Overhauls),
 - Emergency, major and minor overhauls due to High Impact Low Probability Events - co-ordination, monitoring, performance,
- Fuel management (receiving, monitoring, charging and discharging transportation vehicles),
- Tools provision
- Control systems maintenance (DCS, Teleperm and any others)
- Auxiliary services,
 - Cleaning
 - Canteen
 - First aid and medical activities
 - Transportation
 - Security/ guard duties
 - Post, courier e.g. DHL
 - Office materials
 - Pesticization and deratization
 - Telephone bills and services
 - Gardening and landscaping.
- Buildings condition survey and maintenance
- All ancillary supplies that might be deemed necessary.



• إذا لاحظت المؤسسة، أثناء عملية التقييم الفني و / أو المالي للعروض، أن الشركة المصنعة للمعدات الأصلية (OEM) ذات الصلة لمجموعات الماكينة الرئيسية: التوربينات الغازية والمولدات والتوربينات البخارية والمولدات البخارية ومولدات استرداد الحرارة (HRSGs)، امتنعت عن تقديم عروض الأسعار إلى مقدم (مقدمي) عرض واحد أو أكثر أو أن هناك تبايناً كبيراً بين عرض الأسعار (عروض الأسعار) المالية المقدمة فيما يتعلق بالعنصر (العناصر) و / أو الخدمة (الخدمات) فيما يتعلق بالتزامات العارض بالنسبة لمصنعي المعدات الأصلية (الشركات المصنعة OEM) ذات الصلة بموجب دفتر الشروط، يجب على العارض (العارضين) تقديم جميع المستندات الداعمة والأدلة التي قد تطلبها المؤسسة في هذا الصدد. في هذه الحالة، يجوز للمؤسسة، وفقاً لتقديرها الخاص، ممارسة حقوقها حول إلغاء المناقصة و/أو أي من إجراءاتها بموجب المادة رقم ٢٥ من قانون الشراء العام رقم ٢٤٤/٢٠٢١، أو استبعاد تلك العناصر و / أو الخدمات ذات الصلة من عملية التقييم الفني و / أو المالي للعروض، حيث سيتم تقييم العروض بناءً على الأصناف والخدمات غير المستبعدة. ومع ذلك، فإن أداء العنصر (العناصر) المستبعدة و / أو الخدمة (الخدمات) يظل تحت المسؤولية الكاملة لمقدم العرض الفائز وفقاً للتزامات وشروط العقد.

• في هذا الصدد، يحق للمؤسسة منح العقد للعارض الذي تم تحديد عرضه على أنه الأكثر استجابة من الجوانب الفنية والمالية وفقاً لعملية تقييم العروض، شرط إمكانية المؤسسة، وفقاً لتقديرها الخاص، ووفقاً لمراجعة عروض الأسعار المقدمة، تحديد أسعار العنصر (العناصر) و / أو الخدمة (الخدمات) المتعلقة بمصنّع (شركات) المعدات الأصلية ذات الصلة لمجموعات الماكينات الرئيسية: الغاز التوربينات والمولدات والتوربينات البخارية والمولدات ومولدات بخار استرداد الحرارة HRSGs، بحيث يعتمد السعر الإجمالي للعقد على الأسعار التي ستحددها المؤسسة للعنصر (العناصر) المذكورة أعلاه و / أو الخدمة (الخدمات).

ii. الموارد المتاحة (وفقاً للفقرة الفرعية ١٥،٤ من التعليمات للعارضين)

ب. مطابقة الكميات (الفقرة الفرعية (٢٢،٢) من التعليمات للعارضين)

يجب على العارض أن يبين في عرضه الكميات المعروضة وفقاً لما هو محدد في جدول البيانات، بتعبئة النماذج المدرجة في القسم الرابع، نماذج العرض.

على لجنة التلزم، خلال التقييم الفني، التحقق من مطابقة الكميات المعروضة من العارض والمدرجة في عرضه الإداري، مع تلك المطلوبة في دفتر الشروط الخاص بالتلزم، وفق النسب المحددة في الفقرة الفرعية ١٥،٧ من جدول البيانات.

- النموذج ذو الصلة: نموذج (C5) : "أهلية المنشأ ومطابقة الكميات والتسليم"

بغية تحديد ما إذا كانت الكميات مقبولة، تطبق المعايير التالية:

١. حالة التلزم بعملية شراء واحدة: (لا يمكن تلزم أكثر من عارض)

رقم المعيار	وصف المعيار	كيفية تطبيقه في تقييم العرض الإداري	كيفية تطبيقه في تقييم العرض المالي
(a)	يجب تقديم (100%) من	يجب أن يقدم العارض كامل	محددة في التقييم المالي أدناه

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

رقم المعيار	وصف المعيار	كيفية تطبيقه في تقييم العرض الإداري	كيفية تطبيقه في تقييم العرض المالي
	الكميات المطلوبة	الكميات المطلوبة	

II. التقييم المالي

1. هامش الأفضلية للوالم ذات المنشأ الوطني (الفقرة ٣٨ من التعليمات للعارضين)
لأغراض مقارنة العروض وإذا نصت الفقرة (٣٨) من جدول البيانات على ذلك، يتم إعطاء هامش أفضلية للوالم ذات المنشأ الوطني بنسبة (١٠%) عشرة بالمئة عن العروض المقدمة للوالم الأجنبية.
يحدد جدول البيانات شروط والية تطبيق هذه الأفضلية.

2. التلزم على أساس المجموعات (الفقرة الفرعية ٣٥,٥ من التعليمات للعارضين)
لا ينطبق.

3. حالات مقارنة الأسعار للكميات ذات النسب المختلفة
(1) التلزم بعملية شراء واحدة: (لا يمكن تلزم أكثر من عارض)

رقم المعيار	وصف المعيار	كيفية تطبيقه في تقييم العرض المالي
(a)	يجب تقديم (100%) من الكميات المطلوبة	مقارنة العروض على أساس الكميات المطلوبة (وهي تساوي الكميات المعروضة في هذه الحالة)

4. عدم تطابق الكميات بين العرض الإداري والفني، والعرض المالي.
في ما خلا الاستثناءات الواردة في البند (٥) أدناه، عند التعارض بين الكميات المعروضة في جداول الكميات وجداول الأسعار، ترجح الكميات الواردة في جداول الأسعار في عملية التقييم المالي، ويرفض العرض في حال كانت هذه الكميات خارج الحدود المسموح بها في دفتر الشروط.

5. حالات عدم تسعير أو عدم وجود كميات في العرض المالي
لا ينطبق

6. التحويل إلى عملة واحدة
يجب تقديم العروض بالعملة المحددة في جدول البيانات، والذي يحدد آلية تقييم العروض في حال السماح باستخدام عملة أو عملات غير الليرة اللبنانية.

القسم الرابع - نماذج العرض

Section IV: Bidding Forms

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature at the top left, a signature at the top right, and several smaller initials and marks below them.

القسم الرابع - نماذج العرض

Bidding Forms

جدول النماذج

	نماذج العرض الإداري والفني (Administrative and Technical) :(Part
	١. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) مع مرفق رقم (١) - ميثاق النزاهة.
	٢. نماذج الأهلية (Eligibility):
	▪ نموذج (E1) - معلومات العارض.
	▪ نموذج (E2) - معلومات كل شريك في تحالف الشركات.
	٣. نماذج مؤهلات العارض (Qualifications):
	▪ نموذج (Q1) - الأداء المالي السابق
	▪ نموذج (Q2) - متوسط حجم الأعمال السنوي
	▪ نموذج (Q3) - الخبرة المحددة
	▪ نموذج (Q4) - قدرات الموظفين
	▪ نموذج (Q5) - تصريح بمعاينة الموقع
	▪ نموذج (Q6) - سجل النزاعات القضائية
	▪ نموذج (Q7) - تعهد برفع السرية المصرفية
	▪ نموذج م١٨ - بيان بأصحاب الحق الاقتصادي
	▪ نموذج (Q8) - الانحرافات عن شروط العقد في وثائق المناقصة
	▪ نموذج (Q9) - الانحرافات عن متطلبات العقد الفنية في وثائق المناقصة
	▪ نموذج (Q10) - أسماء المتعهدين من الباطن الرئيسيين
	٤. نماذج مطابقة اللوازم (Conformity):

Handwritten signatures and stamps in blue ink at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

	▪ نموذج (C1) - مواصفات اللوازم.
	▪ نموذج (C2) - الخدمات المتعلقة باللوازم.
	▪ نموذج (C3) - بيان الامتثال للمواصفات.
	▪ نموذج (C4) - الموارد المتاحة وقطع الغيار والأدوات والمستهلكات الخاصة.
	▪ نموذج (C5) - أهلية المنشأ ومطابقة الكميات والتسليم
	٥. نموذج ضمان العرض (Bid Security)
	نماذج العرض المالي (Financial Part):
	١. كتاب العرض المالي
	٢. جداول الأسعار:

Handwritten signatures and initials in blue ink.

١. نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة
(كتاب العرض الإداري والفني)

تعليمات للعارضين:

يجب أن يوضع نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني) مع ميثاق النزاهة المرفق به في الغلاف الأول - غلاف العرض الإداري والفني.

التاريخ:	
اسم المناقصة:	
رقم المناقصة:	

السادة: مؤسسة كهرباء لبنان

نحن الموقعون أدناه نقدم عرضنا في جزأين:

١. العرض الإداري والفني، و

٢. العرض المالي.

وفي تقديم عرضنا نقر ونعلن الآتي:

أ. لا تحفظات لدينا: لقد قمنا بمراجعة وفحص دفتر الشروط وليس لدينا أي تحفظات عليه، بما في ذلك الإضافات الصادرة وفقاً للفقرة (٩) من التعليمات العارضين، وقبلنا الاحكام المدرجة في دفتر الشروط آخذين بعين الاعتبار كل شروط التلزم ومصاعب تنفيذه في حال وجودها، وأننا لا يمكن بأي حال الادعاء بتجاهلها وتفاصيل الشراء المطلوب، ونقبل كافة الشروط المبينة فيها وبالتقيد بها وتنفيذها كاملة دون أي نوع من انواع التحفظ او الاستدراك.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

ب. التوافق مع دفتر الشروط:

- أن المستندات المقدمة من قبلنا كافة صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لنا وهي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها،
- بأن نبلي مؤسسة كهرباء لبنان فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لنا.
- أننا قدمنا ضمان العرض (أو ضمانات العروض) لهذه المناقصة وفقاً لما هو محدد في دفتر الشروط.
- أننا تقدمنا لهذا الالتزام بالتوافق مع دفتر الشروط ووفقاً لجدول تسليم اللوازم المحددة في القسم الخامس - جدول المتطلبات للاشتراك في ما يلي:

المناقصة العمومية لتشغيل وصيانة معمل دير عمار والزهراني لمدة خمس سنوات.

- ج. صلاحية العرض: تستمر صلاحية عرضنا حتى تاريخ ١٩/٢/٢٠٢٥ وسيبقى عرضنا هذا ملزماً لنا طوال فترة الصلاحية.
- د. ضمان حسن التنفيذ: نلتزم إذا تم قبول عرضنا وإرساء العقد علينا بتقديم ضمان حسن التنفيذ وفقاً لدفتر الشروط.
- هـ. عرض واحد لكل عارض: نحن لا نقدم أي عرض آخر كمناقص منفرد، أو كشريك في تحالف شركات، أو كمتعاقد ثانوي، ونلبي متطلبات الفقرة (٣,٥) من التعليمات للعارضين.
- و. ميثاق النزاهة: نقر بأن المرفق (١) للتعهد (كتاب العرض الفني والإداري) - ميثاق النزاهة، يشكل جزءاً من كتاب التعهد هذا.
- ز. عدم الالتزام بالقبول: إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول أي عرض تستلمونه.
- ح. عقد ملزم: نحن ندرك أن عرضنا هذا، إلى جانب موافقتكم المكتوبة الواردة في إشعار الإرساء، سيشكلان عقداً ملزماً بيننا، حتى يتم إعداد عقد رسمي ويتم تنفيذه.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

ط. الاحتيال والفساد: نشهد بموجب هذا الكتاب أننا قد اتخذنا الخطوات اللازمة لضمان عدم تورط أي شخص يتصرف باسمنا أو نيابة عنا في أي نوع من الاحتيال والفساد؛

ي. التبعات القانونية: لقد أخذنا علماً بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه قد تنتج عنها التبعات القانونية المنصوص عليها في قانون الشراء العام رقم ٢٠٢١/٢٤٤، تاريخ ٢٠٢١/٠٧/١٩ وتعديلاته، وسائر القوانين ذات الصلة على الجرائم التي تقع تحت طائلتها والمرتبطة بتنفيذ هذا القانون.

ك. رفع السرية المصرفية: نتعهد لمصلحة الإدارة، في حال إرساء العقد علينا، برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام.

٣. في حالة منح العقد، فإن الشخص المذكور أدناه هو ممثل لنا:

اسم العارض:	
اسم الشخص المخول بتمثيل العارض:	
وظيفة الشخص المخول بتمثيل العارض	
التوقيع:	

طوابع مالية بقيمة
مليون ليرة لبنانية

مرفق رقم (١) للتعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني)
ميثاق النزاهة

السادة: مؤسسة كهرباء لبنان

١. نعلن ونتعهد بأننا لا نحن ولا أي شخص، بما في ذلك أي من الشركات التابعة لنا، وجميع مديرينا أو موظفينا أو وكلائنا أو شركائنا في تحالف الشركات، بالإضافة إلى أي من الموردين أو الموردين الثانويين أو أصحاب الامتياز أو الاستشاريين أو الاستشاريين الثانويين، إن وجدوا، الذين يتصرفون نيابةً عنا بالسلطة الواجبة أو بمعرفتنا أو موافقتنا، قد شارك، أو سوف يشارك في أي ممارسة محظورة (على النحو المحدد أدناه) في ما يتعلق بعملية الشراء أو في تنفيذ أو توريد أي أعمال أو سلع أو خدمات لـ تشغيل وصيانة معمل دير عمار والزهراني لمدة خمس سنوات. والتعهد بإبلاغكم بذلك إذا لفت أي مثل لأي من هذه الممارسات المحظورة انتباه أي شخص في مؤسستنا يحمل مسؤولية ضمان الامتثال لهذا العهد.
٢. نتعهد أنه لا توجد شركة تابعة للجهة الشارية تشارك في عرضنا هذا بأي صفة على الإطلاق.
٣. في حال رسا الالتزام علينا وطوال مدة العقد، نتعهد بتعيين موظف، يكون مقبولاً بشكل معقول من قبلكم ويكون لكم الحق بالوصول الفوري اليه، ولديه الصلاحيات اللازمة لضمان الامتثال لهذا التعهد.
٤. نعلن ونتعهد، في ما عدا الأمور التي تم الكشف عنها في ميثاق النزاهة هذا، بما يلي:
 - أ. نحن، والشركات التابعة لنا وجميع مديرينا، موظفينا، وكلائنا أو شركائنا في تحالف الشركات، إن وجدوا، لم تتم إدانتنا في أي محكمة بأي جريمة تنطوي على ممارسات محظورة فيما يتعلق بأي عملية شراء للسلع أو الخدمات خلال السنوات العشر السابقة؛
 - ب. لم يتم فصل أي من مديرينا، موظفينا، وكلائنا أو ممثلي شريك في تحالف الشركات، إن وجدوا، أو استقال من أي وظيفة على أساس تورطه في أي ممارسات محظورة؛
 - ج. نحن، والشركات التابعة لنا، ومديرينا، موظفينا، وكلائنا أو شركائنا في تحالف الشركات، إن وجدوا، لم يتم استبعادنا من المشاركة في إجراءات الشراء العام أو الدخول في عقد مع أي من الجهات الشارية على أساس الانخراط في ممارسات محظورة؛
 - د. نحن، ومديرينا، والشركات التابعة لنا أو الموردين لسنا معرضين لأي عقوبة مفروضة بموجب قرار صادر عن المحاكم اللبنانية أو الأجنبية.
 - هـ. كما نتعهد بإبلاغ الجهة الشارية وهيئة الشراء العام على الفور إذا حدث هذا الموقف في مرحلة لاحقة.
 - و. نتعهد أيضاً بتقديم إفصاح كامل عن أي إدانات أو إقالة أو استقالات أو استثناءات أو غيرها من المعلومات ذات الصلة بالفقرات أدناه إن أمكن.

اسم الشخص المعنوي/ الطبيعي بالتفصيل	السبب

٥. لغرض هذا الميثاق، تحدد المصطلحات الواردة أدناه الممارسات المحظورة على النحو التالي:
- أ. الممارسات المحددة في الفقرة (٢) من القسم الأول لدفتر الشروط، "التعليمات للعارضين".
- ب. إساءة استخدام موارد الدولة أو أصولها.
- ج. السرقة التي تعني الاستيلاء على ممتلكات تابعة لطرف آخر.
٦. الأهلية: أننا نفي بمتطلبات الأهلية المحددة في دفتر الشروط، وأنها على اطلاع بمفهوم تضارب المصالح والأطراف المقصودة به، وليس لدينا تضارب في المصالح، وفقاً للفقرة (٣) من التعليمات للعارضين.
٧. أننا سنقوم على الفور بإبلاغ هيئة الشراء العام وسلطة التعاقد في حال وقوع أو احتمال وقوع تضارب في المصالح، ونصرح:

☐ بأنه، في حدود معرفتنا، لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيننا (أي العارض أو العاملين لديه أو الشركاء في الشركة العارضة) وبين أي من الموظفين لدى مؤسسة كهرباء لبنان.
☐ بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيننا (أي العارض أو العاملين لديه أو الشركاء في الشركة العارضة) وبين أي من الموظفين لدى مؤسسة كهرباء لبنان.
طبيعة صلة القرابة:
الأسماء والأطراف في صلة القرابة:

٨. الكيانات التي تملك فيها الدولة (SOEs) : أختار احد الخيارين واحذف الآخر:
- "نحن لسنا كياناً تملك فيه الدولة" أو
 - "نحن كيانا تملك فيه الدولة ولكننا نلبي متطلبات الفقرة (٣,٧) من أهلية العارضين".

٩. إسقاط الأهلية والإقصاء: نحن، بما في ذلك أي من المتعاقدين الثانويين معنا لأي جزء من العقد لم يتم إسقاط أهليتنا بموجب إعلان عدم أهلية صادر عن الجهات المختصة وفق إجراءات إيقاف أو حرمان إدارية، ولسنا في وضع الإقصاء عن الاشتراك في الشراء العام.

اسم العارض:	
اسم الشخص المخول بتمثيل العارض:	
وظيفة الشخص المخول بتمثيل العارض	
التوقيع:	

٢. نماذج الأهلية (Eligibility Forms)
نموذج الأهلية (E1) - معلومات العارض

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

رقم الصفحة _____ من _____ صفحة

معلومات العارض	
١. الاسم القانوني للعارض والصفة القانونية	
٢. الاسم القانوني لكل شريك في حالة تحالف الشركات	
٣. دولة العارض (دولة التسجيل/التأسيس)	
٤. سنة تأسيس/ تسجيل العارض	
٥. العنوان الرسمي للعارض في بلد التسجيل/ التأسيس	
٦.	
الإسم	
العنوان	
رقم الهاتف والفاكس	
عنوان البريد الإلكتروني	
مرفق الوثائق المحددة في الفقرة (١٦,١) من جدول البيانات.	

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

٢. نماذج الأهلية (Eligibility Forms)

نموذج (E2) - معلومات شركاء تحالف الشركات

[يجب على العارض تعبئة هذا النموذج وفقاً للتعليمات الموضحة أدناه، ويجب تعبئة هذا النموذج لكل شريك في تحالف الشركات، ولا يجوز إجراء أي تعديلات على صيغته ولا يجوز قبول أية بدائل]

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

رقم الصفحة _____ من _____ صفحة

معلومات العارض	
١. الاسم القانوني للعارض والصفة القانونية	
٢. الاسم القانوني لشريك التحالف	
٣. دولة شريك التحالف (دولة التسجيل/ التأسيس)	
٤. سنة تأسيس/ تسجيل شريك الحالف	
٥. العنوان الرسمي لشريك التحالف في بلد التسجيل/ التأسيس	
٦.	
الاسم	
العنوان	
رقم الهاتف والفاكس	
عنوان البريد الإلكتروني	
مرفق: الوثائق المحددة في الفقرة الفرعية (١٦,١) من جدول البيانات.	

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q1) – الأداء المالي السابق

الاسم القانوني للعارض:

الاسم القانوني للشريك في تحالف الشركات:

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

الصفحة _____ من _____ صفحة

١. معلومات من الميزانية العمومية (ما يعادل بالدولار الأميركي وفقاً للقسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل)

السنة (٥) ٢٠٢٤	السنة (٤) ٢٠٢٣	السنة (٣) ٢٠٢٢	السنة (٢) ٢٠٢١	السنة (١) ٢٠٢٠	
					إجمالي الأصول (Total Assets)
					اجمالي الخصوم (Total Liabilities)
					صافي القيمة (Net Worth)
					الاصول المتداولة (Current Assets)
					الخصوم المتداولة (Current Liabilities)

٢. معلومات من بيان الدخل (ما يعادل بالدولار الأميركي [وفقاً للقسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل)

السنة (٥) ٢٠٢٤	السنة (٤) ٢٠٢٣	السنة (٣) ٢٠٢٢	السنة (٢) ٢٠٢١	السنة (١) ٢٠٢٠	
					إجمالي الإيرادات (Total Revenues)
					الأرباح قبل الضرائب (Profits Before Taxes)
					الأرباح بعد الضرائب (Profits After Taxes)

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. تحويل الملخص المتوقع للأصول والخصوم إلى الدولار الأمريكي بناءً على الالتزامات المعروفة للسنوات التالية:

٢٠٢٦	٢٠٢٥	
		١- إجمالي الأصول
		٢- الأصول المتداولة
		٣- إجمالي الخصوم
		٤- الخصوم المتداولة

٤. مصادر التمويل:

مصادر التمويل المقترحة لتلبية متطلبات التدفق النقدي للمشروع، بعد حسم الالتزامات الحالية .

المصادر	المبلغ
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

مرفق نسخ عن:

١. البيانات المالية (الميزانية العمومية بما في ذلك جميع الملاحظات ذات الصلة، وبيانات الدخل) للسنوات الخمس الماضية، كما هو مبين أعلاه، مع الامتثال للشروط التالية:
 - a. تعكس كل هذه الوثائق الوضع المالي للعارض أو الشريك في تحالف الشركات.
 - b. يجب أن تكون البيانات المالية السابقة مدققة من قبل محاسب قانوني أو مفوضي المراقبة وفقاً للقانون المطبق.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

- c. يجب أن تكون البيانات المالية السابقة كاملة ومستوفية لكل المتطلبات، بما في ذلك جميع الملاحظات على البيانات المالية.
- d. يجب أن تتوافق البيانات المالية السابقة مع الفترات المحاسبية التي تم إكمالها ومراجعتها بالفعل (لا يجوز طلب أو قبول أي بيانات للفترات الجزئية).
٢. كتاب معد من قبل محاسب قانوني أو مفوضي المراقبة يؤكد على سلامة الوضع المالي للعارض للمشاركة في المناقصة.
٣. جدول يبين القيم في البيانات المالية و سعر الصرف للتحويل إلى العملة المحددة وفقاً للقسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل (في حال كانت القيم في البيانات المالية بعملة غير العملة المحددة في القسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل).
- يجب على كل عارض أو شريك في تحالف الشركات إكمال هذا النموذج بالبيانات المالية عن الفترة المطلوبة.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

مرفق رقم ١ : ورقة تلخيصية: التزامات / خدمات العقد الحالي أو الأعمال الجارية

اسم العارض (أو اسم كل شريك في التحالف المشترك):

يجب على العارض تقديم معلومات عن التزاماتهم الحالية بشأن جميع العقود ذات الطبيعة والتعقيد المتشابهين التي تم تلزيمها، أو التي تم استلام خطاب نوايا بشأنها أو تم الموافقة عليها أو العقود التي على وشك الانتهاء ولكن لم يتم بعد إصدار شهادة إتمام كاملة غير مؤهلة بشأنها.

اسم العقد	قيمة الخدمة أو الأعمال المعقّدة	تاريخ إتمام العقد التقديري
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q2) – متوسط حجم الأعمال السنوي

الاسم القانوني للعارض:

الاسم القانوني للشريك في تحالف الشركات:

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

الصفحة _____ من _____ صفحة

١. معلومات متوسط الدخل السنوي (ما يعادل بالدولار الأميركي وفقاً للقسم الثالث، معايير التقييم والتأهيل)

يجب أن تكون المعلومات المقدمة هي متوسط حجم الأعمال في السنة على مدى السنوات الخمس الماضية بمبلغ ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي (خمسة وعشرون مليون دولار أمريكي) (المحددة بالاستناد الى بيانات العائد السنوي المستخرجة من الميزانيات المدققة/قيمة الأعمال الجارية والمكتملة) لمشاريع التشغيل والصيانة المماثلة لـ GTCC، المحولة إلى الدولار الأمريكي بمعدل الصرف في نهاية الفترة المذكورة.

يجب على العارضين عدم إرفاق الشهادات والإفادات والمواد الدعائية بطلباتهم؛ فهي لن تؤخذ في الاعتبار عند تقييم المؤهلات.

بيانات العائد السنوي:

السنة	المجموع	عقود لمشاريع مماثلة
	ما يعادله بالدولار الأميركي	ما يعادله بالدولار الأميركي
٢٠٢٠		
٢٠٢١		
٢٠٢٢		
٢٠٢٣		
٢٠٢٤		

مرفق نسخ عن:

١. البيانات المالية ذات الصلة للسنوات الخمس الماضية، كما هو مبين أعلاه، مع الامتثال للشروط التالية:
 - a. تعكس كل هذه الوثائق الوضع المالي للعارض أو الشريك في تحالف الشركات.
 - b. يجب أن تكون البيانات المالية السابقة مدققة من قبل محاسب قانوني أو مفوضي المراقبة وفقاً للقانون المطبق.
 - c. يجب أن تكون البيانات المالية السابقة كاملة ومستوفية لكل المتطلبات، بما في ذلك جميع الملاحظات على البيانات المالية.
 - d. يجب أن تتوافق البيانات المالية السابقة مع الفترات المحاسبية التي تم إكمالها ومراجعتها بالفعل (لا يجوز طلب أو قبول أي بيانات للفترات الجزئية).
٢. كتاب معد من من قبل محاسب قانوني أو مفوضي المراقبة يؤكد على صحة القيم المالية المقدمة من العارض.

(استخدم ورقة منفصلة لكل شريك في التحالف المشترك).

Handwritten signatures and initials in blue ink.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

مرفق رقم ١

ملخص عن التحالف المشترك

أسماء جميع أعضاء التحالف المشترك
١. الشريك الرئيسي (Lead partner)
٢. الشريك
٣. الشريك
٤. الشريك

القيمة الإجمالية لمتوسط العائد السنوي، من حيث الأعمال التي يتم إصدار فواتير بها، بما يعادله بالدولار الأمريكي، محولة بسعر الصرف في نهاية الفترة المذكورة:

القيمة الإجمالية لمتوسط العائد السنوي (دولار أمريكي)						
الشركاء	السنة الأولى ٢٠٢٠	السنة الثانية ٢٠٢١	السنة الثالثة ٢٠٢٢	السنة الرابعة ٢٠٢٣	السنة الخامسة ٢٠٢٤	معدل السنوات الخمس
١. الشريك الرئيسي						
٢. الشريك						
٣. الشريك						
٤. الشريك						
المجموع						

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q3) - الخبرة المحددة

اسم العارض:

اسم وصفة شريك التحالف:

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

الصفحة () من أصل () صفحات.

تفاصيل العقود ذات الطبيعة والتعقيد المتشابهين:

اسم مقدم العرض أو الشريك في التحالف المشترك:

عدد العقود لمدة لا تقل عن سبع سنوات خلال السنوات الخمسة عشر (١٥) الماضية:

(يرجى استخدام ورقة منفصلة لكل عقد مع المستندات الداعمة)

١- اسم العقد والبلد:

٢- رب العمل:

٣- عنوان رب العمل:

٤- طبيعة الخدمات والأعمال والخصائص الخاصة ذات الصلة بالعقد الذي يرغب مقدم العرض في التأهل له لاحقاً:

٥- تحديد ما إذا كان العقد قد تم تنفيذه كمتعهد وحيد أو شريك في تحالف مشترك أو متعهد من الباطن.

٦- قيمة إجمالي العقد (بعملة محددة عند الانتهاء، أو للعقود الحالية في تاريخ تلزيمها):

العملة	المبلغ	ما يعادله بالدولار الأميركي
١		
٢		
٣		

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

- ٧- إجمالي القيمة المعادلة بالدولار الأمريكي:
- ٨- تاريخ إرساء المناقصة:
- ٩- تاريخ إكمال العقد:
- ١٠- مدة العقد: سنة و شهر
- ١١- المعيار المعمول به:
- ١٢- شهادة إنجاز ناجحة من الجهة التي نفذ المشروع لصالحها:
- ١٣- المتطلبات المحددة: (يرجى إدخال أي معايير محددة مطلوبة لعمليات معينة) :

Handwritten signatures and initials in blue ink.

مرفق رقم ١:

تفاصيل عقود التشغيل والصيانة التي تشمل معامل إنتاج الطاقة GTCC:

اسم مقدم العرض أو الشريك في التحالف المشترك:

عدد العقود خلال السنوات السبع (٧) الماضية:

(يرجى استخدام ورقة منفصلة لكل عقد مع المستندات الداعمة)

١- اسم العقد والبلد:

٢- رب العمل:

٣- عنوان رب العمل:

٤- طبيعة الخدمات والأعمال والخصائص الخاصة ذات الصلة بالعقد الذي يرغب مقدم العرض في التأهل له لاحقًا (تحديد نوع Gas Turbine):

٥- تحديد ما إذا كان العقد قد تم تنفيذه كمتعهد وحيد أو شريك في تحالف مشترك أو متعهد من الباطن.

٦- قيمة إجمالي العقد (بعملات محددة عند الانتهاء، أو للعقود الحالية في تاريخ تلزيهما):

العملة	المبلغ	ما يعادله بالدولار الأمريكي
١		
٢		
٣		

٧- إجمالي القيمة المعادلة بالدولار الأمريكي:

٨- تاريخ إرساء المناقصة:

٩- تاريخ إكمال العقد:

١٠- مدة العقد: سنة و شهر

١١- المعيار المعمول به:

١٢- شهادة إنجاز ناجحة من الجهة التي نفذ المشروع لصالحها:

١٣- المتطلبات المحددة: (يرجى إدخال أي معايير محددة مطلوبة لعمليات معينة):

.....

يجب أن تكون جميع الوثائق سارية المفعول وأصلية وموثقة من منشئها ومن الإدارات الرسمية والمراجع المختصة.

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

عندما يقترح العارض استخدام متعهدين من الباطن بقيمة تزيد عن عشرة بالمائة من قيمة الأعمال، يجب أيضاً توفير المعلومات الواردة في النماذج أعلاه للمتعهد (المتعهدين) المتخصصين من الباطن.

مرفق نسخ عن:

إفادة حسن تنفيذ صادرة عن الجهة التي تم التنفيذ لصالحها تحدد اسم العقد وملخصاً عنه، اسم الملتزم، قيمة العقد، مدة التنفيذ، تاريخ المباشرة، تاريخ الانتهاء، وحسن تنفيذ العقد.

عند تقديم النموذج بصفة متعاقد ثانوي، يمكن أن تكون الإفادة المذكورة صادرة عن المقاول الأساسي شرط اقترانها بنسخة عن إفادة حسن التنفيذ الصادرة عن الجهة التي تم التنفيذ لصالحها تؤكد المعلومات المطلوبة في الإفادة أعلاه، وكذلك نسخة عن العقد الموقع مع المقاول الأساسي.

عند تقديم النموذج بصفة شريك (غير رئيسي) في التحالف، يمكن أن تكون الإفادة المذكورة صادرة عن المفوض أصولاً بالتوقيع عن التحالف، شرط اقترانها بنسخة عن إفادة حسن التنفيذ الصادرة عن الجهة التي تم التنفيذ لصالحها تؤكد المعلومات المطلوبة أعلاه في الإفادة وكذلك نسخة عن اتفاقية التحالف والمستندات التي تثبت خبرة العارض المبنية في النموذج.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

مرفق رقم ٢: ضمان الجودة والسلامة:

تقديم تفاصيل عضوية في منظمات مراقبة الجودة بما في ذلك:

- سلطة الإصدار
- المعايير الوطنية / الدولية
- سنة الإصدار / تاريخ التجديد / أو التطبيق
- تقديم تفاصيل عن سياسة الصحة والسلامة لشركتكم مع خطة الصحة والسلامة المخصصة للمشروع.

مرفق رقم ٣: منشآت التدريب

قدم تفاصيل عن منشآت التدريب بما في ذلك:

- العاملين
- معدات
- منشورات (كتيبات ، رسوم بيانية ... الخ)

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q4) - قدرات الموظفين

اسم العارض:

يجب على مقدّم العرض تقديم أسماء المرشحين المؤهلين على الأقل لتلبية المتطلبات المحددة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل. يجب تقديم البيانات المتعلقة بخبراتهم في أوراق منفصلة (استمارة واحدة لكل مرشح).

المنصب:
الاسم الرئيسي للمرشح:
الاسم البديل للمرشح:
المنصب:
الاسم الرئيسي للمرشح:
الاسم البديل للمرشح:
المنصب:
الاسم الرئيسي للمرشح:
الاسم البديل للمرشح:
المنصب:
الاسم الرئيسي للمرشح:
الاسم البديل للمرشح:

Handwritten signatures and initials in blue ink.

مرفق رقم ١

خبرة الموظفين:

اسم العارض:

المنصب المراد شغله:

الاسم الرئيسي/البديل للمرشح:

١- اسم المرشح:

٢- تاريخ ولادته:

٣- مؤهلاته المهنية:

٤- اسم رب العمل:

عنوان رب العمل:

رقم الهاتف: الفاكس:

اسم جهة الاتصال: (المدير / المسؤول عن الموظفين):

٥- المنصب الحالي للمرشح:

٦- عدد سنوات العمل لدى رب العمل الحالي:

٧- الخبرة المهنية: ملخص عن السنوات الماضية (عدد السنوات كما هو مذكور في المؤهلات الفنية والتقنية من القسم الثالث- معايير التقييم والتأهيل)، بترتيب زمني عكسي. يُرجى تحديد الخبرة الفنية والإدارية الخاصة ذات الصلة بالمشروع.

السنوات من / إلى	الشركة / المشروع / المنصب الذي يتم إشغاله / الخبرة الفنية والإدارية ذات الصلة

ملاحظة: يجب على العارض تقديم السيرة الذاتية الموقعة للموظفين المؤهلين، وتكون مرفقة بشهادات موقعة وفقاً للأصول وبتقارير الخبرة التي تؤكد محتويات هذه السير الذاتية، والمؤهلات المذكورة أعلاه.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q5) تصريح بمعاينة مواقع العمل نافي للجهالة

اسم العارض:

[في حالة تحالف الشركات: أدخل الأسماء القانونية لشركاء التحالف]

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

صفحة _____ من _____ صفحة.

أنا الموقع أدناه [أدخل الاسم الثلاثي]----- بصفتي [أدخل صفة الموقع بالنسبة للعارض (صاحب المؤسسة أو الشركة أو مديرها أو حامل وكالة، أو الشريك الرئيسي في التحالف إلخ...)]----- ومفوضاً بالتوقيع^١ من قبل [أدخل اسم المفوض الرسمي بالتوقيع عن العارض]-----،

أصرح باسم [اسم الشخص المعنوي للعارض (شركة/مؤسسة)]----- أو "اسم الشخص الطبيعي في حال التقدم بصفة شخص طبيعي]"-----، بأنني قد عاينت مواقع العمل الخاصة بالتلزم المذكور أعلاه ولن أذرع فيما بعد بالجهل أو بأي عذر آخر متعلق بحالة المواقع المذكورة.

اسم: الشخص الموقع:

توقيع وختم العارض:

التاريخ:

^١ على الموقع أن يكون مفوضاً رسمياً بالتوقيع عن المؤسسة أو الشركة صاحبة العرض كما هو محدد في الإذاعة التجارية أو يضم صورة مصدقة حسب الأصول عن المستند الذي يخوله حق التوقيع.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

خانة مخصصة للجهة الشارية
تفيد المؤسسة بأن العارض الموقع أعلاه قد عاين المواقع المحددة في دفتر الشروط الخاص بالصفقة برفقة مندوب من قبل المؤسسة.
اسم المندوب:
تاريخ معاينة الموقع:
ملاحظات:

الاسم:

توقيع وختم سلطة التعاقد

التاريخ:

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q6) – سجل النزاعات القضائية

سجل النزاعات القضائية :

اسم ا أو كل شريك في التحالف المشترك:

يجب على مقدمي العرض تقديم معلومات عن أي تاريخ من المحاكمة أو التحكيم الناتج عن العقود المنفذة خلال السنوات العشرة الماضية أو قيد التنفيذ حالياً، كما هو مطلوب في "التعليمات لمقدمي العروض".

السنة	اسم العميل، وبند المحاكمة، والمسألة قيد النزاع.	قرار لصالح أو ضد مقدم العرض؟	المبلغ المتنازع عليه (بالدولار الأميركي) بالقيم الحالية.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q7) – تعهد برفع السرية المصرفية

أنا الموقع أدناه العارض

في حال إرساء الصفقة عليّ، أتعهّد لمصلحة مؤسسة كهرباء لبنان برفع السرية المصرفية عن حساباتي المصرفية التي يودع فيها أو ينتقل إليها أي مبلغ من قبيلها يتعلق بهذه الصفقة، تعهداً كلياً نهائياً لا رجوع عنه، كما أتعهّد بإبراز كشف حساب مصرفي مُصدّقاً وفقاً للأصول عن هذا الحساب أينما وُجِدَ في حال طُلِبَ اليّ ذلك من المؤسسة.

كما أخوّل مؤسسة كهرباء لبنان سلفاً بأن تودع كل المبالغ التي ستتوجب لي في هذا الحساب دون سواء.

ان عدم إلزامي بتعهدي هذا يجعلني ناكلاً تجاه مؤسسة كهرباء لبنان ويكون لها الحق بفسخ العقد الموقع معي على مسؤوليتي.

بيروت في / / ٢٠٢٥

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

الجمهورية اللبنانية
مؤسسة كهرباء لبنان

٩					
١٠					
١١					
١٢					
١٣					
١٤					
١٥					
					المجموع العام

- في حال لم يكن للشريك والمساهم أو صاحب الحق الإقتصادي رقم ضريبي لدى وزارة المالية، الرجاء إرفاق نموذج تعريف شريك أو مساهم أو صاحب حق اقتصادي م^٢.
- يذكر جميع الشركاء في شركات الأشخاص أو المحدودة المسؤولية، وتضم صفحة أو صفحات إضافية من هذا النموذج لإستيعاب جميع هؤلاء الشركاء.
- يذكر جميع الشركاء المساهمين في الشركات المساهمة، عندها لا يتجاوز عددهم الخمسة عشر مساهماً، وإذا تجاوز عددهم الخمسة عشر مساهماً، فيتم ضم صفحة أو صفحات إضافية من هذا النموذج لتدوين فقط المساهمين الذين تتجاوز حصصهم الواحد بالمئة من رأس مال الشركة.
- يذكر في حقل الصفة، ووفقاً لشكل الشركة القانوني، إذا كان الشريك مفوضاً، موصياً قاصر، أو موصياً تصرّح عنه الشركة أو إذا كان المساهم يشغل منصب رئيس أو عضو مجلس الإدارة.

أنا الموقع أدناه أشهد بصحة المعلومات التي ينطوي عليها التصريح

اسم الموقع: الصفة رقمه الضريبي (في
حال وجوده)
التوقيع في / /
اليوم الشهر السنة

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q8) – الانحرافات عن شروط العقد في وثائق المناقصة

يوافق المشغل على جميع بنود وثائق المناقصة التي لا تتعارض مع الانحرافات التالية:

في حال الانحراف عن شروط العقد، يُطلب من المشغل تقديم قائمة شاملة بهذه الانحرافات مع المبررات ذات الصلة.

يتم رفض أي انحراف غير مدرج في هذا الملحق.

ستؤخذ هذه الانحرافات في الاعتبار لأنها تشكل تحسّيناً للمشروع حتى لو كانت ذات فائدة للمؤسسة.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms

نموذج (Q9) – الانحرافات عن متطلبات العقد الفنية في وثائق المناقصة

يوافق المشغل على جميع بنود وثائق المناقصة التي لا تتعارض مع الانحرافات التالية:

في حال الانحراف عن شروط العقد، يُطلب من المشغل تقديم قائمة شاملة بهذه الانحرافات مع المبررات ذات الصلة.

يتم رفض أي انحراف غير مدرج في هذا الملحق.

ستؤخذ هذه الانحرافات في الاعتبار لأنها تشكل تحسّيناً للمشروع حتى لو كانت ذات فائدة للمؤسسة.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٣. نماذج مؤهلات العارض Qualification Forms
نموذج (Q10) – أسماء المتعهدين من الباطن الرئيسيين

تحدد القوائم التالية المتعهدين من الباطن الذين ينوي المشغل منح جزء من العقد لهم إضافة إلى مزودي المعدات الرئيسيين.
يوافق المشغل على عدم تعديل محتويات هذه القائمة بأي شكل من الأشكال دون موافقة المالك/المهندس.

الاسم والعنوان
(قائمة إرشادية)

المتعهدين من الباطن

- واجبات الحراسة
- التنظيف والتشجير
- تفريغ الوقود
- الصيانة الإضافية (المباني، التدفئة والتهوية وتكييف الهواء، المصاعد، مكافحة الحرائق، انذار الحريق، الخ.)
- غيرها

٤. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms
نموذج (C1) - المواصفات الفنية للوازم
(SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS)

اسم العارض: _____
في حالة تحالف الشركات: أدخل الأسماء القانونية [_____
لشركاء التحالف
اسم المناقصة: _____
رقم المناقصة: _____

صفحة _____ من _____ صفحة.

اسم (وصف) اللوازم:

- يجب على العارض تقديم لوائح مفصلة بكافة المواد الاستهلاكية وبمختلف أنواعها، لاستخدامها خلال مدة العقد، بالإضافة الى كمياتها وأسعارها.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

٤. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms
نموذج (C2) - نموذج الوصف التفصيلي للخدمات المتعلقة باللوازم

غير مطلوب

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

٤. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms
نموذج (C3) - جدول الامتثال

غير مطلوب

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

٤. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms

نموذج (C4) - الموارد المتاحة وقطع الغيار وأسعارها الحالية والأدوات والمستهلكات الخاصة

اسم العارض: _____
[في حالة التحالف الشركات: أدخل الأسماء القانونية لشركاء التحالف] _____
اسم المناقصة: _____
رقم المناقصة: _____

صفحة _____ من _____ صفحة

توافر المعدات

اسم العارض:
بند المعدات / الأداة:
١. اسم الشركة المصنعة:
٢. النموذج:
٣. السعة:
٤. سنة الصنع:
٥. الموقع الحالي:
٦- تفاصيل الالتزامات الحالية:

.....
.....
.....

٧. وضح ما إذا كانت المعدات مملوكة / سيتم تأجيرها / تم تصنيعها بشكل خاص

.....
.....

٨. عنوان المالك:

الهاتف الفاكس:

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

١٠. اسم العقد والمسمى الوظيفي:

١١. تفاصيل اتفاقيات الاستئجار / الإيجار / التصنيع الخاصة بالمشروع الذي يرغب العارض في أن يكون مؤهلاً.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

5. نماذج مطابقة اللوازم Conformity Forms
نموذج (C5) – نموذج أهلية المنشأ ومطابقة الكميات والتسليم

لا ينطبق

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones and initials on the right.

٥. نموذج ضمان العرض Bid Security Form

[ترويسة البنك، ورمز التعريف الخاص بال-SWIFT]

اسم المصرف:

اسم المستفيد: مؤسسة كهرباء لبنان

الموضوع: كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناء لأمر السيد بخصوص مناقصة:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

ضمان عرض رقم:

التاريخ:

ان مصرف مركزه، الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك بصفته، وبناء للأمر السيد (أو السادة أو الشركة)،

يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود (تحديد القيمة والعملة بالارقام والاحرف) نقداً وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد (أو السادة أو الشركة)، وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان الامتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول لديكم، أو حتى أن يقبل أي إعتراض قد يصدر عن السيد (أو السادة أو الشركة)، أو عن غيره (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه إلينا أو الى ان تبلغونا اعفاءنا منه.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل اقامة في مركز مؤسستنا في

خاتم المصرف

- : اسم الممثل المفوض للمصرف
- : توقيع الممثل المفوض
- : صفة الممثل المفوض
- : المكان
- : التاريخ

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

نماذج العرض المالي

١. نموذج كتاب العرض المالي:
٢. نماذج جداول الأسعار.
٣. على العارض تقديم عرضه بالعملة المحددة في القسم الثاني – جدول البيانات.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.

١. نموذج كتاب العرض المالي

تعليمات للعارضين:

يجب على العارض إعداد كتاب العرض المالي على ورق مروس بالاسم الكامل للعارض وعنوانه.
يجب أن يوضع كتاب العرض المالي في الغلاف الثاني - غلاف العرض المالي.

التاريخ:	
اسم المناقصة:	
رقم المناقصة:	

السادة: مؤسسة كهرباء لبنان

نحن الموقعون أدناه نقدم هنا الجزء الثاني من عرضنا - العرض المالي، وفي تقديمنا لعرضنا المالي نقر ونعلن الآتي:

١. صلاحية العرض: تستمر صلاحية عرضنا حتى تاريخ ----- ، وسيبقى عرضنا هذا ملزماً لنا طوال فترة الصلاحية.

٢. سعر العرض:

أ.

a. سعر العرض الإجمالي (قبل الحسومات): [أدخل العملة والأرقام والكلمات]-----

b. الحسومات: [أدخل "العملة والأرقام والكلمات" أو "لا ينطبق"]-----

c. منهجية تطبيق الحسومات: [حدد منهجية تطبيق الحسومات أو "لا ينطبق"]-----

d. سعر العرض الإجمالي (a-b): [أدخل العملة والأرقام والكلمات]-----

Handwritten signatures and stamps in blue ink.

e. الضريبة على القيمة المضافة : [أدخل الأرقام والكلمات والعملة] (وبالعملة المحلية) -----

f. وبذلك يكون سعر العرض الإجمالي بعد تطبيق الحسومات، شاملاً الضريبة على القيمة المضافة (d+e) : [أدخل الأرقام والكلمات والعملة] -----

اسم العارض:	
اسم الشخص المخول بتمثيل العارض:	
وظيفة الشخص المخول بتمثيل العارض	
التوقيع:	
الختم	

Handwritten signatures and stamps in blue ink.



جداول الأسعار

A- Zahrani
Tab 1A

Bill of Quantities for Operation & Maintenance main staff for Zahrani Combined Cycle Power Plant in complete combined cycle mode (Two gas turbines, one steam turbine). The total of this Table 1A shall cover all works under the Contract if not specifically listed in one of the subsequent tables.

Item	Level of Education	Experience/ Years/	Country of Origin	Function	No.	Unit	Qty (MM)	Cost of recruitment & mobilization (currency)	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
I	Main staff for Deir Amar combined cycle power plant in complete combined cycle mode (2 gas turbines, 1 steam turbine)									
1 ZA	Eng	12	UR	Superintendent	1	MM	60			
2 ZA	Eng	10	UR	Operation Head	1	MM	60			
3 ZA	Eng	10	UR	Maintenance Head	1	MM	60			
4 ZA	Eng	10	UR	Safety Engineer	1	MM	60			
5 ZA	UGR	10	Lebanese	Administration Head	1	MM	60			
6 ZA	Eng	8	Lebanese	Deputy Operation Head	1	MM	60			
7 ZA	Eng	8	Lebanese	Deputy Maintenance Head	1	MM	60			
8 ZA	Eng	5	Lebanese	Instrumentation Process Control Engineer	1	MM	60			
9 ZA	Eng	5	Lebanese	Maintenance Engineer	3	MM	180			
10 ZA	T	5	Lebanese	Scheduling/Purchasing	1	MM	60			

(Handwritten signatures and initials in blue ink)



				Supervisor						
11 ZA	T	5	Lebanese	Mechanical Technician / Machinery Workshop Tech.	5	MM	300			
12 ZA	SW	2	Lebanese	Mechanical Fitter	3	MM	180			
13 ZA	T	5	Lebanese	Electrical Technician	3	MM	180			
14 ZA	SW	2	Lebanese	Electrical Fitter	2	MM	120			
15 ZA	T	5	Lebanese	I&C Technician	3	MM	180			
16 ZA	SW	2	Lebanese	I&C Fitter	2	MM	120			
17 ZA	T / SW	5	Lebanese	Store Keeper / Assistant Store Keeper	2	MM	120			
18 ZA	Eng	5	Lebanese	Statistician	1	MM	60			
19 ZA	Eng	5	Lebanese	Chemist	1	MM	60			
20 ZA	T	5	Lebanese	Chemist	2	MM	120			
21 ZA	Eng	10	Lebanese	Shift in Charge Supervisor	5	MM	300			
22 ZA	T	10	Lebanese	Control Room and Substation Operators	15	MM	900			
23 ZA	T	5	Lebanese	Field Operator	10	MM	600			

Handwritten signatures and initials in blue ink.



Item	Level of education	Experience /Years/	Country of origin	Function	N°	Unit	Qty (MM)	Cost of recruitment and mobilization (currency)	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
24 ZA	T, W & SW		Lebanese	MISCELLANEOUS						
24.1 ZA	T	3	Lebanese	Thermal Insulation Technician	1	MM	60			
24.2 ZA	T	3	Lebanese	Painting Technician	2	MM	120			
24.3 ZA	T	3	Lebanese	Welders	1	MM	60			
24.4 ZA	T	3	Lebanese	Crane Operator / Forklift Operator	1	MM	60			
24.5 ZA		5	open	Various Works, Support etc. beyond the above listed						
									Total	

Eng = Engineer UGR = University Graduate W = Worker T = Technician
UR = Unrestricted

SW = Skilled Worker MM = Man Month

THE STAFF OF THE OPERATOR SHALL COMPRISE AS A MINIMUM THE ABOVE NUMBER OF HIGHLY QUALIFIED PERSONNEL. THE OPERATOR SHALL PROVIDE ALL ADDITIONAL NECESSARY, SUFFICIENT AND QUALIFIED STAFF TO PERFORM THE OPERATION AND MAINTENANCE OF THE POWER PLANT IN A PERFECT MANNER. THE WORKING HOURS OF EACH OF THE OPERATOR'S STAFF BE 45 HOURS PER WEEK.

NOTE: All Operator Staff shall have the Required Skill Certificates.

(Handwritten signatures and initials in blue ink)



Tab 2A

Bill of Quantities for Scheduled Maintenance for Zahrani Combined Cycle Power Plant in complete combined cycle mode (Two Gas Turbines, One Steam Turbine)

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
II	SCHEDULED INSPECTIONS AND MAINTENANCE SERVICES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAK DOWN OF PRICES)				
25 ZA	SCHEDULED INSPECTIONS AND MAINTENANCE OF ALL THE EQUIPMENT				
25.1 ZA	MAJOR OVERHAULS AS PER OEM MANUALS				
25.1.1 ZA	Gas turbine Major Overhauls/ Rotor and Casing Inspection Evaluation (RCIE).	No.	2		
25.1.2 ZA	Refurbishment of turbines blades and vanes	No.	2		
25.1.3 ZA	Refurbishment of Hot Gas Path Parts	No.	2		
25.1.4 ZA	Gas Turbine Auxiliaries	Set	2		
25.1.5 ZA	GT's Generator	No.	2		
25.1.6 ZA	GT Generator's Auxiliaries	Set	2		
25.1.7 ZA	Steam turbine	No.	1		
25.1.8 ZA	Steam Turbine Auxiliaries	Set	1		
25.1.9 ZA	Condensate, Feed Water and Steam Systems	Lot	1		
25.1.10 ZA	HRSG regular major Overhaul	No.	2		
25.1.11 ZA	ST Generator	No.	1		
25.1.12 ZA	ST Generator Auxiliaries	Set	1		
25.1.13 ZA	All other facilities not listed above	Lot	1		
25.2 ZA	MINOR OVERHAULS AS PER OEM MANUALS				
25.2.1 ZA	Gas Turbine	No.	22		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
25.2.2 ZA	Steam Turbine	No.	1		
25.2.3 ZA	Steam Turbine Generator	No.	1		
25.2.3 ZA	All other facilities not listed above	Lot	1		
25.3 ZA	COMMISSIONING, TUNING AND TESTING OF BOTH GTS FOR NATURAL GAS OPERATION	No.	2		
26 ZA	EFFICIENCY MONITORING (MONTHLY)	No.	55		
27 ZA	INSTRUMENTATION REVIEW / CALIBRATION FOR MEASURING DEVICES	No.	5		
28 ZA	REFERENCE PERFORMANCE TEST	No.	1		
28.1 ZA	PERFORMANCE OF ANNUAL GUARANTEE TESTS (GTCC)	No.	5		
29 ZA	PREVENTIVE MAINTENANCE (as per Condition of Contract, clause 3.5, concerning the quality and frequency of maintenance)				
29.1 ZA	Auxiliary Boiler	Lot	1		
29.2 ZA	Single Point Mooring SPM (Including Hose Rotation / Replacement)	Lot	1		
29.3 ZA	Desalination Water Plant (Including Storage and Distribution System)	Lot	1		
29.3 ZA	Desalination Water Plant (Including Storage and Distribution System)	Lot	1		
29.4 ZA	Demi-Water Plant (Including Storage and Distribution System)	Lot	1		
29.5 ZA	Fuel Oil treatment Plant	Lot	1		
29.6 ZA	FO Truck Loading and un-loading station	Lot	1		
29.7 ZA	Instrument and Service Air Systems	Lot	1		
29.8 ZA	Chlorination Plant	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
29.9 ZA	Black Start and Emergency Diesel Engines (Including Engines Auxiliaries)	Lot	1		
29.10 ZA	Waste Water Treatment Plant, Potabilization Plant and Service Water System	Lot	1		
29.11 ZA	Sea Water Intake including Screening System	Lot	1		
29.12 ZA	Effluents Neutralization Plant, Sanitary and Sewage System	Lot	1		
29.13 ZA	All Fuel Oil and Water Tanks (Including Recoating as per requirement)	Lot	1		
29.14 ZA	Generator's Circuit Breakers	Lot	1		
29.15 ZA	Low Voltage switchgears	Lot	1		
29.16 ZA	Medium Voltage switchgears including all associated Transformers	Lot	1		
29.17 ZA	Step-up Transformers	Lot	1		
29.18 ZA	220 KV substation	Lot	1		
29.19 ZA	66 KV and 20 KV Substations (including related transformers)	Lot	1		
29.20 ZA	Gas Reducing Station / Gas filtering Skid (only for Zahrani)	Lot	1		
29.21 ZA	All other facilities not listed above	Lot	1		
30 ZA	All kind of Maintenance for AUXILIARIES (as per Condition of Contract, clause 3.5, concerning the quality and frequency of maintenance)				
30.1 ZA	Civil Works and Repairs for the Facilities and Buildings, Boundary Fences, Stores, Workshop, Ways, Out fall Culvert, etc...	Lot	1		
30.2 ZA	HVAC System	Lot	1		
30.3 ZA	Fire Alarm and Fire Fighting Systems	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
30.4 ZA	Plumbing Rainwater and Sewage Systems	Lot	1		
30.5 ZA	Earthing, Lightning and Cathodic Protection Systems	Lot	1		
30.6 ZA	Piping, Ducting and Insulation (For all Facilities including SPM, Natural Gas Reducing Station, F.O. Unloading Station, Sea Water Intake, etc...)	Lot	1		
30.7 ZA	DCS AND HMI SYSTEMS including upgrade to the latest release issued by the pertinent OEM.	Lot	1		
30.8 ZA	CONTROL Systems for GTs	Lot	1		
30.9 ZA	AC and DC Power System including all batteries and UPSs	Lot	1		
30.10 ZA	Telecommunications Systems	Lot	1		
30.11ZA	Painting and Coating for the Facility and Systems	Lot	1		
30.12 ZA	All other facilities not listed above	Lot	1		

NOTE:

1- The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

2- If at the end of the Contract Period, the Operator:

a. Failed to perform any of the above listed services because they weren't due

Or

b. Couldn't perform any of the above listed services in agreement with the owner

Then, the Owner will deduct the price of this service.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 3A

**BILL OF QUANTITIES FOR SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS
FOR Zahrani COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
III	SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS				
31 ZA	SPARE PARTS RESTOREMENT COST (DURING THE GRACE PERIOD as per Annex 4)	Lot	1		
32 ZA	SPARE PARTS ANNUAL EXPENDITURES and TERMINATION RESTOREMENT EXPENDITURES.	Lot	1		
33 ZA	HOT GAS PARTS ,for Gas Turbines Major Overhauls/Rotor and Casing Inspection Evaluation (RCIE)				
33.1 ZA	Inner Casing (Latest OEM Revision /Version)	Set	2		
33.2 ZA	Mixing Chambers (Latest OEM revision/version)	Set	4		
33.3 ZA	Compressor Disc 13-15	Set	1		
33.4 ZA	Middle Hollow Shaft	Set	1		
33.5 ZA	Turbine Disc 1-4	Set	1		
33.6 ZA	Turbine Ring 1(I Ring),2(L-Ring), 3(L-Ring)&4(X-Ring)	Set	2		
33.7 ZA	Damping cones/Distance Rings	Set	2		
33.8 ZA	Tile Holder (RHS-LHS)	Set	2		
33.9 ZA	Replacement of Low Pressure Hydraulics with High Pressure Hydraulics (as mentioned in the attached due Diligence)	Set	2		

(Handwritten signatures and initials in blue ink)

28
27 (2.5)



33.10 ZA	Turbine Blade stage 3(Type SI3d)	Set	2		
33.11 ZA	Turbine Vane Stage 3(Type SI3d)	Set	2		
33.12 ZA	Turbine Blade Stage 4 (Type SI3d)	Set	2		
33.13 ZA	Turbine Vane Stage 4(Type SI3d)	Set	2		
33.14 ZA	Any other item which is not Lised above	Lot	1		
34ZA	CONSUMABLES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAK DOWN OF MATERIAL AND PRICES. THE MATERIALS BREAKDOWN IS INDICATIVE AND THERE SHALL BE NO LIMITATIONS OR RESTRICTIONS ON THE QUANTITIES AND MATERIALS TO BE PROVIDED BY THE OPERATOR.				
34.1 ZA	Oils, Lubricants and Greases	Lot	1		
34.2 ZA	Chemical Products	Lot	1		
34.3 ZA	All Kind of Batteries for DC Power Supply in the power plant	Lot	1		
34.4 ZA	GTs Air intake filters	Lot	1		
34.5 ZA	Foam Tank and Portable Fire Extinguisher Refilling or Replacement	Lot	1		
34.6 ZA	Other Consumable Material not listed above	Lot	1		
35 ZA	TOOLS OWNED BY THE OPERATOR AND PROVIDED ONLY FOR FIVE YEARS.	Lot	1		
				Total	

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

(Handwritten signatures and initials)



TAB 4A

**BILL OF QUANTITIES FOR AUXILIARY AND MISCELLANEOUS SERVICES
FOR Zahrani COMBINED CYCLE POWER PLANT**

tem	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
IV	MISCELLANEOUS SERVICES				
36 ZA	POWER PLANT TAKEOVER (report preparation)	Lot	1		
37 ZA	PROCEDURES AND INSTRUCTIONS WORK-OUT				
37.1 ZA	Operation procedures and instructions	Lot	1		
37.2 ZA	Maintenance procedures and instructions	Lot	1		
37.3 ZA	Administration procedures	Lot	1		
37.4 ZA	Safety procedures	Lot	1		
37.5 ZA	Hand-over procedure	Lot	1		
37.6 ZA	Communication procedures between the Owner and Operator	Lot	1		
37.7 ZA	Security Procedures	Lot	1		
37.8 ZA	Quality Control Procedures	Lot	1		
38 ZA	ADMINISTRATIVE SERVICES				
38.1ZA	INSURANCES	Lot	1		
38.1 ZA	INSURANCE COST – POLICY OF THE FACILITIES ("ALL RISKS")	Lot	1		
38.2 ZA	INSURANCE COST – POLICY FOR THIRD PARTY LIABILITY (DELICT AND PRODUCT TYPE)	Lot	1		
38.3 ZA	INSURANCE COST – POLICY (AGAINST ACCIDENTS FOR PERSONNEL)	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink.



38.4 ZA	INSURANCE COST – POLICY COVERING WORKERS COMPENSATION, AUTOMOBILE, AND LIABILITY OF OPERATOR AS OWNER	Lot	1		
39 ZA	FUEL DISCHARGE (SPM SYSTEM) – MANWORK* (unloading per Tanker)	Lot	1		
40 ZA	CHARGING AND DISCHARGING OF FUEL TRANSPORTATION VEHICLES – MANWORK	Lot	1		
41ZA	SECURITY GUARD DUTIES	Lot	1		
42 ZA	VEHICLES NEEDED BY OPERATOR. (including cost Of fuel, maintenance etc.) **	Lot	1		
43 ZA	OFFICE EQUIPMENT PURCHASE	Lot	1		
44 ZA	OFFICE MATERIALS FOR OPERATOR AND OWNER	Lot	1		
45 ZA	CLEANING for all the facilities	Lot	1		
46 ZA	FIRST AID AND MEDICAL ACTIVITIES	Lot	1		
47 ZA	TRANSPORTATION	Lot	1		
48 ZA	POST, COURIER SERVICES	Lot	1		
49 ZA	PESTICISATION AND DERATIZATION	Lot	1		
50 ZA	COMUNICATION SERVICES FOR OPERATOR AND OWNER (INTERNET SERVICES, TELEPHONE BILLS)	Lot	1		
51 ZA	LANDSCAPING AND GARDENING	Lot	1		
52 ZA	OTHERS SUPPLIES THAT MIGHT BE DEEMED NECESARRY (GIVE DETAILS)	Lot	1		
				TOTAL	

Handwritten signatures and initials in blue ink.



- *
- in case the GTs will be operated on natural gas the relevant amount of fuel discharged will be computed and charged based on effective number of tankers discharged.

**

- any vehicle needed for the good O&M services (cars, pick-up, cranes, loaders, excavators, trucks etc...) must be taken into consideration in this item.

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 5A

**TRAINING FOR PROSPECTIVE OPERATOR (O&M) STAFF FOR Zahrani
POWER PLANT**

THE BIDDER SHALL SUBMIT A DETAILED TRAINING SCHEDULE FOR
PROSPECTIVE OPERATOR (O&M) STAFF, INDICATING
THE NUMBER OF TRAINEES, THEIR QUALIFICATIONS, TYPE AND PLACE OF
COURSES AND THEIR DURATION.

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
V	TRAINING OF OPERATOR O&M STAFF				
53 ZA	ANNUAL TRAINING FOR OPERATION STAFF	No.	5		
54 ZA	ANNUAL TRAINING FOR MAINTENANCE STAFF	No.	5		
55 ZA	ANNUAL FIRFIGHTING, SAFETY AND MEDICAL TRAINING	No.	5		
				TOTAL	

NOTE: 1- The manpower already priced in table 1A should be excluded from the
price of services.

2- Training has to be carried out by an approved Company or qualified
Operator Trainers.

3- Owner to approve all Trainer Material.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 6A

**BILL OF QUANTITIES FOR OTHER SERVICES
FOR Zahrani COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
VI	OTHER SERVICES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAK DOWN OF PRICES AND DESCRIPTION OF THESE SERVICES)				
57 ZA	SERVICES TO BE SUGGESTED BY THE BIDDER				
				TOTAL	

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 7A

**BILL OF QUANTITIES FOR OPERATION AND MAINTENANCE
OF THE Zahrani COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	TOTAL PRICE EXCLUDING VAT (CURRENCY)	VAT (CURRENCY)	TOTAL PRICE INCLUDING VAT (CURRENCY)
I	Main staff for complete combined cycle mode (as per Table 1A)			
II	MAINTENANCE SERVICES (as per Table 2A)			
III	SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS (as per Table 3A)			
IV	AUXILIARY AND MISCELLANEOUS SERVICES (as per Table 4A)			
	TRAINING OF THE STAFF (as per Table 5A)			
VI	OTHERS (as per Table 6A)			
	TOTAL FOR ZAHRANI POWER PLANT			

Handwritten signatures and initials in blue ink.



A- FOR Zahrani POWER PLANT:

Contract Price and Currency (exclusive of VAT)_____

(figures)_____

or such other sum as may be determined in accordance with the said conditions.

(Hereinafter called "the Contract Price") for Operation and Maintenance of all of the facilities of the Deir –Amar combined cycle power plant.

VAT Amount (Price and Currency)_____

(figures)_____

Contract Price and Currency (inclusive of VAT)_____

(figures)_____

or such other sum as may be determined in accordance with the said conditions.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 8A

VOID

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



TAB 9A

TRAINING FOR PROSPECTIVE O&M STAFF FOR Zahrani POWER PLANT
THE BIDDER SHALL SUBMIT A DETAILED TRAINING SCHEDULE FOR
PROSPECTIVE EDL (O&M) STAFF INDICATING
THE NUMBER OF TRAINEES, THEIR QUALIFICATIONS, TYPE AND PLACE
OF COURSES AND DURATION (OPTIONAL SERVICES).

ITEM	DESCRIPTION	TOTAL PRICE (CURRENCY)
IX	TRAINING OF O&M STAFF	
72 ZA	TOTAL FOR ZAHRANI POWER PLANT	

Handwritten signatures and initials in blue ink.



B- Deir-Amar

Tab 1B

Bill of Quantities for Operation & Maintenance main staff for Deir-Amar Combined Cycle Power Plant in complete combined cycle mode (Two gas turbines, one steam turbine). The total of this Table 1A shall cover all works under the Contract if not specifically listed in one of the subsequent tables.

Item	Level of Education	Experience /Years/	Country of Origin	Function	No	Unit	Qty (MM)	Cost of recruitment & mobilization (currency)	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
I	Main staff for Deir Amar combined cycle power plant in complete combined cycle mode (2 gas turbines, 1 steam turbine)									
1 DA	Eng	12	UR	Superintendent	1	MM	60			
2 DA	Eng	10	UR	Operation Head	1	MM	60			
3 DA	Eng	10	UR	Maintenance Head	1	MM	60			
4 DA	Eng	10	UR	Safety Engineer	1	MM	60			
5 DA	Ugr	10	Lebanese	Administration Head	1	MM	60			
6 DA	Eng	8	Lebanese	Deputy Operation Head	1	MM	60			
7 DA	Eng	8	Lebanese	Deputy Maintenance Head	1	MM	60			
8 DA	Eng	5	Lebanese	Instrumentation Process Control Engineer	1	MM	60			
9 DA	Eng	5	Lebanese	Maintenance Engineer	3	MM	180			
10 DA	T	5	Lebanese	Scheduling/Purchasing supervisor	1	MM	60			

Handwritten signatures and initials in blue ink.



11 DA	T	5	Lebanese	Mechanical Technician / Machinery Workshop Tech.	5	MM	300			
12 DA	SW	2	Lebanese	Mechanical Fitter	3	MM	180			
13 DA	T	5	Lebanese	Electrical Technician	3	MM	180			
14 DA	SW	2	Lebanese	Electrical Fitter	2	MM	120			
15 DA	T	5	Lebanese	I&C Technician	3	MM	180			
16 DA	SW	2	Lebanese	I&C Fitter	2	MM	120			
17 DA	T / SW	5	Lebanese	Store Keeper / Assistant Store Keeper	2	MM	120			
18 DA	Eng	5	Lebanese	Statistician	1	MM	60			
19 DA	Eng	5	Lebanese	Chemist	1	MM	60			
20 DA	T	5	Lebanese	Chemist	2	MM	120			
21 DA	Eng	10	Lebanese	Shift in Charge Supervisor	5	MM	300			
22 DA	T	10	Lebanese	Control Room and Substation Operators	15	MM	900			
23 DA	T	5	Lebanese	Field Operator	10	MM	600			

Tab 1B

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	Level of education	Experience /Years/	Country of origin	Function	No	Unit	Qty (MM)	Cost of recruitment and mobilization (currency)	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
24 DA	T, W & SW		Lebanese	MISCELLANEOUS						
24.1 DA	T	3	Lebanese	Thermal Insulation Technician	1	MM	60			
24.2 DA	T	3	Lebanese	Painting Technician	2	MM	120			
24.3 DA	T	3	Lebanese	Welders	1	MM	60			
24.4 DA	T	3	Lebanese	Crane Operator / Forklift Operator	1	MM	60			
24.5 DA		5	open	Various Works, Support etc. beyond the above listed						
									Total	

Eng = Engineer

UGR = University Graduate

W = Worker

T = Technician

UR = Unrestricted

SW = Skilled Worker MM = Man Month

THE STAFF OF THE OPERATOR SHALL COMPRISE AS A MINIMUM THE ABOVE NUMBER OF HIGHLY QUALIFIED PERSONNEL. THE OPERATOR SHALL PROVIDE ALL ADDITIONAL NECESSARY, SUFFICIENT AND QUALIFIED STAFF TO PERFORM THE OPERATION AND MAINTENANCE OF THE POWER PLANT IN A PERFECT MANNER. THE WORKING HOURS OF EACH OF THE OPERATOR'S STAFF BE 45 HOURS PER WEEK.

NOTE: All Operator Staff shall have the Required Skill Certificates.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



Tab 2B

Bill of Quantities for Scheduled Maintenance for Deir-Amar Combined Cycle Power Plant in complete combined cycle mode (Two Gas Turbines, One Steam Turbine)

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
II	SCHEDULED INSPECTIONS AND MAINTENANCE SERVICES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAK DOWN OF PRICES)				
25 DA	SCHEDULED INSPECTIONS AND MAINTENANCE OF ALL THE EQUIPMENT				
25.1 DA	MAJOR OVERHAULS AS PER OEM MANUALS				
25.1.1 DA	Gas turbine Major Overhauls/ Rotor and Casing Inspection Evaluation (RCIE).	No.	3		
25.1.2 DA	Refurbishment of turbines blades and vanes	No.	3		
25.1.3 DA	Refurbishment of Hot Gas Path Parts	No.	3		
25.1.4 DA	Gas Turbine Auxiliaries	Set	3		
25.1.5 DA	GT's Generator	No.	3		
25.1.6 DA	GT Generator's Auxiliaries	Set	3		
25.1.7 DA	Steam turbine	No.	1		
25.1.8 DA	Steam Turbine Auxiliaries	Set	1		
25.1.9 DA	Condensate, Feed Water and Steam Systems	Lot	1		
25.1.10 DA	HRSG regular major Overhaul	No.	2		
25.1.11 DA	ST Generator	No.	1		
25.1.12 DA	ST Generator Auxiliaries	Set	1		
25.1.13 DA	All other facilities not listed above	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
25.2 DA	MINOR OVERHAULS AS PER OEM MANUALS				
25.2.1 DA	Gas Turbine	No.	19		
25.2.2 DA	Steam Turbine	No.	1		
25.2.3 DA	Steam Turbine Generator	No.	1		
25.2.4 DA	All other facilities not listed above	Lot	1		
25.3 DA	COMMISSIONING, TUNING AND TESTING OF BOTH GTS FOR NATURAL GAS OPERATION	No.	2		
26 DA	EFFICIENCY MONITORING (MONTHLY)	No.	55		
27 DA	INSTRUMENTATION REVIEW / CALIBRATION FOR MEASURING DEVICES	No.	5		
28 DA	REFERENCE PERFORMANCE TEST	No.	1		
28.1 DA	PERFORMANCE OF ANNUAL GUARANTEE TESTS (GTCC)	No.	5		
29 DA	PREVENTIVE MAINTENANCE (as per Condition of Contract, clause 3.5, concerning the quality and frequency of maintenance)				
29.1 DA	Auxiliary Boiler	Lot	1		
29.2 DA	Single Point Mooring SPM (Including Hose Rotation / Replacement)	Lot	1		
29.3 DA	Desalination Water Plant (Including Storage and Distribution System)	Lot	1		
29.4 DA	Demi-Water Plant (Including Storage and Distribution System)	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
29.5 DA	Fuel Oil treatment Plant	Lot	1		
29.6 DA	FO Truck Loading and un-loading station	Lot	1		
29.7 DA	Instrument and Service Air Systems	Lot	1		
29.8 DA	Chlorination Plant	Lot	1		
29.9 DA	Black Start and Emergency Diesel Engines (Including Engines Auxiliaries)	Lot	1		
29.10 DA	Waste Water Treatment Plant, Potabilization Plant and Service Water System	Lot	1		
29.11 DA	Sea Water Intake including Screening System	Lot	1		
29.12 DA	Effluents Neutralization Plant, Sanitary and Sewage System	Lot	1		
29.13 DA	All Fuel Oil and Water Tanks (Including Recoating as per requirement)	Lot	1		
29.14 DA	Generator's Circuit Breakers	Lot	1		
29.15 DA	Low Voltage switchgears	Lot	1		
29.16 DA	Medium Voltage switchgears including all associated Transformers	Lot	1		
29.17 DA	Step-up Transformers	Lot	1		
29.18 DA	220 KV substation	Lot	1		
29.19 DA	66 KV and 20 KV Substations (including related transformers)	Lot	1		
29.20 DA	Gas Reducing Station / Gas filtering Skid (only for Zahrani)	Lot	1		
29.21 DA	All other facilities not listed above	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
30 DA	All kind of Maintenance for AUXILIARIES (as per Condition of Contract, clause 3.5, concerning the quality and frequency of maintenance)				
30.1 DA	Civil Works and Repairs for the Facilities and Buildings, Boundary Fences, Stores, Workshop, Ways, Out fall Culvert, etc...	Lot	1		
30.2 DA	HVAC System	Lot	1		
30.3 DA	Fire Alarm and Fire Fighting Systems	Lot	1		
30.4 DA	Plumbing Rainwater and Sewage Systems	Lot	1		
30.5 DA	Earthing, Lightning and Cathodic Protection Systems	Lot	1		
30.6 DA	Piping, Ducting and Insulation (For all Facilities including SPM, Natural Gas Reducing Station, F.O. Unloading Station, Sea Water Intake, etc...)	Lot	1		
30.7 DA	DCS AND HMI SYSTEMS (including upgrade to the latest releases issued by the pertinent OEM)	Lot	1		
30.8 DA	CONTROL Systems for GTs	Lot	1		
30.9 DA	AC and DC Power System including all batteries and UPSs	Lot	1		
30.10 DA	Telecommunications Systems	Lot	1		
30.11DA	Painting and Coating for the Facility and Systems	Lot	1		
30.12 DA	All other facilities not listed above	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



NOTE:

2- The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

2- Before the end of the Contract Period, and if the Operator:

c. Failed to perform any of the above listed services because they were not due

Or

d. Couldn't perform any of the above listed services in agreement with the Owner

Then, the Owner will deduct the price of this service as mentioned in C.o.C. Clause 7

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 3B

**BILL OF QUANTITIES FOR SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS
FOR DEIR-AMAR COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
III	SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS				
31 DA	SPARE PARTS RESTOREMENT COST (DURING THE GRACE PERIOD as per Annex 4)	Lot	1		
32 DA	SPARE PARTS ANNUAL EXPENDITURES and TERMINATION RESTOREMENT EXPENDITURES.	Lot	1		
33 DA	HOT GAS PARTS ,for Gas Turbines Major Overhauls/Rotor and Casing Inspection Evaluation (RCIE)				
33.1 DA	Inner Casing (Latest OEM Revision /Version)	Set	1		
33.2 DA	Mixing Chambers (Latest OEM revision/version)	Set	2		
33.3 DA	Compressor Disc 13-15	Set	1		
33.4 DA	Middle Hollow Shaft	Set	1		
33.5 DA	Turbine Disc 1-4	Set	1		
33.6 DA	Turbine Ring 1(I Ring),2(L-Ring), 3(L-Ring)& 4(X-Ring)	Set	1		
33.7 DA	Damping cones/Distance Rings	Set	1		
33.8 DA	Tile Holder (RHS-LHS)	Set	1		
33.9 DA	Replacement of Low Pressure Hydraulics with High Pressure Hydraulics (as mentioned in the attached due Diligence)	Set	1		
33.10 DA	Turbine Blade stage 3(Type SI3d)	Set	1		

(Handwritten signatures and initials)



33.11 DA	Turbine Vane Stage 3(Type SI3d)	Set	1		
33.12 DA	Turbine Blade Stage 4 (Type SI3d)	Set	1		
33.13 DA	Turbine Vane Stage 4(Type SI3d)	Set	1		
33.14 DA	Any other item which is not Lised above	Lot	1		
34 DA	CONSUMABLES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAK DOWN OF MATERIAL AND PRICES. THE MATERIALS BREAKDOWN IS INDICATIVE AND THERE SHALL BE NO LIMITATIONS OR RESTRICTIONS ON THE QUANTITIES AND MATERIALS TO BE PROVIDED BY THE OPERATOR.				
34.1 DA	Oils, Lubricants and Greases	Lot	1		
34.2 DA	Chemical Products	Lot	1		
34.3 DA	All Kind of Batteries for DC Power Supply in the power plant	Lot	1		
34.4 DA	GTs Air intake filters	Lot	1		
34.5 DA	Foam Tank and Portable Fire Extinguisher Refilling or Replacement	Lot	1		
34.6 DA	Other Consumable Material not listed above	Lot	1		
35 DA	TOOLS OWNED BY THE OPERATOR AND PROVIDED ONLY FOR FIVE YEARS.	Lot	1		
				Total	

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

(Handwritten signatures and initials in blue ink)



TAB 4B

**BILL OF QUANTITIES FOR AUXILIARY AND MISCELLANEOUS SERVICES
FOR DEIR-AMAR COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
IV	MISCELLANEOUS SERVICES				
36 DA	POWER PLANT TAKEOVER (report preparation)	Lot	1		
37 DA	PROCEDURES AND INSTRUCTIONS WORK-OUT				
37.1 DA	Operation procedures and instructions	Lot	1		
37.2 DA	Maintenance procedures and instructions	Lot	1		
37.3 DA	Administration procedures	Lot	1		
37.4 DA	Safety procedures	Lot	1		
37.5 DA	Hand-over procedure	Lot	1		
37.6 DA	Communication procedures between the Owner and Operator	Lot	1		
37.7 DA	Security Procedures	Lot	1		
37.8 DA	LOTO Procedures	Lot	1		
37.9 DA	Quality Control Procedures	Lot	1		
38 DA	ADMINISTRATIVE SERVICES	Lot	1		
38.1 DA	INSURANCES	Lot	1		
38.2 DA	INSURANCE COST - POLICY OF THE FACILITIES ("ALL RISKS")	Lot	1		
38.3 DA	INSURANCE COST - POLICY FOR THIRD PARTY LIABILITY (DELICT AND PRODUCT TYPE)	Lot	1		

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



384 DA	INSURANCE COST - POLICY (AGAINST ACCIDENTS FOR PERSONNEL)	Lot	1		
38.5 DA	INSURANCE COST - POLICY COVERING WORKERS COMPENSATION, AUTOMOBILE, AND LIABILITY OF OPERATOR AS OWNER	Lot	1		
39 DA	FUEL DISCHARGE (SPM SYSTEM) - MANWORK* (unloading per Tanker)	Lot	1		
40 DA	CHARGING AND DISCHARGING OF FUEL TRANSPORTATION VEHICLES - MANWORK	Lot	1		
41 DA	SECURITY GUARD DUTIES	Lot	1		
42 DA	VEHICLES NEEDED BY OPERATOR (including cost Of fuel, maintenance etc.) **	Lot	1		
43 DA	OFFICE EQUIPMENT PURCHASE	Lot	1		
44 DA	OFFICE MATERIALS FOR OPERATOR AND OWNER	Lot	1		
45 DA	CLEANING for all the facilities	Lot	1		
46 DA	FIRST AID AND MEDICAL ACTIVITIES	Lot	1		
47 DA	TRANSPORTATION	Lot	1		
48 DA	POST, COURIER SERVICES	Lot	1		
49 DA	PESTICISATION AND DERATIZATION	Lot	1		
50 DA	COMUNICATION SERVICES FOR OPERATOR AND OWNER (INTERNET SERVICES, TELEPHONE BILLS)	Lot	1		
51 DA	LANDSCAPING AND GARDENING	Lot	1		
52 DA	OTHERS SUPPLIES THAT MIGHT BE DEEMED NECESARRY (GIVE DETAILS)	Lot	1		
				TOTAL	

Handwritten signatures and initials in blue ink.



*

- in case the GTs will be operated on natural gas the relevant amount of fuel discharged will be computed and charged based on effective number of tankers discharged.

**

- any vehicle needed for the good O&M services (cars, pick-up, cranes, loaders, excavators, trucks etc...) must be taken into consideration in this item.

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including the word "Fud" and various scribbles.



TAB 5B

**TRAINING FOR PROSPECTIVE OPERATOR (O&M) STAFF FOR DEIR
AMAR POWER PLANT**

THE BIDDER SHALL SUBMIT A DETAILED TRAINING SCHEDULE FOR
PROSPECTIVE OPERATOR (O&M) STAFF, INDICATING
THE NUMBER OF TRAINEES, THEIR QUALIFICATIONS, TYPE AND PLACE OF
COURSES AND THEIR DURATION.

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
V	TRAINING OF OPERATOR O&M STAFF				
53 DA	ANNUAL TRAINING FOR OPERATION STAFF	No.	5		
54 DA	ANNUAL TRAINING FOR MAINTENANCE STAFF	No.	5		
55 DA	ANNUAL FIRFIGHTING, SAFETY AND MEDICAL TRAINING	No.	5		
				TOTAL	

NOTE: 1- The manpower already priced in table 1A should be excluded from the
price of services.

2- Training has to be carried out by an approved Company or qualified
Operator Trainers.

3- Owner to approve all Trainer Material.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 6B

**BILL OF QUANTITIES FOR OTHER SERVICES
FOR DEIR-AMAR COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	Unit	Qty	Unit price excluding VAT (currency)	Total price excluding VAT (currency)
VI	OTHER SERVICES (THE BIDDER SHALL GIVE DETAILS, AND BREAKAK DOWN OF PRICES AND DESCRIPTION OF THESE SERVICES)				
53 DA	SERVICES TO BE SUGGESTED BY THE BIDDER				
				TOTAL	

NOTE: The manpower already priced in table 1A should be excluded from the price of services.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 7B

**BILL OF QUANTITIES FOR OPERATION AND MAINTENANCE
OF THE DEIR-AMAR COMBINED CYCLE POWER PLANT**

Item	DESCRIPTION	TOTAL PRICE EXCLUDING VAT (CURRENCY)	VAT (CURRENCY)	TOTAL PRICE INCLUDING VAT (CURRENCY)
I	Main staff for complete combined cycle mode (as per Table 1A)			
II	MAINTENANCE SERVICES (as per Table 2A)			
III	SPARE PARTS, CONSUMABLES AND TOOLS (as per Table 3A)			
IV	AUXILIARY AND MISCELLANEOUS SERVICES (as per Table 4A)			
VI	OTHERS (as per Table 6A)			
	TOTAL FOR DEIR AMAR POWER PLANT			

Handwritten signatures and stamps in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right, some with circular stamps.



A- FOR DEIR-AMAR POWER PLANT:

Contract Price and Currency (exclusive of VAT)_____

(figures)_____

or such other sum as may be determined in accordance with the said conditions.

(Hereinafter called "the Contract Price") for Operation and Maintenance of all of the facilities of the Deir -Amar combined cycle power plant.

VAT Amount (Price and Currency)_____

(figures)_____

Contract Price and Currency (inclusive of VAT)_____

(figures)_____

or such other sum as may be determined in accordance with the said conditions.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 8B

VOID

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



TAB 9B

TRAINING FOR PROSPECTIVE EDL O&M STAFF FOR DEIR-AMAR POWER PLANT

THE BIDDER SHALL SUBMIT A DETAILED TRAINING SCHEDULE FOR PROSPECTIVE EDL (O&M) STAFF INDICATING THE NUMBER OF TRAINEES, THEIR QUALIFICATIONS, TYPE AND PLACE OF COURSES AND DURATION (OPTIONAL SERVICES).

ITEM	DESCRIPTION	TOTAL PRICE (CURRENCY)
IX	TRAINING OF EDL (O&M) STAFF	
65 DA	TOTAL FOR DEIR AMAR POWER PLANT	

Handwritten signatures and initials in blue ink.



القسم الخامس - جدول المتطلبات

Section V: Schedule of Requirements

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



القسم الخامس - جدول المتطلبات
Schedule of Requirements

ANNEX 1
(مرفق لشروط العقد)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the right and several smaller ones below it.



TABLE OF CONTENTS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

0. INTRODUCTION

1. POWER PLANT DESCRIPTION

1.0 General data

1.1 Main components

1.2 Thermal cycle and auxiliary systems

1.3 Electrical, I&C and supervision systems

2. MAINTENANCE AND OPERATION CRITERIA

2.1 Maintenance criteria and scheduled maintenance plan

2.2 Operation Criteria and Liaising wit EDL Beirut Dispatching Center

2.2.1 Initial Services

2.2.2. Operational Phases

2.3 Training

2.4 Operation and Maintenance Manuals and Drawings

2.5 Survey of Installation

2.6 Initiation of Operation and Maintenance responsibility

2.6.1 Stockage of Inventories

2.7 Operations

2.8 GT Commissioning on Fuel Gas

2.9 Conservation of Main Components of the Facilities

2.9.1 Restoring after Conservation

2.9.2 Guaranty

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- 2.10 Monitoring of Maintenance
 - 2.10.1 Preventive Maintenance
 - 2.10.2 Scheduled Maintenance
 - 2.10.3 Warranty Service
 - 2.10.4 Computerized Maintenance Management System (CMMS)
 - 2.10.5 Condition Monitoring
- 2.11 Administration
 - 2.11.1 General
 - 2.11.2 Administration Procedures
- 2.12 Operations Planning Computer Engineering
 - 2.12.1 Operation Instructions and Procedures
 - 2.12.2 Maintenance Procedures and Instructions
 - 2.12.3 Computer Engineering
- 2.13 Material Management
- 2.14 Environmental Permits
- 2.15 Efficiency Monitoring
 - 2.15.1 Generating Statistics
 - 2.15.2 Performance Testing
 - 2.15.3 Performance and Operational Checks to Auxiliary Plant
- 2.16 Quality Control
 - 2.16.1 Organization and Responsibilities
 - 2.16.2 Work Planning
 - 2.16.3 Controlling Materials and Services
 - 2.16.4 Inspection Examination and Test

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- 2.16.5 Document Control
- 2.16.6 Failure Cause Determination and Corrective Actions
- 2.16.7 Quality Performance Measurement
- 2.17 Safety
- 2.18 Instrumentation review

3. SCOPE OF SUPPLY

- 3.1 Operation and Daily Maintenance Personnel
 - 3.1.1 Station Operation
 - 3.1.2 Maintenance and Repair
- 3.2 Operation and Maintenance auxiliary Services
- 3.3 Consumables
- 3.4 Scheduled Maintenance
- 3.5 On-call service for Emergency Maintenance
- 3.6 Reports before and after Inspection
- 3.7 Follow up
- 3.8 Tools
- 3.9 DCS full Service
- 3.10 Painting services
- 3.11 Thermal insulation services
- 3.12 Stores Management
- 3.13 Fuel Receiving, Unloading and Monitoring
- 3.14 Residue Disposal
- 3.15 Testing and Inspection

Handwritten signatures and initials in blue ink.



3.16 Major Breakdown

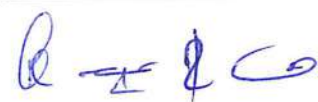
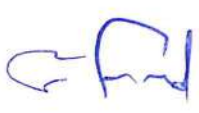
3.17 Loading Trucks with Diesel Oil

4. OPERATOR LIABILITY AND WARRANTY

Attachment: Table 1 – Projected Schedule of Inspection for Combustion Turbines

Table 2 – Organization Chart

Table 3 - Minimum scope of overhauls for main devices

8. 
   



0. INTRODUCTION

These technical specifications, related to the operation and maintenance of the facilities in DEIR - AMAR AND ZAHRANI Combined Cycle Power Plants, prescribes the O&M Services offered by the Operator for a total period of 60 (sixty) months. The operation and maintenance of the power generating plant shall be for:

- i- a complete combined cycle mode (two gas turbines and one steam unit) in normal operating conditions; or
- ii- open cycle mode (one or two gas turbines), or semi combined cycle mode (one gas turbine and one steam turbine).

The Operator shall provide a complete and permanent operation and maintenance staff for the Facilities as per attached tables presented in the Operator's offer and in accordance with the B.O.Q. Additional specialists, technicians and workers shall be provided whenever deemed necessary (e.g.: major overhauls, minor inspections, shutdown, etc.), the cost of whom are included in the Contract price.

1. POWER PLANT DESCRIPTION

Each of the DEIR - AMAR AND ZAHRANI Combined Cycle Power Plants subject to the Services covered by these technical specifications consists of:

1.0 General data

Sea water intake pipe	Diameter	2500 mm
	Length	800 m (approximately)
	Flow rate	2x16650 m ³ / h
Fuel oil sea-line	Diameter	500 mm
	Length	3000 m (approximately)
	Flow rate	2500 tons/ h
Combined Cycle	Type	GUD 2.94
	Output	481.66 MW
	Efficiency	51.25%

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



Gas Turbine	Ansaldo-Siemens V94.2/SGT5-2000E
	Output 146.59 MW (gas oil) (30°C/1.013 bar)
	Efficiency 33.49%
Steam Cycle	HP Circuit 75 bars, 530 C, 126.3 kg/s
	LP Circuit 6.5 bars, 275 C, 24.2 kg/s
	Steam Turbine Ansaldo 166.8 MW
	Blacks tart diesel 3200 kW
	Emergency diesel 640 kW
Fuel system	3 tanks 25000 m ³ non treated
	2 tanks 2000 m ³ treated
	Treatment 2x100 t/h
Water treatment	Desalination (MSF) 2x110 t/h
	Demineralization 2x125 m ³ /h
	Storage desalinated water 2x2000 m ³
	Storage demineralized water 2x11 500 m ³

1.1 Main components

- N. 2 Heat Recovery Steam Generators and relevant ancillaries
- N. 1 170 MW Steam Turbine and relevant ancillaries
- N. 2 200 MVA air cooled Generator and relevant ancillaries;
- N. 1 230 MVA air cooled Generator and relevant ancillaries;
- N. 2 150 MW Turbo-gas V 94.2 and relevant ancillaries

1.2 Thermal Cycle And Auxiliary Systems

- Main steam systems
- Condensing and feed water heating systems
- Water chemistry system
- Water desalination and chlorinating systems

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- Auxiliary boiler
- Black start emergency diesel system
- Emergency diesel generator
- Sea water screening system
- Desalinated water distribution
- Potabilization plant
- Service water
- De- mineralized water production, storage and distribution
- Effluents neutralization
- Sewage system
- Incinerator
- Cooling systems
- Ventilation and air conditioning systems
- Handling systems
- Fire protection systems
- Compressed air system
- Service gases system
- Gas oil storage and distribution
- Sea line and installation for discharging fuel oil (Single Point Mooring-SPM)
- Out fall culvert

1.3 Electrical, I&C And Supervision Systems

- AC power supply systems
- DC power supply systems
- Lighting systems
- Telecommunication systems
- Fire alarm systems
- Grounding network
- Control room system

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- General control system
- D.C.S. Cubicles, programmable controllers and relaying systems
- Power transmission system HV (220 kV, 66kV) switchyard for the Transmission and distribution to EDL grid
- The transmission facilities particularly include:

In Deir- Amar

- two 220 kV bus bars, two 66 kV bus bars,
- one transformer 170MVA 220/66 kV,
- feeders 220 kV,
- one transformer 70MVA 220kV/MV,
- 66 kV feeders
- MV feeders

In Zahrani

- Two 220 kV bus bars, two 66 kV bus bars,
- One transformer 170MVA 220/66 kV,
- Feeders 220 kV,
- One transformer 40MVA 66kV/MV,
- 66 kV feeders
- MV feeders

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



2. MAINTENANCE AND OPERATION CRITERIA

2.1 Maintenance Criteria and Scheduled Maintenance Plan

The maintenance philosophy proposed consists of:

- Daily Maintenance (Preventive maintenance), which covers routine testing to be performed according to instruction manuals on component/equipment;
- Emergency Maintenance (Accidents maintenance repairs), which is a corrective maintenance to be performed when failure occurs;
- Scheduled Maintenance (Scheduled Inspections and major overhauls), which is a preventive maintenance to be performed with component/equipment in shut-down conditions.

Scheduled Maintenance is performed on the basis of a Preventive Maintenance Plan that covers, in principle, the plant life.

The Preventive Maintenance Plan is designed to keep planned unavailability within prescribed values.

The proposed Preventive Maintenance Plan should have the following objectives:

- Optimize the useful life of the Facilities,
- Minimize the Facilities downtime and disruption,
- Minimize operation and maintenance costs consistent with Prudent Utility Practice,
- Minimize Facilities and capacity degradation,
- Minimize the possibility of default under the Contract Agreement,
- Minimize the incident, severity and duration of Forced Outages and Partial Forced Outages.

Short Inspection

The schedule of inspection shall be in accordance with Operation and Maintenance manuals of the Construction Contract.

For each inspection a plan of NDT is applied; replacement of parts with spare parts is foreseen if defects are found which cannot be reliably repaired or cannot be repaired within outage duration specified.

Operating equivalent hours are evaluated on the basis of base load operation characterized by approximately 6000 effective firing hours and 200 start-ups per year and taking into account the planned outages. Criteria used in evaluating operating equivalent hours (OEH) are the following ones:



a) For Steam Turbine

$$OEH = Hop + v_1 N_h + \beta v_2 N_{w,l,t} + v_3 N_c$$

Where:

Hop = operating hours

N_h = number of hot start-ups

$N_{w,l,t}$ = number of warm start-ups, Load Rejections,

Trips

N_c = number of cold start-ups

$$v_1 = 20, \beta v_2 = 20, v_3 = 30$$

b) For Gas Turbine

$$OEH = Hop + g_1 N_{h_1} w_{1c} + \beta g_2 N_1 + g_3 N_t$$

where:

Hop = operating hours

N_h, w, c = number of hot, warm, cold start-ups

N_1 = number of load rejections

N_t = number of trips

$$g_1 = 10, \beta g_2 = 90, g_3 = 140$$

2.2 Operation Criteria and Liaising with EDL Beirut Dispatching Center

The operation will be carried out throughout 24 hours/day. The Operator shall liaise with the EDL dispatching center in Beirut. Communication shall be done in an official manner. In order to be taken into account from an official point of view, all the information concerning load or grid issues that should be exchanged between the plant and the dispatching, should be received through the EDL message book which is to remain in the substation control building. The substation's operator will take care of this book.

These messages might be:

□ from the plant to the dispatching (outgoing messages):

- > to declare, within a minimum period of one week in advance, the planned outages, substation isolation, etc..
- > to declare the availability of any unit on standby,
- > to declare the unavailability of any unit even if these ones are not needed or necessary on the grid.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- > to declare any abnormal events affecting any unit required by the dispatching: tripping, load rejection, forced shutdown, partial loss of availability, starting up failure.
- from the dispatching to the plant (incoming messages):
 - > to order the start up or shut down of any unit.
 - > to order the operations to be carried out on the network (substation isolation on 220 kV, 66 kV, 20 kV or other..), especially in case of works or maintenance are performed on the transmission lines.
 - > to inform the plant about the scheduled power reductions, greater than 50MW (from the other plants or sources supplying the Lebanese network.)
- Rules and procedures to be followed:
 - > all outgoing and incoming messages should be documented in the shift's in charge special logbook, in both English and Arabic, and in Arabic in the substation's operator book.
 - > the official and only way to exchange communication with the dispatching center is by using the radio in the substation and recording the communication in the substation logbook.
 - > all messages should be sent by the shift in charge only with his signature in substation logbook.

The way of communication should be done as follows:

- a) Outgoing, message (from the plant to the dispatching):
1. the message to be sent is written in English by the shift in charge (SiC) in a special logbook,
 2. the translation in Arabic should be done by the Lebanese SiC or CCR operator in the same logbook,
 3. afterwards it should be submitted to the Substation operator,
 4. who should in his turn transmit it to the dispatching center in the official manner: written in the Substation logbook with SiC's name, then radio call.

Notes:

- * In case of a planned activity, the message may be first submitted to the Sic by Operation Head or Deputy.
- * In case of abnormal conditions, the SiC may first require verbal consent from the Power Plant superintendent or his representative, then follow procedure (a).



b) Incoming message (from the dispatching to the plant):

1. Received by Substation operator and written in the Substation logbook in Arabic,
1. Then to be transmitted by the Substation operator to the Lebanese SiC or CCR operator,
2. Written in Arabic then translated to English in the special logbook mentioned above.

Moreover, the Operator shall liaise with the Lebanese Electric Network Control Center Contractor as might be reasonable requested by the Owner.

2.2.1 Initial Services

The Operator shall:

- Within 60 days from the commencement date, develop a Preventive Maintenance plan,
- Within 90 days furnish a GT blades replacement/ refurbishment program for the whole Contract period.
- within 60 days prepare a comprehensive maintenance schedule covering the main Units and all the Auxiliaries.
- as promptly as possible, provide tools, tackles and equipment required for O&M of the plant except the tools listed in Annex 6.
- Establish an electronic format and database for issuing and providing all reports to the Owner

2.2.2 Operational Phases

The Operator shall:

- ensure that the Facilities shall achieve and maintain the highest possible standard of capacity, availability and efficiency;
- operate the Facilities in accordance with the manufacturer's operation and maintenance manuals and recommendations combined with the results of the condition monitoring system;
- plan and carry out all O&M programs (including procurement of specialized services, procurement of spare parts, performing or procurement of specialized tests, measurements etc. for major, preventive and unplanned maintenance and for daily routine activities)
- procure and maintain on site adequate stock of consumables and spare parts;
- at all times staff the Facilities with qualified operators and in accordance to the site O&M organization structure shown in Tab. 2;



- provide to the personnel, on a continuing basis and as necessary, training in operation, maintenance and management of the Facilities;
- maintain legible records of plant operating performance data including operating hours and equivalent operating hours and any measurement and record which may be required;
- advise the Owner about the fuel requirements;
- advise the Owner in a timely manner of those items or services which are not included in approved O&M programs and which the Operator consider ought to be made available according to the standards of a reasonable and prudent operator;
- carry out all the daily maintenance activities as defined in Clause 2.1 and including:
 - Routine periodic and occasional inspection and testing of the Facilities components/equipment.
 - Emergency maintenance and repair services.
- keeping of maintenance records and register of all equipment subject to inspections;
- establish and train firefighting, prevention and protection and first aid teams;
- establish a system for review and update of operating and maintenance manuals and site procedures.

2.3 Training

2.3.1 Training (OPTIONAL)

If requested by the Owner, the Operator shall plan, organize and conduct a formal training program for EDL's staff on all the activities and works necessary for the proper operation and maintenance of all the Facilities and to acquaint this staff with the specifics of their particular job and functioning as a member of an operations and maintenance team. The number of EDL's staff to be trained should be equivalent to the Operator's staff. In such case, the Operator submits an offer – subject to the Owner's approval.

2.3.2 Training of the Operator's Staff

The Operator shall perform a yearly training for entire technical staff related to safety issues, firefighting issues, O&M practices.



2.4 Operation and Maintenance Manuals and Drawings.

The Operator shall thoroughly review and provide written comments to the Owner on the Operation and Maintenance Manuals and Drawings developed for the Project (listed in Annex 7). Criteria to be utilized in the review includes clarity, technical correctness, complete coverage of required functions, compatibility with projected operation and maintenance staffing and planning, case of usage, explanations of how a system works as well as the specific requirements of operation and maintenance.

All manuals and drawings shall be updated by the Operator upon any modification of the process or the O&M policy.

The Operator shall provide assistance to the Owner in resolving deficiencies in the Operation and Maintenance Manuals and drawings.

2.5 Survey of Installations

Based on the Due Diligence that was updated by the Owner in November 2024 as shown in Annexes 8.1 & 8.2, and following the site visits in the bidding process, the Operator shall satisfy Himself to repair all the defects in both Power Plants during the Grace period and in accordance with all Contract requirements. All the cost of reparations is included in the Contract Price.

With taking over the Owner's Facilities, the Operator assumes the responsibility for all identified Deficiencies and Defects in Annexes 8.1 & 8.2, including updates based on latest developments, and shall correct at his own expense any damages or deficiencies that occur from that point forward.

2.6 Initiation of Operation and Maintenance Responsibility

Take-over of a system means that the Operator is responsible for that system's operation and maintenance. The Operator must have in place, at time of takeover, the personnel and procedures for adequate operation and maintenance of that system.

The Operator assumes total liability for any failure of a system to perform its design function due to improper operation and maintenance of that system.

Should a system receive improper operation or maintenance, the Operator shall repair or replace any and all damaged components to restore the system to the state at take-over.

2.6.1 Stockage of Inventories

Within 60 days from the commencement date, the Operator, shall inventory all material, tools, equipment, spare parts, and defected parts stockage to determine

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



consumption during the prior phases of the project (the list of spare parts and consumables available in the spare stock at the moment is attached as Annex 4), and what additions to the current inventory are necessary to bring the stockage up to the desired levels. The Operator shall procure all spare parts required to be held in stores, to ensure safe and efficient continuous operation and maintenance of the facilities, for the period of the Contract. The price of spare parts procurement shall be included in the Contract.

Moreover, the Operator shall, before the planned termination of the Contract by 60 days, procure all the missing spare parts to match the spare part stock to that supplied as a part of the Construction Contract (the list of spare parts and consumables required before contract termination is attached as Annexes 4.1 & 4.2). Any spare parts stock beyond Annexes 4.1 and 4.2 shall be transferred to the Owner at the end of the Term. The Operator is however released from this obligation in case of contract termination by the Owner - according to Instruction to Bidders, Clause 1.7 'Period of Contract'.

The inventory levels of materials, tools, equipment, and spare parts (as well as of consumables) shall be developed based upon consultation with the Owner. These levels shall be based upon the anticipated usage as well as the desired reserve necessary to support the availability/ reliability of the Facilities.

The Operator shall also use, and if necessary further develop, the existing computer software in the power plant (COSWIN) for the sake of an inventory tracking and reorder system to provide timely and cost-effective re-supply of needed items. The Operator shall organize the inventory according to the KKS system.

The Operator shall strictly adhere to a procedure that ensures a fully transparent view on the spares stock at any time. The Owner is entitled for checking any time for the status of any spare part, whether it is on stock or on order. This applies to both – the spare parts listed in Annexes 4.1 and 4.2 any additional spare part requested by this Contract.

2.7 Operations

The Operator shall initiate and maintain operational records to include fault and reports, log sheets and records of all consumables used. The Operator shall provide adequate supervision of all operations functions to ensure that the operations procedures are followed. Supervision shall be provided for all Facilities shifts.

The Operator is charged with obtaining optimal performance of the Facilities given the operating parameters set by the Owner. To achieve this optimal performance, sufficient monitoring shall be done by the Operator to detect potential problem areas, correct or minimize the impact of these problems and restore full operational capability as soon as possible.



The Operator shall offer a computerized operation model for monitoring key parameters of performance.

2.8 GT Commissioning on Fuel Gas

In the case where the Owner introduces Natural Gas or LNG in Zahrani and/or Deir- Amar Power Plants, the Operator shall be also responsible for the proper commissioning of all the GTs and all related facilities at the Power Plants. This specifically includes the tuning of the GTs for flawless gas operation (no pulsations, emissions within usual range published by OEM. It also includes changes potentially necessary within the DCS. The commissioning works shall be completed by demonstrating flawless automatic operation, change-over between fuels without shutdown and a performance test on gas operation.

2.9 Conservation of Main Components of the Facilities

If the Owner requests to the Operator to put the Recovery Steam section in Conservation, the following components of the Facilities are concerned:

2 Heat Recovery Steam Generators and relevant ancillaries

1 Steam Turbine and relevant ancillaries

1 Air cooled Generator and relevant ancillaries

Thermal Cycle and auxiliary systems

As these components are handed over to the Operator, the Operator must submit to the Owner the specifications of the system description of the equipment that are proposed for the long term dry storage.

The Owner must advice the Operator one month in advance about his wish to conserve these components, during which the Operator must have in place all needed materials, consumables and specialists for the conservation of these equipment, and apply the maintenance procedures of the various components during the conservation phase.

2.9.1 Restoring After Conservation

When the Owner requests the Operator, in writing, to restore those sections of the Facilities which have been put into conservation, the Operator shall put those sections in a ready status for operation upon written instructions by the Owner.

2.9.2 Guaranty

The conservation of the components shall be guaranteed in such a manner that they can be started and operated at the nominal conditions.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



2.10 Maintenance

The Operator shall initiate and update maintenance records on each piece of equipment in the Facilities. The Operator shall also maintain a master log of maintenance operations to be performed on a scheduled basis.

The Operator shall provide adequate supervision of all maintenance functions to ensure that they are performed in a timely manner and in accordance with the specified standards.

The maintenance requirements shall be performed during normal working hours, if possible, and shall be scheduled so as to cause minimal interruption to the Facilities production.

2.10.1 Preventive Maintenance

The Operator shall prepare, implement and maintain a preventive maintenance plan. The Preventive Maintenance Plan shall include all regular inspection, testing, calibration, cleaning and servicing of all the equipment and components comprising and utilized in connection with the operation of the Facilities, and shall be implemented taking into account the written specifications of the Construction Contract, maintenance manuals and/or manufacturers instructions. The preventive maintenance plan shall also take into account previous experience of the Operator and the Owner, to be approved by the Owner. Meaning that if the Owner or the Operator, based on his own experience, feels the need to modify the preventive maintenance plan in order to ensure the best technical condition and availability of the plant, it should be reviewed between the Operator and the Owner. The Owner will then decide the course of action to be taken.

As a minimum, the Preventive Maintenance Plan shall include the scheduling of preventive maintenance services for a period of twelve (12) months. This plan once completed and approved by the Owner shall be transferred to the CMMS (see 2.11.4 below) for (i) scheduling and tracking of work to be performed; (ii) documenting any problems encountered; and (iii) documenting the work performed. Within 60 days from the taking over the Facilities by the Operator, the Operator will submit to the Owner for approval a preliminary Preventive Maintenance Plan. The Owner will review the preliminary Preventive Maintenance Plan and respond within 30 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the plan). The Operator will, within 10 days of receipt of the Owners written response to the preliminary Preventive Maintenance Plan, submit the final Preventive Maintenance Plan, taking into account the Owner's review of the preliminary Preventive Maintenance. The Owner will review the final Preventive Maintenance Plan and respond within 10 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the plan). Within 10 days of receipt of the Owner's approval, the Operator will implement the approved Preventive Maintenance Plan.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



The Owner's approval or consultation shall not in any way diminish the obligations and liabilities of the Operator under this agreement.

2.10.2 Scheduled Maintenance

Scheduled maintenance is defined as work being within the scope of preventive maintenance, but that does significantly affect Facilities performance. The Operator shall insert this type of maintenance, in the planned activities at the Facilities. Scheduled maintenance may be performed by in-house maintenance personnel or sub-contractor contracted by the Operator subject to Owner's approval in accordance with Annex 3. However, for the minor Inspections, Hot Gas Path Inspection, Major Overhauls and RCIE (mainly for the Main machine sets: GT and GT/Generator, ST and ST/Generator and HRSG/Steam and feed water systems). The Operator shall perform these activities, in the presence and under the supervision of qualified expert(s) from the pertinent equipment's OEM. The minimum required OEM experts for these activities are: Fact finding, commissioning, NDT and Control experts. The cost of such expert(s) shall be borne by the Operator. For equipment that has been upgraded or replaced and documented with the Owner's consent since the original construction, the new OEM shall be meant.

As with preventive maintenance, scheduled maintenance is to be performed by the Operator (or his sub- contractor) in a manner that protects the Owner's warranties, wherever valid.

The Scheduled Maintenance will be based on the manufacturers' recommendations, boroscope examinations, combined with performance and Condition monitoring and will be used to fine tune the Preventive Maintenance Plan. The Operator is required to schedule and perform the maintenance works in the most safe and efficient manner possible.

The Final Reports shall be issued by the Operator, verified, approved and signed, by the OEM Expert/ Supervisor.

Minimum scope of scheduled overhauls for main devices is presented in the attached table (TAB 3). However, the OEM expert should set the necessary scope of work before each inspection based on the latest OEM recommendations.

The Rotor and Casing Inspection Evaluation(RCIE) for Gas turbines will be carried out at the first due major Overhaul for each unit in the presence and under supervision of the pertinent OEM.

The Operator has to deliver to the Owner the schedule indicating the time/period to carry out the Major Overhaul activities for each GT and its related Generator, ST and its related Generator and HRSG, at least three months before carrying out the major overhaul activities. The schedule has to include materials, spare parts, manpower, and OEM Technical representatives (as decided by the OEM).

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



2.10.3 Warranty Service

The Operator shall familiarize himself with the warranty service requirements, if still applicable, of the equipment in the Facilities. The Operator shall track and perform the required work to maintain the Owner warranties on the Facilities. Where manufacturer's representatives are required for inspection, consulting, or performance warranty service, the Operator shall schedule and be responsible for that service at no extra cost. The Operator shall issue monthly reports to the Owner listing all required warranty work, if any, and the status thereof.

2.10.4 Computerized Maintenance Management System (CMMS)

The COSWIN Computerized Maintenance Management System (CMMS) is currently used to manage the maintenance/stores/purchasing and other related activities.

The Operator has to develop the existing CMMS (COSWIN) to the latest upgrade and insure that this system is implemented and used to its full potential. The Operator will survey the existing state of implementation and submit a proposal and time schedule for full implementation, within 60 days from taking over the Facilities. All costs arising from this implementation, including hardware, software upgrade, software licenses, Specialist Services and training, shall be borne the Operator the Operator. All hardware, software, software_licenses and any other component of the CMMS is always the property of the Owner.

The Operator will allow the Owner full interrogation access to the CMMS system via four of the computers allocated to the owner and situated in the Administration Building and any other offices used by the Owner in the Power Plant. This access will be limited by password to interrogation and print requests only. All necessary hardware, software, communications links and cables will be supplied and installed by the Operator. Also, included in the Operators responsibility will be any additional software license costs.

The Operator will take all necessary steps to ensure that computer viruses cannot be transmitted from any PC based terminal to the CMMS software. The Operator will be required to enter into a software maintenance contract with the manufacturer of the CMMS.

The CMMS shall also serve as the basis for the reports to be provided to the Owner.

2.10.5 Condition Monitoring

The Operator shall supply and implement a Condition Monitoring System for all rotating parts. This will incorporate the most modern streamlined reliability centered maintenance philosophy based on condition monitoring, preventive and corrective maintenance. The Operator shall submit a proposal and time schedule for full implementation, within 60 days from taking over the Facilities.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



The Operator shall establish a condition monitoring based maintenance program. The above program shall be used by the Operator for vibration checking of rotating equipment before and after overhaul. Also, it will be used by the Operator to track, on a continuous basis, the condition of rotating parts.

The following rotating parts shall be monitored:

- Gas turbines
- Steam turbines
- Generators
- HP feed water pumps
- Condensate pumps
- Main cooling water pumps
- Pumps > 3kW motor power

The Operator shall prepare a list of vibration measurement points, list of process data (bearing temperature, motor load etc.), list of machine status codes, establish alert and fault levels for each point. Feed lists into the monitoring system, download routes into electronic data collector, collect the vibration and plant data from the measurement points and feed back into the monitoring system. From this data the Operator shall submit weekly condition reports.

Each report shall contain:

- All equipment data,
- Trend analysis from previous measurements,
- Exception report summary.

All of the plant shall be measured not less than once a week. Overhauled plant shall be monitored three times a week. Plant that has not been overhauled but is showing signs of distress will also be monitored at a greater frequency, as determined by the Owner.

The lubrication oil and control oil should be analyzed yearly. The reports shall be transmitted to the Owner in the maintenance yearly reports.

Valves closing times should be monitored permanently by the operation teams, to detect varnishing or seizure. This should be done at least for the main steam valves, bypass valves, control valves for GT and ST and shutdown valves.

Regular plant surveys using thermal imaging shall be incorporated. Oil filled transformers shall have their insulating oil tested at six (6) month intervals for dielectric strength and dissolved gas analysis.

The condition monitoring system may be incorporated into the CMMS, if appropriate.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



All costs arising from this implementation, including hardware, software, software licenses, Specialist Services, etc... , shall be borne by the Operator.

2.11 Administration

2.11.1 The Operator shall provide conventional office machines as well as facsimile, printers, scanner, duplicators, etc.

The Operator will supply and maintain five (5) external telephone lines. Two for general Facilities use, one line reserved completely for the communication between the dispatching center and the power plant, one dedicated for Facsimile use, and one Direct Dialing line dedicated for the Owner. The Operator will be responsible for all Computer software and hardware maintenance/ replacement costs for the Facilities stores, CMMS and administration computer systems as well as all other administration equipment. This will include, where appropriate, maintenance Contracts also the Operator has to provide Internet Connection for all the offices occupied by the Owner.

2.11.2 Administration Procedures

The Operator shall review all Administration Procedures and Standing Instructions (Organization Notices) for correctness and completeness. The Operator shall survey all plant areas and ensure those Administration Procedures and Standing Instructions are provided for all required areas and will complete areas that are not covered.

Within 60 days from the Operator taking over the Facilities, the Operator will submit to the owner for approval a draft of such revised Administration Procedures and Standing Instructions. The Owner will review the revised Administration Procedures and Standing Instructions and respond within 30 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the procedures and instructions). The Operator will, within 10 days of receipt of the Owners written response to these, submit the final Administration Procedures and Standing Instructions, taking into account the Owner's review. The Owner will review these final procedures and respond within 10 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the procedures and instructions). Within 10 days of receipt of the Owner's approval, the Operator will implement the approved procedures and instructions.

The Owner's approval or consultation shall not in any way diminish the obligations and liabilities of the Operator under this agreement.

Once the Owner has approved these Administration Procedures and Standing Instructions, the Operator shall use the CMMS to store, manipulate and reproduce the Administration Procedures and Standing Instructions.



2.12 Operations and Maintenance Planning

Operations and Maintenance planning must be provided for planning and scheduling of the Facilities production, manning, training, operation, maintenance, troubleshooting repairs, reduced capacity maintenance, data collection, record development, record retention, fuel accounting and all other aspects of modern power station requirements management and control.

2.12.1 Operation Instructions and Procedures

The Operator will review all Operation Instructions and Procedures for correctness and completeness. The Operator will survey all plant areas and ensure those Operation instructions and Procedures are provided for all plant areas and will complete those areas not covered, taking into account the written specifications of the Construction Contract, maintenance manuals and most recent manufacturers instructions, as advised to Operator by the Owner or otherwise.

Within 60 days from the Operator taking over the Facilities, the Operator will submit to the Owner for approval a draft of such revised Operation Instructions and Procedures. The Owner will review the revised Operation Instructions and Procedures and respond within 30 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). The Operator will, within 10 days of receipt of the Owners written response to these, submit the final instructions and procedures, taking into account the Owner's review. The Owner will review these final instructions and procedures and respond within 10 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). Within 10 days of receipt of the Owner's approval, the Operator will implement the approved procedures and instructions.

The Owner's approval or consultation shall not in any way diminish the obligations and liabilities of the Operator under this agreement.

If the Operator disregards or fails to update these procedures as mentioned above, a penalty will be imposed on his monthly invoices equivalent to 0.5% from the amount of the invoice, until remedy is achieved.

Once these Operation Procedures and Instructions have been approved by the owner, the Operator shall use the CMMS to store, manipulate and reproduce the Operation Procedures and Instructions.

2.12.2 Maintenance Procedures and instructions

The Operator shall develop written Maintenance Procedures and Instructions for the Facilities taking into account the written specifications of the Construction Contract, maintenance manuals and/or manufacturer's instructions, as advised by the Owner.



Within 60 days from the Operator taking over the Facilities, the Operator shall submit to the owner for approval a draft of such revised Maintenance Instructions and Procedures based on the most recent OEM recommendations. The Owner will review the revised Maintenance Instructions and Procedures and respond within 30 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). The Operator will, within 10 days of receipt of the Owners written response to these, submit the final instructions and procedures, taking into account the Owner's review. The Owner will review these final instructions and procedures and respond within 10 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). Within 10 days of receipt of the Owner's approval, the Operator will implement the approved procedures and instructions.

The Owner's approval or consultation shall not in any way diminish the obligations and liabilities of the Operator under this agreement.

Once these Maintenance Procedures and Instructions have been approved by the Owner, the Operator shall use the CMMS to store, manipulate and reproduce the Maintenance Procedures and Instructions, which will involve printing on work orders cards, where appropriate.

The Operator will develop and implement all necessary report sheets and calibration protocols, within the CMMS. These will be archived within the CMMS history system attached to the appropriate work order.

If the Operator disregards or fails to update these procedures as mentioned above, a penalty will be imposed on his monthly invoices equivalent to 0.5% from the amount of the invoice, until remedy is achieved.

2.12.3 LOTO and Work permit Procedures

The Operator shall develop written Lock Out Tag Out Procedures and Instructions as well as for Work Permits delivery for the Facilities taking into account best O&M practices worldwide and local law, as advised by the Owner.

Within 60 days from the Operator taking over the Facilities, the Operator shall submit to the owner for approval a draft of such revised Safety Instructions and Procedures. The Owner will review the revised Maintenance Instructions and Procedures and respond within 30 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). The Operator will, within 10 days of receipt of the Owners written response to these, submit the final instructions and procedures, taking into account the Owner's review. The Owner will review these final instructions and procedures and respond within 10 days (non-response does not constitute acceptance or approval of the instructions and procedures). Within 10 days of receipt of the Owner's approval, the Operator will implement the approved procedures and instructions.



The Operator will develop and implement all necessary LOTO and work permit sheets, within the CMMS. These will be archived within the CMMS history system attached to the appropriate work order.

The Operator is responsible for the training of its staff as well as the Owner's staff in order to ensure that these procedures are correctly followed.

2.12.4 Computer Engineering

The Operator shall be responsible for providing technical support for the Facilities' computer systems.

The Operator shall advise the Owner concerning temporary and permanent changes in computer hardware and software located at the Facilities. All software modifications will be authorized via a password in the sole possession of the Owner and shall be entered by an authorized representative of the Owner.

2.13 Material Management

Operations personnel shall be responsible for all material they might need to satisfactorily execute their work. This includes valve wrenches, valve packing tools, wrenches to adjust packing, general tools, gloves, flashlights, safety equipment, ladders, charts, computer paper, lubricating oils, greases, and hydraulic fluids, etc. All Facilities equipment that require those materials shall have specific information tags identifying the type, quantity, level, frequency, and other information to ensure the protection of the equipment.

2.14 Environmental Permits

It will be the responsibility of the Operator to comply with all local environmental permits. It will be the responsibility of the chemical staff to co-ordinate the reporting of any chemical analysis required by these permits:

1. Air permit: may limit particulate and certain combustion gas concentrations.
2. Water permit: may limit discharge water temperature and chemicals discharged from the circulating water system.
3. Sewage treatment: may limit flow rate, plant chemical concentrations, oil.

For the purposes of this Clause the following definitions shall apply:

"Environmental Regulations" means all or any relevant statutes, regulations, statutory instruments, treaties, directives, codes of practice, circular, guidance notes, orders, notices, demands, injunctions, statutory law, statutory duty of care, of any governmental authority or agency relating to Environmental Matters which

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



in any such case is directly binding on and enforceable against the Owner or the Operator; and every license, authorization, approval, consent or like matter relating to Environmental Matters which are necessary to enable the Owner (in that capacity) or the Operator to perform its obligations under this Contract.

"Environmental Licenses" means any license, authorization, approval, consent or like matter relating to Environmental Matters.

"Environmental Matters" means any of the following:

- a) Any release, entry or introduction into the environment;
- b) Any deposit, disposal, keeping, treatment of any waste or Relevant Substance or any importation, exportation, transportation, handling, processing manufacture, collection, sorting or presence of any Relevant Substance;
- c) nuisance, noise, defective premises, health and safety at work, industrial illness, industrial injury due to environmental factors, environmental health problems, the conservation, preservation or protection of the natural or built environment or of man or any other matter supported by the environment or any other matter whatsoever affecting the environment or any part of it.

"Relevant Substance" means any hazardous, dangerous, toxic, poisonous, noxious, radioactive, offensive, flammable, explosive, infectious or polluting substance.

Environmental consideration:

The Operator shall comply with the terms of all orders, notices and directions relating to such Environmental Licenses or any Environmental Matters whatsoever.

The Operator shall promptly on receiving notice inform the Owner of any claim, accusation, notice of violation, demand, action, abatement or other order (conditional or otherwise) which has been made against the Operator or the Owner.

The Operator shall not deposit, dispose of, keep, treat, import, export, transport, handle, process, collect, sort or produce or cause to consent to the presence of any Relevant Substance without the Owner's prior written consent.

The Operator shall inform the Owner of any expenditure required in order to comply with any condition attached to any Environmental License or any notice, demand or other made pursuant to such Environmental License.

The Operator shall take remedial action forthwith upon becoming aware of any damage resulting from a breach of any Environmental License or resulting from any Environmental Matter. The cost of such action shall be payable to the

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



Operator as reimbursable expense, provided such remedial action was not the result of the Operator failing to act in accordance with this Contract.

2.15 Efficiency Monitoring

The Operator will be responsible for reporting the unit's and equipment's efficiencies of the Facilities. A monthly efficiency test will be performed at a repeatable loading condition (preferable full load for GTs and full load/V.W.O - Valve Wide Open- condition for steam turbine). These test results shall be calculated into performance under reference conditions by utilizing the correction curves provided by the OEM's – considering the already performed upgrades where applicable.

1. GTs efficiencies
2. ST efficiencies
3. HRSG's (Heat Recovery Steam Generators) efficiencies.
4. Condenser performance.
5. Turbine cycle heat rate.
6. Steam turbine auxiliary (Boiler feed pumps, condensate pumps, heat exchangers, etc...)

2.15.1 Generating Statistics

The Operator will be responsible for reporting all equipment or Facilities statistics as might be requested by the Owner.

2.15.2 Performance Testing

The baseline value for power plant performance shall be established basing on the results of the first performance test, after Grace Period as described in the Conditions of Contract, Clause 11.2. In order to verify that the guaranteed gross power output and efficiency are kept the performance tests shall be done by the Contactor on the annual basis. The annual performance tests shall be performed by the Operator (or Operator's hired company) at the end of each year of contract and supervised by the Owner.

The Annual Performance test shall mimic, as close as practicable to, the construction contract acceptance performance test and shall be in accordance with ASME PTC 4.4; 6.2; 22; and 46 or approved ISO equivalent and in compliance with Prudent Utility Practice, to determine accurate Facilities' efficiencies and evaluate field instrumentation. Test instrumentation will be calibrated to a traceable standard with test results reflecting instrumentation correction factors. For the purpose of working out of Performance Tests results

Handwritten signatures and initials in blue ink.



correction curves provided by the Owner shall be applied. Test results will be reported to the Owner and will include, but not be limited to:

1. System heat rate curve
2. Incremental heat rate curve
3. Turbine efficiencies
4. Steam generator efficiencies
5. Condenser performance
6. Instrument comparison between calibrated and plant instrumentation.
7. Balance of GTCC power plant.
8. Overall plant corrected output at full load.

2.15.3 Operational Checks to Auxiliary Plant

The Operator shall conduct annual operational checks to the auxiliary plant.

The Operator shall demonstrate that the plant is fit for the purpose and fully operational. The Operator will be required to carry out any remedial work.

This process will also be carried out on any plant under preservation.

Plant includes, among others:

- Fuel Oil Treatment Plant
- Auxiliary Boiler
- Desalination Plant
- Demineralization Plant
- Chlorination Plant
- Potable Water Plant
- Waste Water Plant
- Sewage Plant
- Incinerator
- High Pressure Gas Reducing Station and Filter Skids
- Fire fighting systems
- Loading and unloading fuel station.

2.16 Quality Control

The organization shall establish and maintain a quality manual that includes:

- a) The scope of the quality management system, including details of and justification for any exclusion.



- b) The documented procedures established for the quality management system, or reference to them, and
- c) A description of the interaction between the processes of the quality management system.

This program assures that work performed on critical systems meets minimum standards established by the contractor of the Construction Contract procedures, OEM procedures and bulletins, and accepted international codes and standards.

The specific systems, equipment, and activities to which this program applies shall be chosen based on their impact on availability, reliability, and economy of operation or maintenance and shall be delineated in writing.

2.16.1 Organization and Responsibilities

Responsibilities and organizational relationships shall be established and documented to provide single point accountability for accomplishing activities important to quality and for independently providing periodic assessment of the effectiveness of the control of quality elements. Decisions to deviate from established procedures shall require the concurrence of a person at a designated level of responsibility prior to implementation.

2.16.2 Work Planning

Work plans shall be prepared and documented for activities important to quality that clearly communicate the scope of work to be performed, the prerequisites, the safety concerns, the materials to be used, the tools and equipment, and the required qualifications of the personnel needed to carry out the work. Such plans shall be available to the persons responsible for performing the work. Plans shall identify any inspections, tests or measurements that are needed to verify that the activity is properly completed. Work shall be approved as completed only if it is in accordance with requirements.

Persons issuing documents that are intended to control work are responsible to assure that these documents are accurate and up to date.

2.16.3 Controlling Materials and Services

Measures shall be established to assure that adequate requirements are specified for the procurement of materials and services. Persons initiating requests for materials and services shall assure that the requirements that are necessary to assure compliance with applicable codes and standards are clearly identified.

Measures shall also be established to verify the conformance of materials and services to requirements prior to placing them in service.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the right and several smaller ones below it.



The organization of the stock or warehouse material shall utilize a system of administrative controls to assure that materials are clearly identifiable or traceable as meeting requirements.

2.16.4 Inspection Examination and Test

Routine examinations, inspections and tests shall be planned and conducted to assure the integrity of critical components. A database shall be developed and maintained, and shall list the type, location, frequency, and the organization(s) responsible to conduct the routine examinations, inspections, and tests.

Qualified individuals shall conduct inspections to verify that requirements are met for material type or grade, size, configuration, and other critical characteristics.

2.16.5 Document Control

Those documents necessary to provide instructions, or to record actions taken that might be important for future measurements of performance, or to reconstruct equipment history in order to determine root cause of failures, shall be identified, prepared, and maintained in a retrievable manner.

Documents that provide instructions or record equipment configurations shall be maintained current and available at the point of use.

Documents required by the quality management system shall be controlled.

A documented procedure shall be established to define the controls needed:

- To approve documents for adequacy prior to issue,
- To review and update as necessary and re-approve documents,
- To ensure that changes and the current revision status of documents are identified,
- To ensure that relevant versions of applicable documents are available at points of use,
- To ensure that documents remain legible and readily identifiable,
- To ensure that documents of external origin are identified and their distribution controlled, and
- To prevent the unintended use of obsolete documents, and to apply suitable identification to them if they are retained for any purpose.

2.16.6 Failure Cause Determination and Corrective Actions

Failures of equipment that affect quality shall be documented at the time of their occurrence and the root cause of such failures shall be determined and



documented. Actions shall be taken to prevent recurrence of such failures. These corrective actions shall be taken on all relevant equipment and systems, not just the one that failed.

The organization shall determine action to eliminate the causes of potential nonconformities in order to prevent their occurrence. Preventive actions shall be appropriate to the effects of the potential problems.

A documented procedure shall be established to define requirements for:

- Determining potential nonconformities and their causes,
- Evaluating the need for action to prevent occurrence of nonconformities,
- Determining and implementing action needed,
- Records or results of action taken, and
- Reviewing preventive action taken.

2.16.7 Quality Performance Measurement

Periodic assessments shall be made through review, surveillance or audit to determine the effectiveness of the quality program. Such assessments shall evaluate both the conformance to established requirements and the effectiveness in accomplishing established performance goals. The results of such assessments shall be reported to appropriate levels of management and appropriate timely actions shall be taken in response to the assessments.

2.17 Safety

The Operator shall operate and maintain the plant in a safe manner conducive of Prudent Utility Practice. The Operator shall conduct on a quarterly basis Safety Audits and submit a detailed report to the Owner. Subjects and areas to be covered by the Safety Audits will include, but not limited to, the following:

Safety Policy Statement

- Consultation and Representation
- Contractors and Visitors to site
- Procedure in the event of emergency
- Fire drills
- Fire Extinguishers
- Hand held manually operated fire equipment other than extinguishers
- Fire Pumps

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- Fixed Fire Extinguishing Systems
- Fire Detection and Alarm Systems
- Emergency Lighting
- Safe Handling of Fuels (Diesel oil, Natural Gas, etc.)
- Insurance Checks of Boilers and Pressure Vessels
- Hoists and Lifts
- Chains, Ropes and Lifting Tackle
- Cranes and other Lifting Machines
- Scaffolding, Portable ladders, permanent access ways
- Over-speed Risk with GT & Steam Turbines
- Off loading of Bulk Chemicals
- Hazardous Substances
- Flammable Liquids and Gases, including Fuels
- Portable Electrical Equipment
- Portable Mechanical Equipment
- Asbestos
- Noise
- Workshop Machinery and Equipment
- Welding Equipment
- Electrical Safety
- Personal Protective Equipment
- First Aid
- Reporting of Accidents
- LOTO Procedures

2.18 Instrumentation Review

Facilities existing- instrumentation and all measuring devices shall be reviewed and tested, every (12) months, for availability and accuracy. The calibration sheets and test reports shall be submitted to the Owner.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



3. SCOPE OF SUPPLY

3.1 Operation and Daily Maintenance Personnel

The Operator shall engage the operation and maintenance staff as shown in the B.O.Q. for the operation and maintenance of the combined cycle power plant, throughout the Contract period as per Clause 3.2 of the Conditions of Contract.

Periodic training of such personnel shall be conducted as mentioned in Clause 2.3 of these Technical Specifications.

The Operation Manager is responsible for the operation of all the installed equipment and systems. The Manager duty includes manning, scheduling, directing, training and reporting.

3.1.1 Station Operation

During the Operation Period, the Operator will manage, supervise and operate the Facilities in accordance with, but not be limited to the following requirements:

- (a) Provide the qualified personnel to manage, supervise and operate the Facilities as designated in this Annex 1.
- (b) Use its best endeavors to maximize the availability and performance of the Facilities.
- (c) Use its endeavors to minimize the incidence, severity and duration of Forced Outages.
- (d) Operate the Facilities according to prudent and safe engineering practice.
- (e) Ensure that the control rooms of the generating station, substation, BOP as described in this Annex 1, are staffed with adequate number and qualified operators during all hours when these components are in operation (including start up and shut down).
- (f) Maintain records of all components of the generating station operating performance data including operating hours and adjustments.
- (g) Supply to Owner on a timely basis or on reasonable demand such pertinent operating information as may be required.
- (h) Provide the Owner with reports on the operation and performance of the Generating Units, Heat recovery, B.O.P.
- (i) Liaise with the equipment suppliers and contractor of the Construction Contract for the repair of all defects, which occur during the warranty period.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- (j) Develop and implement programs for quality control, security, safety, and fire prevention and protection.
- (k) Develop, implement, and maintain safety program and safety systems, including a permit to work system, to suit the applicable requirements of the Power Plant and designate a qualified safety representative. This will take account of all local applicable statutory requirements and regulations.
- (l) Apply prudent electricity supply industry practices to the operation and maintenance of the Facilities.

3.1.2 Maintenance and Repair

The Operator shall be responsible for normal daily maintenance and repairs to the plant and for the management of normal scheduled standard inspection.

The Operator shall:

- (a) Manage, supervise and carry out routine testing, maintenance and repair services in relation to the Facilities. The Operator shall organize, manage and carry out such maintenance, including repair and testing services as shall be required to carry out the scheduled inspections and the Major Overhauls. The Operator shall maintain the Facilities in compliance with the manufacturer's recommendations so as to keep it in good working order prevent it from premature deterioration or malfunction. This shall include but is not limited to:
 - i. Routine, periodic and visual inspection of the generating plant and auxiliary systems.
 - ii. Routine and periodic testing of the Facilities.
 - iii. Routine, scheduled (including the Major Overhaul), and unscheduled maintenance.
 - iv. Provision of tools, tackles, equipment and supplies required to perform the work in accordance with the Contract.
 - v. Routine alarm and trip testing.
- (b) Keep maintenance records of the equipment and control and protective equipment at the Facilities which records shall be available to the Owner for inspection at all reasonable times.
- (c) Maintain a register of all equipment subject to statutory inspection including recording all test data and results.
- (d) Maintain a "Facilities Status" Report, which shall be updated at daily intervals, in which the current condition of all major components of plant is to be recorded together with proposals and timing for major repair work and cost estimates.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- (e) Report to the Owner with adequate notice those components' items and/or conditions necessary for internal planning by the Owner and compliance with the Owner guidelines in effect from time to time.
- (f) Prepare maintenance plans and programs including budget of costs for presentation to the Owner each year in accordance with "Facilities Status" Report, maintenance manuals, approved maintenance procedures and statutory requirements.
- (g) Establish and adhere to a work control system.
- (h) Establish and adhere to a stores and spares inventory recording and requisition system.
- (i) Establish and train firefighting and first aid such that competent personnel are on site at all times.

3.2 Operation and Maintenance Auxiliary Services

The activities necessary for operation and maintenance of all auxiliary and general services within the boundary of the Facilities (such as cleaning, canteen, first aid and medical activities, transportation, guard duties, fuel discharge by sea line or by truck and stocking, gardening and maintenance for buildings and their Electro-mechanical installations and equipment, roads and fences, etc.) are included in this Scope of Supply.

Site security will include, but not limited to, safeguarding of the: site, spare parts, tools, consumables and personnel against bodily injuries or the threat thereof, sabotage, theft, arson or any other dishonest or criminal act. The Operator's personnel will take all reasonable precautions to ensure that tools and equipment are secure against petty theft.

All incoming materials and equipment must be registered on arrival. All outgoing materials, whoever might be the owner, must have a valid exit permit authorized by the Owner before the materials or equipment leave site.

3.3 Consumables

The Operator shall supply all the consumables needed for operation and maintenance of the facilities, except diesel oil, natural gas and electricity.

3.4 Site Manager, Supervisors and Specialists, Manpower for Scheduled Maintenance

The Operator shall provide for each inspection, an adequate manpower and experts, Moreover, for special components, OEM 's and Vendor's specialists, whenever necessary shall be provided the cost of whom is included in the Contract price.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



The Operator shall supplement the Facilities' personnel with additional resources as necessary for all minor Inspection, Major overhauls, inspections, shutdowns and other repairs, etc ...

3.5 On-Call Service for Emergency Maintenance or Expert Support

The Operator's Home Office should be able to respond to unscheduled calls arisen from emergencies (failures). In addition, technical support from high level technical experts shall be available from the Operator's Home Office within reasonable, i.e. useful time frame. This service is included in the Contract Price.

3.6 Reports Before and After Inspection

A proper analysis of operation data is carried out 14 days upstream each inspection to allow a good inspection management. The results of such an analysis are reported 14 days after inspection. After the inspection, results of inspections and work done are reported within 14 days.

3.7 Follow Up

Adequate follow up shall be supplied by the Operator head office to collect and analyze operation and maintenance data, including Failure Analysis and Comparative Analysis whenever necessary.

3.8 Tools

The Operator shall make available, throughout the period of the Contract, all and any special tools needed for the Operation and Maintenance work under the Contract, other than those supplied by the Construction Contractor and listed in Annex 6. All tools provided by the Operator shall remain his property, however an exhaustive listing of these tools shall be delivered to the Owner.

Special tools for repairs (welding machines, lapping machine for valves, ...) should be made available in the site by the Operator whenever deemed necessary.

Special tools for tests (US, X-rays, electrical measurement, etc ...) should be made available in the site by the operator whenever deemed necessary.

Special container (containing lathe and rotor balancing equipment) should be made available in the site by the Operator whenever deemed necessary.

Standard Tools for daily maintenance supplied by EDL to the site are to be used by the Operator.

3.9 Distributed Control System (DCS)

The Operator shall during the first 3 months from the commencement date perform the optimization of settings for automatic control system and tuning for

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



standard control of the components of DCS. After the above mentioned period full service of DCS system (comprising maintenance, repair, procurement of subassemblies, upgrade to the latest DCS/HMI release issued by the pertinent OEM, etc.) is included in the scope of services.

3.10 Painting services

The Operator's responsibility is to keep the power plant facilities in good condition that is by always applying all necessary painting works on the facilities as per the Construction Contract Painting Specifications. Painting duties comprise inspection of the site on the daily routine, selection and assortment of the needed material and equipment, preparation and mixing of paints, removal of old bad and peeled off paints, de-rusting, appropriate pre-treatment of the surface, application of appropriate primers and paints. The responsibility of painter will be to keep in good condition all the facades, doors and window with their frames, corrosion protection work on steel and all facilities components, performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, standards and environmental standards and to take protective painting measures to prevent damage to Owner's property.

For protection of all other steel coated surfaces, the ISO norms 12944 shall be mandatory basis for all aspects, including selection of coatings and work procedures. For the classification, the longest life span (15 years) and sea shore climate shall be considered.

For other paintings and coatings the following (or approved equivalent) norms shall be applied: ASTM D4258-05, 4261-05 and other applicable norms.

It is the Operator's duty to ensure an orderly well-maintained appearance of the power plant at all times.

Noting that, the latest versions of the Norms and Standards mentioned in the tender, if any, should be applied.

3.11 Thermal insulation services

Duties of the thermal insulation technician comprise inspection of the relevant installations on the daily routine, keeping in good condition, fitting and installation of thermal insulation on device's facades, hot pipes, ducts, vessels and boilers, check and proposal of improvements to existing insulations. The responsibility of thermal insulation technician will be maintenance and repair of the existing insulation's covers and cladding protecting thermal insulations from damage or bad weather, as well as repair/replace existing insulation where damaged, including the items listed in the Due Diligence which is part of the Contract. Removing and reinstalling of thermal insulation during any reparation work or

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the right and several smaller ones below it.



maintenance activity period. Any repaired or replaced insulation shall fulfill the requirements of BS 5422-2009 or ASTM C1696.

The Operator's responsibility is to maintain the thermal insulation of the facilities components in good and reliable condition, by supplying necessary material and applying the necessary repair and maintenance minimum according to the standards and specifications mentioned in the Construction Contract in addition to recent OEM recommendations.

If any insulation is damaged in a way that there is a potential for water of any kind, especially rain water, entering the insulation material, the repair shall be executed soonest possible, in any case before the next rain.

The following activities are included in the Operator's scope and shall ensure timely detection of any insulation problems:

- Regular inspection walk-downs at least monthly or after repairs / replacements of any insulated parts.
- Specific checks of low points during the walk-downs for water seeping out of cladding joints, leaving spots of dirt or salts. If such is detected the metal surface underneath the insulation shall be carefully checked for corrosion, especially SCC.
- Thermographic inspection on yearly basis, witnessed by a representative of the Owner.

Whenever defects are discovered they shall be reported to the Owner and repaired within the shortest feasible time

An annual insulation appraisal and a walk-down with Owner's representative shall be performed and any deficiencies discovered there shall be repaired within two weeks for the redundant equipment and at the nearest opportunity for the main units.

3.12 Stores Management

The Stores Manager is responsible for the physical handling lost and damage and warehousing of all materials required for the maintenance and operation of the Facilities. Staging and posting of issues is performed when users request materials, and maintenance to inventory records to match physical inventories is ongoing.

The Stores Manager is responsible for the conditions of storage. Each spare part shall be stored and maintained in operating conditions according to the recommendations of the manufacturer.



3.13 Fuel Receiving, Unloading and Monitoring

The Operation Manager is responsible for the development of all procedures related to the requirements for types and quantities of fuel to be received, inventory records, quality records, usage records and handling procedures for all fuels on site. Samples of as received and as burned fuels shall be collected by standard methods and delivered to the authorized laboratories for analysis.

The Operator is responsible of the fuel balance use (any loss of fuel is on his own charge).

The Operator shall ensure, through continuous sampling and analysis that the fuel used on the Facilities is within the gas turbine manufactures specifications using test methods and standards acceptable to the Owner. In the event of any deviations found during sampling and analysis, the Operator must take the necessary actions to treat the received fuel to reach the GT fuel specifications as recommended by the OEM using the treatment facilities in the power plant.

If during the Term of the Contract, the Owner introduces Natural Gas or LNG to be utilized in Zahrani and/or Deir-Amar Power Plant(s), the Operator shall fully cooperate with the Natural Gas Pipe line contractor or any other contractor engaged by the Owner to perform any related works and the commissioning of these works, and shall be responsible only for proper coordination with these in a manner that does not alter the normal performance of the operation and maintenance activities in similar circumstances. The Operator shall ensure that the efficiency, reliability, availability and safety of the Facilities are maintained as per the OEM manuals. The Operator shall continue to perform the services including related training for his stuff without any interruption at no extra cost. Also, the Operator shall perform any required Audit, Assessment, study and plan necessary to operate the power plants on Natural Gas such as but not limited to Quantative Risk Assessment QRA, Emergency Response Plan, Operations Occupational Health and Safety Plan, etc.

The Operator shall provide Operation and Maintenance of the Single Point Mooring (SPM) facilities, including all unloading works for all fuel vessels, specifically including tankers of more than DWT 60,000 MT. Any costs that may result from any delay in unloading the fuel tanker(s) due to malfunctions in the facilities or any other failure in operation and maintenance requirements shall be paid by the operator.

3.14 Residue Disposal

The Operator is responsible for the proper disposal of all process residues including scrap and trash, which will include the cleaning and disposal of residues from tanks as well as for Oily water separation and sludge remediation, as per the Lebanese Ministry of Environment standards and norms in order to be disposed environmentally friendly.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



Such processes shall be submitted by the Operator to the Owner for prior approval.

The Operator shall recover the Fuel Oil to the untreated Fuel Oil Tanks, and dispose of the components (i.e. water, solids) away from the Facilities in compliance with the Lebanese Ministry of Environment standards and norms.

3.15 Testing And Inspection

Test procedures outlining the frequency and content of tests and inspections will be developed and implemented by Operation Management to ensure that the program is conducted and communicated to the advantage of the Owner and in accordance with the recommendations of the manufacturer.

3.16 Major Breakdown

Major Breakdown occurs when Facilities performance is significantly affected. The Operator shall take expedient action when this occurs to minimize the effect on Facilities output.

In case of Major Breakdown, the Operator will advise immediately the Owner.

3.17 Loading Trucks with Diesel Oil

The Operator shall provide the personnel for operating and loading the trucks whenever requested by the Owner.

The price of this service is as indicated in the Bill of Quantities.

The Owner reserves the right to instruct the Operator to load the above mentioned trucks with untreated or treated fuel oil from the Facilities oil treatment plant/treated oil tanks. The Operator will ensure, through continuous sampling and analysis, which the quality of the fuel used to load trucks, is monitored and reported to the Owner. In the event of any deviations found during sampling and analysis, from agreed criteria, the Operator must warn the Owner immediately so that the Owner can take appropriate actions.

4. OPERATOR LIABILITY AND WARRANTY

4.1 The Operator will carry direct responsibility for efficient and safe operation of the plant for the duration of the Contract.

The Operator will be responsible for the ongoing maintenance of the Facilities and will bear the cost of all associated work.

The Operator will be responsible for all, necessary maintenance and ordinary repair works other than repair and rectification to be performed under defect liability period responsibility of the contractor of the Construction Contract.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



The Operator's maintenance obligation includes the obligation to keep the Plant in good condition and in good working order and to take necessary steps to prevent the Plant from premature deterioration or malfunction.

- 4.2 The Operator shall execute all the operation that "a skilled man in the art" would judge necessary to perform the Scheduled Maintenance according to the maintenance technical specification.
- 4.3 The Operator will update the maintenance technical specification taking into account the results of inspections and the most recent experience.
- 4.5 The Operator shall, upon occurrence of any defect, incident or malfunction, promptly and immediately take proper actions to remedy and repair the defected part(s). In performing his job under this Contract, the Operator shall maintain highest standards of ethics and credibility.
- 4.6 The Operator will, at all times, Operate and Maintain the Facilities in accordance with Prudent Utility Practice.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



ATTACHMENTS

- TAB. 1 PROJECTED SCHEDULE OF INSPECTION FOR MAIN DEVICES
- TAB. 2 OPERATION AND MAINTENANCE STAFF ORGANIZATION CHART.
- TAB. 3 MINIMUM SCOPES OF SCHEDULED OVERHAULS FOR MAIN
DEVICES WITHIN CCPP

Handwritten signatures and initials in blue ink.



TAB 1 – PROJECTED SHECULE OF INSPECTION FOR MAIN DEVICES

Refer to the attached CD

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the right and several smaller ones on the left and center.



TAB 2 – OPERATION AND MAINTENANCE STAFF

ORGANIZATION CHART

To be filled by Bidders

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



**TAB 3 - MINIMUM SCOPE OF SCHEDULED OVERHAULS FOR MAIN
DEVICES WITHIN CCPP**

Scope of the Major Inspection/Overhaul for GT

1. Actions before starting major inspection
 - 1.1. Documentation of operating condition before major inspection to determine MW output and heat rate
 - 1.2. Leak tests
 - 1.3. Oil analysis
 - 1.4. Generator
 - 1.5. Visual checks before disassembly
2. GT Unit, Intake and Exhaust Ducts
 - 2.1. Visual checks before disassembly
 - 2.2. Unbolt and removal of outer casing and combustion chamber
 - 2.3. Removal of vane carriers
 - 2.4. Compressor vane carrier I-III including inner and outer rings
 - 2.5. Compressor vanes
 - 2.6. Inlet guide vane (IGV) assembly
 - 2.7. Internals, shaft cover
 - 2.8. Casing ring (K-ring)
 - 2.9. Turbine vane carrier and seal rings
 - 2.10. Turbine vanes

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- 2.11. Compressor bearing
- 2.12. Turbine bearing
- 2.13. Rotor
- 2.14. Rotating compressor blades
- 2.15. Rotating turbine blades
- 2.16. Inner casing
- 2.17. Air intake/Compressor inlet
- 2.18. Compressor vane carrier I
- 2.19. Outer casing 2
- 2.20. Exhaust casing, casing cladding and exhaust diffuser
- 2.21. Cooling air pipes
- 2.22. Installation of lower parts
- 2.23. Check measurements/inspections during rotor installation
- 2.24. Check measurements during intermediate shaft installation
- 2.25. Check measurements during installation of upper parts
- 2.26. Check measurements during final assembly

3. Left-hand combustion chamber

- 3.1. Fuel-oil diffusion burner
- 3.2. Fuel-oil premix burner
- 3.3. Gas diffusion burner, Axial swirler
- 3.4. Gas premix burner, H-burner

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



- 3-5. Gas premix burner, HR3-burner
- 3.6. Burner casing
- 3.7. Flame tube bottom
- 3.8. Flame tube
- 3-9. Mixing chamber
- 3.10. Combustion chamber jacket and dome
- 3.11. Secondary air-damper adjustment
- 3.12. Piping around the combustion chamber
- 4. Right-hand combustion chamber
- 4.1. Fuel-oil diffusion burner
- 4.2. Fuel-oil premix burner
- 4.3. Gas diffusion burner, Axial swirl
- 4.4. Gas premix burner, H-burner
- 4.5. Gas premix burner, HR3-burner
- 4.6. Burner casing
- 4.7. Flame tube bottom
- 4.8. Flame tube
- 4.9. Mixing chamber
- 4.10. Combustion chamber jacket and dome
- 4.11. Secondary air-damper adjustment
- 4.12. Piping around the combustion chamber

Handwritten signatures and initials in blue ink.



5. Protective and control devices (auxiliary equipment), fuel supply

- 5.1. Protective devices
- 5.2. Regulation devices
- 5.3. Lube-oil supply
- 5.4. Fuel and ignition-gas system

6. Further components

- 6.1. Hydrostatic turning gear

7. Startup

- 7.1. Control, regulating and protective devices
- 7.2. Operating log entries
- 7.3. Commissioning
- 7.4 MW output and heat rate test

8. Major overhaul report

- 8.1. Replacement parts
- 8.2. Major overhaul report

Scope of the Minor Inspection for GT

- 1. External area
 - 1.1. Complete unit
 - 1.2. Generator

Handwritten signatures and initials in blue ink.



- 1.3. Turbine/Compressor
- 1.4. Boroscope inspection
2. Compressor inlet
 - 2.1. Intake casing
 - 2.2. Stage 0 stator blade ring
 - 2.3. Stage 1 rotor blades
 - 2.4. Areas upstream of compressor
3. Turbine outlet
 - 3.1. Stage 4 rotor blades
 - 3.2. Stage 4 stator blades
 - 3.3. Casing liner
 - 3.4. Area downstream of turbine
4. Left-hand combustion chamber and left-hand area upstream of turbine
 - 4.1. Oil burners
 - 4.2. Gas burners, nozzle head
 - 4.3. Air duct
 - 4.4. Swirler
 - 4.5. Flame tube and plate
 - 4.6. Flame tube with tiles
 - 4.7. Mixing chamber
 - 4.8. Combustion chamber casing
 - 4.9. Blade cleaning system
 - 4.10. Insert for manhole
 - 4.11. Inner casing with cover ring

Handwritten signatures and initials in blue ink.



- 4.12. Stage 1 stator blades
- 4.13. Stage 1 rotor blades
- 4.14. Area upstream of turbine
- 4.15. Fuel and ignition gas pipes
- 5. Right-hand combustion chamber and left-hand area upstream of turbine
 - 5.1. Oil burners
 - 5.2. Gas burners, nozzle head
 - 5.3. Air duct
 - 5.4. Swirler
 - 5.5. Flame tube and plate
 - 5.6. Flame tube with tiles
 - 5.7. Mixing chamber
 - 5.8. Combustion chamber casing
 - 5.9. Blade cleaning system
 - 5.10. Insert for manhole
 - 5.11. Inner casing with cover ring
 - 5.12. Stage 1 stator blades
 - 5.13. Stage 1 rotor blades
 - 5.14. Area upstream of turbine
 - 5.15. Fuel and ignition gas pipes

Handwritten signatures and initials in blue ink.



Scope of the Partial Inspection/Overhaul for Generator

1. Disassembly of upper protections to permit visual inspection of the stator and rotor and windings with the aid of an optical fiber endoscope or revolving mirror
2. Inspection of bushing terminals
3. Checking bearings
4. Checking insulation
5. Checking bearing insulation
6. Inspection of excitation system
7. Checking turbine-generator alignment
8. Inspection of the lubrication plant
9. Checking of the instrumentation

Scope of the General Overhaul for Generator

1. All checks and inspections listed for partial overhaul
2. Removal of the rotor (after disassembling of excitation system, supports and protection)
3. Inspection and checking of the stator winding and stator core (fastening of the end windings, wedging, etc.)
4. Inspection and checking of the rotor (retaining rings, keys, end-windings, fan-blades)

Scope of the Standard Inspection of HRSG

Handwritten signatures and initials in blue ink.



1. Diverter damper and auxiliary equipment (seal air fan).
2. Inlet/outlet ducts.
3. Drums – internal inspection (steam separators and non-destructive testing of down-water-walls joints)
4. Headers (elongation indicators check, non destructive testing/repair and/or replacement)
5. Heat transfer surfaces (overall condition, measurement of thickness, replacements)
6. Boiler insulation and casing (both insulation repair and aluminum cover repair)
7. Boiler steel structure (sand blasting and re-painting of visual corrosion sources)
8. Valves (inspection and repair and/or replacement)
9. Pumps (both feed water and circulation – scope of overhaul to be determined by the internal inspection + overhaul of pumps bearings and sealing)
10. Boiler piping (scope of overhaul determined by non destructive testing of the T-joints and elbows).
11. Control, Regulating and Protective Devices.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



Scope of the Minor Overhaul for Steam Turbine

1. Opening of turbine casings
2. Visual inspection of the LP last stage blades
3. Endoscopic examination of accessible parts of the turbine
4. Inspection of the bearings
5. Check of coupling concentricity
6. Examination of the safety devices for turbine and generator
7. Overhaul of the turbine control system, oil pumps etc.
8. Inspection of the steam valves
9. Examination of the condensing and feed-heating system

Scope of the Major Overhaul for Steam Turbine

1. All the checks and examinations drawn up in the scope of minor overhaul
2. Opening of turbine casings (or all casings if consisting of several cylinders)
3. Examination of the blading
4. Complete examination of the couplings, including axial run-out test

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



القسم السادس - العقد

Section VI: The Conditions of Contract

+

C.D.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



القسم السادس (أ) - شروط العقد

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones on the right.



- التعريفات والتفسيرات

- ١,١ - التعريفات:
- في هذا العقد، تحمل المصطلحات والعبارات التالية المعنى المحدد لها بموجب هذا العقد:
- ١,١,١ - مصطلح "المالك" يعني مؤسسة كهرباء لبنان.
- ١,١,٢ - "تاريخ البدء" يعني التاريخ الذي تم فيه استيفاء جميع الشروط السابقة المنصوص عليها في الفقرة ٢,٢.
- ١,١,٣ - "عقد البناء" يعني الاتفاقية المبرمة بين مجلس الانماء والإعمار، الجمهورية اللبنانية، وشركة Consortium Ansaldo Energia S.P.A. / Siemens، حيث كانت شركة Ansaldo Energia هي الشركة الرائدة في بناء المنشآت.
- ١,١,٤ - يشير مصطلح "متعهد البناء" إلى شركة Consortium Ansaldo Energia S.P.A. / Siemens، التي كانت مسؤولة عن عقد البناء.
- ١,١,٥ - "العقد" يعني الاتفاقية المبرمة بين المالك والمشغل لتشغيل وصيانة المنشآت، والتي تتضمن المستندات على النحو الوارد في الفقرة ٢ من نموذج الاتفاقية - جدول النماذج.
- ١,١,٦ - "سعر العقد" يعني المبلغ المنصوص عليه في اتفاقية العقد على أنه مستحق الدفع للمشغل مقابل تنفيذ الخدمات.
- ١,١,٧ - "المنشآت" تعني معمل توليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (بما فيها المنشآت البحرية) في دير عمار و الزهراني، أو حسب مقتضى الحال، أي مجموعة توليد (بما في ذلك المعامل الفرعية وجميع المعدات الملحقة) التي تشكل جزءاً منها، على النحو المحدد في عقد البناء والتعديلات ذات الصلة.
- ١,١,٨ - "الانقطاع القسري" يعني انقطاع الخدمة حيث لا تكون المنشآت متاحة للتوليد لأي سبب من الأسباب، بخلاف الصيانة المُجدولة.
- ١,١,٩ - "سوء السلوك الإجمالي" يعني أي فعل أو إغفال من جانب المشغل في انتهاك أبسط قواعد الاجتهاد أو الحالة الفنية، والتي كان من الممكن أن يتبعها أي مشغل حي الضمير في المنصب نفسه وفي ظروف مماثلة.
- ١,١,١٠ - "خطة الصيانة" تعني البرنامج كما هو محدد في دليل متعهد البناء.
- ١,١,١١ - "ممثل المشغل" يعني الممثل الأول للمشغل في المنشآت، والمسؤول عن أعمال التشغيل والصيانة اليومية وفقاً للبند ٤,٣.
- ١,١,١٢ - "موظفو المشغل" يعني المديرين والمهندسين والفنيين وغيرهم من الموظفين الذين سيقدّمهم المشغل ويتم تحديدهم ووفقاً للفقرة ٢,٣ و جدول الأسعار.
- ١,١,١٣ - "ممثل المالك أو مستشار المالك" يعني الممثل الأول للمالك وفقاً للبند ٥,٥.
- ١,١,١٤ - "كفالة حسن التنفيذ" يعني الضمانة التي يقدمها المشغل إلى المالك وفقاً للبند ٤، ووفق النموذج رقم ٣- جدول النماذج.
- ١,١,١٥ - "المشرف على عقد التشغيل والصيانة" يعني المشرف المعين من قبل المالك لمراقبة تنفيذ العقد وفقاً للبند ٥,٥.
- ١,١,١٦ - "الصيانة المُجدولة" تعني صيانة المنشآت وفقاً لخطة الصيانة.
- ١,١,١٧ - "الإنتاج المُجدول" يعني الناتج وفقاً لخطة إنتاج المالك.
- ١,١,١٨ - "الخدمات" تعني خدمات التشغيل والصيانة والإدارة والخدمات المساعدة الأخرى ذات الصلة التي سيقدّمها المشغل وفقاً للبند ٣ والملحق لشروط العقد والبند "الموارد ونطاق الأعمال" في القسم الثالث- معايير التقييم والتأهيل.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



- ١,١,١٩ - "ممارسات المنفعة الحكيمة أو المعايير لمشغل معقول وحكيم" تعني تلك الممارسات والأساليب والمعدات والمواصفات والإجراءات ومعايير السلامة وبهذه الدرجة من الاقتصاد والكفاءة والموثوقية والمهارة والاجتهاد والحصافة والتبصر- والتي يمكن توقعها من مشغل ماهر وذوي خبرة يعمل في تشغيل وصيانة معامل انتاج مماثلة، مع مراعاة الموقع والقوانين واللوائح المحلية.
- ١,١,٢٠ - يحمل مصطلح "المدة" المعنى المنسوب له في البند ١,٢.
- ١,١,٢١ - "تاريخ الإنهاء" أي التاريخ الذي ينتهي فيه العقد.
- ١,١,٢٢ - "أمر التغيير" يعني أي أمر خطي، يتم تحديده على هذا النحو، ويصدره المالك إلى المشغل بموجب البند ١٢.
- ١,١,٢٣ - "فترة السماح" تعني فترة واحدة مدتها ١٢ (اثنا عشر) شهراً عند بداية العقد الممنوح للمشغل من أجل التعامل مع عناصر النقص القائمة على العناية الواجبة لمعامل الطاقة والتي تتميز بمتطلبات أقل حدة فيما يتعلق بالتوافر المضمون وفقاً للبند ١١,١.

١,٢ - التفسيرات

في شروط العقد هذه:

- أ- تشمل الإشارات إلى المذكر صيغة المؤنث وتشمل المراجع في صيغة المفرد المراجع بصيغة الجمع والعكس صحيح، وتشمل المصطلحات التي تشير إلى الأشخاص الطبيعيين الشركات والمؤسسات وأي كيان قانوني آخر والعكس صحيح؛
- ب- يتم تفسير المصطلحات "تشمل" أو "بما في ذلك" على سبيل المثال لا الحصر؛
- ت- لا يمكن اعتبار العناوين الواردة في شروط العقد هذه جزءاً منها ولا تؤخذ في الاعتبار عند تفسير العقد.
- ث- "اليوم" يعني اليوم التقويمي، أما مصطلح "أشهر" فيعني الشهر التقويمي ومصطلح "سنة" يعني السنة التقويمية.
- ج- كلما تم استخدام العبارات "حسب الطلب"، "حسب التعليمات"، "حسب الاقتضاء"، "كما هو مسموح به"، أو مثل هذه المصطلحات أو العبارات التي يتم استخدامها، يكون مفهوماً أن الأمر، التوجيه، الشرط، أو الإذن الخاص بالمالك، مقصود به إلى حد، الحكم على الامتثال لشروط العقد.
- ح- وبالمثل، إن المصطلحات "موافق عليه"، "معقول"، "مناسب"، "مقبول"، "مرض"، أو مصطلحات أو عبارات مستخدمة ذات أهمية مماثلة، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك بشكل خاص في هذا العقد، تعني موافق عليها، أو معقولة، أو مناسبة، أو مقبولة، أو مرضية، في تقدير المالك.
- خ- أينما تم النص في العقد على أن يكون التواصل "خطياً"، فهذا يعني التواصل المكتوب بخط اليد أو المطبوع على الآلة الكاتبة أو المطبوع، بما في ذلك إرسال التلكس والكابل والفاكس.
- د- عندما يتم استخدام عبارة "من المفهوم والمتفق عليه" أو أي مصطلح له الأهمية نفسها، فيعني هذا المصطلح التفاهم والاتفاق المتبادل بين المشغل والمالك.
- ذ- إذا تبين أثناء مدة العقد أن هناك بنداً أو بنوداً متناقضة أو يُنظر إليها على أنها متناقضة، فيؤخذ التفسير الذي سيتم اعتماده روح البند أو البنود في عين الاعتبار، ويكون لصالح المالك.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



٢- مدة العقد

٢,١- المدة:

يقوم المشغل بتزويد المالك بخدمات التشغيل والصيانة فيما يتعلق بالمنشآت لمدة إجمالية تبلغ ٦٠ (ستين) شهرًا. يمكن تمديد العقد (رهنًا باتفاق الطرفين).

٢,٢- شروط بدء الخدمات:

يكون تاريخ البدء خاضعًا لاستيفاء جميع الشروط التالية:

- أ- الموافقة على العقد حيثما دعت الحاجة لذلك من قبل السلطات اللبنانية المختصة.
- ب- إخطار المالك بالعقد؛
- ت- توقيع العقد وإعادته إلى مؤسسة كهرباء لبنان من قبل المشغل؛ و
- ث- توقيع العقد المرتجع من قبل صاحب العمل في غضون ١٥ يومًا.
- ج- استلام المالك لكفالة حسن التنفيذ وفقًا لأحكام البند ٤ وكفالة السلفة المصرفية للدفع مقدمًا وفقًا لأحكام البند ٧ (أ).
- ح- استلام المالك لشهادات التأمين وفقًا لأحكام البند ١٠.
- خ- استلام المشغل ذي الصلة للمبلغ المقدم وفقًا للبند ٧ (أ).

٢,٣- التدريب:

٢,٣,١- التدريب (اختياري)

بناءً على طلب المالك، يجب على المشغل تخطيط وتنظيم وإجراء برنامج تدريبي رسمي لموظفي مؤسسة كهرباء لبنان على جميع الأنشطة والأعمال اللازمة للتشغيل السليم وصيانة جميع المنشآت وتعريف هؤلاء الموظفين بتفاصيل وظيفتهم الخاصة وعملهم كأعضاء في فريق التشغيل والصيانة. يجب أن يكون عدد الموظفين في مؤسسة كهرباء لبنان الذين سيتم تدريبهم معادلًا لعدد موظفي المشغل.

٢,٣,٢- تدريب دوري لموظفي المشغل

يقوم المشغل كل عام بتدريب كافة الموظفين التقنيين (بما في ذلك المتعهدين من الباطن) فيما يتعلق بقضايا السلامة، وقضايا مكافحة الحرائق، وممارسات التشغيل والصيانة وأي نظام قابل للتطوير.

٢,٤- تمديد المدة:

قبل ٣ (ثلاثة) أشهر على الأقل من انتهاء المدة، يجب على المالك إخطار المشغل خطيًا بما إذا كان ينوي تمديد المدة، وفقًا لنفس شروط هذا العقد. يجب ألا تزيد مدة التمديد عن سنة واحدة. يمكن تمديد مدة العقد مرتين.

في مثل هذه الحالة، يجب مراعاة بنود التكلفة الرئيسية مثل الكشوفات العامة أو إصلاح العيوب الرئيسية على النحو الواجب من أجل الاتفاق المتبادل على تخفيض السعر المناسب على الأقساط الشهرية للمدة الممددة.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



٢,٥- الترتيبات عند انتهاء المدة:

عند انتهاء أو الفسخ المبكر للعقد، يقوم المشغل بتسليم المنشآت إلى المالك بحالة جيدة، مع مراعاة التلف الناتج عن الاستهلاك العادي الذي يعكس المستوى الفعلي لتشغيل المنشآت خلال مدة العقد (بتاريخ افتراض أن المشغل قد امتثل بالكامل لالتزاماته) بالإضافة إلى جميع المحاضر والمستندات مهما كانت طبيعتها (باستثناء تلك التي يملكها المشغل أو يتم التعامل بها مع موظفي المشغل فقط) المتعلقة بالمنشآت وأداء الخدمات.

٢,٦- التعاون مع المشغل السابق:

أبرم المالك اتفاقية مع مشغل سابق لتشغيل المنشآت. يقوم المشغل، بعد استلام كتاب النوايا، بتزويده بإمكانية الوصول الكامل إلى المنشآت وكافة المستندات والمحاضر والبيانات وغيرها من المعلومات بأي شكل من الأشكال (باستثناء تلك التي يملكها المشغل السابق أو يتم التعامل بها مع موظفي المشغل السابق فقط) في حيازة المشغل السابق أو وصايته أو صلاحياته ذات الصلة بالتشغيل المستمر للمنشآت وصيانتها وفقاً لمعايير الأداء ذات الصلة والالتزامات المنصوص عليها أعلاه في إطار الاتفاقية المذكورة أعلاه.

٢,٧- التعاون مع المشغل اللاحق:

خلال الأشهر الثلاثة (٣) الأخيرة من المدة، يقوم المشغل بتوفير الوصول إلى المنشآت لممثل أي مشغل لاحق محتمل مرخص له من قبل المالك بالكشف على المنشآت.

إذا أبرم المالك اتفاقية مع مشغل لاحق لتصبح سارية المفعول بعد انتهاء هذا العقد، يقوم المشغل، خلال الأشهر الثلاثة (٣) الأخيرة من المدة (أو أي فترة أقصر بعد تنفيذ اتفاقية المشغل اللاحق)، بتمكين المشغل اللاحق وممثليه بالوصول الكامل إلى المنشآت وتزويده بجميع المستندات والمحاضر والبيانات وغيرها من المعلومات بأي شكل (باستثناء تلك التي يملكها المشغل أو يتم التعامل بها مع موظفي المشغل فقط) في حيازة المشغل أو وصايته أو صلاحيته ذات الصلة بالتشغيل المستمر وصيانة المنشآت وفقاً لمعايير الأداء ذات الصلة والالتزامات بموجب هذا العقد بعد انتهاء مدة العقد.

قبل أربعة (٤) أشهر من انتهاء المدة، يقوم المشغل بإعداد وتقديم إجراء لتسليم المنشآت إلى المالك للموافقة عليه.

يقوم المشغل بتقديم تقرير التسليم الموقع إلى المالك في يوم التسليم.

٣- موجبات المشغل

٣,١- تقديم الخدمات:

يقوم المشغل بتزويد المالك بالخدمات وفقاً لشروط وأحكام هذا العقد. يجب على المشغل التأكد من أنه تم تشغيل المنشآت وصيانتها بالعناية الواجبة والكفاءة والوفور والسلامة والموثوقية وفقاً لملفات التشغيل والصيانة وتقنيات وممارسات التشغيل والصيانة والإدارة المقبولة دولياً المستخدمة في إنتاج الطاقة الكهربائية، وتنفيذ جميع الإجراءات والأعمال التي يتم طلبها أو التوصية بها في متطلبات التعديل الفني (Technical Modification) Requirements أو نشرة المنتج (Product Bulletin) الصادرة عن الشركة المصنعة للمعدات الأصلية قبل تاريخ البدء ويجب تضمينها في سعر العقد. تخضع أي متطلبات تعديل فني مطلوبة أو موصى بها من قبل الشركة المصنعة للمعدات الأصلية خلال مدة العقد، لموافقة المالك بعد إجراء طلب التغيير (وفقاً للمادة ١٢,٢ من إجراءات طلب التغيير)، على النحو التالي:

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



- أ- تحسين القدرة والكفاءة المتاحة للمنشآت؛
- ب- التقليل إلى أدنى حد من حدوث التوقيفات القسرية وحدثها ومدتها؛
- ت- الامتثال لتوصيات الشركة المصنعة ذات الصلة؛
- ث- إبقاء المنشآت بحالة جيدة وصالحة للعمل؛
- ج- منع التدهور المبكر للمنشآت؛
- ح- تصحيح أي ضرر أو تدهور أو عطل، بقدر ما ينسب إلى المشغل، بالمقاييس المناسبة (مع مراعاة التدهور المتوقع في الأداء واقتراض الصيانة وفقاً لمعايير المشغل المتعقل والحكيم).
- خ- تطبيق معايير الهندسة والمحاسبة والاستشارات المهنية المعترف بها من قبل المنظمات المهنية الدولية.

٣,٢- الموظفون:

يقوم المشغل بتوفير الموظفين ذوي الخبرة والمؤهلين بشكل مناسب والذين يتمتعون بمستوى جيد من التعليم والخلفية والقدرات، والمتعهدين من الباطن المحددين في هذا العقد، كما هو مطلوب لأداء الخدمات والتزامات المشغل الأخرى بموجب هذا العقد.

يقوم المشغل بتقديم دليل على كفاءة إدارة هؤلاء الموظفين، بما في ذلك تفاصيل الخبرة والمؤهلات.

باستثناء ما قد يوافق المالك على خلاف ذلك، لا يمكن إجراء أي تغييرات في الموظفين الرئيسيين من قبل المشغل. يمكن للمالك، من خلال تقديم إشعار إلى المشغل، الاعتراض على أي شخص يستخدمه المشغل في تنفيذ هذا العقد والذي، بحسب تقدير المالك المعقول، قد يتصرف بشكل غير لائق، أو قد يكون غير كفؤ أو مهمل، أو قد يرتكب خرقاً لأحد بنود هذا العقد.

يجب ألا يتجاوز عمر جميع موظفي المشغل المذكورين في الجدول ١ (أ) من جدول الأسعار ٦٤ (أربعة وستون) عاماً خلال مدة هذا العقد.

يجب ألا يكون موظفو التشغيل والصيانة ذات مؤهلات ومتطلبات أقل (على سبيل المثال فيما يتعلق بالخلفية التعليمية أو الخبرة أو بلد المنشأ) مما هو مطلوب في جدول الأسعار.

يقوم المشغل بتزويد المعامل باليد العاملة الإضافية حسب الضرورة لجميع عمليات الكشف الثانوي أو الجزئية والكشوفات العامة وعمليات الكشف والتوقيفات والإصلاحات الأخرى وجميع الخدمات والأدوات والموارد الأخرى التي يتطلبها نطاق العقد. يجب تقديم الخدمات والأدوات والموارد التي لم يتم ذكرها بوضوح في العقد ولكنها مطلوبة للأداء السليم للأعمال، أو تسليمها من قبل المتعهد.

٣,٣- سلوك موظفي المشغل:

يجب على المشغل، في جميع الأوقات، الحفاظ على الانضباط الصارم والنظام الجيد بين موظفيه وموظفي أي من المتعهدين من الباطن. يحتفظ المشغل بمسؤولية اختيار الموظفين وتوظيفهم وتعيينهم والإشراف عليهم (بما في ذلك جميع تصاريح العمل اللازمة والأذونات والتسجيل والتصاريح والتراخيص فيما يتعلق بهؤلاء الموظفين) ويقوم المالك بمساعدة المشغل والتعاون معه للقيام بذلك. يمكن للمالك حسب تقديره وحده أن يطلب من المشغل إستبعاد واستبدال أي من هؤلاء الموظفين على نفقة المشغل. في حال ممارسة هذه السلطة التقديرية وفقاً لأحكام هذا العقد، يقوم المشغل باستبدال هذا الشخص أو الأشخاص في أقرب وقت ممكن بشخص أو أشخاص آخرين مؤهلين وذوي خبرة.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



في جميع الأوقات خلال مدة العقد، يجب ألا يوظف المشغل عددًا أقل من الموظفين أو أقل خبرة أو أقل تأهيلاً عن العدد المنصوص عليه في جدول الأسعار.

يجب على المشغل تزويد المالك السيرة الذاتية لكل من موظفيه مع تفاصيل خبرتهم ومؤهلاتهم. تخضع كل سيرة ذاتية للموظفين الأجانب والمحليين لموافقة المالك المسبقة.

٣,٤- ممثل المشغل:

يقوم المشغل بتعيين ممثل مقيم في لبنان يمثلته ويتصرف نيابة عنه في جميع الأوقات خلال مدة العقد ويقدم إلى المالك كافة إخطارات المشغل وتعليماته ومعلوماته وجميع المراسلات الأخرى بموجب العقد. يقدم المشغل لهذا الممثل دليلاً على الكفاءة بما في ذلك تفاصيل الخبرة والمؤهلات.

٣,٥- معايير الخدمات:

يجب على المشغل انجاز الخدمات، بطريقة مختصة، بواسطة موظفين مؤهلين ووفقاً لأحكام البند ١,٣. في حال فشل المشغل في أداء أي خدمة من الخدمات بهذه الطريقة ودون المساس بسبل الانتصاف الأخرى للمالك بموجب العقد، يجب على المشغل إعادة أداء أي خدمة ناقصة، واستبدال أي موظف غير صالح أو غير مؤهل وإصلاح أو استبدال أي مكون في المنشآت التي تضررت كنتيجة مباشرة للفشل المذكور، وذلك على حساب المشغل وحده ونفقاته.

إذا كانت النتائج غير مرضية، يقوم المالك بإجراء الإصلاحات إما بواسطة موظفيه أو بواسطة متعهد آخر، كما هو موضح في القسم الأول- تعليمات للعارضين، البند ١٤,٣، وفي شروط العقد، البند ٧.

يجب على المشغل إدارة تشغيل المنشآت في الوقت المحدد وعلى أساس التناوب كما هو موضح في العقد.

يتم تشغيل المنشآت بأقصى قدرتها العادية المستمرة بما يتفق مع التشغيل الآمن، مع مراعاة الواجب لحماية المنشآت ومتطلبات التشغيل الخاصة بالمالك.

يقوم المشغل بتطوير واستخدام إجراءات تشغيل المنشآت وتقارير الأعطال والانقطاع ومحضر التشغيل ومحاضر جميع المواد الاستهلاكية بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المواد الخام والوقود والمواد الاستهلاكية الأخرى، بطريقة يتم الاتفاق عليها مع المالك.

يجب على المشغل إبقاء المالك على اطلاع دائم بحالة المنشآت وبيانات الأداء التشغيلي. ويشمل هذا التحديث فحصاً معقولاً للعيوب، وتحديد هذه العيوب، وحيثما أمكن تقديم توصيات لاتخاذ إجراءات علاجية.

بعد أن يقوم المشغل السابق بتسليم المنشآت، يجري المشغل الترتيبات لإعداد تقرير مفصل عن جرد المواد الاستهلاكية وقطع الغيار ويتفق مع المالك على هذا الجرد.

خلال مدة العقد، يجب على المشغل الاحتفاظ بسجل مناسب لاستخدام قطع الغيار على أساس شهري وتقديم جدول زمني كامل إلى المالك، مع تقسيمها إلى فئات مختلفة:

- i. التلف الناتج عن الاستهلاك العادي
- ii. الاستبدال غير الطبيعي

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



يقوم المشغل بإعداد وتقديم برنامج الصيانة للمالك للموافقة عليه، والذي يجب أن يكون متسقاً مع متطلبات التشغيل للمنشآت بينما يوفر في نفس الوقت القدرة على المحافظة على المنشآت بحالة جيدة.

يقوم المشغل بتطوير أنظمة الصيانة الوقائية الروتينية وتنفيذها، مع مراعاة الواجبة لتوصيات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية، بالنسبة للوحدات الرئيسية (العنفات الغازية - العنفات البخارية)، وبالنسبة لجميع الأجهزة المساعدة، سيكون مزيجاً من توصيات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية ونظام مراقبة الحالة Condition Monitoring، كما هو مبين في شروط العقد - الملحق ١، البند ٢,١٠,٥.

يجب على المشغل الحفاظ على تلك القطع التي يستخدمها موظفوه في حالة جيدة لدى مغادرة المعمل، بما يتفق مع التلف الناتج عن الاستهلاك العادي.

يجب على المشغل، بالاتفاق مع المالك، تطوير أنظمة العمل والإجراءات والإرشادات التي يمكن من خلالها إدارة المنشآت ومراقبتها.

يتم إعداد جداول الكوشوفات والصيانة طويلة الأجل طويلة مدة العقد، والاتفاق عليها مع المالك وتنفيذها والتي تغطي برنامج إعادة تأهيل شفرات العنفات الغازية أو استبدالها، والكشف الجزئي والكشف العام للوحدات الأساسية، والصيانة لجميع الأجهزة المساعدة الأخرى. يتم تقديم هذه الجداول في غضون الأشهر الثلاثة الأولى بعد تسليم كل من معمل دبر عمار والزهراني، كما يجب مراعاة أي عمليات كشف من أي نوع، قد تكون مطلوبة من قبل أي إدارة لبنانية لها سلطة قضائية على المنشآت. ويجب أن تتماشى مع احتياجات شبكة الكهرباء اللبنانية.

يقوم المشغل بتطوير أنظمة التسجيل والإشراف على تنفيذها في المجالات الوظيفية التالية:

أ- قسم التشغيل:

- محضر عن التشغيل اليومي للمعمل Log sheets of daily plant operation
- محضر عن ملخصات الكفاءة Efficiency summary sheets
- محضر عن تحليل الوقود والمواد الخام Fuel and raw material analysis sheets
- مستندات تسجيل العيوب في المنشآت Facilities defect recording sheets
- مستندات الوصول الآمن Safety accesses documents
- تقارير التحاليل الكيميائية المخبرية Chemical Laboratory Analysis Reports

ب- قسم الصيانة:

- جدول التشحيم Lubrication schedule
- تصميم / تعديل تغييرات البيانات Design/modification data changes
- مخططات التثبيت والتركيب Installation drawings
- مكتبة معلومات مفهرسة بشكل مرضي Information library satisfactorily indexed
- محاضر عن تاريخ المنشآت Facilities history records
- محاضر الصيانة الوقائية المخططة Planned preventive maintenance records
- Statutory Inspections
- جرد المواد الاستهلاكية Inventory of consumables

ت- قسم الإدارة:

- شراء المواد Material procurement
- الصحة والرفاه Health and welfare
- السلامة Security

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



ث- محاضر السلامة والبيئة:

- نظام عمل آمن Safe system of work
- قواعد سلامة معمل توليد الطاقة Power station safety Rules
- تطبيق قواعد السلامة Application of the Safety Rules
- مراقبة الصحة المهنية Occupational Health Surveillance
- الدليل البيئي Environmental Manual
- إدارة المواد الخطرة Hazardous materials management

٣,٦- التأمين:

يجب على المشغل الحصول على التغطية التأمينية المحددة في البند ١٠ وإبقاؤها سارية ونافذة.

٣,٧- تسليم قطع الغيار والمواد الاستهلاكية:

٣,٧,١- توفير قطع الغيار:

يقوم المشغل باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتجديد مخزون قطع الغيار خلال فترة السماح وفقاً للملحق ٤. يجب على المشغل الاحتفاظ بمخزون كافٍ من قطع الغيار اللازمة للتشغيل الجيد للمنشآت وصيانتها. يعتبر تناسق شراء قطع الغيار والتسليم مع الصيانة والإصلاحات المخططة مسؤولية المشغل. في نهاية العقد، يقوم المشغل بتجديد مخزون قطع الغيار وفقاً للملحق ٤.

في حال الحصول أو/تسليم أي قطع غيار من قبل المالك إلى أي من معلمي دير عمار والزهراني، وإذا تم استخدام/أو تركيب أي من قطع الغيار هذه من قبل المشغل لغرض التشغيل والصيانة، يجب على المشغل اتخاذ الإجراءات اللازمة من أجل شراء وتجديد تلك المستخدمة / المركبة خلال مدة العقد.

أي قطعة غيار يعتبرها المشغل ضرورية لضمان جهوزية المعمل، يجب أن يتم تضمينها وتزويدها وإدراجها في قائمة منفصلة. في نهاية مدة العقد، يتم نقل ملكية هذه المواد Items إلى المالك.

يكون ذلك ذا أهمية خاصة لقطع الغيار لمعمل الانتاج التي تم استبدالها بنماذج أخرى منذ الإنشاء.

يتم اعتماد برنامج حاسوبي لإدارة قطع الغيار، مع إمكانية الإطلاع والطباعة من قبل ممثل المالك.

يجب على المشغل إجراء جرد سنوي في نهاية كل سنة تعاقدية، حيث يكون ممثل المالك حاضراً؛ يجب مقارنة المخزون الفعلي بالقوائم، حيث يتم تسليم تقرير موقع من المشغل إلى المالك.

تقع مسؤولية لوجستيات قطع الغيار والمشتريات والتسليم والتركيب اللازمة لتشغيل وصيانة التوافر المضمون على عاتق المشغل.

يتم تسليم جميع قطع الغيار من الشركة المصنعة للمعدات الأصلية حيث يجب تقديم المستندات الداعمة إلى المالك، والتي تتضمن جميع التفاصيل الفنية اللازمة ولا سيما الرقم التسلسلي للقطع.

في حال عدم إمكانية الحصول على قطع الغيار من الشركة المصنعة للمعدات الأصلية، يجب الحصول على تصريح من الشركة المصنعة للمعدات الأصلية، ويجب على المشغل الحصول على موافقة خطية من المالك لقطع الغيار البديلة.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



يتمّ اعتماد شفرات (Blades) العنفات الغازية الجديدة أو التي تم إعادة تجديدها والدورات (Vanes) وفق برنامج إعادة التأهيل التي تحدده الشركة الصانعة. يتم الكشف على جميع القطع التي تمت إزالتها من العنفات الغازية والعنفات البخارية أثناء الصيانة المُجدولة (الكشف الجزئي / العام) التي يمكن تجديدها (إعادة تأهيلها) بدقة وفقاً لتوصيات وإجراءات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية، لتحديد نطاق العمل استناداً إلى حالة كل قطعة.

علاوة على ذلك، يجب استبدال جميع القطع التي تم إزالتها أو الكشف عليها من العنفات الغازية والعنفات البخارية أثناء الصيانة المُجدولة (الكشف الجزئي / العام) والتي لا يمكن تجديدها (إعادة تأهيلها)، وفقاً لتوصيات وإجراءات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية، بقطع مثيلة جديدة قام المشغل بشرائها من الشركة المصنعة للمعدات الأصلية.

يقوم المشغل بتقديم الإجراءات والمواصفات والتسامحات (Tolerances) والمخططات المقترحة لعملية التجديد التي سيتم تنفيذها بواسطة الشركة المصنعة للمعدات الأصلية أو أحد المرخص لهم بذلك.

تكون التكلفة الإجمالية المتعلقة بجميع أنشطة الكشف العام على حساب المشغل وحده وهي مدرجة في سعر العقد.

٣,٧,٢- المواد الاستهلاكية:

مع مراعاة أحكام البند ٥,٦ من العقد والملحق ١ من شروط العقد، والبند ٣,١٤ من المواصفات الفنية، يقوم المشغل بتوفير جميع المواد الاستهلاكية اللازمة للتشغيل المستمر للمنشآت. يجب على المشغل توفير جميع المواد الاستهلاكية الضرورية والمطلوبة للتشغيل الجيد للمنشآت وصيانتها، باستثناء ما هو مبين في البند ٥,٦ (توفير الديزل والغاز الطبيعي والكهرباء). تخضع قائمة المواد الاستهلاكية لموافقة المالك. يتم توفير المواد الاستهلاكية وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية ومعايير الجودة.

(أ) التعريف:

المواد الاستهلاكية هي المواد التي يمكن استخدامها في أكثر من مكون محدد وتطبيق واحد محدد و:

- يمكن استخدامها في نطاق واسع من التطبيقات،
 - يمكن أن تكون قابلة للتبديل فيما بينها طالما أنها تتمتع بنفس الخصائص التقنية،
 - يتم إنتاجها عادة من قبل العديد من المصنعين.
- تشمل فئات المواد الاستهلاكية جميع المنتجات التي سيتم استخدامها أثناء تنفيذ أعمال الصيانة العادية (الشحوم والزيوت وما إلى ذلك).

يتم تضمين المواد اللازمة للتشغيل اليومي للمنشآت (المواد الكيميائية، إلخ) كموااد استهلاكية.

تعتبر أيضاً مواداً استهلاكية، كل تلك القطع التي يتم تثبيتها على مكون معين ولها خصائص بناء قياسية (المحامل، الحلقات المستديرة، إلخ)، وبالتالي يمكن الحصول عليها من موردين مختلفين.

(ب) فئات المواد الاستهلاكية:

تشمل المواد الاستهلاكية ما يلي، على سبيل المثال لا الحصر، ولكن بشكل عام ضمن مبدأ التعريف أعلاه:

الكهربائية	الصمامات والمصابيح ومستلزمات الإنارة والمقابس والموصلات وصناديق الوصلات الصغيرة وفرش الكربون والمستلزمات الكهربائية المتنوعة.
الميكانيكية	معايير التعبئة، الحلقات المستديرة، gaskets، السدادات (باستثناء السدادات

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



الميكانيكية)، جميع عناصر الفلتر القابلة للإزالة (بما في ذلك مرشحات هواء Air Filters العنفات الغازية)، المحامل (الكرة والأسطوانة القياسية، التي يصل قطرها إلى ١٠٠ مم)، motoring belts، وsmall nuts and bolts. المقاومات، الثنائيات، الترانزستورات، الدوائر المتكاملة القياسية، مخططات التسجيل، حبر المسجل، خراطيش الحبر المسجل والطابعة، عناصر متنوعة. زيوت تشحيم، الشحم، سائل هيدروليكي، منتجات متنوعة. الخزق، مواد التنظيف، المذيبات، الورنيش، الدهانات، الطلاءات الواقية، الكسوة، العزل، مركب مانع للتسرب، قضبان لحام، أقطاب كهربائية. القفازات، ثياب العمل، واقيات المحامل، وخوذات السلامة، ومواد متنوعة. الأحماض الكيميائية والمواد الكيميائية الكاوية والصدأ والشحوم والمواد الكيميائية المختبرية والأواني الزجاجية ومعايير معايرة المحلل والغازات وهلام السيليكا silica gel والمواد المجففة الأخرى والمواد الاستهلاكية المختبرية الأخرى. كيموايات كشف التشققات، كاشفات الأشعة السينية، مواد متنوعة. جميع القرطاسية، حبر لآلة النسخ، حبر الطابعة، لوازم الفاكس، إلخ.

الأجهزة

مواد التشحيم
مواد متنوعة

السلامة

الاختبار غير المدمر
لوازم المكتبية

وأي مواد استهلاكية أخرى غير مذكورة أعلاه ولكنها ضرورية لتشغيل معمل إنتاج الطاقة بنجاح خلال فترة العقد.

٨، ٣- التقارير:

يقوم المشغل بتزويد المالك بتقارير عن تشغيل المنشآت وصيانتها وأدائها على النحو التالي:

أ. التقارير اليومية والأسبوعية:

يقوم المشغل بتزويد المالك بتقارير يومية عن تشغيل المنشآت وصيانتها وأدائها بما في ذلك تقارير التحليل المخبري الكيميائي ومخزون الوقود واستهلاكه اليومي. تقدم التقارير اليومية في بداية يوم العمل التالي. يجب أن يتضمن التقرير الأسبوعي جدول الصيانة الوقائية للأسبوع القادم ومحاضر الصيانة الوقائية والإصلاحات للأسبوع الماضي. يجب تقديم التقرير (التقارير) الأسبوعية في أول يوم عمل من الأسبوع التالي. يجب أن توفر هذه التقارير معلومات دقيقة بطريقة موجزة.

ii. التقرير الشهري:

يقوم المشغل بتزويد المالك بتقرير شهري بحلول اليوم السابع من الشهر التالي. يجب أن يتضمن هذا التقرير كحد أدنى:

- جميع الإصلاحات أو الصيانة الرئيسية التي تم إجراؤها في المنشآت أو أي جزء منها خلال الشهر السابق وجميع الكشوفات العامة أو أعمال الصيانة المتوقعة إجراؤها خلال الشهر التالي، جنباً إلى جنب مع الجدول الزمني المتوقع لمثل هذه الإصلاحات أو الصيانة الرئيسية المقصودة.
- ب- مجالات العوامل Factors الرئيسية بما في ذلك كفاءة الأداء ومجالات القصور وأداء نتائج المنشآت ومجالات القصور.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



- ت- الجهوزية والموثوقية الموضحة كمحضر يومي/ بالساعة للقدرة، والإخراج الفعلي ومعدل الحرارة الموسوم بالانقطاع القسري والمخطط والمتكامل على مدار الشهر، والمبين فيما يتعلق بالأهداف.
- ث- إحصاءات السلامة والحوادث للمنشآت.
- ج- محذوف
- ح- أي معلومات أخرى يطلب المالك من المشغل تقديمها بشكل معقول.
- خ- أي تقارير للمتعهد من الباطن بقدمها هذا الأخير إلى المشغل.

iii. التقرير السنوي:

يقوم المشغل بتزويد المالك بتقرير سنوي عن سنة التشغيل السابقة بحلول ٢٠ كانون الثاني من كل عام. بعد شهر واحد من إتمام العقد، يتم تقديم تقرير مماثل إلى المالك، يغطي كل الفترة حتى انتهاء مدة العقد. يتضمن هذا التقرير:

- أ- ملخصاً عن عمليات الإصلاح والصيانة خلال ذلك العام.
- ب- ملخصاً عن أداء وتشغيل معمل إنتاج بما في ذلك الكفاءة والجهوزية وعامل الحمولة والموثوقية كل شهرين.
- ت- ملخصاً عن الوقود الذي تم توفيره وتخزينه واستخدامه وعن الطاقة الكهربائية التي تم إنتاجها.
- ث- ملخصاً عن الانقطاعات بسبب أي عطل أو إخفاق.
- ج- أي معلومات أخرى التي يطلب المالك من المشغل تقديمها بشكل معقول.
- ح- ملخصاً عن استخدام الكيماويات ومواد التشحيم.
- خ- ملخصات عن استخدام الخدمات المساعدة بما في ذلك الطاقة والمياه.
- د- تقريراً مالياً سنوياً يتضمن الأداء مقارنة بالميزانية المعتمدة.

iv. تقرير اختبار مراقبة الكفاءة الشهري:

يجب على المشغل أن يقدم إلى المالك تقرير اختبار مراقبة الكفاءة الشهري (وفقاً للبند ١٦,٢ من شروط العقد - الملحق ١) في غضون ٧ أيام من بداية كل شهر.

v. التقارير الأخرى:

- أ- يقوم المشغل بإبلاغ المالك خطياً عن أي حوادث تقع في الموقع بما في ذلك تلك التي تسبب إصابة يمكن الإبلاغ عنها لشخص، وذلك في غضون ٢٤ ساعة من حدوثها. يجب أن يكون هذا التقرير بالإضافة إلى أي تقرير آخر مطلوب أن يقدمه المالك للتأمين، بصفته شاغلاً، لغرض قانوني.
- ب- يقوم المشغل بتقديم المساعدة في تطوير الإجراءات ونظام التوثيق (Documentation System) للمنشآت. يجب أن تتضمن هذه الخدمات دراسة عن دلالات التشغيل والصيانة المقدمة من قبل المتعهد الخاص بعقد البناء وتوفير الملاحظات المتعلقة بمدى ملاءمتها. إذا اعتبر المشغل أنه لم يتم إعطاء تعليمات بشكل صحيح من قبل المتعهد الخاص بعقد البناء أو أن مثل هذه التعليمات قد تضر بسلامة المنشآت أو بسلامة أي شخص في ذلك الموقع، فعندئذ يقوم المشغل بإخطار المالك في أقرب وقت ممكن عملياً، مع ذكر أسباب اهتمامه. عندها يقوم المالك بإرشاد المشغل إلى كيفية المتابعة.
- ت- أي تقرير آخر، قد يطلبه المالك بشكل معقول (على سبيل المثال، تقرير عن الكشوفات العامة، والأداء البيئي للوحدات وانبعاثات الغازات، وما إلى ذلك).

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



يتم تقديم جميع التقارير إلكترونياً، مما يسهل استرجاع أي معلومات في أي وقت لاحق. يجب توفير نسخة ورقية واحدة عن المحاضر تكون موقعة ومختومة.

إذا لم يتم الوفاء بمتطلبات إعداد التقارير وفقاً للبنود ١ إلى ١١ أعلاه بشكل معقول في الوقت المناسب عن أي شهر معين، يحق للمالك تأخير تسديد القسط الشهري ذي الصلة حتى يتم الانتهاء من إعداد التقارير.

يتحمل المشغل المسؤولية عن جميع البيانات المذكورة في هذه التقارير، بحيث لا يلحق أي ضرر بمؤسسة كهرباء لبنان بسبب أي معلومات خاطئة.

٩, ٣- المسؤولية الأولية للمشغل:

يقوم المشغل بإرسال وفد يكون حاضراً عند تسليم المشغل السابق إلى المالك ويوقع الوفد على المحضر الخطي لهذه الإجراءات. لهذا الوفد الحق في إبداء التعليقات لتلك المحاضر عبر تنظيم محضر اجتماع. ومع ذلك، فإن الهدف من هذه الإجراءات هو ضمان مستويات متطابقة من معرفة حالة معمل إنتاج الطاقة عند التسليم.

عند التسليم الرسمي من قبل المالك لمشغل المنشآت، يصبح المشغل مسؤولاً على النحو المحدد في هذه الوثيقة عن تشغيل وصيانة هذا الجزء من المنشآت الذي سلمه المالك إياه رسمياً والإشراف على موظفي المنشآت المنتشرين فيها.

في يوم الاستلام، يقوم المشغل بتقديم تقرير موقع عن الاستلام.

يتم تقديم خطط الجودة النهائية وجداول الكشف ونقاط الاحتفاظ وما إلى ذلك للموافقة عليها في غضون شهر واحد بعد الاستلام. في حال طلب إجراء أي تصحيحات، يتم إعادة تقديم الخطط المعدلة بعد أسبوعين من استلام هذه التعليقات.

١٠, ٣- الاعتراض على موظفي المشغل:

يجب على المشغل، بناءً على تعليمات خطية من المالك، استبعاد أي شخص في خدمة المشغل يستخدمه في تنفيذ الخدمات، والذي يسيء التصرف أو يكون غير كفؤ أو مهمل، أو يعتبره المالك كذلك.

١١, ٣- قرارات ممثل المالك:

يجب على المشغل المضي قدماً في العمل بموجب العقد، والقرارات والتعليمات والأوامر الصادرة عن ممثل المالك وفقاً للشروط التعاقدية، شريطة دائماً ما يلي:

- إذا طلب المشغل، دون تأخير غير مبرر بعد إعطائه أي قرار أو تعليمات أو أمر غير خطي، تأكيد خطي، فلن يكون هذا القرار أو التعليمات أو الأمر ساري المفعول حتى يتم استلام التأكيد عليه من قبل المشغل؛ و
- إذا اعترض المشغل أو تساءل عن القرار أو التعليمات أو الأمر، مع ذكر الأسباب، وذلك عبر توجيه إخطار خطي لممثل المالك في غضون ٧ أيام بعد تلقي تعليمات القرار أو الأمر من ممثل المالك خطياً أو تأكيداً خطياً، يتم إحالة المسألة إلى ممثل المالك الذي يتعين عليه في غضون فترة أخرى مدتها ٢١ يوماً، تأكيد هذا القرار أو نقضه أو تغييره، للمشغل والمالك، بموجب إشعار خطي، مع ذكر الأسباب.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



١٢, ٣- فرص للمتعهدين الآخرين:

يجب على المشغل، وفقاً لتعليمات المالك، أن يوفر للمتعهدين الآخرين المعيّنين من قبل المالك للعمل في موقع المنشآت، جميع الفرص المعقولة لتنفيذ أعمالهم بشرط ألا يعيق ذلك أو يخل بأداء الخدمات.

يجب على المشغل أيضاً توفير هذه الفرص لموظفي المالك.

٤- كفالة حسن التنفيذ (ضمان)

- إن قيمة ضمان حسن التنفيذ محدّدة بعشر (١٠/١) من قيمة الصفقة. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ إلى كهرباء لبنان خلال مهلة أسبوعين من تاريخ تبليغ كتاب الطلبية. يجب أن تكون سارية المفعول لغاية سنة من تاريخ الإستلام المؤقت لكامل الأعمال والخدمات المتعاقد عليها والتأكد من حسن تنفيذ الأعمال والتقديمات المطلوبة، وفق نموذج كفالة حسن التنفيذ وفقاً للملحق ٢- أ - من شروط العقد.

- تتكوّن ضمانات حسن التنفيذ من كتاب كفالة مصرفية صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، ويتم إصدارها إما بناءً على اختيار مقدم العرض، فقط من قبل مصرف متواجد في بلد صاحب العمل أو من قبل مصرف أجنبي من خلال مصرف مراسل يقع في بلد صاحب العمل. ومع ذلك، في كلتي الحالتين، يجب إصدار الضمان المصرفي من قبل مصرف من الدرجة الأولى معتمد من قبل صاحب العمل.
- لا تقبل المؤسسة ضمانات حسن الأداء التي يقدمها المعارض الفائز على شكل سند صادر عن شركة تأمين / ملزمة.
- يشكل فشل مقدم العرض الفائز في الامتثال لمتطلبات البندين (٤٦) و(٤٧) من التعليمات للعارضين أسباباً كافية لإلغاء قرار التلزم ومصادرة ضمان العرض.
- في حال عدم تقديم ضمان حسن التنفيذ إلى مؤسسة كهرباء لبنان خلال مهلة أسبوعين من تاريخ تبليغ كتاب الطلبية، يعتبر المتعهد ناكلاً ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لمؤسسة كهرباء لبنان دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر، كما تعتمد المصلحة في هذه الحالة إما إلى إعادة المناقصة العمومية، وإما إلى إسناد الصفقة إلى صاحب العرض الأفضل بعد ملتزم الناكل.

٥- موجبات المالك

١, ٥ - الوصول إلى الموقع:

عند استلام كتاب النوايا، يجب على المالك أن يوفر للمشغل والمتعهدين من الباطن والموظفين التابعين له إمكانية الوصول إلى المنشآت من أجل الاستعداد لبدء العقد.

اعتباراً من تاريخ البدء، يجب على المالك أن يوفر للمشغل والمتعهدين من الباطن والموظفين التابعين له حق الوصول الكامل إلى المنشآت من أجل أداء الخدمات.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



٥,٢ منشآت المالك:

يجب على المالك، عند تاريخ بدء العقد، السماح للمشغل باستخدام المكاتب وورش العمل والأدوات والمعدات الخاصة ومعدات المختبر وقطع الغيار والمخازن ومنطقة التخزين الخارجية، وتكون هذه المنشآت مجهزة بالمعايير المحددة في عقد البناء. يتم الاحتفاظ بسبعة مكاتب مجهزة بالكامل من قبل المشغل (بما في ذلك ٧ أجهزة كمبيوتر وطابعات وما إلى ذلك...) للمالك في مبنى الإدارة لكل معمل إنتاج طاقة.

يقوم المشغل عند انتهاء العقد أو فسخه المبكر، بتسليم المكاتب وورش العمل والأدوات والمعدات الخاصة ومعدات المختبر وقطع الغيار والمخازن ومنطقة التخزين الخارجية، للمالك.

تعتبر المعدات والمباني المتاحة بحالة صالحة للعمل ويجب إعادتها كما هي عليه. لا يمكن للمتعهد، تحت أي ظرف من الظروف، تعديلها دون الحصول على إذن من المالك. سيؤدي أي تلف أو فقدان للمعدات إلى استبدالها بمعدات بالحالة نفسها من قبل المتعهد.

٥,٣ - التصاريح والتراخيص:

يكون المشغل مسؤولاً عن الحصول والحفاظ على جميع التصاريح والتراخيص والموافقات الأخرى التي قد تكون مطلوبة بموجب أي قانون أو نظام معمول به لتشغيل المنشآت من كافة الجهات الرسمية، بخلاف أي من هذا القبيل فيما يتعلق بتوظيف أو شروط توظيف أي شخص يتم استخدامه من قبل المشغل أو المتعهدين من الباطن التابعين له.

يساعد المالك المشغل عبر إرسال كتب تقديم الطلبات المتعلقة بالحصول على مثل هذه التصاريح والتراخيص والموافقات الأخرى.

٥,٤ - التوثيق:

يقوم المالك بتزويد المشغل بدليل التشغيل الذي تحتوي على مواصفات المعدات وتعليمات تشغيل المعدات وصيانتها لكافة المعدات اللازمة لتشغيل المنشآت.

٥,٥ - ممثل المالك:

يقوم المالك بتعيين ممثل أو مستشار له ليقوم بإبلاغ قرار المالك.

يمكن للمالك تعيين مشرف على عقد التشغيل والصيانة لتقديم المشورة له بشأن الجوانب المختلفة المتعلقة بتنفيذ العقد. يكون المشرف على عقد التشغيل والصيانة من ذوي الخبرة في تشغيل معامل الإنتاج المماثلة وصيانتها. يقوم المشغل بإتاحة جميع المنشآت والخدمات الضرورية التي يطلبها المشرف على عقد التشغيل والصيانة بطريقة تمكن المشرف من تنفيذ واجباته التعاقدية تجاه المالك.

٥,٦ - تأمين الوقود والطاقة الكهربائية:

يجب على المالك أن يوفر على نفقته الخاصة جميع الوقود (الديزل والغاز الطبيعي) والطاقة الكهربائية اللازمة لتشغيل المنشآت وصيانتها، مع مراعاة أحكام البند ٣,٣ من شروط العقد - الملحق ١.

Handwritten signatures and stamps in blue ink at the bottom of the page.



لا يحق للمشغل بتقديم أي اعتراض على مواصفات الوقود بعد الموافقة عليها وتفريغها.

٦- سعر العقد

يكون سعر العقد سعراً ثابتاً للخدمات الإجمالية والكاملة لتشغيل المنشآت وصيانتها على النحو المحدد في المواصفات الفنية والمرفقات ذات الصلة، ولا يخضع للتقلبات (fluctuation) أو المقايضة (Indicators). علاوة على ذلك، لن يكون المالك مسؤولاً عن أية مدفوعات إضافية قد يدفعها المشغل لموظفيه مقابل أي أعمال إضافية (مثل ساعات العمل الإضافية، وما إلى ذلك) أو لأي خبراء قد تكون هناك حاجة إليهم للتنفيذ السليم للخدمات خلال مدة العقد. الاستثناء الوحيد هو أمر التغيير وفقاً للبند ١٢،٢ من شروط العقد.

يعتبر المشغل قد حصل على المعلومات الضرورية أو مكتفياً وأخذاً في عين الاعتبار:

- أ- جميع الشروط والظروف التي قد تؤثر على سعر العقد؛
- ب- إمكانية أداء الخدمات كما هو موضح في العقد؛
- ت- الظروف العامة في الموقع.

٧- شروط وأحكام الدفع

يتم الدفع بالدولار الأميركي أو باليرة اللبنانية وفق البند ١٤ في القسم الأول - "تعليمات للعارضين".

في حال لم يتم تنفيذ أو تقديم الأشغال أو الخدمات المطلوبة، ستقوم المؤسسة بإبلاغ المشغل بالخدمة/البند غير المنفذة/المقدمة. إذا لم يتخذ المشغل أي إجراء خلال أسبوعين من إخطاره بالتنفيذ/التقديم، يمكن للمؤسسة أن تطلب من طرف ثالث إنجاز المطلوب.

ويتم حسم تكاليف الأعمال (بناءً على الفاتورة الفعلية مضاعفة بنسبة ٥٠٪) من فاتورة (فواتير) المتعهد. في حال الإجراء المذكور أعلاه غير ممكن أو غير عملي، سيعتمد تقييم تكلفة العمل أو الخدمة التي لم يتم تسليمها بشكل مباشر على التكلفة المذكورة في جدول الكميات Bill of Quantities ذات الصلة لهذه الخدمة أو العمل وإذا كان هذا غير متوفراً في العقد سيتم تقديرها من قبل المؤسسة وسيتم حسم التكلفة المقدرة مضاعفة بنسبة ٥٠٪ من العمل الذي لم يتم تسليمه من فاتورة (فواتير) المتعهد.

يجب على المالك دفع ثمن العقد إلى المشغل على النحو التالي:

- أ. ٢٠٪ من القيمة الإجمالية للصفحة بمثابة سلفة (على أن لا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة ملايين دولار أميركي). يجب تقديم كفالة مصرفية لتغطية قيمة الفرق الذي يتجاوز النسبة المعفاة من تقديم الكفالة، وهي الخمسة عشر مليارات ليرة لبنانية (يتم تحويل قيمة المبلغ وفق سعر الصرف على المنصة والذي يحدده مصرف لبنان عند تاريخ الدفع)، وفقاً للصيغة الواردة في الملحق ٢- ب، وتحرر عند الاستلام المؤقت النوعي والكمي المؤقت.
- على المشغل، تحت طائلة سقوط حقه بالمطالبة بدفع السلفة، تقديم طلب بهذا الخصوص ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديم الكفالة النهائية.

يتم إصدار الضمان المصرفي إما بواسطة مصرف من الدرجة الأولى في لبنان أو مصرف أجنبي من الدرجة الأولى من خلال فرع له قائم في لبنان ومقبول لدى مصرف لبنان.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



يبقى هذا الضمان المصرفي ساري المفعول ونافاً بالكامل بدءاً من تاريخ الدفعة المقدمة بموجب العقد حتى ٩٠ (تسعين) يوماً بعد تاريخ إتمام العقد. تُعاد الكفالة المصرفية المُشار إليها في هذه الفقرة إلى الملتزم عند حسم كامل مبالغ السلفات.

ب. (الفرق بين الـ ٩٠% ونسبة السلفة أعلاه) (أو ٩٠% في حال عدم طلب المتعهد للسلفة) من سعر العقد على ٦٠ (ستين) قسماً شهرياً متساوياً، بعد ثلاثة أشهر من تاريخ البدء. في حال تأثر أي قسط من هذه الأقساط الستين (٦٠) بأحكام أخرى من هذا العقد، فقد يتأخر أو يُخفّض هذا القسط، الذي يُطلق عليه أيضاً تسمية الدفعة الشهرية، على النحو المنصوص عليه في الأحكام المذكورة.

يتم الدفع من خلال فتح اعتماد مستندي في مصرف لبنان، قبل شهر واحد من بداية كل ٣ أشهر تعاقدية بمبلغ ٤,٥% (أربعة فاصلة خمسة بالمائة) أو (٩٠% مطروحاً منها قيمة السلفة مقسومة على عشرين) من سعر العقد، لصالح المشغل. يسمح الاعتماد المستندي بالسحب الجزئي ويكون صالحاً لمدة شهر بعد نهاية الثلاث أشهر التعاقدية ذات الصلة. يجب فتح اعتماد مستندي للثلاث أشهر التعاقدية الأولى قبل شهر واحد من موعد استحقاق أول قسط من الستين (٦٠) قسماً.

يكون الاعتماد المستندي المذكور أعلاه غير قابل للإلغاء وقابلاً للتحويل ومتاحاً للدفع عند صندوق الدفع للمصرف الأساسي المقبول لدى المشغل.

- يتم الدفع مقابل تقديم المشغل إلى ذلك المصرف الفواتير التجارية ذات الصلة المعتمدة من قبل المالك أو من توكله المؤسسة وبعد الموافقة عليها في غضون ٣٠ (ثلاثين) يوماً من تقديم فاتورة المشغل مع جميع تقارير التشغيل والصيانة المستحقة بما في ذلك جميع التقديمات إلى المالك، دون المساس بحقوق المالك بموجب البند ١٣، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط.

يتحمل المشغل جميع الرسوم المتعلقة بفتح خطابات الاعتماد والرسوم المصرفية والمستحقات والرسوم المرتبطة بمعاملات الدفع المستحقة السداد في لبنان فقط.

تعتبر أي دفعة يتعين على المالك تسديدها بموجب هذا البند "سارية" بمجرد استلام المبلغ المقابل من قبل مصرف المشغل.

ج. يتم دفع المبلغ المتبقي (عشرة بالمائة ١٠%) بعد شهرين (٢) من قبول جميع الخدمات وبعد حسم التوقيفات والغرامات المحتملة. كما أنه يمكن للمؤسسة أن تكف عن اقتطاع التوقيفات العشرية عندما تغطي الضمانات المعطاة مخاطر ما تبقى من تنفيذ العقد.

د. قبل إنتهاء الفترة التعاقدية، سوف تقوم المؤسسة بحسم قيمة أي خدمة تعاقدية واردة في جدول الأعمال ولم يتم تنفيذها من قبل المشغل بسبب عدم إستحقاق هذه الخدمة خلال الفترة التعاقدية، وسوف تقوم المؤسسة بإرسال إشعار إلى المشغل قبل تنفيذ الحسم مع تحديد سبب عدم إستحقاق الخدمة التعاقدية سواء بسبب نقص في كمية المحروقات، أمور متصلة بشبكة النقل أو أي أمور أخرى خارجة عن إرادة المؤسسة.

٨- الحوادث والأضرار

٨,١ - عموميات:

أ- يكون المشغل مسؤولاً عن الاعتناء بجميع أجزاء المنشآت التي تكون في حيازة المشغل أو تحت إشرافه، وفقاً لشروط العقد.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



- ب- يكون المشغل مسؤولاً تجاه أي طرف ثالث والمالك "مؤسسة كهرباء لبنان" عن أي خسارة أو ضرر مثل الوفاة، والإصابة الجسدية، والأضرار المادية، والخسارة التبعية ضمن الحدود المنصوص عليها في هذا العقد، والنتيجة عن تشغيل وصيانة معامل توليد الطاقة.
- ت- لا يتحمل المشغل أي مسؤولية إلى الحد الذي يكون فيه أي ضرر قد يلحق بالمنشآت ناتجاً عن أفعال أو إهمال من جانب المالك أو أي شخص يكون المالك مسؤولاً عنه.

٨,٢ مسؤولية الاستعادة:

في حال حدوث أي ضرر أو خسارة لأي جزء من المنشآت بينما يكون المشغل مسؤولاً عن العناية بها بموجب البند ٨,١ (أ)، يجب على المشغل أن يقوم بذلك عبر الإصلاح أو الاستبدال على نفقته الخاصة إلا بالقدر الذي تكون فيه هذه الخسارة أو الضرر ناتجاً عن أي من الأحداث الموضحة في الفقرة ٨,١ (ث)، وفي هذه الحالة يجب على المشغل تعويض الضرر أو الخسارة فقط إذا طلب المالك ذلك في غضون ٢٨ يوماً بعد حدوث الخسارة أو الضرر. ويكون ذلك على نفقة المالك بسعر يتم الاتفاق عليه بين المالك والمشغل.

٨,٣ إلحاق الأذى بالأشخاص والضرر بالممتلكات:

يجب على المشغل تعويض المالك وإبعاده عن أي وجميع المطالبات والمسؤوليات والتكاليف والأضرار والخسائر والنفقات أيا كان نوعها وطبيعتها، فيما يتعلق بمرض أو إصابة أو وفاة أي طرف ثالث، والأضرار التي تلحق أو تدمر ممتلكات أي طرف ثالث، والتي قد تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة أي إهمال أو تقصير أو إغفال من جانب المشغل.

يجب على المالك تعويض المشغل وإبعاده عن أي وجميع المطالبات والمسؤوليات والتكاليف والأضرار والخسائر والنفقات أيا كان نوعها وطبيعتها، فيما يتعلق بمرض أو إصابة أو وفاة أي طرف ثالث، والأضرار التي تلحق أو تدمر ممتلكات أي طرف ثالث، والتي قد تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة أي إهمال أو تقصير أو إغفال من جانب المالك.

٨,٤ حوادث أو إصابات يتعرض لها العمال:

يكون المشغل مسؤولاً ويعوض المالك ويبرئه من المطالبات والمسؤوليات والتكاليف والأضرار والنفقات أيا كان نوعها وطبيعتها فيما يتعلق بمرض أو إصابة أو وفاة أي شخص يعمل من قبل المشغل أو أحد المتعهدين من الباطن التابعين له بتوظيفه لأغراض العقد. لا ينطبق هذا التعويض إلى الحد الذي تكون فيه الوفاة أو الإصابة الشخصية ناتجة عن أفعال إهمال أو تقصير من جانب المالك أو أي شخص يكون مسؤولاً عنه.

في حالة الوفاة، يكون المشغل مسؤولاً عن اتخاذ الترتيبات المناسبة لإعادتهم إلى بلدهم و/أو دفنهم على نفقته. في حالة عودة جميع الموظفين الأجانب المرتبطين بالعقد، يكون المشغل مسؤولاً عن إعادتهم إلى وطنهم أو إلى المكان الذي تم توظيفهم منه. يبقى هؤلاء الموظفون في مكان صالح ومناسب إلى أن يغادروا الموقع، أو يعودوا إلى بلدهم الأم بالنسبة لغير المواطنين.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



٨,٥ عدم الامتثال للقوانين:

يجب على المشغل تعويض المالك وإبرأؤه من أية غرامات وعقوبات ورسوم مماثلة قد تُنسب إلى المالك أو تُفرض عليه أو تؤكد عليه للامتثال الكامل لجميع التصاريح أو الموافقات أو التراخيص ذات الصلة، باستثناء الحد الذي حدث فيه هذا الإخفاق بسبب فعل أو إهمال من جانب المالك.

٩- حدود المسؤولية

٩,١ المسؤولية عن الأضرار غير المباشرة أو تبعاتها:

باستثناء تلك الأحكام الواردة في هذا العقد والتي بموجبها يُنص صراحةً على حق المشغل والمالك في الحصول على ربح أو تعويض، لن يكون المشغل ولا المالك مسؤولاً تجاه الآخر عن طريق التعويض أو بسبب أي خرق للعقد أو بسبب أي واجب قانوني أو ضرر (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإهمال) عن أي خسارة في الربح، أو خسارة في الاستخدام، أو خسارة في الإيرادات، أو خسارة في الإنتاج، أو خسارة في العقد أو أي ضرر تبقي أو غير مباشر آخر مهما كان نوعه، قد يتعرض له الفريق الآخر، إلا إذا نشأ ذلك عن سوء السلوك الإجمالي للفريق الآخر.

٩,٢ المسؤولية القصوى:

يجب ألا تتجاوز مسؤولية المشغل تجاه المالك بموجب هذا العقد سنوياً، خلال كل سنة من مدة العقد، وبأي حال من الأحوال، نسبة ٥٠٪ (خمس مائة) من سعر العقد. غير أنه في حال تمديد مدة العقد وفقاً للبند ٤,٢ من شروط العقد هذه، يجب ألا تتجاوز المسؤولية نسبة ١٠٠٪ من قيمة الخدمات التي سيتم أدائها أثناء هذا التمديد، باستثناء حالة سوء السلوك الإجمالي للمشغل.

٩,٣ التعويضات الحصرية:

يعتزم المالك والمشغل أن تكون حقوقهما والتزاماتهما ومسؤولياتهما على النحو المنصوص عليه في هذا العقد هي وحدها التي تحكم حقوقهما بموجب العقد وفيما يتعلق بالخدمات.

وبناءً عليه، فإن التعويضات والأضرار المقطوعة المنصوص عليها في العقد، فيما يتعلق أو نتيجة لما يلي:

- أ- أي خرق للعقد، أو
 - ب- أي إهمال أو تقصير، أو
 - ت- أي خسارة أو ضرر قد يلحق بأي من الممتلكات،
- تكون، باستثناء حالة الاحتيال، سوء سلوك متعمد و/أو خطأ جسيم، أو خرق لأي قانون معمول به لاستبعاد أي تعويض آخر قد يكون ضد الفريق الآخر بموجب القانون الذي يحكم العقد أو غير ذلك.

٩,٤ الحد من الخسارة أو الضرر:

في جميع الحالات، يتعين على الفريق الذي يدعي خرقاً للعقد أو الحق في التعويض وفقاً للعقد، اتخاذ جميع التدابير المعقولة للحد من الخسارة أو الضرر الذي حدث أو قد يحدث.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



٩,٥ الأضرار المتوقعة:

عندما يكون المالك أو المشغل مسؤولاً عن الأضرار التي تلحق بالفريق الآخر، يجب ألا يتجاوز التعويض الضرر الذي قد يتوقعه الفريق المتخلف بشكل منطقي ومبرر في تاريخ العقد.

١٠- التأمين

يجب على المشغل الحصول على التغطية التأمينية المحددة فيما بعد وإبقاؤها نافذة وسارية. تكون جميع بوالص التأمين خالية من الخصومات ما لم ينص على خلاف ذلك؛ يتحمل المشغل تكلفة هذه الخصومات. تم تضمين تكلفة جميع بوالص التأمين في سعر العقد.

إذا انقضت التأمينات المطلوبة أو تم إبطالها بسبب أي خرق أو تضليل أو فعل أو إهمال من جانب المشغل، يكون الأخير مسؤولاً عن جميع الخسائر والنفقات التي تكبدها المالك والأطراف الأخرى نتيجة لهذا الانقضاء أو الإبطال.

علاوة على ذلك، يجب على المشغل تعويض المالك وحمايته من الأضرار التي تقع عليه وعلى الأطراف الأخرى وكذلك مسؤوليهم وموظفيهم ووكلائهم تعويضهم عن أي خسارة يتكبدها المالك أو الأطراف الأخرى أو أي من مسؤوليهم وموظفيهم ووكلائهم نتيجة عدم قدرتهم على التغطية بموجب أي تأمين مطلوب، وفقاً للعقد، نتيجة التضليل أو عدم الإفصاح أو خرق أي تصريح أو شرط أو ضمان وارد في بوليصة التأمين ذات الصلة من جانب المشغل أو أي من الشركات التابعة له أو المديرين أو المسؤولين أو الموظفين أو الوكلاء التابعين له.

١٠,١ التأمين على المنشآت:

يجب على المشغل، دون تقييد التزاماته بموجب البندين ٨,١ و ٨,٢، شراء التغطية التأمينية والحفاظ عليها لصالح المالك لأي نوع من الخسارة أو الضرر أو العطل أو الحريق، سواء كانت هذه الأضرار ناتجة عن تقصير من جانب المشغل أم لا (أساس تكلفة الاستبدال "جميع المخاطر")، (بما في ذلك أي قطع غيار لازمة بسبب أضرار غير متوقعة)، قد يلحق بالمنشآت، فيما يتعلق بأداء الخدمات بموجب العقد، بحد أقصى وقدره خمسة وثلاثين مليون دولاراً أمريكياً سنوياً لكل معمل توليد مع خصم ٣٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي. غير أن المشغل يتحمل تكلفة هذه الخصومات.

١٠,٢ مسؤولية الطرف الثالث:

يجب على المشغل، دون تقييد التزاماته بموجب البند ٨,٣، التأمين ضد مسؤوليته عن أي ضرر أو خسارة أو إصابة قد تحدث لأي ممتلكات (بخلاف الممتلكات المشمولة في البند ١٠,١) أو لأي شخص (بخلاف الأشخاص المشمولين بالبند ١٠,٣) عبر أو الناشئة عن أداء العقد. يجب أن تتضمن شروط البوليصة حكماً تقوم بموجبه شركات التأمين بتعويض المالك ضد هذه المطالبات في حال وجود أي مطالبة ضد المالك، والتي يحق للمشغل بموجبها الحصول على تعويض، ويجب أن تتضمن شرطاً لبند المسؤولية المتبادلة والتكاليف والرسوم والنفقات.

يجب على المشغل التأكد من أن بوليصة التأمين التي يحتفظ بها تتضمن بندا مفاده أن شركة التأمين قد وافقت على التنازل عن جميع حقوق الحلول محل المالك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه.

(Handwritten signatures and initials in blue ink)



١٠,٣ التأمين ضد الحوادث التي يتعرض لها العمال:

يجب على المشغل التأمين ضد مسؤوليته بموجب البند ٨,٤ فيما يتعلق بحادث أو إصابة قد يتعرض لها أي عمال أو أشخاص آخرين قام المشغل والمتعهدون من الباطن التابعون له بتوظيفهم. تتضمن شروط أية بوليصة من هذا القبيل أيضاً أحكاماً مماثلة لتعويض المالك كما هو مشار إليه في البند ١٠,٢.

يجب على المشغل التأكد من أن بوليصة التأمين التي يحتفظ بها المشغل تتضمن بندا مفاده أن شركة التأمين قد وافقت على التنازل عن جميع حقوق الحلول ضد المالك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه.

١٠,٤ تعويض العمال والسيارات ومسؤولية المالك:

يقوم المشغل بشراء والاحتفاظ بالنيابة عنه (أو التأمين الذاتي) طوال مدة العقد، بالتغطية التأمينية التالية:

- أ- تعويضات العمال مع الحدود القانونية لقوانين تعويض العمال في لبنان، و
- ب- مسؤولية المشغل بصفته مالك، بحد أقصى قدره خمسمائة ألف دولار أمريكي (٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) لكل حادث، و
- ت- المسؤولية عن السيارات، مع حد إجمالي للإصابة الجسدية والأضرار التي تلحق بالمتعلقات، يبلغ خمسمائة ألف دولار أمريكي (٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) لكل حادث، بشكل شامل ويغطي المركبات المستأجرة والملوكة وغير المملوكة.

١٠,٥ المتطلبات العامة:

يجب على المشغل أن:

- أ- يقدم إلى المالك بوالص أو شهادات أي تأمين مطلوب إنفاذه بموجب العقد مع إيصالات بأقساط التأمين. يجب على شركة التأمين إعادة التأمين على بوليصة التأمين الخاصة بها مع شركة إعادة تأمين دولية وتقديم دليل على إعادة التأمين هذه، و
- ب- يقوم بإنفاذ جميع أنواع التأمين التي يكون مسؤولاً عنها لدى شركة التأمين وبالشروط المعتمدة من قبل المالك، و
- ت- لا يقوم بإجراء أي تعديلات جوهرية على شروط أي تأمين دون موافقة المالك، و
- ث- الالتزام من جميع النواحي بأي شروط منصوص عليها في بوالص التأمين التي يتعين عليه وضعها بموجب العقد.

١٠,٦ تصحيح عدم التأمين:

إذا أخفق المشغل في تنفيذ أي تأمين مشار إليه في هذا العقد وإبقائه ساري المفعول، ففي أي حالة من هذه الحالات، يمكن للمالك إنفاذ أي تأمين من هذا القبيل ودفع القسط أو الأقساط التي قد تكون ضرورية للغرض ويجب من وقت إلى آخر استعادة المبلغ نفسه من المشغل.

١٠,٧ البوالص أو الشهادات:

يجب تقديم بوالص أو شهادات أي تأمين يتم ترتيبها من قبل المشغل إلى المالك للموافقة عليها، وذلك بعد ١٤ يوماً من توقيع العقد؛ ومع ذلك، يكون التأمين ساري المفعول من تاريخ البدء.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



١١- ضمانات الأداء - الأضرار المقطوعة

أثناء تنفيذ العقد، شرط أن يتم تمكين المشغل من تشغيل وصيانة المنشآت وفقاً لتعليمات وإجراءات دلالات التشغيل والصيانة المقدمة إلى المالك بموجب عقد البناء، يضمن المشغل أنه يجب عليه توفير:

- ضمان الجهوزية وفقاً لشروط العقد، البند ١١,١ و
 - ضمان القدرة والكفاءة وفقاً لشروط العقد، البند ١١,٢.
- يبدأ العقد بفترة سماح واحدة كما هو محدد في البند ١,١,٢٣ بعد تاريخ البدء عندما يتم تطبيق المعايير الأقل حدة لعمال الجهوزية المكافئ.

١١,١ - ضمان الجهوزية:

أ- تعريف الجهوزية:

يجب استخدام الطريقة "القائمة على الوقت" كما تم توحيدها بواسطة مجلس الموثوقية الكهربائية لأمريكا الشمالية (NERC) و ANSI / IEEE Std 762-1987. يكون تعريف عامل الجهوزية المكافئ (EAF) (٨٧٦٠ ساعة) هو:

عامل الجهوزية المكافئ = (ساعات الفترة - ساعات الانقطاع الكاملة - ساعات الانقطاع الجزئية المكافئة) / ساعات الفترة

$$EAF = (PH - FOH - EDH) / PH$$

حيث تكون:

ساعات الفترة (PH): هي عدد الساعات في "فترة ضمان التوفر"، عادة ما تكون ٨٧٦٠ ساعة/السنة.

ساعات الانقطاع الكاملة (FOH): هي ساعات الانقطاع القابلة للتحميل أو للإحتساب في الفترة التي لم تكن فيها محطة توليد الطاقة قادرة على أي ناتج كهربائي. تشمل ساعات الانقطاع القابلة للتحميل أو للإحتساب فقط تلك الساعات المرتبطة بمسؤولية الجهوزية التي هي على عاتق المشغل، والتي تشمل فترات الانقطاع المُجدولة وغير المُجدولة.

ساعات الانقطاع الجزئية المكافئة (EDH): هي الساعات القابلة للتحميل في الفترة التي يتم فيها استخلاص إنتاج المحطة مضروباً بعامل خفض إنتاج المحطة (تصنيف الطاقة المتاح مقسوماً على التصنيف الاسمي المصحح وفقاً للظروف المماثلة). هذا الاحتساب مخصص للتخفيض المرتبط بأعطال المعدات أو انقطاعها الذي يؤدي إلى خفض جزئي لمعمل توليد الطاقة ويستبعد التدهور الطبيعي والتغيرات في درجة الحرارة المحيطة.

مثال:

تم تشغيل وحدة العنفات الغازية لمدة ٦٦٥٦ ساعة، وكانت في حالة انقطاع كامل مُجدول للكشف الثانوي لمدة ١٤٤ ساعة (الانقطاع قابل للتحميل أو للإحتساب)، وكانت في حالة انقطاع قسري كامل لمدة ٧٩٠ ساعة (انقطاعات قابلة للتحميل أو للإحتساب)، وكان لديها واحدة قابلة للتخفيض بنسبة ٥٠ ٪ لمدة ٢٠٠ ساعة، و ١٠٠ ساعة من الانقطاع الكامل لسبب خارجي غير قابل للتحميل أو للإحتساب، وتم إيقاف التشغيل اقتصادياً لمدة ٨٧٠ ساعة (غير قابل للتحميل أو للإحتساب).

يتم احتساب عامل التوفر المكافئ على النحو التالي:

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



عامل الجهوزية المكافئ = $(8760 - 144 - 790 - (5,0 \times 200) \times 100) / 8760 = 2,88\%$ (مصحح إلى رقم عشري واحد).

ب- يتم احتساب عدم التوفر وفقاً للجدول:

فترة ضمان التوفر وقت الاحتساب	سنة واحدة بعد السنة الأولى من العقد.	سنة واحدة بعد السنة الثانية من العقد.	سنة واحدة بعد السنة الثالثة من العقد.	سنة واحدة بعد السنة الرابعة من العقد.	سنة واحدة بعد السنة الخامسة من العقد.
-------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

- في نهاية فترة السماح،
 - في نهاية كل سنة من سنوات العقد.
- الحد الأقصى من عدم الجهوزية المسموح به قبل الأضرار المقطوعة المطبقة على النحو التالي:

الصيانة	فترة السماح دون كشف عام	سنة عادية دون كشف عام	المجموعة البخارية	المجموعات الغازية والمجموعات البخارية
المُجدولة	7%	5%	7%	15%
غير المُجدولة	3%	3%	3%	3%
المجموع	10%	8%	10%	18%

عند الاقتضاء، سيتم احتساب الغرامات المالية على أساس مجموع عدم الجهوزية، بمعدل ٤٥٠٠ دولار أمريكي لكل ساعة ولكل وحدة، حيث تكون الوحدة عبارة عن مجموعة بخارية أو مجموعة غازية.

بالإضافة إلى ذلك، في حال توفر الغاز الطبيعي في معمل توليد الطاقة ولا يمكن للمشغل استخدامه، سيتم تطبيق أضرار مقطوعة إضافية بقيمة ١٠,٠٠٠ دولار أمريكي/ الساعة/ التوربين الغازي بعد تجاوز الحد الأقصى المسموح به لعدم الجهوزية.

مثال:

تم احتساب عامل الجهوزية المكافئ بنسبة ٨٨,٢٪ باستخدام الصيغة على النحو المفصل أعلاه. هذا يعطي عدم توفر ١٠٠ - ٨٨,٢ = ١١,٨٪. يكون الحد الأقصى المسموح به لعدم التوفر ١٠٪، وبالتالي فإن الأضرار المقطوعة ستكون مسؤولة عن ١١,٨ - ١٠ = ١,٨٪.

الأضرار المقطوعة (٨٧٦٠ * ٠,٠١٨) * ٤٥٠٠ = ٧٠٩,٥٦٠ دولار أمريكي.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



سيقتراح المشغل آلية احتساب عدم الجهوزية و إعداد التقارير ويوافق عليها المالك. سيتم استبعاد الساعات غير المصنفة للمجموعات البخارية الناتجة عن الإصلاح الرئيسي أو الكشف الجزئي لفترة انقطاع العنفات الغازية المتفق عليها (كما هو موضح في البند ٣,٥ من شروط العقد هذه) من حساب عدم الجهوزية. سيتم تضمين جدول عدم الجهوزية المتراكم في التقرير الأسبوعي للمشغل.

يضمن المشغل أيضاً موثوقية الوحدات على النحو التالي:

يجب ألا يزيد الحد الأقصى من الإنقطاعات Trips المسؤولة عنها المشغل (سبب داخلي) عن ١٠ إنقطاعات Trips في السنة ولكل مجموعة.

خلال أول ١٢ شهراً من فترة السماح من تاريخ البدء بالإنقطاعات (Trips) التي تزيد عن ١٥ وبعد فترة السماح المذكورة أعلاه للجولات التي تزيد عن ١٠ إنقطاعات Trips سنوياً لكل وحدة، سيتم فرض على المشغل، أضرار مقطوعة قدرها / ٥٠٠٠ / دولار أمريكي لكل إنقطاع Trip. بالنسبة لعمليات الدورة شبه المركبة، سيتم تطبيق الأضرار المقطوعة للجولات الزائدة لكل عنفات غازية وعنفات بخارية.

١١,٢ - الطاقة والكفاءة:

في غضون شهر واحد من تاريخ البدء، يجب على المشغل إشراك طرف ثالث (يتفق عليه المالك) لإجراء اختبار أداء "مرجعي" Reference Performance Test. يُسمح بمعدل خسارة في الطاقة والكفاءة للسنة (السنوات) التالية حسب جدول التراجع المذكور أدناه.

يضمن المشغل أن الناتج ومعدل الحرارة للمنشآت يجب ألا ينحرف عن الناتج ومعدل الحرارة الذي تم قياسه أثناء اختبار الأداء، مصححاً بالتراجع كما هو موضح في الجدول أدناه. يجب تطبيق منحنيات تصحيح نتائج اختبارات الأداء التي يقدمها المالك على نتائج اختبارات الأداء.

معامل التوليد ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (لكل قيمة وحدة unit value)	معامل التوليد التي تعمل بالعنفات الغازية per unit (لكل قيمة وحدة value)		الكفاءة (لكل قيمة وحدة unit value)		اختبار الأداء المرجعي
	المجموعة الغازية رقم ٢	المجموعة الغازية رقم ١	المجموعة الغازية رقم ٢	المجموعة الغازية رقم ١	
القيم المقاسة					
٠,٩٨	٠,٩٧٧	٠,٩٧٧	٠,٩٨٤	٠,٩٨٤	٨٠٠٠
٠,٩٧٢	٠,٩٦٩	٠,٩٦٩	٠,٩٧٨	٠,٩٧٨	١٦٠٠٠
٠,٩٦٧	٠,٩٦٤	٠,٩٦٤	٠,٩٧٥	٠,٩٧٥	٢٤٠٠٠
٠,٩٦٣	٠,٩٦١	٠,٩٦١	٠,٩٧٣	٠,٩٧٣	٣٢٠٠٠

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



شروط القيم المرجعية المحددة:

- درجة الحرارة المحيطة ١٥ درجة مئوية
- الضغط المحيط ١ بار
- الرطوبة النسبية ٦٠٪
- الارتفاع ٠ ف.س.ب.
- درجة حرارة مياه التبريد - مدخل ١٥ درجة مئوية
- عامل الطاقة ١.

- Ambient temperature 15 °C
- Ambient pressure 1 bar
- Relative humidity 60%
- Elevation 0 m.a.s.l.

- Cooling water temperature - inlet 15 °C
- Power factor 1.0

يتم الاتفاق على ضمانات الطاقة والكفاءة للفترة المتبقية من العقد بحسن نية، وبعد تطبيق ممارسات المنفعة الحكيمة (Prudent Utility Practices) من قبل المالك والمشغل.

سيكون اختبار الأداء "المرجعي" (Reference Performance Test) متوافقاً مع ASME PTC ٤،٤؛ ٦،٢؛ ٢٢؛ و ٤٦ وتصحيحه حسب شروط تصميم المعمل.

ستكون جميع منحنيات التصحيح مماثلة لاختبارات القبول الأصلية للشركة المصنعة للمجموعات.

يجب إجراء جميع اختبارات الأداء السنوية بحضور ممثل مفوض من المالك. يجب أن تحاكي اختبارات الأداء السنوية، قدر الإمكان، اختبارات أداء قبول عقد البناء وفقاً لـ ASME PTC ٤،٤؛ ٦،٢؛ ٢٢ و ٤٦ وفقاً لممارسات المنفعة الحكيمة (Prudent Utility Practices). يجب تقديم تقرير يحتوي على نتائج اختبار الأداء السنوي إلى المالك في غضون أسبوعين بعد تاريخ الاختبار. إذا فشل المشغل في إجراء أي من الاختبارات المرجعية واختبارات الأداء السنوية وفقاً لشروط وأحكام العقد، فسيتم فرض أضرار مقطوعة تساوي ٢٪ من كل قسط شهري على فاتورة (فواتير) التشغيل والصيانة اللاحقة.

أ- القدرة:

يتم إجراء اختبار أداء سنوي لكل وحدة (عنفات غازية وعنفات بخارية) (من قبل المتعهد، ويشرف عليه المالك) من أجل تحديد إنتاج الطاقة. إذا أظهرت نتائج اختبار الأداء تراجعاً أكبر في إنتاج الطاقة من اختبار أداء الاستلام المعدل بالتراجع المحدد طيلة مدة العقد (أي بما في ذلك تسامح الاختبار Test Tolerance، والتصحيحات وفقاً

Handwritten signatures and initials in blue ink.



للظروف المرجعية والتراجعية)، فيجب احتساب الأضرار المقطوعة بمعدل ٦٠ دولاراً أمريكياً / كيلوواط / سنوياً / وحدة للقدرة المخفضة ويتم فرضها على المشغل.

ب- الكفاءة / استهلاك الوقود:

يتم إجراء اختبار أداء سنوي لكل مجموعة غازية لتحديد الكفاءة. إذا أظهرت نتائج اختبار الأداء تراجعاً أكبر في الكفاءة من اختبار أداء الاستلام المعدل بالتراجع المحدد على مدى مدة العقد (أي بما في ذلك تحمل الاختبار، وتصحيحات الشروط المرجعية والتراجعية)، فيتم احتساب الأضرار المقطوعة عند ١,٣ مليون دولار أمريكي لكل نسبة مئوية من فقدان الكفاءة أو أي جزء منه سنوياً.

ت- إعادة الاختبار:

إذا كان اختبار الأداء السنوي يشير إلى تراجع يتجاوز الحد المقبول المعلن، يحق للمشغل تنفيذ الإجراءات التصحيحية وإعادة الاختبار، ويجب أن يكون الإجراء التصحيحي وإعادة الاختبار على التكلفة الإجمالية للمشغل.

ث- استهلاك الطاقة داخل المعمل:

خلال مدة العقد وعلى أساس شهري، يجب ألا تتجاوز الطاقة المستهلكة من قبل الأجهزة المساعدة في معمل انتاج الطاقة ٢٪ من إجمالي الطاقة بناءً على السعة اليومية المثبتة التي يمكن الاعتماد عليها (باستخدام نظام التحكم الموزع خلال فترة زمنية قصيرة، لا تتجاوز ٨ ساعات). سيتم فرض الأضرار المقطوعة على المشغل بمعدل ٢٧ kwh / USC بعد تجاوز استهلاك الطاقة المسموح به للأجهزة المساعدة.

بالنسبة لاختبار الأداء في نهاية المدة التعاقدية، قد يقرر المالك إعلان اختبار الأداء المرجعي للمدة التالية كأساس لاحتساب الأضرار المقطوعة أعلاه. في مثل هذه الحالة، يحق للمشغل التعليق والموافقة على إجراء الاختبار ضمن إطار القواعد المطبقة، ويحق له حضور هذا الاختبار مع موظفيه.

١١,٣- الحد من الأضرار المقطوعة:

بالنسبة للضمانات المذكورة أعلاه، يتم تطبيق ما يلي:

- لا يمكن أن يتجاوز الحد الأقصى لمبلغ الأضرار المقطوعة الذي يتعين على المشغل دفعه نسبة ١٠٪ من إجمالي سعر العقد طيلة مدة العقد.
- إذا تجاوز المبلغ المحتسب للأضرار المقطوعة التي يتعين على المشغل دفعها، قبل نهاية العقد، نسبة ١٠٪ من سعر العقد، يجب على الفريقين التفاوض وحل الأسباب التي أدت إلى فرض مثل هذه الأضرار المقطوعة. يحتفظ المالك بالحق في فسخ العقد في هذه الظروف.
- يتم خصم مبلغ الأضرار المقطوعة الذي يتعين على المشغل دفعه من الفاتورة (الفواتير) اللاحقة. عندما تتجاوز قيمة الأضرار المقطوعة قيمة الجزء غير المستهلك من العقد، سيتم خصم الأضرار المقطوعة من كفاءة حسن التنفيذ المقدم من قبل المتعهد.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



١٢- أمر التغيير

١٢,١- حق المالك في التغيير:

يمكن للمالك، بموجب أمر تغيير يتم توجيهه إلى المشغل من وقت إلى آخر أثناء تنفيذ العقد، الطلب من المشغل لتنفيذ أعمال و / أو خدمات إضافية في معمل (معامل) إنتاج الطاقة المذكورة في جدول الأسعار، والتي يجب ألا تكون تكلفتها تتجاوز ما نسبته ١٥٪ من إجمالي السعر المذكور في الجدول لهذه الخدمة.

يمكن للمالك بموجب أمر تغيير يتم توجيهه إلى المشغل من وقت إلى آخر أثناء تنفيذ العقد، أن يوجه المشغل لتنفيذ أي نوع من الأعمال و/أو الخدمات في معمل (معامل) توليد الطاقة غير المذكورة في جدول الأسعار.

ومع ذلك، يقتصر المالك على تباين إجمالي في التكلفة يتجاوز $\pm 15\%$ من إجمالي سعر العقد.

لا يمكن للمشغل تغيير أو تعديل أي خدمة من الخدمات، إلا وفقاً لأمر تغيير خطي صادر عن المالك.

١٢,٢- إجراء طلب التغيير:

قبل إصدار أي أمر تغيير، يجب على المالك إخطار المشغل بطبيعة هذا التغيير وشكله.

في أقرب وقت ممكن بعد تلقي هذا الإشعار، يقوم المشغل بتقديم ما يلي إلى المالك:

- أ- وصف للعمل أو الخدمة المراد أداؤها، إن وجدت، وبرنامج تنفيذها؛ و
 - ب- اقتراح المشغل لأي تعديلات ضرورية على أي من التزامات المشغل بموجب العقد؛ و
 - ت- اقتراح المشغل لتعديل سعر العقد بناءً على:
 - فواتير موثقة من المتعهدين من الباطن بالإضافة إلى ١٠٪ هامش ربح للمشغل، و
 - معدل ساعات العمل لموظفي المشغل حسب جدول الأسعار.
- بعد استلام عرض المشغل، يقرر المالك في أقرب وقت ممكن ما إذا كان سيتم تنفيذ التغيير أم لا.

إذا قرر المالك تنفيذ التغيير، فيجب عليه إصدار أمر تغيير محدد بوضوح على هذا النحو وفقاً لطلب المشغل أو كما تم تعديله بالاتفاق.

١٢,٣- مباشرة المشغل:

عند استلام أمر التغيير، يباشر المشغل على الفور في تنفيذ الأمر والالتزام بالعقد عبر القيام بذلك كما لو تم ذكر هذا التغيير في العقد.

١٣- النكول والإنهاء والفسخ وما يترتب عنه:

١٣,١- نكول المشغل

أ- في حال خالف المشغل شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط، وبعد إنذاره رسمياً بوجوب التقيد بكافة موجباته من قبل المؤسسة، وذلك خلال مهلة عشرة أيام من تاريخ الإنذار، وانقضاء المهلة هذه دون أن يقوم الملتزم بما طلب منه.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



ب- لا يُعتبر المشغل ناكلاً، إلا بموجب قرار مغلّ يصدر عن المؤسسة بناء على موافقة هيئة الشراء العام.
ت- عندما يُعتبر المشغل ناكلاً، يفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار، وتُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند ١٣,٣.

١٣,٢- إنهاء وفسخ العقد:

ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:

١- أ. في حال وفاة المشغل (إذا كان شخصاً طبيعياً)، ما لم يوافق صاحب العمل على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.

ب. في حال أصبح المشغل مفلساً أو معسراً أو حُلّت الشركة، عندها، تُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند ١٣,٣.

٢- إذا لم يتمكن المشغل من تنفيذ أي من التزاماته التعاقدية نتيجة القوة القاهرة.

فسخ العقد:

يُلغى العقد حكماً وبدون إنذار مسبق، في الحالات التالية:

أ- إذا صدر بحق المشغل حكم نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبويض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين مرعية الاجراء.

في هذه الحالة، لا تكون المؤسسة مسؤولة عن تسديد أي مبالغ أخرى للمشغل.

ب- القيام بأي من الحالات المنصوص عليها في المادة (٨) من قانون الشراء العام.

ت- في حال فقدان أهلية المشغل.

إذا تم إلغاء العقد لأي من الأسباب المذكورة في الفقرة (أ) من هذا البند، تُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند ١٣,٣.

١٣,٣- نتائج انتهاء العقد:

- في حال تطبيق البندين ١٣,٢ و ١٣,١، تعتمد المؤسسة على إعادة التلزم وفقاً للأصول المنصوص عليها في هذا القانون أو تنفيذها بنفسها إذا كان لديها المؤهلات والقدرات الكافية لذلك دون اللجوء إلى أي نوع من أنواع التعاقد. فإذا أسفر التلزم الجديد أو التنفيذ عن وفر في الأكلاف، عاد الوفر إلى الخزينة، وإذا أسفر عن زيادة في الأكلاف، رجعت المؤسسة على الملتزم الناكل بالزيادة. في جميع الأحوال يصادر ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التلزم.

٢- في حال إفلاس المشغل أو إعساره، يتم مصادرة ضمان الأداء مؤقتاً لحساب الخزينة، وتطبق المؤسسة الإجراءات المنصوص عليها في قانون الشراء العام رقم ٢٠٢١/٢٤٤.

٣- في حال وفاة المشغل وعدم متابعة التنفيذ من قبل الورثة، تستلم الأعمال أو الخدمات المنفذة أو السلع المقدمة، وتصرف قيمة مستحقته باسم الورثة.



- ٤- لا يترتب أي تعويض عن الخدمات المقدمة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت قيامه بأي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الفرعية "أ" من الفقرة الأولى من المادة ١٣,٢ .
- ٥- ينشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على الموقع الإلكتروني للمؤسسة وعلى المنصة الإلكترونية لدى هيئة الشراء العام.

١٣,٤- تخلف المالك:

يمكن للمشغل فسخ العقد عبر تقديم إشعار مدته ٣٠ (ثلاثون) يوماً إلى المالك ومستشار التشغيل، إذا كان المالك:

- أ- قد أخفق في دفع مبلغ الفاتورة غير المتنازع عليها إلى المشغل في غضون ٩٠ يوماً بعد استحقاق المبلغ، أو
- ب- في حالة انتهاك جوهري لهذا العقد، وإذا لم يتم معالجة هذا الانتهاك الجوهري في غضون ثلاثين (٣٠) يوماً من استلامه إخطاراً خطياً بهذا الإخفاق من المشغل، شرط أنه لا يمكن معالجة هذا الانتهاك بشكل معقول خلال فترة ثلاثين (٣٠) يوماً، أو في حال إمكانية معالجة هذا الانتهاك الجوهري، ولكن المالك يسعى لمتابعة هذه المعالجة بجدية، يتم تمديد فترة المعالجة هذه تلقائياً لمدة ثلاثين (٣٠) يوماً إضافية.

يتم أي فسخ من هذا القبيل دون المساس بأي حقوق أخرى للمشغل بموجب العقد.

١٣,٥- الدفع عند الفسخ بسبب تخلف المالك:

في حال قام المشغل بفسخ العقد بموجب البند ١٣,٤، يجب على المالك أن يدفع للمشغل مبلغاً محتسباً وفقاً للبند ١٤,٦.

١٣,٦- نقل مسؤوليات المشغل:

بعد تاريخ الفسخ، يجب على المشغل تسليم أو التنازل عن الوصاية لصالح المشغل اللاحق، لجميع الأموال التي يحتفظ بها المشغل كوكيل أو وصي للمالك فيما يتعلق بدوره كمشغل، بالإضافة إلى جميع الدفاتر والسجلات والجردات وجميع ممتلكات المالك المتعلقة بتشغيل وصيانة المنشآت. يجب على المشغل أيضاً بذل قصارى جهده لنقل حقوقه كمشغل إلى المشغل اللاحق، والذي يسري اعتباراً من تاريخ الفسخ، بموجب جميع العقود المبرمة خلال أداء التزاماته بموجب هذا العقد. ريثما يتم هذا النقل وفيما يتعلق بجميع العقود الأخرى المتعلقة بتشغيل وصيانة المنشآت، يجب على المشغل الاحتفاظ بحقوقه ومصالحه في هذا العقد لصالح المشغل اللاحق ولأمره.

١٣,٧- استمرارية التشغيل:

في حال قام المالك بفسخ هذا العقد وفقاً للبند ١٣,٢، يجب على المشغل، بناءً على طلب المالك، الاستمرار في تشغيل المنشآت لفترة يحددها المالك ولكن لا تتجاوز ٩٠ (تسعين) يوماً بينما يتم تثبيت المشغل اللاحق. خلال هذه الفترة، يجب أن يستمر المشغل في التصرف من جميع النواحي وفقاً لأحكام هذا العقد كما لو أنه لم يتم فسخه وتستمر التزامات المشغل بموجب هذه الاتفاقية خلال هذه الفترة. يجب على المالك أن يقدم للمشغل كل مساعدة في

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



إعادة توزيع الموظفين أو استخدام موظفين مؤقتين لتنفيذ التزاماته ويجب أن يدفع للمشغل خلال هذه الفترة نفس المبلغ الذي كان سيصبح مستحقاً خلال هذه الفترة لو لم يتم فسخ العقد.

١٤- القوة القاهرة

١٤,١- تعريف القوة القاهرة:

القوة القاهرة تعني أي أحداث أو ظروف استثنائية خارجة عن إرادة الأطراف:

- i) خارجة عن إرادة الفريقين؛
 - ii) لم يكن من الممكن أن يقدمها هذا الفريق بشكل معقول قبل إبرام العقد،
 - iii) نشأت، ولا يمكن لهذا الفريق تجنبها أو التغلب عليها بشكل معقول،
 - iv) لا تُنسب بشكل جوهري إلى الفريق الآخر.
- قد تشمل القوة القاهرة، على سبيل المثال لا الحصر:

- أ- الحرب والأعمال العدائية الأخرى (سواء أعلنت الحرب أم لا)، غزو الأعداء الأجانب، الاستيلاء أو الحصار؛
- ب- الإشعاع الأيوني (ionizing radiation) أو التلوث بالنشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو من نفايات نووية من احتراق الوقود النووي أو المتفجرات السامة المشعة أو أي خصائص خطيرة أخرى لأي مجموعة متفجرة أو مكونات نووية منها؛
- ت- التمرد والثورة والعصيان والسلطة العسكرية أو المغتصبة والحرب الأهلية؛
- ث- أعمال شغب أو فوضى، ما لم يقتصر على موظفي المشغل فقط.

١٤,٢- تأثير القوة القاهرة:

لا يُعتبر أي من الفريقين في حال تقصير أو انتهاك لالتزاماته بموجب العقد إلى الحد الذي يمنع فيه أداء هذه الالتزامات بسبب أي ظروف من القوة القاهرة التي تنشأ بعد تاريخ نموذج الاتفاقية أو تاريخ سريان العقد، أيهما أسبق.

لن يتم اعتبار أي فريق مسؤولاً عن أي فشل و/أو تأخير ناتج عن قوة القاهرة. أخذ الفريقان علماً بالوضع السياسي في لبنان واتفقا على أنه لا يشكل أي حدث سياسي عادي أو تعديل حكومي أو استقالة الحكومة أو عرقلة عمل المؤسسات الحكومية أو إضراب في الدوائر الرسمية، قوة القاهرة بالمعنى المقصود في هذه المادة.

إذا تم منع أي من الفريقين (المشار إليه بـ "الفريق المتضرر") أو تأخر في أداء التزاماته التعاقدية جزئياً أو كلياً بسبب قوة القاهرة، فيجب عليه إبلاغ الفريق الآخر في غضون خمسة عشر يوماً من تاريخ بدء القوة القاهرة، مع ذكر تاريخ بدايتها وأثارها والنتائج التي ستؤثر على أداء التزاماته التعاقدية، تحت طائلة فقدان حقوقه المنصوص عليها في هذه المادة.

يتم تعليق التزامات الفريق المتضرر المحددة في هذا العقد طوال استمرارية القوة القاهرة، وطالما أن التنفيذ مستحيل أو مؤجل، على ألا يكون لهذا التعليق أي تأثير على مدة العقد التي ستنتهي في جميع الحالات بعد ستين (٦٠) شهراً من تاريخ السريان.

يعمل الفريق المتضرر جاهداً لتجنب آثار القوة القاهرة على أداء التزاماته التعاقدية.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



يقوم الفريق المتضرر بإبلاغ الفريق الآخر، في أقرب وقت ممكن، عن انتهاء القوة القاهرة والعودة إلى تنفيذ العقد على النحو الواجب.

١٤,٣- إشعار الحدوث:

إذا رأى المشغل أن أي قوة القاهرة قد حدثت والتي قد تؤثر على أداء التزاماته، فعليه إبلاغ الفريق الآخر بذلك، في غضون فترة لا تتجاوز خمسة عشر (١٥) يوماً بدءاً من تاريخ حدوث القوة القاهرة.

١٤,٤- متابعة الأداء:

عند حدوث أي ظروف للقوة القاهرة، يجب على المشغل أن يسعى لمواصلة أداء التزاماته بموجب العقد بقدر الإمكان عملياً. يجب على المشغل إبلاغ المالك بالخطوات التي يقترح اتخاذها بما في ذلك أي وسيلة بديلة معقولة للأداء لا تمنعها القوة القاهرة. يجب ألا يتخذ المشغل أي خطوات من هذا القبيل ما لم يفرض عليه المالك القيام بذلك.

١٤,٥- التكاليف الإضافية الناتجة عن القوة القاهرة:

إذا تكبد المشغل تكاليف إضافية للامتثال لتوجيهات المالك بموجب البند ١٤,٤، فسيتم إضافة المبلغ المتفق عليه بين الفريقين إلى سعر العقد.

١٤,٦- الفسخ الناتج عن قوة القاهرة:

إذا حدثت ظروف القاهرة واستمرت لمدة ١٨٢ يوماً، فيحق لأي من الفريقين التبليغ بموجب إشعار مدته ٢٨ يوماً آخر لفسخ العقد. في حال انتهاء فترة ٢٨ يوماً واستمرار القوة القاهرة، يتم فسخ العقد. في مثل هذه الحالة، يحق للمشغل بقبض مبلغ مقابل جميع الخدمات المقدمة حتى تاريخ هذا الفسخ.

يحق للمشغل أيضاً الحصول على:

- i) المبالغ مستحقة الدفع فيما يتعلق بأي بنود أولية بقدر ما تم تنفيذ العمل أو الخدمة المتضمنة فيها ونسبة مناسبة من أي بند تم فيه تنفيذ العمل أو الخدمة بشكل جزئي،
- ii) تكلفة المواد أو البضائع المطلوبة للخدمات أو للاستخدام فيما يتعلق بالخدمات التي تم تسليمها إلى المشغل أو التي يكون المشغل مسؤولاً قانوناً عن قبول تسليمها. تصبح هذه المواد أو البضائع ملكاً للمالك وتكون على مسؤوليته عندما يقوم المالك بدفعها، ويجب على المشغل أن يضعها تحت تصرف المالك،
- iii) تكاليف أية نفقات أخرى تم تكبدها بشكل معقول في هذه الظروف من قبل المشغل بانتظار إكمال كافة الخدمات،
- iv) التكلفة المعقولة لإزالة معدات المشغل من المنشآت وإعادتها إلى أعمال المشغل في بلده أو إلى أي وجهة أخرى دون تكلفة أكبر، و
- v) التكلفة المعقولة لإعادة موظفي المشغل والعمال المستخدمين كلياً لأداء الخدمات إلى أوطانهم في تاريخ هذا الفسخ.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



وبالتالي، يجب مراعاة حالة التدفق النقدي للاستثمارات الرئيسية مثل الكشوفات العامة على النحو الواجب في إيجاد اتفاق متبادل في المدفوعات النهائية.

١٥- الضرائب والرسوم
١٥,١- الضرائب الأجنبية:

يشمل سعر العقد جميع الضرائب والرسوم والنفقات الأخرى المفروضة خارج بلد المالك على الخدمات المقدمة بموجب العقد.

١٥,٢- الضرائب المحلية:

يشمل سعر العقد جميع الرسوم الجمركية ورسوم الاستيراد ورسوم الموانئ والضرائب البلدية ورسوم التسجيل والائتمان ورسوم الطوابع وأي ضرائب أخرى وضرائب الدخل للموظفين الأجانب والمحليين وللمتعهدين من الباطن المحليين، وضريبة الدخل على المشغل.

يتحمل المشغل جميع رسوم الطوابع المستحقة على قيمة سعر العقد ويدفعها مباشرة في الوقت المناسب الذي يتطلبه القانون المعمول به.

يجب الإشارة إلى ضريبة القيمة المضافة بشكل منفصل في الفاتورة الصادرة عن المشغل. يكون المالك مسؤولاً عن سداد مبلغ ضريبة القيمة المضافة إلى المشغل.

١٥,٣- ضرائب الدخل على الموظفين:

يكون موظفو المشغل وعماله مسؤولين عن دفع ضرائب دخل الموظفين في بلد المالك فيما يتعلق بمرتباتهم وأجورهم كما هي مفروضة بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها في الوقت الراهن، ويجب على المشغل أداء هذه الواجبات فيما يتعلق بالخصومات التي قد تفرضها عليه تلك القوانين والأنظمة.

١٥,٤- مساعدة المالك:

يجب على المالك مساعدة المشغل في الحصول على تصريح استيراد عبر الجمارك لجميع معدات المشغل وفي الحصول على أي موافقة حكومية ضرورية لإعادة تصدير معدات المشغل عند إزالتها من المنشآت.

١٦- السرية

يجب على المشغل والمالك الحفاظ على سرية أي مستندات وأي معلومات أخرى تم الحصول عليها بموجب العقد وعدم إفشائها لأي طرف ثالث (باستثناء ما قد يكون مطلوباً لأداء التزاماته بموجب العقد أو وفقاً لما يقتضيه القانون أو السلطات التنظيمية المناسبة) لمدة سنتين على الأقل من تاريخ نفاذ / إنهاء العقد، وذلك دون موافقة خطية من الفريق الآخر.

8. 1

1



لا تسري أحكام هذا البند على:

- (أ) المعلومات التي في حيازة الفريق المتلقي لها قبل الكشف عنها على النحو المذكور أعلاه، والتي لم يتم الحصول عليها بموجب أي التزام بالسرية؛ و
- (ب) المعلومات التي تم الحصول عليها من طرف ثالث يتمتع بحرية إفشاء نفس المعلومات، والتي لم يتم الحصول عليها بموجب أي التزام بالسرية.
- يجب على المشغل التأكد من التزام المتعهدين من الباطن والعاملين والوكلاء بمتطلبات هذا البند.

١٧- الإخطارات

١٧,١- الإخطارات الموجهة إلى المشغل:

يتم إرسال جميع الشهادات أو الإخطارات أو الأوامر الخطية التي يتعين على المالك تقديمها إلى المشغل بموجب العقد عبر البريد الجوي أو البرقية أو التلكس أو الفاكس إلى أو يتم تركه في مكان عمل المشغل الرئيسي أو أي عنوان آخر يحدده المشغل لهذا الغرض، أو يمكن تسليمها إلى ممثل المشغل.

١٧,٢- الإخطارات الموجهة إلى المالك:

يتم إرسال أي إشعار إلى المالك بموجب العقد عبر البريد الجوي أو البرقية أو التلكس أو الفاكس إلى أو يتم تركه على العنوان المذكور أدناه، أو يتم تسليمه إلى ممثل المالك المفوض باستلامه:

مؤسسة كهرباء لبنان

٢٢ شارع النهر

ص.ب ١٣١

الفاكس: 01/583084

بيروت - لبنان

١٧,٣- محاضر الاجتماع:

تكون التعليمات أو الإخطارات الموجهة إلى المشغل والإشعارات الموجهة من المشغل إلى المالك، والمسجلة في محضر أو بروتوكول موقع من قبل الممثلين المعتمدين لمقدم ومتلقي هذا الإشعار أو التعليمات، إخطارات أو تعليمات صالحة لأغراض العقد، وفقاً لأنظمة المالك.

١٨- التنازل والتعاقد من الباطن

١٨,١- تنازل المشغل:

لا يمكن للمشغل التنازل عن العقد أو أي جزء منه أو أي التزام بالمنافع أو مصلحة فيه أو بموجبها دون موافقة خطية مسبقة من المالك.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



١٨,٢- تنازل المالك:

يمكن للمالك، أن يقوم بالتنازل الواجب عن كل العقد أو أي جزء منه إلى أي شخص آخر، وذلك عبر إرسال إشعار خطي مسبق للمشغل.

١٨,٣- التعاقد من الباطن:

يجب على المشغل الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه المؤسسة عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تلزيم كامل موجباته التعاقدية لغيره.

يمكن أن يعهد المشغل إلى تعاقد من الباطن تنفيذ جزء من العقد ضمن نسبة لا تتخطى ٥٠ % من قيمة العقد.

على المشغل أخذ الموافقة المسبقة على التعاقد من الباطن من المؤسسة التي يجب عليها اتخاذ قرارها بالموافقة أو الرفض المعلن خلال مهلة زمنية (أسبوعين من تاريخ تقديم طلب الموافقة). ويعد سكوت المؤسسة بعد انقضاء هذه المهلة قراراً ضمناً بالقبول.

إذا تعاقد المشغل من الباطن على توفير أي جزء من الخدمات دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المالك، فسيتم اعتبار الخدمات التي يؤديها أي متعهد (متعهدين) من الباطن غير المعتمدين على أنها خدمات غير منحزة، وبالتالي سيتم تطبيق شروط وأحكام البند ٧ من شروط العقد.

١٩ الامتثال للقانون والتغيير في القانون والأنظمة

١٩,١- يجب على المشغل من جميع النواحي، وفي جميع المسائل الناشئة عن تنفيذ العقد، الامتثال وتوجيه جميع الإخطارات ووفقاً للبند ١٥، ودفع جميع الرسوم المطلوبة بموجب أحكام القانون اللبناني حسب الأصول.

١٩,٢- إذا تم، بعد تاريخ هذا العقد، سن أو إصدار أو إلغاء أو تغيير أي قانون أو نظام أو أمر مرسوم له مفعول قانوني (والذي يُعتبر متضمناً أي تغيير في التفسير أو التطبيق من قبل السلطات المختصة) في لبنان مما يؤثر لاحقاً بشكل جوهري وخطير على تكاليف ومصروفات المشغل، يتم تعديل سعر العقد وفقاً لذلك إلى الحد الذي يتأثر به المشغل في أداء أي من التزاماته بموجب العقد.

يقوم المتعهد بإخطار المالك بهذا التغيير في القانون في غضون ٣٠ (ثلاثين) يوماً من التاريخ الذي تم إبلاغ المتعهد فيه بشكل معقول عن هذا التغيير في القانون.

لن يتم دفع أي مبالغ إضافية إلى المشغل ما لم يفرض القانون زيادة على الرواتب. في مثل هذه الحالة، يدخل الفريقان في مفاوضات للتوصل إلى اتفاق في هذا الشأن. بالإضافة إلى ذلك، لن يكون المالك مسؤولاً عن أي دفعة (مدفوعات) إضافية قد يسدها المشغل لموظفه مقابل ساعات العمل الإضافية، وكذلك عن أي مدفوعات إضافية مرتبطة بساعات العمل الإضافية حتى في حال وجود زيادة على الرواتب يفرضها القانون.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



٢٠- لغة العقد والقانون المطبق

٢٠,١- اللغة السائدة:

وفق البند (٦) من القسم الأول - تعليمات للعارضين.

٢٠,٢- القانون النافذ:

يطبق على العقد القانون اللبناني والأنظمة المعمول بها في مؤسسة كهرباء لبنان بما لا يتعارض مع قانون الشراء العام رقم ٢٤٤/٢٠٢١، بما في ذلك قانون الموجبات والعقود اللبناني. يجب على المشغل أداء الخدمات وفقاً للقانون السائد ويجب أن يتخذ جميع الخطوات العملية لضمان امتثال أي مشغل من الباطن وفق المادة ٣٠ من قانون الشراء العام، بالإضافة إلى موظفي ووكلاء المشغل وأي مشغل من الباطن، للقانون السائد في الحكومة اللبنانية.

٢٠,٣- التنازل:

لا يمكن تفسير فشل أي من الفريقين في الإصرار في أي حالة أو أكثر على الأداء الصارم أو التقيد بأي شرط من شروط هذا العقد أو ممارسة أي خيار وارد فيه على أنه تنازل أو إعفاء فيما يتعلق بمستقبل مثل هذا الشرط. لن يتم اعتبار أي تنازل من قبل أي من الفريقين عن أي شرط من شروط هذا العقد قد تم إلا إذا كان خطياً وموقعاً من قبل هذا الفريق.

٢٠,٤- التعديلات:

لا يمكن تغيير هذا العقد أو تعديله شفهيًا، بل بموجب اتفاق خطي فقط وموقع من قبل مفوض بالتوقيع حسب الأصول نيابة عن الفريق الذي يُطلب تنفيذ التغيير ضده أو ضد خلفائه أو المتنازل لهم.

٢٠,٥- اتفاق كامل:

يحل هذا العقد محل أي وجميع الاتفاقيات والتفاهات والترتيبات والوعود و/أو أي عقود، أيا كانت طبيعتها أو شكلها، سواء كانت شفوية أو خطية وسواء كانت صريحة أو ضمنية، والتي قد يكون قد تم إبرامها قبل تنفيذ هذا العقد بين الفريقين فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية. ويقر كل فريق ويؤكد أنه لا يقوم بإبرام العقد استناداً إلى أي اتفاقيات أو تفاهات أو ترتيبات أو وعود و/أو عقود باستثناء ما تم إدراجه في هذا العقد.

٢٠,٦- البطلان الجزئي:

إذا كان أي بند من بنود وإحكام هذا العقد أو أي تطبيق له باطلاً أو غير قابل للتنفيذ، فلن يتأثر ما تبقى من العقد أي تطبيق آخر لهذه الشروط أو الأحكام بذلك.

٢١- النزاعات والتحكيم

٢١,١- تسوية النزاعات:

يتم تسوية أي نزاع قد ينشأ بين المالك والمشغل فيما يتعلق بتفسير هذا العقد أو تطبيقه، بواسطة المحاكم اللبنانية المختصة.

Handwritten signatures and initials in blue ink.



ومع ذلك، يمكن للفريقين الاتفاق بالرضى المتبادل، شرط أن يوافق مجلس الوزراء اللبناني على هذا الإجراء من خلال إصدار مرسوم، على إحالة النزاعات إلى التحكيم وفقًا لقواعد التوفيق والتحكيم الخاصة بغرفة التجارة الدولية في باريس ليتم تسويتها من قبل ثلاثة محكمين يتم تعيينهم وفقًا لهذه القواعد، أو لإجراء التحكيم وفقًا لاتفاقية التحكيم عبر تعيين ثلاثة محكمين (محام واحد ومهندسين اثنين) وتحديد إجراءات التحكيم.

٢١,٢- مكان التحكيم:

إذا اتفق الفريقان بالرضى المتبادل على إحالة النزاع إلى التحكيم، يكون مكان التحكيم هو باريس (فرنسا)، أما اللغة التي يتم استخدامها في إجراءات التحكيم فتكون اللغة الإنجليزية.

٢١,٣- إنفاذ الأحكام:

يوافق المالك والمشغل بموجب هذا العقد، دون قيد أو شرط، وبشكل غير قابل للنقض، على أنه يمكن الاستماع إلى أي إجراءات قضائية مطلوبة لغرض تحويلها إلى حكم أو للحصول على أمر للتنفيذ فيما يتعلق بها، في أي محكمة مخولة قانونًا لقبول مثل هذا الحكم وإصدار مثل هذا الأمر.

٢١,٤- استمرار الأداء:

يستمر تنفيذ العقد أثناء إجراءات التحكيم ما لم يأمر المالك بتعليقه.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



الملاحق

الملحق ١ - المواصفات الفنية

الجدول المرفق رقم ١ - الجدول الزمني المتوقع لفحص الأجهزة الرئيسية

الجدول المرفق رقم ٢ - المخطط التنظيمي

الجدول المرفق رقم ٣ - النطاق الأدنى للإصلاحات المجدولة (Scheduled overhaul) للأجهزة الرئيسية داخل معامل توليد الكهرباء ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية.

الملحق ٢ - فارغ

الملحق ٣ - فارغ

الملحق ٤,١ - قطع الغيار المتوفرة والتعاقدية في معمل دير عمار لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (على القرص المدمج).

الملحق ٤,٢ - قطع الغيار المتوفرة والتعاقدية في معمل الزهراني لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (على القرص المدمج).

الملحق ٥ - فارغ

الملحق ٦ - لائحة الأدوات المتوفرة في معامل توليد الطاقة (على القرص المدمج).

الملحق ٧ - لائحة دلالات التشغيل والصيانة المقدمة من قبل متعهد البناء (على القرص المدمج).

الملحق ٨,١ - لوائح العناية الواجبة (Due Diligence) لمعمل دير عمار لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (على القرص المدمج).

الملحق ٨,٢ - لوائح العناية الواجبة (Due Diligence) لمعمل الزهراني لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالعنفات الغازية (على القرص المدمج).

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



القسم السادس (ب) - نماذج العقد

Contract Forms

جدول النماذج

١. نموذج كتاب القبول (الدعوة لتوقيع العقد)	
٢. نموذج اتفاقية العقد	
٣. نموذج ضمان حسن التنفيذ (ضمان مصرفي)	
٤. نموذج ضمان السلفة على الحساب (ضمان مصرفي)	

Handwritten signatures and initials in blue ink.



١. نموذج كتاب القبول والدعوة لتوقيع العقد

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

السادة: [ادخل اسم وعنوان الملتزم الفائز]-----

نود إعلامكم بأن عرضكم المقدم بتاريخ----- لتشغيل وصيانة معمل دير عمار والزهراني لمدة
خمس سنوات ورقم المناقصة-----، وبمبلغ-----، كما تم تصحيحه
وتعديله وفقا للتعليمات للعارضين، قد تم قبوله من قبلنا.

وبناء على هذا فانه يطلب منكم توقيع اتفاقية العقد المرفقة بهذا الكتاب وإعادتها إلينا خلال----- يوما
(على ان لا يتجاوز ١٥ يوم) من استلامكم لهذا الكتاب، وكما يطلب منك تقديم ضمان حسن التنفيذ بمبلغ-----
ووفقا لشروط العقد خلال (١٥) يوما من توقيع المرجع الصالح للعقد.

توقيع الشخص المفوض:

الاسم:

الوظيفة:

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



٢. نموذج اتفاقية العقد

تم إبرام هذا العقد في يوم ----- الموافق -----/-----/-----

بين

١. مؤسسة كهرباء لبنان، مركزها الرئيسي على العنوان: ٢٢، شارع النهر، ص.ب. ١٣١ بيروت، لبنان، (المشار إليها فيما بعد بـ"المالك")، من جهة؛ و

٢.، وهي شركة تم تأسيسها بموجب قوانين، مركزها الرئيسي على العنوان:، (المشار إليها فيما بعد بـ"المشغل")، من جهة أخرى.

يُشار إلى المؤسسة والمشغل معاً بـ"الفريقين"، وبـ"الفريق" بصفة فردية.

حيث أنه:

- أ- تملك المؤسسة معمل لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالتوربينات الغازية في دير عمار/الزهراني (لبنان)، وترغب في أن يقوم المشغل بتوفير وتنفيذ أعمال معينة، أي: تشغيل وصيانة معمل دير عمار والزهراني لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة (CCGT)؛
- ب- يملك المشغل التنظيم والموارد والمعرفة والخبرة لتوفير خدمات التشغيل والصيانة فيما يتعلق بالمنشآت المحددة والموضحة في شروط العقد والمضمنة في سعر العقد؛
- ت- إن المشغل على استعداد لتقديم خدمات التشغيل والصيانة للمالك فيما يتعلق بالمنشآت، بموجب ووفقاً لشروط العقد وأحكامه؛
- ث- وافقت المؤسسة على عرض المشغل لتوفير خدمات التشغيل والصيانة فيما يتعلق بالمنشآت، بمبلغ وقدره:

• معمل توليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالتوربينات الغازية في دير عمار:

سعر العقد والعمل (باستثناء ضريبة القيمة المضافة):

(بالأرقام)

أو أي مبلغ آخر قد يتم تحديده وفقاً للشروط المذكورة.

(المشار إليه فيما بعد بـ"سعر العقد") لتشغيل وصيانة معمل دير عمار لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة.

مبلغ ضريبة القيمة المضافة (السعر والعمل) (بالأرقام)

سعر العقد والعمل (شاملة ضريبة القيمة المضافة):

(بالأرقام)

أو أي مبلغ آخر قد يتم تحديده وفقاً للشروط المذكورة.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



• معمل توليد الطاقة ذات الدورة المركبة التي تعمل بالتوربينات الغازية في الزهراني:

سعر العقد والعملة (باستثناء ضريبة القيمة المضافة):

(بالأرقام)

أو أي مبلغ آخر قد يتم تحديده وفقاً للشروط المذكورة.

(المشار إليه فيما بعد بـ "سعر العقد") لتشغيل وصيانة معمل دير الزهراني لتوليد الطاقة ذات الدورة المركبة.

مبلغ ضريبة القيمة المضافة (السعر والعملة) (بالأرقام)

سعر العقد والعملة (شاملةً ضريبة القيمة المضافة):

(بالأرقام)

أو أي مبلغ آخر قد يتم تحديده وفقاً للشروط المذكورة.

فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

١. يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المخصصة لها في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.

٢. تعتبر الوثائق التالية "وثائق العقد"، وتشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:

أ. كتاب القبول والدعوة لتوقيع العقد (الإشعار بالإحالة).

ب. التعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني).

ت. كتاب العرض المالي.

ث. الملاحق رقم ١-٤، ٢-٤، ٦-٧، ١-٨، ٢-٨.

ج. الشروط العقد.

ح. المواصفات (تشمل جدول المتطلبات والمواصفات الفنية).

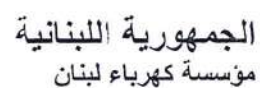
خ. الجداول المكتملة (جداول الأسعار والجداول الأخرى).

د. أية وثائق أخرى محددة في الشروط العامة للعقد على أنها جزء من وثائق العقد.

٣. إذا كان هناك أي تعارض أو تناقض أو تضارب واضح أو غموض في أي من المستندات التي تشكل جزءاً من هذه الاتفاقية، فسيتم تطبيق المستندات بترتيب الأسبقية المذكور أعلاه.

٤. بالنظر إلى المدفوعات التي يتعين على المالك دفعها إلى المشغل كما هو مذكور فيما بعد، يتفق المشغل مع المالك، بموجب هذا العقد، على تقديم خدمات التشغيل والصيانة للمؤسسة فيما يتعلق بالمنشآت الخاضعة لشروط العقد والتي تتوافق معها.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



وبناءً على ما تقدم فقد اتفق الفريقان على إبرام هذه الاتفاقية وتوقيعها في التاريخ المحدد أعلاه، وذلك وفقاً للقانون السائد.

عن مؤسسة كهرياء لبنان

رئيس مجلس الإدارة - المدير العام

[illegible]

$\Rightarrow \text{Rad } R$



٣. نموذج ضمان حسن التنفيذ (ضمان مصرفي)

اسم المصرف:

اسم المستفيد: مؤسسة كهرباء لبنان

الموضوع: كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناء لأمر السيد بخصوص مناقصة:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

ضمان حسن التنفيذ رقم:

التاريخ:

ان مصرف مركزه، الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك بصفته، وبناء للأمر السيد (أو السادة أو الشركة)،

يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود (تحديد القيمة والعملة بالارقام والاحرف) نقداً وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد (أو السادة أو الشركة)، وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان الامتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول لديكم، أو حتى أن يقبل أي إعتراض قد يصدر عن السيد (أو السادة أو الشركة) أو عن غيره (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه إلينا أو الى ان تبلغونا اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.



يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل اقامة في مركز مؤسستنا في

خاتم المصرف

اسم الممثل المفوض للمصرف :

توقيع الممثل المفوض :

صفة الممثل المفوض :

المكان :

التاريخ :

Handwritten signatures and initials in blue ink.



٤. نموذج ضمان السلفة على الحساب (ضمان مصرفي)

[ترويسة المصرف]

اسم المصرف:

اسم المستفيد: مؤسسة كهرباء لبنان

الموضوع: كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناء لأمر السيد بخصوص مناقصة:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

ضمان سلفة رقم:

التاريخ:

ان مصرف مركزه الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك بصفته وبناء للأمر السيد (أو السادة أو الشركة)،

يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود (تحديد القيمة والعملة بالارقام والاحرف) نقداً وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد (أو السادة أو الشركة) وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان الامتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول لديكم ، أو حتى أن يقبل أي إعتراض قد يصدر عن السيد (أو السادة أو الشركة) أو عن غيره (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom of the page.



يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه إلينا أو الى ان تبلغونا اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل اقامة في مركز مؤسستنا في

خاتم المصرف

- : اسم الممثل المفوض للمصرف
- : توقيع الممثل المفوض
- : صفة الممثل المفوض
- : المكان
- : التاريخ

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature that appears to be "Fuad".